

*Au Népal, au Sikkim et dans l'est de l'Inde*

## La terre tremble: 400 morts

Agence France-Presse  
KATHMANDOU

Plus de 400 personnes ont trouvé la mort et des milliers d'autres ont été blessées dans un violent tremblement de terre, le plus fort depuis 50 ans, qui a touché hier matin le Népal, le Sikkim et l'est de l'Inde.

Un responsable du ministère népalais de l'Intérieur a indiqué que 252 personnes ont été tuées et plus de 1,000 blessées au Népal où le séisme a provoqué d'importants dégâts dans les centres urbains à la frontière indienne.

Le séisme, le plus important dans la région depuis 1934, a tué plus de 150 personnes et blessé au moins 1,000 dans l'État du Bihar (est de l'Inde) où le premier ministre indien Rajiv Gandhi doit se rendre aujourd'hui.

Au moins 100 personnes ont été tuées à Darbhanga et Munger, où la secousse principale a duré moins d'une minute et a été suivie d'un choc secondaire.

Le séisme a secoué aussi les États du Bengale occidental et d'Orissa, dans l'est du pays, l'État himalayen du Sikkim, limitrophe du Tibet et du Népal, et le Tripura, dans le nord-est. Des secousses ont été ressenties à New Delhi, ainsi qu'au nord et au centre de l'Inde.

### Ressenti au Bangladesh

Le séisme a été aussi ressenti au Bangladesh, notamment dans la capitale, sans faire de dégâts.

Le tremblement de terre, de 5.7 degrés sur l'échelle de Richter, dont l'épicentre se situait dans le district népalais d'Udayapur a duré 40 secondes. En Inde, il a atteint 6.5 degrés, avec l'épicentre situé à 900 kilomètres au sud-est de New Delhi.

À Dharan, au Népal, à 290 kilomètres au sud-est de Kathmandou, au moins 40 personnes ont été tuées et 800 blessées, selon un responsable du ministère népalais de l'Intérieur. Selon des sources dignes de foi, le bilan serait de 160 morts, et 90 % des maisons ont été détruites.

À Darbhanga, dans l'État indien du Bihar, l'un des plus pauvres de l'Inde, 14 enfants ont été tués et près d'une centaine blessés lorsque le toit d'une école islamique s'est écroulé. Quelque 800 personnes de la ville et 200 à Munger ont été admises à l'hôpital.

Le premier ministre du Bihar, M. Bhaghat Jha Azad, s'est rendu à Darbhanga, Munger et Bhagalpur.

De source officielle, on a annoncé au moins sept morts et 30 blessés à Bhaktapur, à 12 kilomètres à l'est de Kathmandou, où les dégâts sont mineurs, ainsi que 41 morts et 40 blessés à Dhankuta, 21 morts et 62 blessés à Morang, et 32 morts et 40 blessés à Terhathum.



### L'exposition: c'est parti en grand

Un centenaire, ça se fête en grand. Samedi, jour des Forces armées canadiennes, le faste et l'apparat étaient de rigueur à la parade du Super Ex. C'est Sandra Lynch, personnifiant ci-haut «Hélène, reine de l'Atlantide», qui a gagné le premier prix du concours des charriots, catégorie non-commerciale de la parade de samedi. Dimanche prochain, les curieux sont invités à venir admirer les Skyhawks qui survoleront le parc Lansdowne. D'ici là, amusez-vous bien!

GILLES BENOIT, LeDroit

## Mort sur la route à 21 ans

**Pierre-Jean Séguin**  
LeDroit

BRISTOL

Une perte de maîtrise sur la route 148 à Bristol, dans le Pontiac, a causé la mort d'un jeune automobiliste dans la nuit de samedi à hier.

Le conducteur, Todd Harris, 21

ans, de Shawville, est mort sur le coup; sa petite amie de 19 ans qui se trouvait dans la voiture, Tammy Murray, également de Shawville, a subi de multiples blessures, mais repose hors de danger à l'hôpital de Shawville.

«Les parents prennent ça dur», nous confiait une amie de la famille

du jeune Harris, jointe au domicile du père éprouvé, Keith Harris à Shawville.

Todd Harris, travaillait au sein de l'entreprise familiale, la laiterie «K and L» de Shawville, depuis qu'il a laissé l'école.

L'accident tragique s'est produit à 2 h 15 hier matin, à environ 2

milles de la résidence de ses parents, sur la route 148 en direction ouest.

Le jeune conducteur regagnait la maison lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule. La famille ne pouvait nous préciser d'où venait le jeune couple.

«Il était bien sûr connu dans la région de Shawville comme employé de la laiterie, mais aussi, pour l'affection qu'il portait aux chevaux», explique au journal LeDroit l'amie de la famille Harris.

L'amitié entre Todd et Tammy remonte à cinq ans, ce qui rend la perte de l'être cher encore plus difficile à accepter.

«Elle va se rétablir», confie l'interlocutrice, en parlant de Tammy Murray, bien qu'elle ait subi des coupures diverses et des ecchymoses, en plus d'avoir un poignet fracturé.

La Sûreté du Québec, détachement de Campbell's Bay, est chargée de l'enquête.



PRESSE CANADIENNE

**Sabatini, la meilleure à Montréal**

PAGE 38



ASSOCIATED PRESS

**Iran-Irak: une paix armée s'installe**

PAGE 18



CANADIAN PRESS

**Suzanne Blais-Grenier est expulsée du PC**

PAGE 12

**PENSEZ-Y**

La preuve qu'un ordinateur ne sera jamais un être humain, c'est que, une fois qu'il a été correctement programmé, il est d'une honnêteté absolue.

Isaac Asimov

**FLASH**

- PRÉFÉRENTIEL 10.75 %
- DOW JONES 2016.00
- DOLLAR 81.28 \$US
- OR 530 \$CAN
- SOGECAR 1240.56

- DODGERS 4
- EXPOS 0
- PADRES 1
- METS 0
- BLUE JAYS 8
- BREWERS 4

**LeDroit**

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général  
Gilbert Lacasse

Vice-président  
Gaétan Cabana

Rédacteur en chef intérimaire  
Pierre Allard

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$135 par année; six mois: \$70; trois mois: \$35.75; un mois: \$11.90. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

- TÉLÉPHONES**
- Renseignements (613) 560-2500
  - Abonnement 560-2525
  - Samedi 8h 00-12h 30
  - Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
  - Annonces classées 560-2750
  - Lundi-vendredi 8h 30-18h 00
  - Annonces nationales et locales 560-2747
  - Lundi-vendredi 8h 00-16h 30
  - Salle des nouvelles 560-2711

**SOMMAIRE**

- Annonces classées ..... 23 à 32
- Au pays ..... 12 à 15
- Bandes dessinées ..... 42
- Carrières et professions ..... 21
- Cinéma-spectacles ..... 16 et 17
- D'un art à l'autre ..... 16
- Échec au crime ..... 9
- Économie ..... 19 à 21
- Éditorial ..... 10 et 11
- Épargne-actions ..... 19
- Faut-il le dire ..... 3
- Horoscope ..... 28
- La région ..... 3 à 9
- Le carrefour ..... 6
- Le monde ..... 18
- Les carnets de Marcel ..... 35
- Loteries ..... 4, 12 et 16
- Mots croisés ..... 26
- Mot mystère ..... 25
- Nécrologie ..... 22 et 23
- Sports ..... 33 à 48
- Statistiques ..... 43 à 45

**Ulster: 8 morts, 27 blessés**

Agence France-Presse  
BELFAST

L'Armée Républicaine Irlandaise (IRA) a signé samedi une explosion qui a tué huit soldats britanniques et en a blessé 27 autres à l'ouest de Belfast, portant à un paroxysme une campagne contre les forces de sécurité, et notamment l'armée, qui a coûté la vie à 25 soldats depuis le début de l'année en Ulster, en Angleterre et dans le reste de l'Europe.

Une charge comportant, selon l'IRA, plus de 100 kg de Semtex, un puissant explosif, a explosé au pas-

sage d'un autobus banalisé qui ramenait à leur caserne d'Omagh une quarantaine de militaires de retour d'une permission en Angleterre.

«Certains ont été projetés partout sur la chaussée. J'ai vu un jeune homme se tenant à un poteau télégraphique, le visage complètement mutilé. D'autres étaient coincés dans la carcasse du bus», a raconté un témoin, M. Alan Rainey, arrivé sur place le premier, avant les secours. «D'autres victimes encore couraient dans l'obscurité le visage en sang, ou se roulaient au sol en appelant à l'aide», a-t-il ajouté.

**Gdansk: ce sera la grève**

Agence France-Presse  
GDANSK

Lech Walesa a confirmé hier soir, à Gdansk, le mot d'ordre de grève qu'il doit lancer aujourd'hui aux 10,000 ouvriers des chantiers navals Lénine dans l'ancienne cité hanséatique, a constaté un journaliste de l'AFP sur place.

Le président du syndicat dissous Solidarnosc a fait cette déclaration à l'issue d'une réunion de plus d'une

heure avec ses principaux conseillers, à la paroisse Sainte-Brigitte des chantiers navals.

L'ultimatum que lui et les ouvriers des chantiers avaient lancé au pouvoir vendredi dernier est «d'actualité», a-t-il dit.

Cette mise en demeure, rappelle-t-on, sommait le pouvoir de reconnaître Solidarnosc, faute de quoi les syndicalistes des chantiers cessaient le travail.

**Jean-Paul II ira en Hongrie**

Agence France-Presse  
VATICAN

Jean-Paul II se rendra en visite en Hongrie à l'invitation à la fois de l'épiscopat hongrois et du gouvernement de Budapest, a-t-on appris hier soir dans les milieux du Vatican.

La date du voyage n'a pas été précisée mais, a-t-on indiqué de même source, la lettre officielle d'invitation des autorités hongroises a été adressée au nonce apostolique Francesco Colasuonno, actuellement à Budapest comme envoyé

spécial du souverain pontife à l'occasion du 950e anniversaire de la mort de Saint Stéphane, fondateur du royaume hongrois.

Le cardinal Laszlo Paskai, primat de Hongrie, avait le premier annoncé la nouvelle samedi lors d'une messe célébrée en Hongrie pour cet anniversaire. Le Vatican avait cependant indiqué, dans un premier temps hier, que le pape ne pouvait se rendre dans les États où le Vatican ne dispose pas d'un correspondant officiel sur place qu'à l'invitation de leur gouvernement.

**Un Canadien champion du Festival du Haut-Richelieu**

Presse Canadienne  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le Canadien Chuck Bump a remporté, en fin de semaine, le titre de champion nord-américain au Festival de montgolfières du Haut-Richelieu qui prenait fin hier.

Les Américains Bruce Comstock et Owen Keown se sont classés deuxième et troisième.

Pour leur part, les aéroliers qué-

bécois Jean-François Bussièrès, Mario Bilodeau et Roger Labrecque sont arrivés respectivement quatrième, septième et dixième.

L'équipe des États-Unis a mérité par ailleurs la première position du Challenge de la coupe Pan-Am qui était disputée par une équipe américaine et une autre canadienne.

L'événement réunissait des aéroliers du Canada et des États-Unis.

**La SQ a perdu son homme**

Pierre-Jean Séguin  
LeDroit  
HULL

La Sûreté du Québec recherche activement un suspect de 24 ans, Pierre Bissonnette, qui a pris la poudre d'escampette lorsqu'il se trouvait au quartier-général de la SQ, à Hull.

Bissonnette, un résidant de la rue Beauvallon, à Gatineau, était accusé relativement à des vols par effraction sur le territoire de la SQ. En s'enfuyant des locaux de la police, le suspect a dérogé à la garde légale auquel il était assujéti.

Il mesure 5 pieds 8 pouces, a les cheveux blonds et les yeux bleus.

**L'argent, pas le poulet**

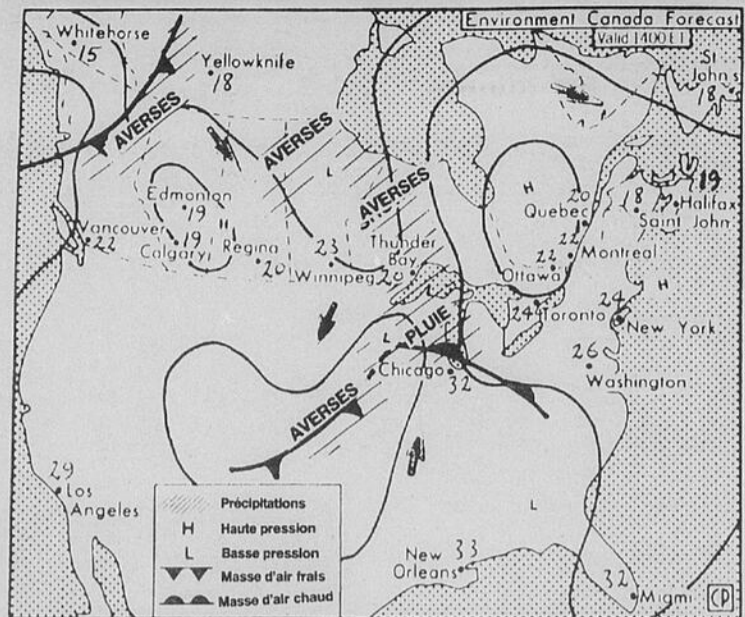
Pierre-Jean Séguin  
LeDroit  
HULL

Un livreur de poulet du restaurant le Coq rôti s'est fait subtiliser une somme d'argent à la pointe d'un couteau dans le vieux-Hull, vers 22 h, hier soir.

Le vol avec violence s'est produit à l'intersection des rues Leduc et Frontenac, lorsque le livreur a fait face à un homme âgé d'environ 25 ans, qui tenait dans ses mains un couteau muni d'une longue lame.

L'argent a été versé sans résistance, et le suspect est toujours au large.

**A U G R É D U T E M P S**



Synopsis: Une crête de haute pression au nord du lac Huron maintiendra des cieux dégagés pour les deux prochains jours.

**Prévisions régionales**

On prévoit un temps ensoleillé pour aujourd'hui. Maximum de 22. Ciel dégagé cette nuit. Minimum de 6. Aperçu pour demain: ensoleillé. La température se maintiendra dans les normales saisonnières. Les probabilités de précipitation sont nulles pour les deux jours. Le soleil se couchera ce soir à 19 h 58 et se lèvera demain à 6 h 13.

- Maximum record: 31.7 C en 1942
- Minimum record: 4.7 C en 1982
- Maximum normal: 25 C
- Minimum normal: 13 C

**Abitibi, Témiscamingue, Pontiac, Gatineau et Lièvre:** aujourd'hui, un ciel ensoleillé avec des passages nuageux. Minimum au cours de la nuit dernière: de 2 à 4 degrés; maximum: près de 18. Aperçu pour demain, mardi: généralement ensoleillé.

**Réservoirs Gabonga et Gouin, Laurentides:** ensoleillé avec passages nuageux. Min.: de 2 à 4; max.: de 16 à 18. Demain, le ciel sera généralement ensoleillé.

**Cornwall et Montréal:** aujourd'hui, généralement ensoleillé. Minimum au cours de la nuit dernière: près de 6 degrés; maximum: près de 20 degrés. Demain encore, ce sera généralement ensoleillé.

**Québec, Estrie et Beauce:** ensoleillé avec de fréquents passages nuageux. Min.: de 4 à 6; max.: de 16 à 18. Demain, le temps sera généralement ensoleillé.

**Lac-Saint-Jean, Saguenay, La Tuque, réserve faunique des Laurentides, Charlevoix et Rivière-du-Loup:** ciel variable. Min.: de 4 à 6; max.: près de 16. Demain, ces régions connaîtront, elles aussi, un temps généralement ensoleillé.

**Rimouski, vallée de la rivière Matapédia, Sainte-Anne-des-Monts, parc de la Gaspésie, Gaspé et parc Forillon:** ciel variable et possibilité d'une averse. Min.: près de 6; max.: de 14 à 16. Probabilité de précipitations: 30%. Aperçu pour demain: ensoleillé avec passages nuageux.

**C'était un 22 août**

1711 — L'épais brouillard sur le Saint-Laurent fait avorter l'assaut de l'amiral Walker contre Québec. Huit des quinze navires de guerre font naufrage et 884 hommes périssent.

1883 — Orage spectaculaire à Toronto. Les éclairs sont si éblouissants que l'on se croirait en plein jour; des poteaux télégraphiques sont endommagés, des clôtures et des bâtiments démolis.

**Au Canada et ailleurs**

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	10	19	Acapulco	25	34
Charlottetown	09	19	Barbade	28	28
Churchill	08	24	Bermudes	29	
Edmonton	12	20	Bruxelles		
Fredericton	09	13	Daytona Beach	24	32
Halifax	10	22	Honolulu	24	31
London	12	23	La Havane	25	31
Moncton	08	14	Las Vegas	22	32
Montréal	11	14	Londres		
Ottawa	11	17	Madrid		
Québec	10	17	Mexico	13	
Regina	12	22	Miami Beach	27	29
Saint John, N.-B.	09	14	Nassau	28	32
Saskatoon	12	18	New York	18	28
St. John's, T.-N.	13	22	Orlando	26	32
Toronto	16	23	Paris		
Vancouver	11	20	Rome		
Victoria	07	21	San Juan	29	32
Whitehorse	06	16	Tampa	27	32
Winnipeg	19	28	Washington	19	29

## L A R É G I O N

Depuis près de deux semaines, à l'insu de presque tous

## Un 2e club de danseuses nues à Hull

Pierre-Jean Séguin

LeDroit

HULL

Un nouveau bar où l'on présente des spectacles de danseuses nues a discrètement ouvert ses portes sur la «Main» à Hull, portant à deux le

nombre de clubs de danseuses sur la Promenade du Portage et dans toute la ville.

C'est ce que révèle une enquête effectuée par LeDroit au cours du week-end.

Plusieurs élus municipaux, voire les habitués de la «Main» joints par

le journal n'étaient pas au fait de la situation, alors que l'établissement en question opère obscurément dans l'exotisme depuis le 10 août.

Le *Playback* (anciennement baptisé *le Vogue*, puis *Osé*) offrait jusqu'à tout récemment des orchestres-rock aux oiseaux de nuit du centre-ville de Hull.

Or, cette orientation n'ayant pas su plaire, le propriétaire Antonio Demelo s'est départi du club, pour le vendre, il y a à peine deux semaines, à Pierre Éthier, ex-propriétaire du club de danseuses *le 61*, à Gatineau.

Fier de son expérience en la matière, M. Éthier a alors converti la disco en un club de danseuses.

«Je veux de la classe ici, je ne veux pas de bum», lance le nouveau propriétaire au journaliste du Droit, venu lui rendre visite.

«Parmi ma clientèle au *61* à Gatineau, j'avais des députés fédéraux et même des policiers en civil», dit-il d'un ton noble.

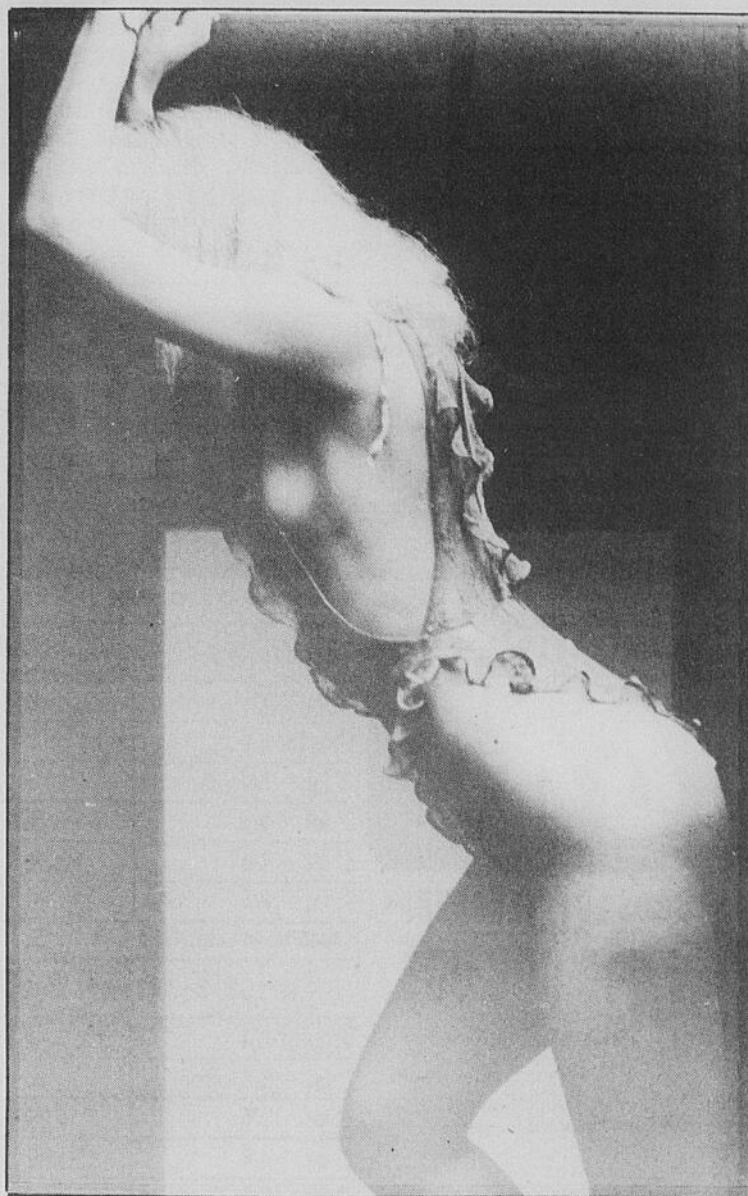
M. Éthier éprouve cependant de la difficulté à recruter des danseuses dans la région et doit donc faire appel aux services d'agences de Montréal et Toronto. «Je veux sélectionner les filles», explique l'homme d'affaires.

Le grand manitou du club de danseuses concurrent de la «Main», le Lido, André Fréchette, a rencontré M. Éthier la semaine dernière, question de voir clair dans les intentions du nouveau venu.

Selon Pierre Éthier, M. Fréchette n'aurait manifesté aucune objection à la concurrence, mais le *Playback* devra recruter ses filles ailleurs qu'au Lido, sans faire de l'oeil aux danseuses de l'agence *All-Star*, propriété de la famille Bentivoglio.

Le nouveau propriétaire s'est bien gardé de publiciser la nouvelle vocation du club, puisque l'immeuble a conservé le même cachet à l'extérieur; les stores verticaux des vitres du club ont été fermés, le temps que d'autres danseuses s'ajoutent à la troupe actuelle.

Aucune affiche révélant la présence de personnes nues n'a été installée à l'extérieur et un tel projet ne



GILLES BENOÎT, LeDroit

Au *Playback*, le nouveau propriétaire veut de la «classe»...

figure pas dans les intentions du nouveau proprio.

La terrasse à côté de l'établissement est demeurée inchangée.

Même le portier du bar fait des apparitions régulières au seuil du trottoir, comme c'est la coutume devant les discos de la «Main».

En 1984, André (le prof) Fréchette et ses associés avaient créé une controverse en ripostant aux

poursuites en justice intentées par la municipalité de Hull, instituant pour la première fois un bar de danseuses au centre-ville de Hull.

Malgré les objections, le Lido a eu raison de la ville et des manifestantes anti-porno, en continuant d'opérer, en dépit des menaces de fermeture par les politiciens, notamment le maire de Hull, Michel Légère.

## Légère n'en savait rien...

Pierre-Jean Séguin

LeDroit

HULL

«Je vais vérifier ça dès demain (aujourd'hui); je n'étais pas au courant», avoue candidement le maire de Hull, Michel Légère, refusant d'en dire davantage avant d'être allé lui-même au fond des choses.

«C'est la première fois que j'en entends parler», lance le conseiller du quartier Montcalm, un secteur qui englobe la «Main», M. André Careau.

Tout comme la plupart de ses collègues du conseil, M. Careau ignorait tout du nouveau venu au centre-ville et se dit très concerné par l'apparition d'un autre club de danseuses nues.

«Ça m'agace sûrement, parce qu'on en avait déjà suffisamment», estime-t-il.

Joint à son domicile, le directeur-adjoint à la police de Hull, Yvon Émond, a déclaré qu'il en avait entendu parler, sans ajouter davantage.

Si l'on en croit les paroles du nouveau propriétaire du *Playback*, Pierre Éthier, la population n'aura pas à craindre sa présence sur la «Main».

«Moi, je marche avec la police, comme à l'époque où j'étais propriétaire du club *69*», affirme l'individu.

Et la surprise des élus municipaux sera de taille quand ils verront ce que leur réserve M. Éthier. Il a même prévu des suites V.I.P. semi-

privées pour «ses hommes d'affaires», au second étage de cette ancienne discothèque.

Baptisées *champagne room*, ces petites pièces à aire semi-ouverte pourront d'ici peu accueillir de petits groupes de clients, qui auront le loisir de faire danser la fille de leur choix, dans une plus grande intimité.

«C'est plus privé», soutient-il.

Ce concept est nouveau dans la région et pourrait être imité par d'autres clubs très prochainement, selon nos sources.

D'ici une semaine, le club *Playback* devrait offrir toute sa gamme de services, en instaurant un frais de couvert et, peut être aussi, des cartes de membres...

## FAUT-IL LE DIRE

Michel Gauthier

## Tu rêves, grand-père

Guy Lafleur veut retourner au jeu avec ses vieilles jambes, mais aucune équipe n'est prête à lui signer un chèque en blanc. Viens faire un tour au camp d'entraînement d'abord, et on verra ensuite, s'est-il fait répondre respectueusement, mais froidement.

C'est la triste réalité à laquelle Guy doit faire face. Les hommes de hockey de la Ligue nationale ont l'habitude de scruter à la loupe le comportement et le rendement des jeunes espoirs de 17 ans. Pas de ceux qui, à presque 37 ans, pourraient être leur père. Encore moins quand ils sont retirés de la compétition depuis quatre ans.

Comme bien des amateurs de hockey qui naviguent aujourd'hui entre la trentaine et la quarantaine, je dois toutefois avouer que l'annonce des intentions de Guy a soulevé comme une grande vague d'espoir.

Je le revoyais à nouveau fendre l'air sur la glace, la mèche blonde au vent, et compter son cinquantième but sur une passe de Wayne Gretzky à Los Angeles ou de Mario Lemieux à Pittsburgh.

Comment oublier les performances de Guy Lafleur lorsqu'il était le meilleur de tous. Il était l'étoile qui nous attirait. Les Canadiens gagnaient presque toujours, mais c'était pas important.

Voir Guy sur la patinoire recevoir et faire des passes comme seul Wayne Gretzky peut en faire aujourd'hui; voir Guy contrôler le jeu; voir Guy compter des buts et amasser des passes; voir Guy remporter un autre championnat des compteurs; voir Guy battre Boston à lui seul alors que les Big Bad Bruins avaient promis de le décapiter; voir Guy être le meilleur de tous, c'est ça qui comptait réellement.

Je me souviens m'être moqué de mon grand-père le jour où il avait brisé son poste de radio à lampes, installé sur le réfrigérateur. Les transistors n'existaient pas encore, à cette époque, et il l'avait fait tomber en accrochant le fil dans la porte. Le poste s'est retrouvé en morceaux sur le plancher.

L'après-midi tirait à sa fin et je l'ai vu partir comme un coup de vent pour arriver au magasin général avant la fermeture. Probablement la seule fois qu'il est allé au magasin de tout le temps de sa re-

traite. Il lui fallait tout de suite un autre poste de radio. Parce qu'en soirée, il y avait une partie des Canadiens sur les ondes. Mais il y avait surtout Maurice Richard.

Je trouvais plutôt fanatique son intérêt pour un joueur de hockey.

Pourtant, 20 ans plus tard, c'était mon tour d'avoir l'oreille collée sur le transistor pour écouter, à Radio-Canada, la retransmission d'une partie des Canadiens. Guy Lafleur travaillait dur pour décrocher son championnat des compteurs et Trotter le talonnait de près. Ce soir-là, il a compté un but et récolté quatre passes. Et je ne me suis couché qu'après avoir fait le calcul de ses statistiques.

Je me souviens aussi avoir entendu mon grand-père dire, au début des années '60, lorsque les Canadiens se faisaient battre dans les séries, qu'il faudrait un Maurice Richard pour montrer aux jeunes à compter des buts, qu'il faudrait un Maurice Richard pour battre les autres équipes.

«Son temps est fait. C'est un vieux comme toi et il ne serait plus capable de suivre les autres. Tu rêves, grand-père», que j'avais envie de lui dire.

Pourtant, combien de fois ai-je souhaité que Scotty Bowman, mais surtout Jacques Lemaire, donnent plus de glace à notre idole. Combien de fois ai-je souhaité par la suite voir Guy Lafleur revenir au jeu, emplir les filets et compter encore cinquante buts.

«Mets ça dans ta pipe, mon Lemaire. T'étais jaloux, tu l'as écoeuré et tu l'as poussé dehors avant le temps. Mais nous, on a toujours su que Guy était encore capable». Depuis quatre ans qu'on rêve de pouvoir dire ça. Guy Lafleur est un idole, un dieu, et les dieux ne faiblissent pas. Ils ne vieillissent pas non plus.

Puis soudainement, le dieu veut faire un retour. Et soudainement, on s'aperçoit qu'il n'a plus 27 ans. Il en a 37.

L'espoir est toujours là de revoir briller de tous ses feux l'idole d'une génération. Mais sous cet espoir couve aussi une crainte, comme une peur.

Aujourd'hui, j'ai peur. J'ai peur que la légende se brise. Que le dieu devienne homme.

# Un match de boxe dans le stationnement d'un bar

**Pierre-Jean Séguin**  
LeDroit  
GATINEAU

L'expulsion d'un client du bar de danseuses nues le *Pigale*, à Gatineau, vers 2 h, hier matin, a créé une l'agitation qui n'a pu aboutir à la mise en accusation des personnes impliquées.

La querelle aurait débuté quand un client éméché, venant d'être expulsé, a dit à un employé

du bar de mettre à l'épreuve ses talents de boxeurs, en déchirant le tee-shirt qu'il portait, à la manière de *Hulk*.

Ce qui devait se produire est effectivement arrivé lorsque le belligérant et le portier se sont réciproquement tapochés dans le terrain de stationnement du club de danseuses. Pendant ce temps, l'ami du client ivre a pris le volant de sa *Corvette* pour tenter de renverser l'employé du bar.

L'effort a été vain, mais deux voitures ont été tamponnées au passage du bolide noir.

Le vacarme a fait fuir les suspects, qui ont été interceptés à deux pas de là, sur le terrain de stationnement d'un autre bar de danseuses du boulevard Gréber.

Comme c'est souvent la coutume dans les chicanes de «taverne», ni l'agresseur, ni l'agressé n'ont voulu porter plainte.

Un ex-détenu qui n'avait pas aimé son gardien?

# Une limousine volée utilisée comme bélier

**Pierre-Jean Séguin**  
LeDroit  
HULL

Un individu au volant d'un véhicule volé s'en est pris à la voiture d'un gardien de la prison de Hull, en début de soirée, samedi.

Le malfaiteur aurait fait marche arrière avec la voiture volée pour aller enfoncer la portière de la voiture du gardien.

Peu de temps après avoir commis son méfait, vers 19 h, samedi, l'auteur de ce délit de fuite a abandon-

né la *Lincoln Continental* dernier cri sur la rue des Noisetiers, non loin du chemin de la Montagne, à Hull.

Les policiers de Hull ont alors constaté que la luxueuse voiture avait été volée vendredi soir, au restaurant *L'érable doré*, à Pointe-Gatineau.

L'incident pourrait avoir été l'oeuvre par un ex-détenu ou encore, d'un ami d'une personne incarcérée, voulant se venger d'un gardien. La police n'a cependant pu confirmer cette hypothèse.

# NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

**lotto 649**

**GROS LOT MERCREDI\* 1,600,000.00\$**

MERCREDI, 17 août, 1988

5	32	34	40	45	47	NUMÉROS BONI	15
<small>s'applique seulement au lot 5/6 +</small>							
NUMÉROS		GAGNANTS		LOTS			
Gros lot 6/6		1		4,470,044.90\$			
2 <sup>e</sup> lot	5/6 + Boni	13		65,909.40\$			
3 <sup>e</sup> lot	5/6	257		2,549.50\$			
4 <sup>e</sup> lot	4/6	12,394		101.60\$			
5 <sup>e</sup> lot	3/6	253,848		10.00\$			

SAMEDI, 20 août, 1988

6	19	33	35	43	44	NUMÉROS BONI	34
<small>s'applique seulement au lot 5/6 +</small>							
NUMÉROS		GAGNANTS		LOTS			
Gros lot 6/6		2		1,107,734.40\$			
2 <sup>e</sup> lot	5/6 + Boni	4		209,238.70\$			
3 <sup>e</sup> lot	5/6	229		2,794.80\$			
4 <sup>e</sup> lot	4/6	13,987		88.00\$			
5 <sup>e</sup> lot	3/6	286,880		10.00\$			

\*ESTIMÉ

## LOTO-NOUVELLES

ÊTES-VOUS MEMBRE D'UN club ou organisme à la recherche d'un conférencier invité?

La Société des loteries de l'Ontario dispose de conférenciers pour expliquer les détails des loteries aux groupes communautaires, d'affaires et de service.

Depuis l'inauguration du programme il y a cinq ans, la demande augmente sans cesse. On peut réserver plusieurs mois d'avance mais pas plus tard que 30 jours avant la date de la réunion.

Nos cadres se sont adressés à plusieurs différents groupes de la province, depuis la Société d'horticulture de Toronto et les groupes d'aînés jusqu'aux clubs Rotary, Kiwanis et Lions. Les sujets varient mais ont tous trait aux loteries.

Si vous désirez que l'un de nous s'adresse à votre organisme, composez le (416) 961-6262 ou écrivez au 2, rue Bloor O., 24<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) M4W 3H8.

### LES LOTERIES À L'AIDE DES SERVICES HOSPITALIERS

L'Hôpital Général de Cornwall a accueilli plus de 45 000 patients à l'urgence l'an dernier. On a pu faire face à cette augmentation d'urgences en agrandissant la salle d'urgence à l'aide d'une loto-subvention de 100 000\$.

L'hôpital sert la communauté depuis sa fondation à la fin du 19<sup>e</sup> siècle. La subvention, une partie d'un projet de rénovation du gouvernement, a permis à cet hôpital de 138 lits d'étendre ses services pour mieux répondre aux besoins de l'Ontario.

## Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront

**Wintario**

JEUDI, 18 août, 1988

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
• 472781	1	200 000 \$
472781	3	100 000
• 72781	36	1 000
•• 2781	360	100
••• 781	3 600	10
47278 •	36	1 000
4727 ••	360	100
472 •••	3 600	10
• 63870	40	1 000
63870 •	40	1 000
3839 ••	400	100
• 3839 •	400	100
•• 3839	400	100
811 •••	4 000	10
• 811 ••	4 000	10
•• 811 •	4 000	10
••• 811	4 000	10

8	1	WIN/FALL	5 BILLETS GRATUITS
Dans l'ordre.		200 000 PRIX	

E & OE

SAMEDI, 20 août, 1988

9	19	27	29	37	39	NUMÉROS BONI	2
<small>s'applique seulement au lot 5/6 +</small>							
NUMÉROS		GAGNANTS		LOTS			
Gros lot 6/6		9		23,835.40 \$			
2 <sup>e</sup> lot	5/6 + Boni	8		12,462.50 \$			
3 <sup>e</sup> lot	5/6	384		519.50 \$			
4 <sup>e</sup> lot	4/6	6,927		28.80 \$			
5 <sup>e</sup> lot	3/6	75,601		5.00 \$			

MISE-TÔT\*

NUMÉROS		5	13	22	39
<small>4 Numéros dans n'importe quel ordre</small>					
GAGNANTS	412	LOTS	\$121.40		

\*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

VENDREDI, 19 août, 1988

NUMÉRO	GAGNANTS	LOTS
1198344	1	1 000 000 \$
• 198344	4	50 000 \$
•• 98344	45	1 000 \$
••• 8344	450	100 \$
•••• 344	4 500	25 \$
••••• 44	45 000	10 \$

**Provincial**

JUSQU'AU 26 AOÛT 88

**LIQUIDATION**

**EFFRAYANTE**

**CHEZ LES CONCESSIONNAIRES GM**

**VOUS POURRIEZ PROFITER  
DES DOUBLES RABAIS  
ET FAIRE DES ÉCONOMIES  
EFFRAYANTES!**

**RABAIS DU CONCESSIONNAIRE\*  
RABAIS DU MANUFACTURIER\*\***

**LES PRIX SONT AFFICHÉS.  
DÉPÊCHEZ-VOUS!**



\*Tous les détails chez votre concessionnaire.  
\*\* Cette offre s'applique à tous les véhicules neufs 88 en inventaire. \*\* Valables sur la plupart des modèles.

**VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.**

**CHEVROLET OLDSMOBILE**

**AUTOMOBILES JACQUES  
BELISLE LTÉE**  
109, rue Lorrain  
Buckingham, Qc  
(819) 986-3311

**DEMERS CHEVROLET &  
OLDSMOBILE INC.**  
868, boulevard Maloney  
Gatineau, Qc  
(819) 568-5811

**WILLIAMS CHEVROLET  
OLDSMOBILE CADILLAC LTÉE**  
950, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 777-2731

**PONTIAC BUICK**

**LES AUTOMOBILES BAURORE  
LTÉE**  
2051, Route 148  
Angers, Qc  
(819) 663-7434

**ROGER LACHAPPELLE PONTIAC  
BUICK LTÉE**  
900, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 778-3111

**LES CONCESSIONNAIRES**



**LE CARREFOUR**

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes, publiés selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,  
375 rue Rideau,  
Ottawa, On, K1N 5Y7

**Loisirs**

■ Pour souligner le 40e anniversaire de la Déclaration des droits de la personne, le groupe Amnistie internationale organise une marche et un concert-bénéfice à Montréal, le 17 septembre prochain. Amnistie internationale du Collège de l'Outaouais invite les intéressés à une soirée d'information à ce sujet qui se tiendra le 23 août, à 19h, à l'amphithéâtre du Collège de l'Outaouais. M. Urbin Roger Sossouhounto, ancien prisonnier politique du Bénin, sera présent. Il témoignera de son expérience avec Amnistie Internationale. Renseignements: Christian Bergeron, 778-6244, entre 10h et midi.

■ Sous l'égide de la Rose-Croix AMORC, M. Michel Myara présentera une conférence intitulée «A l'écoute des extra-terrestres», demain, à 20h, au pavillon Champlain de l'Université du Québec, 115, rue Champlain, à Hull. M. Myara est ingénieur de mines, diplômé d'éducation approfondie en astrométrie et en mécanique céleste. Entrée: \$8; \$5 pour les étudiants et l'âge d'or.

■ Le comité pour les fêtes du 15e anniversaire de la polyvalente Le-Carrefour essaie de retracer tous les anciens élèves et les anciens et actuels professeurs, directeurs et membres du personnel de soutien et administratif. Des rencontres sociales se tiendront à la polyvalente le 24 septembre (1974-1978), le 5 novembre (1979-1983), le 18 février (1984-1988), et le 13 mai 1989, pour y célébrer le 15e anniversaire. Veuillez communiquer avec Philippe Chartrand, 568-9769; Johanne Lamoureux, 561-2699; Thérèse Lachance, 685-0514; Jean Larose, 561-5570; Suzanne Lalonde, 568-5683 et Lina Charbonneau, 561-4246.

■ Le Choeur de l'Île, sous la

direction musicale de Yves Marchand, est en période de recrutement pour sa saison chorale 1988-1989. Les auditions auront lieu du 15 au 25 août. Renseignements: Lise Lorrain, 771-0788.

■ La Bibliothèque publique d'Ottawa offre un programme de contes et de films pour les petits clowns de 3 à 7 ans, demain, à 10h30, à la salle des enfants, 120, rue Metcalfe. Entrée libre. Renseignements: 598-4020.

■ La Bibliothèque publique de Vanier présente Pépère Cam, un conteur très connu dans la communauté franco-ontarienne, mercredi, à 13h30, à la salle Kiwanis du centre Richelieu, 310, avenue des Pères-Blancs. Pépère Cam se fera une joie de conter des histoires aux enfants de 6 à 12 ans, qui seront émerveillés par sa verve et sa vivacité. Entrée libre. Renseignements: Liliane Pinard, 745-0861.

■ Le comité organisateur du Festival de montgolfières de Gatineau est présentement à la recherche de bénévoles qui auraient quelques heures à consacrer à cet événement au cours de la fin de semaine des 3, 4 et 5 septembre. Les personnes intéressées sont invitées à une réunion d'information, le mercredi 24 août, à 19 h 30, édifice John-Luck, 280 est, boulevard Maloney. Renseignements: Jean-Pierre Tremblay, 669-2333.

*Les jeunes couturiers exposent le résultat de leur savoir-faire*

# Enfin des vêtements qui savent se laisser porter

**Gisèle Goudreault**  
LeDroit  
OTTAWA

Les jeunes couturiers ont enfin compris que s'ils voulaient avoir des clients, ils devaient présenter des vêtements «portables».

Samedi soir, à Éruption 88, soirée culturelle à saveur africaine organisée pour promouvoir les nouveaux dessinateurs de la mode canadienne, on a donc vu plusieurs vêtements faciles à porter et accessibles à toutes.

On s'est parfois livré à des fantaisies, mais dans l'ensemble, les jeunes dessinateurs ont montré qu'ils savaient dessiner et coudre, et qu'une éventuelle cliente pouvait compter sur leurs services pour des tenues de ville et des robes de soirée.

La palme d'or de cet événement revient sans doute à la dessinatrice Gladys Exumé, qui a présenté des vêtements de croisière, des tenues de villes et des robes du soir d'inspiration classique, mais investis d'une petite touche laissant sentir l'imagination et la finesse, comme c'est le cas dans de véritables oeuvres d'élégance. Le choix des tissus, la ligne courbe pour les détails font de ses vêtements des pièces très féminines

et qui risquent de rendre de grands services à celles qui en feront l'acquisition.

La dessinatrice Tracy Vibert a également présenté une robe de mariée qui respirait l'élégance, sans pour autant rien avoir de traditionnel, si ce n'est la couleur.

Côté talent, mentionnons tout de suite que les spectateurs n'auraient jamais pu survivre à cette longue soirée de trois heures n'eût été du talent du groupe Percussions, dont le rythme des tam-tams a littéralement soutenue toute la soirée.

Les interventions à saveur africaine, qu'il s'agisse de la danse, du chant ou des collections de vêtements, ont d'ailleurs donné un zeste à cette soirée qu'elle n'aurait jamais pu avoir autrement.

**Couleurs et ourlets**

C'est le noir qu'on a célébré, en laine, soie, cuir, chiffon, fourrure, coton, crêpe, taffetas, velours, tulle et en fil de trame pour plusieurs tissus dont il assurait un reflet discret.

Les turquoise, brun, rouge, rose Kennedy et plusieurs teintes de violet ont suivi dans des créations dont les ourlets se situaient tout autant au-dessus qu'au-dessous du genou, parfois suivant des lignes géométriques qui n'avaient rien de la traditionnelle ligne droite.

Tous les samedis  
le cahier  
**Week-end**

**FINALEMENT MOTEL**  
**LE CONCORDE**  
présente la nouvelle  
**BROCHETTERIE**  
Avec son nouveau menu comprenant  
**STEAKS — POULET et METS ITALIENS**  
**SPÉCIAL DU JOUR REPAS COMPLET \$4.75**  
333, ch. Montréal  
745-2112  
Lundi au samedi  
Ouvert de 6h 00 à 14h 00 et 17h 00 à 22h 00  
dimanche de 6h 00 à 14h 00

**LA LOGIQUE ÉVOLUÉE MICRO RÉPOND À VOS BESOINS!**  
VOTRE SYSTÈME COMPREND:

Processeur 80286, plot 80287, mémoire de 512k, accès en parallèle, horloge/calendrier CMOS, unité de disque souple 1.2 meg, contrôleur de disque rigide/souple, disque rigide Winchester 20 meg, carte de graphiques mono, moniteur 12" haute résolution Citizen p-31, clavier style AT

Le tout à seulement  
**\$1999<sup>00</sup>**

**QUAND IL VOUS FAUT ALLER VITE - LE LASER 128EX!**  
Le 128EX est 3 fois plus rapide qu'un Apple IIe ou //C. Il est doté d'une mémoire à accès non séquentiel 192K extensible à 1 meg et accepte l'un des plus vastes ensembles de programmes qui soit! Le Laser 128EX comprend une unité de disque intégrée et se relie à vos périphériques, y compris une imprimante séquentielle ou parallèle. Il comprend aussi modem, souris, accès pour jeux, unités de disques externes 3.5" et 5 1/4", sorties RVB et composée, garantie de 2 ans sur l'ordinateur au laser, moniteur ambre 12" Honeywell, câble d'imprimante, imprimante par points Roland 1012, support d'imprimante et papier Memorex à pliage paravent.

Le tout à seulement  
**\$1199<sup>00</sup>**

**LE SYSTÈME DE RÊVE MICRO 16!**  
Processeur 8088 à 4.77 et 8 mHz, plot 8087, unité de disque souple 360K, mémoire 512K, accès séquentiel RS232, accès en parallèle, horloge/calendrier, accès pour jeux, carte de graphiques colorés, moniteur vert 12" Citizen, clavier amovible style AT, souris séquentielle Genius avec logiciel, câble d'imprimante, imprimante par points Roland 1112 avec codes NLQ Epson et IBM (cotée meilleure aubaine d'imprimante en 1988 par PC Magazine!), garantie de 12 mois sur pièces et main-d'oeuvre

Le tout à seulement  
**\$1499<sup>00</sup>**

**ENTIEREMENT COMPATIBLE AU IBM\***  
Pas comme illustré

**MATÉRIEL EN SPÉCIAL!**  
PC/XT portatif Sharp 4501 avec écran à CL et rechargeur, en spécial à **\$799<sup>00</sup>**  
Disque rigide 20 meg avec contrôleur, câble et installation **\$495<sup>00</sup>**  
Disque rigide 30 meg avec contrôleur, câble et installation **\$550<sup>00</sup>**  
Carte monographique et moniteur 14" noir et blanc Datatrain moniteur **\$275<sup>00</sup>**

FOURNITURES		Papier à lettres Memorex à pliage paravent	
Spécial! Mallette escamotable 3 1/2"	\$4 <sup>99</sup>	Spécial! Logique évoluée Micro DS/DD, pqt de 40	\$20 <sup>99</sup>
Housses pour ordinateurs PC/XT et PC/AT	\$19 <sup>99</sup>	Tapis anti-statique pour la plupart des ordinateurs, à partir de	\$15 <sup>99</sup>
Ruban d'imprimante Citizen 120D	\$12 <sup>99</sup>	Tiroir à clavier pour dessous de comptoir	\$49 <sup>99</sup>
Ruban Roland/Panasonic	\$14 <sup>99</sup>	Barre de courant à 6 prises	\$21 <sup>99</sup>
Cartouche d'imprimante Star NX/NP 10	\$14 <sup>99</sup>	Papier commercial 2 sections	\$46 <sup>99</sup>
Porte-copie réglable	\$29 <sup>99</sup>	Papier à lettres à pliage paravent, la meilleure aubaine à Ottawa	\$36 <sup>99</sup>
Mallette de rangement à serrure pour 80 disques 3.5"	\$14 <sup>99</sup>		
Mallette de rangement pour 100 disques 5 1/4"	\$18 <sup>99</sup>		
Support pivotant et inclinable pour moniteur	\$19 <sup>99</sup>		
Porte-moniteur idéal pour ménager l'espace!	\$149 <sup>99</sup>		
Nouveauté! Support latéral d'ordinateur avec roues	\$54 <sup>99</sup>		
Récemment arrivé! Nettoyeur d'ordinateur avec accessoires	\$14 <sup>99</sup>		
Support d'imprimante 10" avec corbeille	\$17 <sup>99</sup>		

**LISEZ QUELQUE CHOSE D'INSTRUCTIF!**  
Oui, vous pouvez élargir vos horizons cette saison à l'aide de la logique évoluée Micro. Nous avons une très vaste collection de certains des livres les plus récents et les plus en demande pour les débutants comme les experts. Venez en découvrir davantage!

**Pour louer, vendre ou acheter, consultez les annonces classées!**  
**560-2750**

**MICROAL** Le magasin du bon service  
107, ch. Colonnade au ch. de Prescott en face de Fisher Scientific 727-1650  
HEURES D'AFFAIRES  
Lundi au Mercredi de 9h30 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeudi et Vendredi de 9h30 a.m. à 9h00 p.m.  
Samedi de 9h30 a.m. à 5h00 p.m.  
AMERICAN EXPRESS  
VISA  
MasterCard

## Chant-ô-Parc: un nouveau concept

# Une garderie unique au Québec ouvrira à Hull

LeDroit  
HULL

Un concept nouveau de garderie destinée aux enfants de la maternelle verra le jour dans le secteur Parc de la Montagne, à Hull, à compter du 6 septembre.

Cette garderie-maternelle, baptisée *Chant-ô-Parc*, accueillera les enfants de 8 h à 16 h, alors que les garderies conventionnelles ne consacrent qu'une demi-journée à l'enfant, soit une période d'apprentissage quotidienne ne dépassant guère deux heures.

«Ça vise à assurer une plus grande stabilité à l'enfant», expli-

que la responsable de la nouvelle garderie, Chantal Bourque.

S'appuyant sur un sondage, Mme Bourque croit que ce nouveau service répondra à un besoin.

Un nombre maximum de neuf enfants seront admis et les participants devront répondre à des critères prédéterminés.

«Les jeunes devront avoir atteint l'âge de 5 ans avant le 1er octobre, tel que l'exige le règlement; ils devront aussi être autonomes et s'exprimer en français», mentionne Chantal Bourque.

Selon la responsable, ce service serait unique dans l'Outaouais québécois et peut être même bien au Québec.

René Mercier sera probablement le premier père de famille de la région à inscrire sa fillette de 5 ans, Justine, à la garderie-maternelle *Chant-ô-Parc*.

«Ce concept donnera trois heures de plus par jour, pour stimuler l'enfant et le développer», soutient M. Mercier, qui y voit de nombreux avantages pour la stabilité et l'environnement de l'enfant.

«Je suis convaincu que mon enfant sera bien là», conclut-il.

Pour réaliser ce précédent, la responsable de la garderie-maternelle a préalablement obtenu un permis du ministère de l'Éducation.

## L'aéroport d'Uplands fête son cinquantenaire

# Les avions suscitent toujours l'émerveillement

Gisèle Goudreault  
LeDroit  
OTTAWA

Lorsque Barbara Edwards avait neuf ans et que son père, Thomas, est devenu le premier directeur de l'aéroport d'Ottawa, elle n'était pas particulièrement excitée par l'événement. «Ce qui m'intéressait alors, c'est que nous allions déménager dans le Glebe».

Mais elle se souvient néanmoins que les gens allaient faire un tour à l'aéroport pour voir atterrir et décoller les avions.

Cinquante ans plus tard, il y a au moins une chose qui n'a pas changé à l'aéroport d'Ottawa: les gens aiment encore assister aux décollages et atterrissages d'avions et à faire partager leur émerveillement à leurs enfants.

Samedi, à l'occasion des célébrations entourant le 50e anniversaire de l'aéroport, pas moins de trente individus et familles attendaient déjà lorsqu'on a mis en branle la série de visites guidées qui se sont déroulées tout l'après-midi.

Même si l'aéroport d'Ottawa n'est pas l'un des plus achalandés au monde, il reste que 2,5 millions de passagers y ont trouvé des services, l'an dernier, et qu'on y a manipulé 8,400 tonnes de marchandises.

Les mesures sécuritaires, les aménagements conçus pour faire gagner du temps aux gens d'affaires, les mesures prises pour canaliser les voyageurs internationaux... En une demi-heure, les enfants et leurs parents pouvaient avoir une bonne idée des étapes à franchir lorsqu'on doit monter à bord de l'un de ces grands oiseaux de métal.

Les clowns étaient bien sûr au rendez-vous pour les tout-petits, et comme leurs parents, ils ont pu profiter du chant d'un groupe de quatre

jeunes femmes déguisées en hôtesse de l'air un peu exotiques, de même que des limonades et café offerts par leur compagnie préférée.

Pour les personnes plus âgées, les photos agréablement présentées offraient l'occasion de revivre de grands moments de l'histoire, tel l'arrivée du Spirit of St. Louis dans un champ, alors qu'Ottawa n'avait pas encore d'aéroport.

1953: Le maire Charlotte Whitton, dans une des belles voitures décapotables de l'époque, livre un dis-

cours devant des aviateurs américains. 1961: la reine Elizabeth et le prince Philippe arrivent à Ottawa; la même année, on y reçoit également John F. Kennedy et son épouse Jacqueline. 1975: c'est l'arrivée du Concorde. 1983: un Boeing 747 transporte une navette spatiale. 1987: c'est l'ouverture officielle du nouvel aéroport, et 1988 nous montre une Elizabeth Manley radieuse alors qu'elle revient des Jeux olympiques de Calgary, où elle a remporté la médaille d'argent...

## Des langages industriels

Langage C : programmation industrielle  
Langage d'assemblage 8088 / 8086

### INSCRIPTION :

29, 30, 31 août de 18 h 30 à 21 h  
Collège de l'Outaouais  
campus Gabrielle-Roy  
333, boulevard Cité-des-jeunes, Hull

Pour obtenir la grille complète des activités offertes à l'automne, composez le 770-4012 et demandez le poste 321.

 Collège de l'Outaouais  
Éducation des adultes

*c'est excellent*

## C'était fête, en fin de semaine, à Merrickville

LeDroit  
OTTAWA

C'est vêtus de vêtements d'époque, en calèches ou en vieilles voitures, qu'une partie des habitants du petit village de Merrickville a souligné, en fin de semaine, le 150e anniversaire de la Société d'agriculture de Merrickville.

Les anciennes machines à vapeur, les petits plats traditionnels cuisinés à la maison, les ouvrages au crochet, les spectacles de chevaux, un zoo de petits animaux de ferme créaient une ambiance de fête à la-

quelle ont été sensibles les touristes qui affluent habituellement dans le petit village, le dimanche.

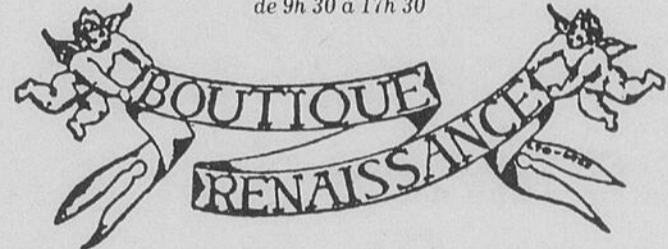
À l'heure des chansons, Mme Marie-Hélène Dalpé a interprété des chansons populaires françaises des années '40 ainsi qu'une partie du répertoire folklorique hérité de France pour souligner les racines françaises du petit village situé à 80 kilomètres au sud-ouest d'Ottawa, en bordure d'une écluse du canal Rideau.

Aujourd'hui encore, il semblerait que les francophones composent environ 40 % de la population.

## Le confort de nos manteaux de Llama et laine, légers mais chauds

### Tailles 6 à 20

Ouvert du lundi au vendredi  
de 9h 30 à 17h 30



Stationnement voisin

232-9021

210, rue Slater, Ottawa  
(À l'est de Bank)

**Solde  
estival  
scintillant**

POUR HOMMES  
ET FEMMES

# BIJOUX À DIAMANTS



**ÉPARGNEZ 30%**  
JUSQU'AU SAMEDI 27 AOÛT SEULEMENT

Les articles promotionnels ne sont pas inclus

Bijoutiers  
**Walters**  
Les bijouteries familiales les plus réputées depuis 1946.

Les Promenades de l'Outaouais  
243-3837  
Carlingwood Shopping Centre  
(613) 722-1490  
Rideau Centre (613) 230-2137  
Barrie, Calgary, Edmonton  
Kingston, Lethbridge, Toronto



«Bébé» et Nancy Larabie, animatrice au camp.

## Un «bébé» pour les aînés du camp St-Joseph

Gisèle Goudreault  
LeDroit  
LAC MCGREGOR

C'est à peine s'il pèse un quart de livre et, pourtant, en une semaine, il a mobilisé les coeurs d'au moins 50 personnes.

On l'appelle Bébé et, même si l'on croit qu'il s'agit d'une pie, on cherche encore dans les livres afin d'en être bien sûr.

Bébé a élu domicile au camp St-Joseph, du lac McGregor, endroit où l'on reçoit des personnes âgées qui veulent jouir de la nature au cours de l'été.

Mais là où Bébé tranche considérablement sur les animaux de sa race, c'est qu'il n'a pas du tout le comportement d'un oiseau. Même qu'il tenterait avec succès de s'intégrer à toutes les activités des pensionnaires.

Bébé les attend en effet à la porte du chalet central lorsqu'il vont déjeuner et essaie de se faufiler lui aussi dans la pièce emplies de bonnes odeurs. Mais, même si on ne le laisse pas entrer, il attend patiemment que les pensionnaires sortent pour les suivre à pied lorsqu'il prendront leur marche, ou sur l'épaule de l'un d'eux, ou encore sur la tête.

Il assiste à la séance d'exercices physiques et continue de les suivre dans leur tournoi de dards ou de poches de sable. Il en a même profité pour dîner en même temps que les campeurs en picossant dans certaines assiettes, lors d'un pique-nique.

Les personnes âgées veulent-elles prendre un peu de repos, Bébé pourra trouver que les lacets de chaussures de M. Gérard Beaulne sont matière à être examinée de plus près.

Bébé, qui ne volait pas bien haut et qui semblait un peu chétif à son arrivée au camp St-Joseph, est maintenant gras comme un voleur. C'est qu'il se trouve des employés comme Nancy Larabie, Josée Poirier et Yves Miljours pour le gaver de graines de tournesol. D'autres, comme M. Roger Ayotte, campeur, pousse le traitement encore un peu plus loin et chasse mouches et sauterelles pour que Bébé ait «tout un snack».

Cet oiseau-là, dit Mme Marcelle Beaulne, c'est une vraie merveille. «C'est la deuxième fois que je viens faire un séjour ici, mais celui-ci est exceptionnel, dit la dame, qui a mis un an à se remettre du départ de son petit chien, dont elle avait dû se séparer lorsqu'elle a quitté sa maison.

Mais même s'il est gâté, «on s'est assuré qu'il puisse se nourrir un peu lui-même», dit la coordonatrice Josée Poirier.

Mais croiriez-vous que Bébé, comme tous les enfants qui font des finesses, s'est arrêté net à l'arrivée de la journaliste. Il avait bien sauté sur la caméra du photographe dès son arrivée, désireux sans doute de se faire un nouvel ami, mais lorsque la scribe s'est pointé le nez, Bébé, qui venait de prendre son bain dans une gouttière, s'est réfugié dans un arbre, pas trop haut, juste pour qu'on le voit, mais sans en bouger s'il vous plaît. Cette fois, c'est Yves Miljours qui est allé le rejoindre dans l'arbre... pour l'en déloger. Mais Bébé, qui venait de saisir qu'il se passait quelque chose d'inhabituel sur le terrain, gardait ses distances et n'a consenti qu'à aller se percher sur Yves et dans la main de Nancy, celle qui l'a remarqué la première et qui a commencé à le nourrir.

Un piéton blessé et deux autos endommagées

## Un sens unique qui semble passer inaperçu

Pierre-Jean Séguin  
LeDroit  
HULL

Un piéton a été renversé à la suite d'une collision survenue entre deux véhicules, peu avant 13 h hier, à l'intersection des rues Eddy et Hôtel-de-ville, à Hull.

«L'une des automobiles roulant sur la rue Hôtel-de-ville n'a pas fait son arrêt et se dirigeait vers la section de la rue à contresens sur un sens unique», raconte un témoin de la scène, François Zarraga, un employé d'une boutique de matériel érotique de la rue Eddy.

Le piéton, dont la gravité des blessures était encore inconnue au

moment de mettre sous presse, aurait été heurté par l'automobiliste en faute, qui a par la suite happé une auto filant en direction nord sur Eddy. Après l'impact, l'une des voitures a abouti à quelques pouces des vitrines du commerce Fleuriste Hélène, au 84, rue Eddy.

### Les sens uniques ignorés des automobilistes...

Selon M. Zarraga, les automobilistes se moquent de la signalisation interdisant la circulation à double sens, sur une petite section de la rue Hôtel-de-ville, à l'ouest de la rue Eddy.

«J'ai compté 185 véhicules qui sont allés à contresens sur ce bout

de rue à sens unique, entre midi et 19 h, un certain dimanche», relate l'homme désabusé.

«Encore ce matin (hier), j'en ai vu trois, de ma vitrine», explique-t-il.

Le maire de Hull, Michel Légère, n'aurait pas encore réagi à une pétition acheminée à son cabinet, signée par plus d'une centaine de commerçants et résidents de la rue Eddy, dans le but de faire respecter le sens unique.

«S'ils ne sont pas capables de faire respecter le sens unique, qu'ils l'enlèvent», rouspète M. Zarraga.

Ce sont cependant les automobilistes eux-mêmes qui devraient être blâmés, selon lui. «C'est naïeux de ne pas voir les panneaux; il y a beaucoup de gens à Hull qui aiment briser les lois», soutient-il.

La maison Billings a 160 ans

## Deux cents personnes fêtent la plus vieille maison de la capitale

Gisèle Goudreault  
LeDroit  
OTTAWA

Jamais gâteau d'anniversaire n'aura été avalé aussi vite.

En moins de 30 minutes, hier, les quelque 200 personnes venues célébrer le 160<sup>e</sup> anniversaire de la maison Billings avaient eu raison de la pâtisserie.

Les responsables du musée avaient organisé une course au trésor et un concours d'art pour les petits. Charles Billings, personnifié par M. René Lacelle, un retraité à qui on avait fait appel pour la cause, a fait un petit discours et rappelé les origines de la célèbre maison, construite par son père à l'époque pour la fabuleuse somme de \$4,000.

Arrivé au Canada en 1812, Braddish Billings n'allait pas tarder à faire valoir ses talents d'homme d'affaires et la petite maison qu'il avait construite en bordure de la rivière lorsqu'il était bûcheron a bientôt fait place à la belle grande maison qu'on peut encore visiter, rue Cabot.

Construite au cours des années 1827 et 1828, la maison de Braddish Billings a été laissée en héritage à ses filles Sandra et Sally, qui n'ont jamais pris époux. Ces dernières l'ont léguée à leur tour au fils de leur frère Charles, qui avait hérité d'une partie de la ferme de 1,400 acres de leur père.

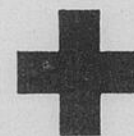
Le neveu, également prénommé Charles, comme son père, l'a laissée à son fils, lui aussi appelé Charles. C'est ce dernier qui allait céder la belle maison et quelque 16 acres de terrain, pour la somme de \$500,000, à la ville d'Ottawa, quelques mois seulement avant de mourir, en 1975.

Selon M. Tony Glen, éducateur et agent de programmation, on croit que cette maison est la plus ancienne de la ville d'Ottawa et que ses détails néo-classiques sont authentiques.

Lors de l'achat, commente M. Glen, la ville d'Ottawa, qui avait été aidée financièrement par les Parcs

nationaux, avait réalisé une bien bonne oeuvre car ce terrain était convoité par des promoteurs qui auraient voulu tout y raser et construire des édifices en hauteur. Les terrains de la ferme Billings occupent en effet une place de choix dans le secteur Alta Vista, en bordure de la rivière Rideau.

**DON DE SANG, DON DE VIE**



## GRADUATION



Parents et amis de Nathalie Malette sont heureux d'annoncer l'accession de celle-ci au titre de docteur en médecine vétérinaire. Nathalie a obtenu son diplôme de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal en juin dernier. Docteur Malette prodigue maintenant des soins aux petits animaux à la Clinique Vétérinaire de Dr Serge Ouellet m.v. (Val Tétréault, Touraine et Gatineau).

## INSCRIPTIONS À L'U.Q.A.H. (Session d'automne 1988)

L'Université du Québec à Hull tient présentement une semaine d'inscription en vue de la session d'automne 1988 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	22 août 1988	de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Mardi	23 août 1988	de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 19h00
Mercredi	24 août 1988	de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 19h00
Judi	25 août 1988	de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Vendredi	26 août 1988	de 10h00 à 12h30

N.B.: Prière de vérifier l'Horaires des cours offerts à la session d'automne 1988 dans **LeDroit** du samedi 20 août.

Date limite d'admission: le 29 août 1988

Présentez-vous dès maintenant au:

Bureau du registraire  
Université du Québec à Hull  
283, boulevard Alexandre-Taché, local D-0402  
Case postale 1250, succursale B  
Hull (Québec) J8X 3X7  
Tél.: (819) 595-3844  
Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY022



Université du Québec à Hull

## Trois peintres ouvrent leur propre galerie, le Coin d'art, à Rockland

**Robert Bousquet**  
reporter dans l'Est ontarien  
ROCKLAND

L'édifice est minuscule, rue Laurier, à Rockland. Il a pourtant abrité la boutique d'un antiquaire, puis un magasin de lingerie féminine. Maintenant, avec ses murs blancs aux plinthes roses et son tapis gris, c'est une galerie d'art.

Le Coin d'art a une superficie d'à peine 20 pieds par 18, insuffisamment grand pour y tenir un vernissage. Les murs sont tapissés d'une cinquantaine de toiles, toutes signées par les trois propriétaires de la galerie.

Pierrette Dulude-Bohay, de Plantagenet, Nicole Amyot, de Vanier, et Sylvia Friedman, d'Ottawa, se relaient au guichet à raison de 10 heures par semaine chacune. «A trois, ça se partage bien.»

Elles en profitent pour y tenir leur studio sur place et bientôt, elles y offriront des cours particuliers de peinture. L'idée est survenue après une réunion, le 26 juillet, que les trois artistes peintres s'étaient fixés à Rockland. A cause de la pluie, elles se sont réfugiées dans un restaurant voisin de la boutique de vêtements qui fermait ses portes. Au terme de cette rencontre, elles possédaient leur première galerie.

Depuis son ouverture, la semaine dernière, les artistes ont surtout accueilli des amis à leur galerie. Elles limiteront pour le moment l'accès à leur galerie à leurs créations. «Eventuellement, peut-être qu'on en acceptera d'autres. Mais pas pour le moment», explique Mme Dulude-Bohay. «On va voir le type de réception qu'on va avoir des gens.»

Aquarelliste, elle a remporté en avril dernier le premier prix de l'Association des arts d'Ottawa. Elle a exposé à Hawkesbury, Orléans, Rockland, Alfred, Ottawa et Mont-Ste-Marie auparavant et a eu pour maîtres Zolton Zsabo et les Américains Barbara Nechis, Jos Robinson, Gary Magnatte et Bernard Gerstner. Elle peint les paysages de ses plus récents voyages, des fleurs et a un penchant pour les basses-cours.

Sylvia Friedman a opté pour l'huile. Elle a aussi choisi les vieilles maisons, les paysages d'Ottawa, de Cumberland, d'Alfred, de Wakefield et du Cap Breton. Elle a étudié la peinture au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Irlande et a eu pour maître Henri Masson.

Nicole Amyot est pour sa part une aquarelliste amateur. Elle veille à la comptabilité de la galerie. «C'est elle qui nous dit 'non' quand on veut dépenser de l'argent», raconte à la blague Mme Dulude-Bohay.

«Les dépenses ne sont pas croyables. Il y a tellement d'artistes qui n'exposent pas parce qu'ils n'en ont pas les moyens.» L'artiste explique qu'elle rejette toujours la moitié de sa production. Les encadrements coûtent assez cher et les déplacements et voyages de l'artiste gonflent la facture.

Mais au lieu d'accorder 40 % des revenus sur la vente de leurs tableaux à d'autres galeries d'art, les trois peintres propriétaires investiront ce montant dans leur propre galerie d'art. «On va mieux comprendre les galeries ensuite: pourquoi elles ne nous paient pas ou pourquoi ça prend tant de temps à se faire payer», a dit Mme Dulude-

## Un jeune de 15 ans vit toujours grâce à l'hélicoptère de la SQ

**Pierre-Jean Séguin**  
LeDroit  
Mont-Laurier

L'hélicoptère de la Sûreté du Québec a probablement sauvé la vie d'un adolescent, hier, gravement blessé à la suite d'un accident de la route survenu sur le chemin de Parent, à une bonne distance de Mont-Laurier.

L'état de santé précaire de la victime, Steve Guy, 15 ans, originaire de Maniwaki, a néces-

sité un transport par la voie des airs.

L'appareil, piloté par M. Daniel Poulin, a d'abord transporté un médecin et une infirmière de l'hôpital de Mont-Laurier sur les lieux de l'accident. Ils ont pu traiter l'adolescent sommairement sur place.

Puis la victime et le personnel médical ont été ramenés par hélicoptère à l'hôpital de Mont-Laurier. Tard hier soir, le blessé était

transféré à l'hôpital Ste-Justine, à Montréal.

L'accident est survenu vers 16 h 45 hier, lorsque le véhicule à l'intérieur duquel se trouvait M. Guy et trois autres jeunes revenant d'une excursion de pêche a quitté la route de gravier pour se retrouver dans une fâcheuse position.

Il aura fallu environ 30 minutes de travail pour dégager l'adolescent coincé dans la ferraille.

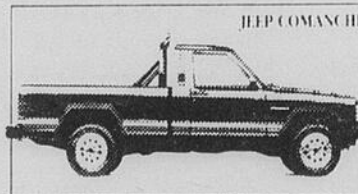
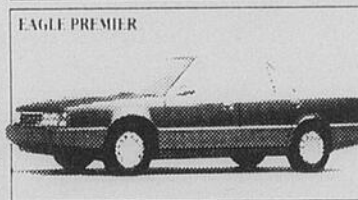
Vos concessionnaires Jeep/Eagle

# Festival des "aubaines d'été"

**1000\$ DE REMISE**  
sur les Jeep Wagoneer Limited et Grand Wagoneer



**750\$ DE REMISE**  
sur la nouvelle Eagle Premier



**500\$ DE REMISE**  
sur le Jeep Comanche

**RENSEIGNEZ-VOUS**  
sur les offres spéciales du fabricant pour la nouvelle Eagle Vista





Reclamez ces remises et partez au volant d'un Jeep légendaire ou d'une voiture Eagle - raffinée et internationale.

Voyez un concessionnaire Jeep/Eagle participant. Mais faites vite... notre festival des "aubaines d'été" se termine le 31 août 1988.

Les acheteurs doivent être achetés à partir des stocks existants. Voir un concessionnaire participant pour tous les détails. La participation des concessionnaires est au libre choix des concessionnaires.

Vos concessionnaires Jeep/Eagle

**Aladdin Motor Sales Ltd.**  
2575, rue Bank  
Ottawa, 523-1323  
**Auto Normandie Lebreton Ltée**  
920, boul. St-Joseph  
Hull, Québec, (819) 777-2611  
**Automobiles Hawkesbury Chrysler Inc.**  
1030, rue Spence  
Hawkesbury, 632-0941

  
**Jeep**  
  
**Eagle**  
Ça promet.

**Blouin Jeep/Eagle**  
703, rue Notre-Dame  
Embrun, 443-3521  
**Kaydee Motors Ltd.**  
1075, ch. de Richmond  
Ottawa, 820-3131

### ÉCHEC AU CRIME

## Pourquoi a-t-on battu si sauvagement le concierge?

Les enquêteurs cherchent toujours le motif d'un individu qui a sauvagement attaqué un concierge en décembre dernier.

Le lundi 14 décembre 1987 semble être une journée normale pour le concierge de l'université Saint-Paul, située au 223, rue Main. L'homme est en train de souper et de regarder la télé, dans la salle des employés. Aux environs de 22 h 10, quelqu'un frappe à la porte. Il ouvre et fait face à un jeune homme qui lui demande de le laisser entrer dans une pièce, au troisième étage. Quand le concierge lui demande pourquoi, le jeune homme le frappe sauvagement à la tête. Le concierge bascule sur le réfrigérateur et son agresseur continue à le frapper sadiquement à la tête, aux épaules, au cou et aux bras. La victime ensanglantée se jette sur son assaillant pour remonter son veston par-dessus sa tête, mais le voyou parvient à se libérer et à s'enfuir en courant, laissant derrière lui le concierge, blessé d'une fracture crânienne et de plusieurs contusions.

Description du suspect: un homme âgé entre 20 et 22 ans, 5 pieds 5 pouces, 135 livres. Il avait les che-

veux noirs de longueur moyenne et portait un coupe-vent noir de grandeur 32 ou 34. L'arme utilisée était un marteau.

«Soyez toujours prudent lorsque vous ouvrez la porte à des inconnus».

Échec au crime offre une récompense de \$1,000 à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation de la personne responsable de cette tentative de meurtre. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477). Échec au crime paiera comptant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti!

Tous  
les  
samedis

le cahier  
**Week-end**

# Monsieur Bush et le rêve américain

Le congrès du Parti républicain pour la mise en nomination de son candidat au plus haut poste des États-Unis, celui de président du pays le plus riche du monde, vient de se clore à la Nouvelle-Orléans. Il ne s'est pas terminé, cependant, dans l'euphorie rêvée par ses organisateurs. L'homme effacé qui attendait depuis huit ans dans les coulisses, le vice-président George Bush, prince héritier dûment oint par le président Ronald Reagan, a été, bien entendu, désigné haut la main pour faire la lutte au candidat démocrate, M. Micheal Dukakis, le 8 novembre prochain.

Son triomphe a été gravement assombri par les vives critiques contre le choix inattendu de son colistier, le jeune, séduisant et riche sénateur de l'Indiana, M. Dan Quayle. Comme la femme proverbiale de César, on s'attend à ce que tout aspirant à de hautes fonctions dans la vie publique jouisse d'une réputation sans tache. M. Quayle, âgé de 41 ans, appartient à la génération du Vietnam. Or, il aurait réussi, grâce à la réputation et à l'influence de sa milliardaire famille, à s'exempter du service militaire, et à se planquer dans la Garde nationale, alors que les jeunes de son âge tombaient sous les balles des Vietcongs.

Plusieurs croient que le parti a fait un faux pas en fixant son choix sur M. Quayle, escomptant qu'il serait accepté d'emblée sur la foi de sa figure d'Adonis, et qu'il plairait aux dames. La controverse suscitée par cette décision de M. Bush a eu, comme conséquence immédiate, de rejeter dans l'ombre la magistrale harangue qu'il a prononcée lors de son acceptation, et, à plus long terme, d'inspirer des doutes sur la solidité de son jugement. Il a pris un risque qui pourrait lui coûter cher.

Durant ses huit années à la Maison-Blanche, le président Ronald Reagan, excellent communicateur, a occupé tout le plateau, et il a laissé à son premier acolyte bien peu de chances de briller. Aussi reproche-t-on à M. Bush son effacement, sa neutralité et sa grisaille. Homme de droite, pragmatique et conservateur, il arrive sur la scène politique au moment où les Américains jouissent de la plus longue période d'expansion économique de l'histoire moderne. Il n'a probablement jamais eu l'occasion de se faire apprécier selon ses mérites.

Il ne se perd pas dans les abstractions. «Je ne suis pas, dit-il, un mystique. J'aime ce qui fonctionne. Je n'ai nulle intention de partir en croisade». Rassurant, mais

peu inspirateur. En politique étrangère, il est favorable à l'OTAN et il poursuivra avec l'URSS la politique de détente qui plaît aux Américains. Sa difficulté sera, évidemment, de dissocier son image de celle de Reagan. Après avoir été si longtemps second, aura-t-il l'envergure nécessaire pour commander? Il ignorait tout, paraît-il, des scandales qui se sont produits sous l'administration dont il était membre, alors que connaissait-il? demandent ses adversaires.

Les républicains parlent en abondance de la croissance économique, mais restent discrets au sujet de la dette colossale dont ils sont les principaux responsables.

Depuis quatre ans, le premier ministre Brian Mulroney se rend régulièrement à Washington pour obtenir que nos deux pays s'entendent au sujet des pluies acides. Nous ne sommes pas les seuls à nous plaindre. Les Etats de la Nouvelle-Angleterre, où vit M. Bush, en sont également victimes. Jusqu'ici M. Reagan faisait la sourde oreille.

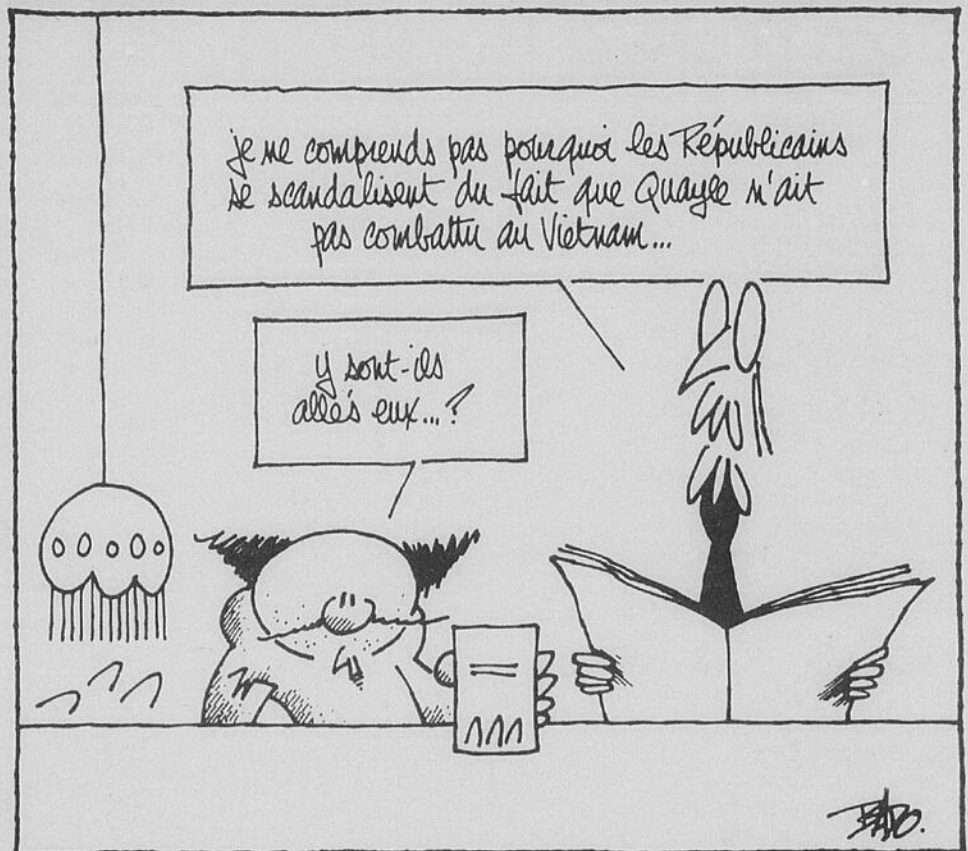
Est-ce un acte d'attrition avant de quitter son poste? Est-ce pour faire contrepoids à la campagne anti-pollution menée tambour battant par le Parti démocrate? Voici que le président a décidé d'agir. La crainte des élections est le début de la sagesse. Il se joindra aux nombreux pays d'Amérique, d'Europe et d'Asie qui signeront, en octobre, un traité international pour essayer de contrôler les émissions d'oxyde de nitrogène qui empoisonnent l'atmosphère. C'est peu, mais c'est un pas dans la bonne voie.

Assez curieusement, tandis que M. Bush appuie la lutte contre les pluies acides, son colistier, M. Quayle, s'y oppose. Son Etat, l'Indiana, produit du charbon. Sa grosse industrie chauffe à l'antracite. De sorte que l'on est encore dans le noir sur les actes probables du gouvernement républicain à Washington, s'il est élu.

Les experts s'entendent pour prédire que la lutte sera serrée le 8 novembre prochain. M. Bush accuse un retard de quelque dix points dans les sondages. Malgré la prospérité, le pouvoir d'achat des masses, surtout quand elles sont pauvres, diminue. On ignore quelles seront les retombées du choix de M. Quayle qui pourrait devenir un boulet au pied de M. Bush. Si le candidat républicain veut gagner son élection, il lui faudra d'autres titres que celui de vouloir devenir président par simple droit de succession.

Fulgence Charpentier

**NDLR:** LeDroit accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité adressés à la rubrique *Correspondance*. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire lisiblement son nom, son adresse complète et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication; nous pouvons abréger les lettres selon l'espace disponible et nous éliminerons celles contenant des injures ou des attaques personnelles. Les communiqués émanant d'associations sont exclus. Adressez vos lettres à: *Correspondance*, M. Gilles Pilon, LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.



## D O C U M E N T

La pollution n'est pas inéluctable

# L'environnement reprend le dessus en Asie du sud-est

Associated Press  
HONG-KONG

À force de rechercher à tout prix la réussite économique, certains pays d'Asie du sud-est ont négligé leur environnement et souffrent désormais de graves problèmes de pollution. Mais de Hong-Kong à Taïwan, en passant par le Japon, la Chine et la Corée du Sud, les gouvernements semblent désormais décidés à lutter.

Le port de Hong-Kong, dont le nom en chinois signifie «le port parfumé», n'a plus vraiment l'odeur d'autrefois. Ses eaux sont parmi les plus sales du monde, polluées par les égouts de la ville, les déchets agricoles et industriels. L'odeur en est parfois insupportable. L'année dernière, les autorités ont dû fermer cinq plages à la baignade et on estime à 45,000 le nombre de personnes atteintes par des maladies contractées en nageant sur une des plages encore ouvertes au public.

Une étude portant sur 95,000 km de cours d'eau en Chine a montré que 20 % d'entre eux étaient pollués, dont 5,000 km «gravement contaminés». Les autorités ont qualifié de très grave l'état de l'atmosphère dans 60 villes du pays.

À Taïwan, un tiers des 21 principales rivières de l'île sont «gravement polluées» et les deux principales villes, Taïpeh, aux rues engorgées par la circulation, et Kaohsiung, sont irrespirables, leur air étant qualifié de «malsain» par les responsables de l'environnement.

Le Japon a montré pendant longtemps la voie en étant le premier à s'industrialiser, et donc le premier à en souffrir. Voilà une dizaine d'années, le gouvernement a pris des mesures après la mort de dizaines de personnes victimes de produits toxiques déversés dans les lacs et les rivières, sans parler de la pollution atmosphérique.

Aujourd'hui, le Japon est arrivé à maîtriser son environnement et à démontrer aux autres

pays que la pollution n'est pas inéluctable.

Pour Bob Keen, responsable du Centre de recherche environnementales à l'École polytechnique de Hong-Kong, les problèmes d'environnement ne se posent jamais dans les premiers temps de l'industrialisation. Ils apparaissent quand les gens disent: «Ça suffit. Nous ne mourons plus de faim. Maintenant, nous ne supportons plus tous ces tas de déchets».

Depuis que la loi martiale a été levée à Taïwan l'année dernière, les gens sont descendus de plus en plus fréquemment dans la rue pour se plaindre des atteintes portées à leur environnement. En juin, une manifestation a réuni un millier de personnes à Taïpeh pour protester contre le projet d'installation d'une raffinerie pétrolière dans leur ville de Taoyuan. Depuis, la compagnie «Formosa Plastics» a tenu pas moins de cent séances d'information pour expliquer aux riverains que son usine n'était pas dangereuse. Et le budget alloué à la protection de l'environnement a été multiplié par deux en 1987.

### Mauvaise image

Les autorités de Hong-Kong semblent également avoir compris que la pollution n'était pas très bonne pour l'image de la colonie. Cette année, une grande partie de l'excédent budgétaire (un milliard de dollars US) sera consacré à la lutte contre la pollution.

«Il n'y a même pas trois ans, le gouvernement ne soutenait pas nos efforts», raconte Stuart Reed, chef du département de l'environnement à Hong-Kong.

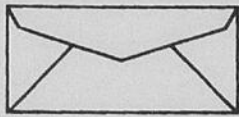
La Corée du Sud a pris des mesures elle aussi, à tel point qu'on pourra paraître bientôt se baigner à nouveau dans le Han, le fleuve qui traverse Séoul.

D'autres pays moins développés n'en sont pas encore là. C'est le cas des Philippines et de la Thaïlande, tous deux confrontés à la résistance des industriels qui répugnent à payer plus pour lutter contre la pollution.

# Un pratiquant qui n'accepte pas l'absolutisme

Je suis l'un de ceux qui se disent «pro-vie». Aujourd'hui retiré, les préceptes reçus par l'enseignement durant ma jeunesse et mon adolescence et les principes fondamentaux de propreté morale et de justice chrétienne constituent le soutien de mes vieux jours.

Or je suis contre l'avortement. À celles qui chantent le slogan «C'est mon corps, je peux bien en faire ce que je veux», je leur dirai ceci: oui, abstraction faite de toute religion, j'endors le billet; faites de votre corps ce que bon vous semble; donnez-le à un blanc, jaune, noir ou peau-rouge, le jour ou la nuit, dans un motel ou hôtel. Tout ça ne me regarde aucunement et je m'en fi-



che royalement.

Mais voilà: si au cours de ces acrobaties sexuelles, il arrive la conception d'une vie dans votre ventre, vous n'avez aucun droit sur cette vie car ce n'est pas la vôtre mais celle d'un ou d'une autre. Dès ce moment, ce n'est plus un droit que vous avez mais un devoir de faire tout votre possible de mener à terme le fruit de la semence reçue, soit donner la vie à un être humain. Autrement dit accepter l'unique privilège qu'ont les femmes de transmettre la

vie et présenter à l'univers le chef-d'oeuvre de la création: l'enfant.

Catholique ou protestante, vous êtes chrétiennes et vous croyez à l'existence d'un être suprême à qui vous refusez un enfant. Le passage du Christ sur cette terre est une vérité historique; Il a bien dit: «Laissez venir à moi les petits enfants». Si vous êtes athée ou agissez comme tel, et bien vous êtes-vous demandée pourquoi l'existence des deux sexes? Pourquoi êtes-vous faites pour recevoir et l'homme fait pour donner? Le plaisir sexuel n'est pas en lui-même un but mais un stimulant à l'acte conjugal, soit la procréation.

Telles sont, mesdames, les lois de

la nature et telles elles le seront comme toujours en raison de leur immuabilité que le monstre humain n'a pas encore réussi à détruire.

À celles qui me disent: «Qu'est-ce qui vous prouve que le foetus est un être humain?», je réponds: Non, humainement parlant, le foetus n'est pas un produit fini, mais en puissance il est humain. Tout comme les graines deviendront carottes et petits pois quand vous les aurez semencées dans un sol fertile et que vous aurez donné à ces plants l'eau et le soleil dont ils ont besoin pour se rendre à leur état final, toujours selon l'immutabilité des lois de la nature.

Si croyant et pratiquant que je sois, en toute conscience, je ne puis accepter aucun absolutisme. Je suis pour l'avortement, primo, s'il s'avère qu'un danger existe pour la vie de la mère, mariée ou non, et second, si par échographie ou autre test il y a présomption de la naissance d'un mongole ou autre difformité monstrueuse, je laisserais à la mère de choisir ou non l'avortement.

Je laisse à ceux et celles qui emploient les mesures contraceptives le jugement de leur conscience: ici au moins il n'y a pas de conception.

Guy Tremblay  
Gatineau

# L'incarnation de la solidarité des Québécois

La souveraineté a toujours habité le coeur du peuple québécois. Vous, Monsieur Leclerc, en êtes l'incarnation. La providence vous avait chargé de créer Québec en réunissant en un seul faisceau les Québécois de souche française et ceux francophones et francophonisables qui y sont venus. Vous nous faites aimer la fleur de lys. A vous seul, vous renfermiez dans votre coeur l'ambition de la souveraineté dont nous sommes tous animés. Votre tempérament et votre esprit avaient toute la vigueur nécessaire à l'opiniâtre poursuite de notre vaste projet collectif.

Nous dépassant tous, vous vouliez nous conduire, en vous mêlant directement au référendum de 80, au terme de nos années de lutte. Notre «NON» vous a terriblement déçu; mais, nous sommes saisis d'un profond frémissement à la vue de votre foudroyante opiniâtreté à continuer la lutte pour un Québec sou-



verain et un Québec français. Vos chansons, vos poèmes ont parfois l'accent d'un révolté.

Nous sommes de plus en plus conscients de la grandeur du but que vous vouliez atteindre et votre mort inattendue et hélas trop rapide est, pour nous, un réveil brutal et une sorte de coup de fouet. Votre départ est également un cri nous invitant à assumer nos responsabilités. Vos chansons inonderont nos médias, vos livres pénétreront dans toutes nos écoles, vos poèmes seront sur toutes les lèvres. Vous serez plus vivant que jamais dans notre comportement.

Géant antique, vous ne dressiez votre monument que par un travail acharné à poursuivre le même combat. Votre oeuvre est l'effet de cette

profonde conviction que le peuple québécois ne doit être heureux que par la souveraineté. Les adversaires de celle-ci trouveront en vous un être impitoyable, car vous demeurâtes inflexible toutes les fois qu'il fallut frapper ceux qui trahissent le peuple québécois ou la langue française. Nous frémissions d'admiration pour vous que nous avons tant aimé.

Vous serez toujours notre modèle de Québécois. Votre passion pour un Québec souverain et français, pour la francophonie et votre simplicité font de vous un être extraordinaire et un meneur d'hommes. Principe incarné de la prise en main du peuple québécois par lui-même, vous êtes parti, 9 mois après le départ inopiné de Monsieur René Lévesque. Avez-vous fait exprès? Vous étiez-vous consultés? Voulez-vous, par vos départ rapprochés, nous faire comprendre l'urgence de choisir... le Québec... ou mourir?

Nous dites-vous de ne plus tergiverser? De finir une fois pour toutes avec des «peut-être». D'avoir enfin une idée claire du Québec?

Maintenant nous pleurons... Sachez que nous continuerons le combat que vous avez entrepris. Nous ne laisserons pas inachevée l'oeuvre

que vous avez amorcée. Nous réfléchissons. Nous nous mobilisons. Nous allons nous réunir puisque vous nous rassemblez en partant.

Merci, «Félix», à la prochaine

Jean Alfred  
Gatineau

D O C U M E N T

## L'Australie se retrouve divisée face à son «multiculturalisme» croissant

Associated Press  
SYDNEY, Australie

Vingt-cinq ans après la fin de la politique migratoire favorable à une «Australie blanche», l'apport croissant d'immigrants asiatiques provoque une nouvelle controverse et alimente notamment un vif débat dans la classe politique de ce pays.

Dernièrement le chef de l'opposition libérale, John Howard, en quête d'un thème porteur pour les prochaines élections largement prévues pour l'an prochain, s'interrogeait sur la politique d'immigration non-discriminatoire ayant reçu dans le pays un soutien bipartisan depuis que fut mis un terme au rejet de toute immigration non-blanche.

En dépit de vives oppositions, y compris au sein de son parti, M. Howard a déclaré lors d'une réunion des Libéraux que le niveau actuel croissant de l'immigration asiatique allait à l'encontre des intérêts de l'Australie. L'immigration asiatique devrait être ralentie, dans l'intérêt de l'harmonie sociale, a-t-il estimé.

M. Howard a également contesté le «multiculturalisme», politique australienne encourageant les migrants à conserver des liens culturels avec leur pays d'origine. Il devrait au contraire y avoir, selon lui, une seule Australie dont tous les immigrants embrasseraient les valeurs de la majorité anglo-saxonne.

Le premier ministre travailliste Bob Hawke a en tout cas très mal pris la chose, s'engageant à lutter pour empêcher toute restriction de l'immigration asiatique — même si cela devait lui coûter la victoire aux élections devant avoir lieu avant avril 1990 mais dont les observateurs pensent qu'elles se tiendront l'an prochain.

«Il n'existe aucun sujet que je ressent aussi profondément que la question de la discrimination», a-t-il souligné. «Mais si je pensais que je devais perdre une élection sur ce dossier, je me battrais quand même. En ce qui me concerne, ce n'est pas négociable».

M. Howard dément cependant être raciste. «Je ne dis pas que je

mettrais fin à l'immigration asiatique. Mais, ce que je dis, c'est qu'il est légitime pour toute communauté et tout gouvernement d'affirmer que le taux de migration en provenance d'une zone particulière est si important qu'il provoque des tensions sociales et entraîne un manque de cohésion sociale».

Les Australiens manifestent en tout cas régulièrement leur opposition à un trop grand apport en provenance d'Asie ou du Moyen-Orient, ainsi que le prouvent les sondages. L'un d'eux, publié la semaine dernière par le quotidien national «The Australian», montrait que 77 % de la population soutenait les vues de M. Howard.

L'Australie, qui célèbre cette année le bicentenaire de l'arrivée des premiers immigrants européens, compte une population de 16 millions d'habitants, soit deux fois plus qu'en 1945. Outre les premiers habitants, les Aborigènes, qui constituent 1 % de la population, on compte des immigrants originaires de 137.

## Prête... pas prête, j'y vais

Jouer à cache-cache avec son avenir, c'est prendre un risque : celui de n'arriver nulle part... Cependant pour les femmes qui veulent réintégrer le marché du travail ou retourner aux études, le Collège de l'Outaouais offre une gamme d'activités.

**Nouveau départ** (soirée d'information le mardi 30 août, local M-205)

**Transition-travail** : 6 semaines à temps plein

**Réflexion sur mon divorce / ma séparation**

**Développement personnel et prise de décision** <sup>(1)</sup>

**Introduction aux principes et aux techniques**

**de l'apprentissage** <sup>(1)</sup>

**Communication** <sup>(1)</sup>

**J'approuve les sciences** <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup>Ces quatre cours à plein temps le jours permettront de s'inscrire à l'enseignement régulier dès janvier 1989.

### INSCRIPTION :

29, 30, 31 août de 18 h 30 à 21 h  
Collège de l'Outaouais  
campus Gabrielle-Roy  
333, boulevard Cité-des-jeunes, Hull

Pour obtenir la grille complète des activités offertes à l'automne, composez le 770-4012 et demandez le poste 321.

 Collège de l'Outaouais  
Éducation des adultes

*c'est excellent*

A U P A Y S

# Les conservateurs expulsent Suzanne Blais-Grenier

Presse Canadienne  
SAINT-HYACINTHE

Suzanne Blais-Grenier, député de Rosemont, ne fait plus partie du caucus conservateur, à la suite d'une résolution unanime adoptée par ses collègues, samedi, au cours de la réunion à Saint-Hyacinthe, du caucus du PC-Québec.

Le premier ministre Brian Mulroney a annoncé la décision lui-même. «Le caucus du Québec, a-t-il dit, a adopté une résolution unanime afin de suspendre Mme Blais-Grenier parce qu'elle a porté des accusations sans fondement qui ont eu pour effet de ternir les réputations de tous les députés du Québec.»

Le premier ministre a ajouté que la GRC, qui a interrogé Mme Blais-Grenier, avait conclu rien dans son témoignage ne permettait de poursuivre une enquête et de porter des accusations.

Lorsqu'on a demandé à M. Mulroney s'il signerait son bulletin de candidature si elle réussissait à se faire choisir comme candidate conservatrice dans une circonscription, il a répondu: «ça ne sera pas une de mes priorités.»



Suzanne Blais-Grenier

Mme Blais-Grenier a soutenu la semaine dernière qu'il existe un système de ristourne sur l'octroi des contrats gouvernementaux.

Vendredi, le président du caucus, Serge Bernier, l'a mise en demeure d'expliquer ses allégations devant ses collègues, de s'excuser et de se rétracter. N'ayant pas répondu à cette invitation elle a été expulsée,

même si le premier ministre a utilisé le mot suspendue.

«Elle a été incapable de prouver quoique ce soit, a-t-il dit, c'est un geste très répréhensible qu'elle a posé et elle a été suspendue d'un caucus à l'intérieur duquel il était devenu évident qu'elle ne se sentait pas à l'aise du tout.»

De son côté, le président du caucus québécois, Serge Bernier, a expliqué le véritable sens du mot suspendu utilisé dans la résolution et par le premier ministre.

«Même si elle s'excusait ou se rétractait au cours des prochains jours, a-t-il dit, je crois qu'il est trop tard... Suzanne Blais-Grenier ne fait plus partie du caucus conservateur depuis ce midi (samedi).»

Pour le ministre des Transports, Benoît Bouchard, le député de Rosemont ne pourra plus réintégrer les rangs du Parti conservateur. «Cette personne ne devrait plus être dans notre parti, nous avons pris des orientations et Mme Blais-Grenier n'a plus sa place parmi nous... Elle appartient à son propre parti, elle a ses propres définitions et quand arrive le temps de prouver des choses elle est toujours incapable de le faire, je pense que c'est assez.»

Les problèmes ont commencé il y a deux ans

Les démêlés de Mme Blais-Grenier avec son parti ont débuté lorsqu'elle était ministre de l'Environnement il y a plus de deux ans. Lors d'une tournée européenne elle avait rapporté un compte de dépenses jugé excessif.

Plus tard, elle avait fait campagne contre le gouvernement aux côtés d'un de ses collègues Robert Toupin qui est passé au Nouveau Parti démocratique pour finalement siéger comme indépendant, et du député libéral Jean-Claude Malépart dans le dossier des raffineries de l'Est de Montréal.

Lorsque le Cabinet a autorisé la vente de la raffinerie Gulf à Ultramar et la fermeture de l'usine de Montréal, Mme Blais-Grenier a démissionné de son poste de ministre.

Depuis, elle n'a pas cessé de critiquer une multitude de décisions du gouvernement et, il y a quelques jours, elle accusait certains de ses collègues d'accepter des ristournes des entreprises faisant affaire avec l'État.

Information complètes sur le caucus du PC-Québec page 15

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. Demande concernant les droits en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1989 et au 1<sup>er</sup> janvier 1990

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée par Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. («le demandeur») le 7 juillet 1988, aux termes de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie, en vue d'obtenir, entre autres, des ordonnances concernant les droits que le demandeur peut percevoir pour le transport du gaz naturel à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1989 et du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

L'Office a décidé de tenir une audience publique qui portera sur les questions du taux de rendement. Toutes les autres questions seront traitées par voie de mémoires. L'audience commencera le lundi 21 novembre 1988 à 13 heures, dans la salle d'audience de l'Office, au 473 rue Albert, Ottawa, Ontario. L'audience se terminera par les plaidoiries et les réponses relatives à toutes les questions.

L'audience sera publique et aura pour but d'obtenir les témoignages et les opinions des parties intéressées à la demande.

Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante:

Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc. 870, boulevard de Maisonneuve est - Montréal (Québec)

Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.

Le délai de réception des interventions écrites prend fin le 9 septembre 1988. Le secrétaire publiera alors la liste des intervenants.

Quiconque désire ne faire que des commentaires sur la demande doit les envoyer par écrit au secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au demandeur au plus tard le 14 octobre 1988.

Pour se procurer des renseignements, en anglais ou en français, relatifs à la procédure de cette audience RH-2-88 et à l'Ébauche des Règles de pratique et de procédure de l'ONE, dans sa version révisée du 21 avril 1987, qui régissent toutes les audiences, il suffit d'écrire au secrétaire ou de téléphoner au Bureau du soutien à la réglementation de l'Office, au (613) 998-7204.

John S. Klenavie  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5  
Télécopieur: 990-7900  
Télex: 053-3791

## L'achat des sous-marins nucléaires pourrait bien tomber à l'eau

Paul Mooney  
Presse Canadienne  
OTTAWA

Il semble de plus en plus apparent pour les spécialistes des questions de défense que le controversé projet d'achat de sous-marins nucléaires du gouvernement est tombé à l'eau.

Avant la grève, selon Carson

### L'entente est encore possible aux Postes

CANADIAN PRESS  
OTTAWA

Le médiateur Mac Carson a affirmé, en fin de soirée, hier, qu'avec encore un peu de négociations il y aura entente à la Société des postes avant le déclenchement d'une grève demain.

«Je suis encore optimiste mais il faudra que les deux parties travaillent fort et mettent de l'eau dans leur vin», dit M. Carson, convaincu qu'une entente peut être conclue avant demain, minuit.

Ajournées tard hier soir, les négociations devaient reprendre aujourd'hui. Il a été impossible de joindre un porte-parole syndical pour obtenir ses commentaires.

Les pourparlers se sont poursuivis toute la fin de semaine entre Postes Canada et le syndicat représentant ses 5,800 techniciens et employés de bureau. Par contre, les parties se sont entendues pour ne

À tout le moins, il est maintenant peu probable que le choix devant être effectué entre le submersible français et son concurrent britannique soit rendu public avant les prochaines élections, qui devraient avoir lieu cet automne.

Et si jamais les conservateurs perdaient, les deux autres partis fédéraux ont fait savoir qu'ils annule-

pas révéler les détails des négociations.

Le syndicat revendique principalement le maintien des acquis en matière de sécurité d'emploi, mais la Société des postes estime que les garanties actuelles sont trop contraignantes et voudrait plus de souplesse pour pouvoir licencier ou déplacer des travailleurs.

Le rapport du conciliateur recommande que les employés de bureau et les administrateurs obtiennent des contrats de trois ans, avec un montant forfaitaire de \$900 lors de la signature et une augmentation de trois pour cent pour chacune des années suivantes.

Le syndicat réclame une augmentation de 10 % pour tous ces membres et des contrats de deux ans.

Le président du syndicat Stephen White prétend que ses membres, dont certains travaillent sur les machines de tri, peuvent paralyser la livraison du courrier.

raient le projet gouvernemental.

Le programme d'achat de sous-marins, qui accuse déjà un retard de quatre mois, a déjà touché le fond à plusieurs reprises:

■ en dépit des efforts du gouvernement pour faire accepter son projet, les sondages indiquent que la plupart des Canadiens y sont opposés. Plusieurs s'inquiètent des coûts estimés à \$8 milliards pour 10 ou 12 sous-marins, prix qui selon certains experts pourrait doubler au cours des 27 années du plus important programme de défense de l'histoire du Canada;

■ la détermination de l'U.S. Navy à saborder le projet a, semble-t-il, mené au refus des Américains d'un transfert aux Canadiens de technologie britannique de propriété américaine destinée aux sous-marins Trafalgar, l'un des deux submersibles pris en considération par Ottawa;

■ selon plusieurs sources, des collègues de cabinet du ministre de la Défense Perrin Beatty, dont le secrétaire d'État aux Affaires extérieures Joe Clark et le ministre des Finances Michael Wilson, s'opposent au projet;

Si les conservateurs sont fiers de leurs efforts de modernisation des Forces armées canadiennes et prévoient faire de la défense un des thèmes de la campagne électorale, ils sont conscients du fait que les dépenses militaires n'attirent pas des voix, surtout lorsque l'opposition avance que les sommes consacrées au budget militaire ne le sont pas aux programmes sociaux.

## Résultats

laMini

Tirage du 88-08-19

NUMÉROS	LOTS
650104	50 000 \$
50104	5 000 \$
0104	250 \$
104	25 \$
04	5 \$
65010	1 000 \$
6501	100 \$
650	10 \$

### 10 DÉCAPOTABLES SUNBIRD GT 1989

Chaque numéro non décomposable vous donne droit à une décapotable rouge Sunbird GT 1989

213H848	580H724	470J299
673J967	268K376	284L096
496L469	705L562	573M636

### 100 lots bonis de 500 \$ chacun (non décomposables)

133H354	795H514	435J626	321K894	393L952	156M508
188H620	104J418	495J384	393K442	425L032	173M198
204H915	158J285	496J602	486K331	433L790	177M806
216H283	184J106	573J323	494K748	543L254	253M261
303H422	187J137	617J985	527K178	613L389	332M556
313H822	198J032	657J711	536K049	642L851	355M915
342H801	232J582	677J991	540K580	647L359	373M728
419H604	234J607	690J435	578K750	654L318	490M302
434H456	307J557	110K477	612K411	671L285	502M449
498H453	308J234	129K815	658K385	689L369	534M656
520H956	361J979	147K008	207L044	730L122	584M168
614H013	384J535	175K544	207L271	742L071	604M774
621H802	397J489	178K500	210L405	752L544	681M424
650H136	401J721	182K741	232L289	764L342	692M395
683H764	411J680	241K380	278L707	111M650	769M781
690H640	418J431	273K772	279L608	117M213	771M967
706H005	422J358	305K305	377L605		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

110 autres lots bonis le vendredi 26 août

## Sida et avortement à l'ordre du jour pour les médecins

Presse Canadienne  
VANCOUVER

Les questions du sida et de l'avortement devraient provoquer de chauds débats au sein des délégués représentant quelque 40,000 médecins de l'Association médicale canadienne, dont la rencontre annuelle débute aujourd'hui à Vancouver.

«Je ne me souviens pas que nous ayons eu à débattre deux questions aussi controversées, a déclaré le Dr John O'Brien-Bell, président-élu de l'association. Il est difficile de prévoir comment ça va se passer.»

Le médecin de famille espère quand même que ses collègues auront établi une politique claire au sujet de ces deux thèmes lorsque prendra fin le congrès, dans neuf jours. M. O'Brien-Bell envisage ensuite de faire connaître celle-ci auprès des politiciens.

«On espère de plus en plus que l'Association médicale canadienne s'attaque au sida, à l'avortement et aux autres questions sociales que le public et le gouvernement ont de la difficulté à aborder», a-t-il déclaré.

«Les dirigeants politiques ont visiblement de la difficulté à traiter de l'avortement et je crois qu'ils ont besoin de notre aide.»

M. O'Brien-Bell, selon lequel les médecins sont «fondamentalement pro-vie» mais tout de même partagés sur les questions de l'avortement du sida, n'a pas voulu anticiper l'allure des débats.

«Nous devons discuter de deux thèmes sérieux, a-t-il estimé. Et je crois qu'il s'avère important de prendre des décisions rapides.»

L'Association, qui depuis la Confédération s'est avérée à la fois la voix et la conscience des médecins canadiens, n'a jusqu'ici adopté aucune politique claire relative au syndrome immuno-déficitaire acquis et à l'avortement.

Les médecins ont commencé à débattre de la question de l'avortement à la suite du jugement rendu par la Cour suprême en janvier, décision qui annulait la loi fédérale sur l'avortement.

Une tentative de formulation d'une politique sur le sida s'était achevée dans la discorde lors de la rencontre annuelle de l'an dernier, à Charlottetown, les médecins étant divisés sur la nécessité de tests sanguins de routine et la recherche des partenaires sexuels d'un porteur du virus du sida.

Les médecins canadiens débattent également de la possibilité de refuser de traiter un malade atteint par le sida et de l'adoption de mesures efficaces destinées à éviter que le virus ne se propage dans les hôpitaux et les laboratoires.

«Nous devons nous montrer réalistes au sujet du sida, a déclaré M. O'Brien-Bell. Un médecin d'Ontario est mort du sida il y a à peu près trois mois.»

## Alerte à la bombe

Presse Canadienne  
SAINT-JEAN, Terre-Neuve

Des plongeurs de la Gendarmerie royale du Canada et de la marine militaire doivent inspecter un porte-conteneurs yougoslave sur lequel pèse la menace d'une bombe lorsque celui-ci se trouvera à proximité de Terre-Neuve ce matin.

Jeudi dernier, une personne non-identifiée a menacé de faire sauter le navire, à bord duquel se trouve un équipage de 29 marins, à moins qu'on ne lui remette une somme de \$800,000. Naviguant à destination de Montréal en provenance d'Anvers, en Belgique, le navire de 35,000 tonnes est entré dans les eaux canadiennes hier matin.

M. Reid a indiqué qu'un bâtiment des garde-côtes, le *Sir Wilfred Grenfell*, devait rejoindre le navire yougoslave au large de cap St. Mary, en Nouvelle-Écosse.

Les plongeurs de la GRC et de la marine inspecteront *The Cast Polarbear* de chaque côté de sa ligne de flottaison pendant que des policiers effectueront des fouilles à bord du navire.

«S'il n'y a pas de problème, il continuera sa route vers Montréal», a indiqué M. Reid, qui n'a toutefois pu préciser ce qui adviendrait si on découvrait un engin explosif.

## Ottawa pressé d'intervenir en faveur des Hutus du Burundi

LeDroit et  
Agence France-Presse  
OTTAWA

Une quarantaine d'immigrants d'origine burundaise se rendront à Ottawa, aujourd'hui, pour sensibiliser le gouvernement canadien et la population au sort qui est fait au groupe des Hutus, au Burundi, par la minorité Tutsi.

Depuis le 5 août, selon eux, plus de 30,000 Hutus auraient été massacrés par l'armée burundaise (le dernier bilan officiel parle de 24,000 victimes).

Le Burundi fait partie de l'association des pays francophones et les manifestations veulent convaincre le gouvernement canadien et en particulier le secrétaire d'État Joe Clark d'user de leur influence pour que cesse le massacre dans leur pays d'origine.

Les Burundais seront sur la colline parlementaire entre 11 h et midi, aujourd'hui.

### Étroitement mêlées

Les ethnies tutsi et hutu, vivent étroitement mêlées, géographiquement et socialement, depuis plusieurs siècles.

Elles parlent la même langue, le kirundi, ont la même musique, les mêmes chants et les mêmes danses. Elles ne se distinguent ni par l'implantation géographique, ni par l'apparence physique — bien que le plus souvent les Tutsis soient de grande taille — mais plutôt par une répartition des tâches sociales inhérentes à leurs origines différentes.

Les Tutsis ou Batutsis, d'origine hamitique ou nilo-éthiopique, surtout éleveurs, sont venus d'Afrique orientale alors que les Hutus ou Bahutus, d'origine bantoue, sont originaires du centre du continent.

Les différences sociales, davanta-

ge marquées dans le Rwanda voisin, se sont encore trouvées renforcées par la colonisation belge qui succédait après la Première Guerre mondiale à la tutelle de l'Allemagne.

D'abord rattaché au Congo belge, aujourd'hui Zaïre, sous le nom de Rwanda-Urundi, puis détaché, le Rwanda et le Burundi bénéficient en 1959 d'une autonomie interne.

### Massacres

L'établissement d'un pouvoir républicain hutu au Rwanda s'accompagne entre 1959 et 1963 d'une série de massacres, forçant à l'exil des dizaines de milliers de Tutsis dont beaucoup se retrouvent au royaume tutsi du Burundi, bien que cette ethnologie soit minoritaire (environ 15 % de la population burundaise estimée à quelque cinq millions).

La rivalité Tutsis-Hutus s'amplifie au fil des reproches faits à la Cour, accusée notamment de népotisme alors que son rôle devrait être

d'arbitrer les différends entre les deux ethnies.

Pendant qu'un courant républicain naît dans la jeunesse étudiante, faisant naître l'espoir d'une possible démocratisation par l'élimination politique de la monarchie, tout s'écroule en octobre 1965 avec la tentative de coup d'État hutu suivi de massacres de familles tutsi. La répression sanglante qui s'ensuit consomme la rupture entre les élites tutsi et hutu.

Ce n'est pas la proclamation de la république en novembre 1966 par le colonel Michel Micombero qui effacera les méfiances entre les deux ethnies que sépare désormais le bain de sang de 1965 auquel viendra s'ajouter sept ans plus tard d'autres massacres inter-ethniques encore plus sanglants qui feront, selon les chiffres publiés à l'époque près de 300,000 victimes.

La situation a été normalisée dans le nord du Burundi page 18

## La fierté prend son envol ... les 3, 4 et 5 septembre.



Dans le cadre de sa campagne de fierté, la Ville de Gatineau vous invite à son Festival de montgolfières. Les 3, 4 et 5 septembre prochain... plus d'une quarantaine de montgolfières s'élèveront du parc La Baie (rue Champlain, face à l'école Robinson).

Des groupes musicaux tels que Nuance et Noir et Blanc, des clowns, des spectacles aériens, des épluchettes de blé d'Inde et bien d'autres activités vous attendent au festival, le second du genre en importance au Canada.

Procurez-vous votre macaron-passeport maintenant au coût de 3 \$.

Heures d'envolées des montgolfières

3-4 septembre: de 6 h à 7 h et de 17 h à 18 h

5 septembre: de 6 h à 7 h



Festival de montgolfières de Gatineau

Reno  
Votéur  
MATERIAUX  
INOVACO

Coca-Cola

place du centre

DuPAGE  
FORD

Société Radio-Canada

CHOT

CHOT

RADIO 97.7 CKCH

CMF-FM 97.9

LeDroit

F. Hebdos

## SANTÉ MENTALE

L'Université du Québec à Hull invite toute personne intéressée par le domaine de la santé mentale à entreprendre à compter de l'automne 1988 le nouveau programme de perfectionnement de:

### CERTIFICAT DE PREMIER CYCLE D'ÉTUDES EN SANTÉ MENTALE

Ce programme d'études vise à préparer les personnes à intervenir auprès des individus, des familles et des groupes dans le but de maintenir, améliorer et restaurer leur santé.

#### Cours offerts à l'automne 1988:

Santé mentale et contexte socio-politique	mardi 16h 15-19h 15	Début 6 septembre
Modèles d'interventions en santé mentale	mardi 19h 30-22h 30	Début 6 septembre

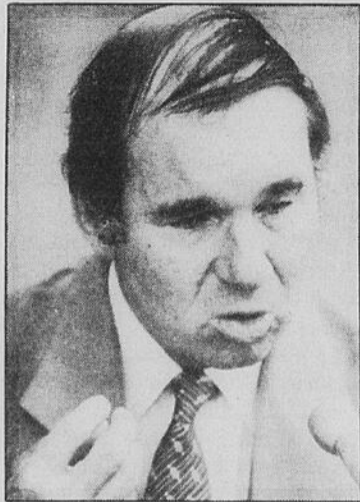
Renseignez-vous dès maintenant au:

Module des sciences de la santé  
Université du Québec à Hull  
283, boul. Alexandre-Taché, local C-0326  
Case postale 1250, succursale "B"  
Hull, Québec J8X 3X7  
Téléphone: (819) 595-2344  
sans frais: (819) 1-800-567-1283  
(418-514-613) 1-800-567-9642



Université du Québec à Hull

# Autochtones: la situation est explosive, selon le Barreau



**Gerard McNeil**  
Presse Canadienne  
MONTREAL

La frustration des autochtones a atteint un point tel qu'une flambée de violence serait à craindre, selon un rapport publié par un comité spécial sur les droits des autochtones à l'occasion du congrès annuel de l'Association du Barreau canadien.

James O'Reilly, un avocat montréalais spécialiste de la question, a qualifié les frustrations des autochtones de «baril de poudre prêt à exploser à travers tout le pays».

«Je crois que les membres de ce comité, même ceux étroitement liés au gouvernement, reconnaissent que la situation est presque hors de contrôle et que des solutions doivent être rapidement trouvées.»

Bryan Williams, de Vancouver, qui a fondé le comité en 1986 alors

qu'il était président de l'Association, a souligné en conférence de presse que le gouvernement fédéral promet depuis 80 ans de s'occuper de la controverse entourant les traités. Les tribunaux ne se sont pas montrés plus efficaces.

## Confrontation

O'Reilly estime qu'Ottawa n'a fait qu'aggraver les problèmes. «La bombe devra être désamorcée par le gouvernement fédéral», a-t-il dit.

«L'actuel gouvernement n'a fait qu'empirer les choses. Il n'est pas responsable des problèmes datant de plusieurs dizaines d'années, mais il a rendu la situation plus difficile... Il a opté pour la confrontation. Je crois que les récents événements de Kanawake sont un bon exemple.»

Les Mohawks de la réserve de Kanawake, au sud de Montréal, ont bloqué le pont Mercier après un

descente de la GRC contre des contrebandiers de cigarettes le 1er juin. Dix des onze Indiens arrêtés ont refusé de comparaître, disant que les cours canadiennes n'ont pas juridiction sur ce qui se passe en territoire mohawk.

Ottawa doit prendre des initiatives pour résoudre de tels problèmes, mais le gouvernement doit d'abord regagner sa crédibilité, a ajouté O'Reilly.

«Certains groupes ne font tout simplement pas confiance au gouvernement et croient sincèrement qu'ils n'ont d'autre recours que la violence», a-t-il dit.

«Et quand cela devient le cas pour plusieurs groupes, il ne manque qu'une étincelle, qu'une question importante pour jouer le rôle de catalyseur et faire éclater la violence à travers le pays. Cela pourrait être très grave.»

**L'avocat montréalais James O'Reilly estime qu'il suffirait d'une étincelle pour faire éclater la violence chez les autochtones**

# Le Québec demeure un maillon faible pour le mouvement Pro-vie

Presse Canadienne  
OTTAWA

Le Québec demeure le maillon le plus faible du mouvement d'opposition à l'avortement, conviennent des porte-parole de la plus importante organisation canadienne Pro-vie, Campaign Coalition for Life.

«C'est au Québec qu'il y a le plus à faire, aussi bien au chapitre du financement que de l'organisation, convient Gilles Grondin, responsable francophone auprès du bureau

national de Coalition pour la vie, à Ottawa. Nous sommes moins financés qu'ailleurs au pays.»

De tous les organismes opposés à l'avortement, Coalition pour la Vie est le plus agressif, le plus orienté vers l'action politique. La majorité des groupes québécois opposés à l'avortement concentrent leur action sur des activités d'éducation.

En prévision de la prochaine campagne électorale fédérale, le siège social de Coalition pour la vie, à Ottawa, a analysé les votes ex-

primés par les députés lors du débat sur l'avortement.

Des députés tels que Lucien Bouchard, Raymond Garneau, Monique Landry, Carole Jacques, Pierre Blais, Jean Charest, peuvent s'attendre à voir des militants pro-vie se manifester dans leur circonscription au cours de la campagne.

«Peut-être des manifestations, peut-être du porte-à-porte, la stratégie n'a pas encore été arrêtée», dit-on à la Coalition pour la vie.

Le groupe prépare un rassemblement qui devrait réunir plusieurs dizaines de milliers de personnes, à Ottawa, le 17 septembre. La coalition espère que la campagne électorale aura alors déjà été lancée.

En 1984, dans la seule région de Toronto, The Campaign Life Coalition, a dépensé un peu plus de \$175,000 pour mener campagne pour ou contre certains candidats.

## Budgets «plutôt pauvres»

M. Grondin refuse de dévoiler l'ampleur du budget son groupe dispose au Québec, disant seulement

qu'il est «plutôt pauvre» et que le groupe est actuellement en campagne de financement.

Au total, 35 députés du Québec ont voté en faveur du libre-choix aux Communes; 19 se sont opposés à l'avortement et 22 se sont abstenus.

Par comparaison, 44 députés ontariens ont voté en faveur du libre-choix, 33 se sont dits opposés à l'avortement et 19 n'ont pas voté.

Les branches les plus fortes de Pro-vie sont en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les Maritimes, estime M. Grondin. Le Québec et l'Ontario sont les deux provinces «les plus faibles».

Selon M. Grondin, l'avortement «sera la plus importante question de la prochaine élection».

En 1984, des membres du groupe ont fait campagne dans une trentaine de circonscriptions.

Les membres sont encore plus actifs, cette année, surtout dans l'Ouest, affirme M. Grondin, et la campagne se doublera de brochures et de messages télévisés.

# Les Fermières demandent une protection accrue pour la femme

Presse Canadienne  
CHICOUTIMI

Les 1,200 déléguées des Cercles de fermières du Québec ont mis fin, hier, à leurs assises annuelles en réclamant du gouvernement des gestes concrets dans les domaines du droit de la famille, les services sociaux et l'environnement.

L'une des recommandations qui a retenu l'attention des congressistes réunies tout au cours de la fin de semaine à Chicoutimi concerne notamment, dans le domaine de la famille, le partage des biens lors d'un divorce: les Fermières réclament à ce chapitre une meilleure protection pour la femme indépendamment du régime matrimonial.

Toujours dans le domaine de la famille, le congrès s'est prononcé en faveur de l'obtention possible de congés sans solde à un conjoint lorsque ce dernier doit s'occuper d'un enfant malade.

Pour ce qui est de la santé et des services sociaux, les Fermières souhaitent une meilleure utilisation des centres locaux de services communautaires. Ainsi, à cause de l'engorgement du service d'urgence dans les hôpitaux, elles demandent au ministère de la Santé et des Services sociaux de permettre le fonctionnement des CLSC 24 heures sur 24. Et elle réclament aussi le financement à 100 pour cent des maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence.



**Mirella Nardi a fait le saut deux fois samedi. Une fois pour éviter une flaque d'eau et la deuxième en épousant Louis, dans une église d'Edmonton.**

# Objet volant identifié

Presse Canadienne  
TORONTO

Un élément de fusée soviétique s'est écrasé dans la région des Grands Lacs dimanche matin après une spectaculaire rentrée dans l'atmosphère, qui a valu à la police plusieurs appels à l'OVNI.

L'élément, qui ne contient aucun matériau nucléaire, est tombé dans le lac Huron ou dans le lac Supérieur vers 1h30 du matin, a indiqué le lieutenant Jean Morissette, du ministère de la Défense.

L'engin n'a fait ni victimes, ni dégâts dans sa chute. Il avait été lancé par les soviétiques le 18 août, pour placer un satellite en orbite.

Les responsables du ministère de la Défense devraient avoir repéré le lieu de la chute lundi, a dit le lieutenant Morissette.

La police a reçu des dizaines d'appels de personnes habitant le corridor London-Thunder Bay, qui déclaraient avoir aperçu une «boule de feu» traverser le ciel.

Le lieutenant Morissette a souligné que cet engin, dont la chute a illuminé le ciel du Nouveau-Mexique à Terre-Neuve, n'avait rien à voir avec le satellite nucléaire soviétique Cosmos 1900, qui échappe maintenant à tout contrôle et qui doit retomber le mois prochain.

Les responsables du gouvernement fédéral ont mis sur pied un plan d'évacuation d'urgence pour le cas où le satellite tomberait au Canada et que son réacteur nucléaire s'enflammerait à son entrée dans l'atmosphère.

«Si le réacteur s'enflamme, des particules radioactives se dégagent», a expliqué Heather Marshall, chercheuse au ministère de la Santé, qui a cependant ajouté que les particules n'étaient d'habitude ni mortelles, ni dangereuses.»

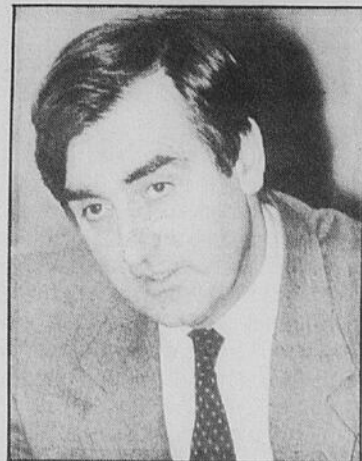
Selon le major Alex Mondragon, porte-parole de NORAD et du commandement américain pour l'Espace, les chances de retrouver des débris de l'engin tombé dimanche sont plutôt minces; il s'est probablement désintégré à 95 pour cent lors de son entrée dans l'atmosphère.

«Il est assez rare que les gens aperçoivent un tel objet ou en retrouvent des débris», a-t-il indiqué lors d'une entrevue donnée de la base de Colorado Springs, au Colorado.

Il a expliqué que déterminer le point exact de la chute dans de tels cas prend environ 24 heures.

Au moins 48,000 objets de toutes sortes, des satellites abandonnés jusqu'aux morceaux de vieux engins spatiaux, sont en orbite autour de la terre, selon un récent estimé de la NASA.

# Bouchard propose un système informatisé pour les contrats



Lucien Bouchard  
secrétaire d'État

d'après la Presse Canadienne  
SAINT-HYACINTHE

Le secrétaire d'État, Lucien Bouchard a recommandé, au cours de la réunion du caucus conservateur, à Saint-Hyacinthe en fin de semaine, la mise en place d'un registre central informatisé pour l'adjudication des contrats gouvernementaux, afin de créer un système «d'attribution des contrats libre de toute attache, fondé sur un rapport de coûts et de compétence et assujéti à des critères objectifs».

M. Bouchard, lorsqu'il a accédé au cabinet, en avril, avait reçu le mandat d'exécuter une recherche et de présenter un certain nombre de recommandations sur toutes les questions touchant l'éthique.

## L'affaire Grenier

Sa recommandation visant la création d'un registre informatisé d'octroi des contrats gouvernementaux a été rendue publique au bon milieu de la controverse créée par le député de Rosemont, Suzanne Blais-Grenier, qui déclarait la semaine dernière qu'il existe au sein du gouvernement un système de patronage systématique pour l'octroi

des contrats gouvernementaux.

Dans son document, M. Bouchard écrit qu'il «est devenu souhaitable qu'on s'engage dans une seconde phase à Travaux publics Canada en vue de constituer un registre central informatisé — comme le système Rosalie au Québec — pour l'attribution de contrats aux architectes et ingénieurs. La même opération devrait s'effectuer au ministère des Approvisionnements et services.»

Le ministre ajoute que l'Agence canadienne de développement international, le ministère de la Justice, la Société centrale d'hypothèques et de logement et la Banque fédérale de développement envisagent aussi de procéder à la mise sur pied d'un système similaire.

«Si nous voulons que notre message aux électeurs soit clair, a indiqué M. Bouchard, la réforme doit former un tout: créer un système d'attribution des contrats libre de toute attache, fondé sur un rapport de coûts et de compétence et assujéti à des critères objectifs... Voilà qui satisferait aux impératifs de transparence, d'efficacité et d'objectivité.»

## Assainir les moeurs politiques au pays

Pour Lucien Bouchard, le gouvernement conservateur a maintenant l'occasion de contribuer davantage à l'assainissement des moeurs politiques au pays.

«Je conçois que la proximité d'une campagne électorale nous force à agir vite, a-t-il précisé au premier ministre, je n'en soumetts pas moins que les gestes que je vous invite à poser sont nécessaires. Il nous faut démontrer que si des erreurs de parcours ont pu être commises, nous allons tout mettre en oeuvre pour que l'intégrité des politiciens soit garantie.»



CANADIAN PRESS

Le premier ministre Brian Mulroney rencontrait les citoyens dans un centre commercial de Saint-Hyacinthe, samedi

## Elections? «Ce n'est pas pour demain»

Presse Canadienne  
SAINT-HYACINTHE

À l'issue du caucus de deux jours, les députés, réunis à huis clos, ont scandé à l'intention du premier ministre le mot «élection». M. Mulroney leur a répondu qu'il fallait avant tout adopter d'importants projets de lois comme ceux du libre-échange, sur les garderies, la réforme fiscale, la radiodiffusion «et j'en passe», a-t-il indiqué.

«L'élection, a dit M. Mulroney, ce n'est pas pour demain.»

# Mulroney aime l'idée d'un financement populaire des partis

Presse Canadienne  
SAINT-HYACINTHE

Le premier ministre a beaucoup apprécié la décision du caucus conservateur québécois, réuni à Saint-Hyacinthe au cours de la fin de semaine, d'opter pour la formule du financement populaire et a promis de promouvoir cette idée sur le plan national pour en arriver à un projet de loi qui lierait toutes les formations politiques.

Le formule exclurait les contributions des entreprises, des syndicats et des associations et fixerait un plafond de \$5,000 pour les dons individuels.

## L'initiative de René Lévesque en 1976

«Je crois que c'est bon pour la démocratie, a-t-il dit, et je pense que c'est ainsi que cela doit être.»

Le premier ministre a par ailleurs souligné que si cette formule fonctionnait à merveille depuis 1976 au Québec — «l'initiative de René Lévesque» — il ne voyait pas pourquoi elle ne pourrait être transposée sur le plan national.

L'idée émanait d'un document, préparé par le secrétaire d'État Lucien Bouchard, présenté sous forme de rapport au premier ministre.

Le secrétaire d'État a aussi recommandé la création d'un registre central informatisé pour l'adjudication des contrats gouvernementaux. Pour Lucien Bouchard, le gouvernement conservateur a maintenant l'occasion de contribuer davantage à l'assainissement des moeurs politiques au pays.

Ce document portant sur certaines mesures favorisant l'éthique et la déontologie politiques tombait pile, puisque pendant deux jours l'affaire Blais-Grenier a attiré toute l'attention des participants au caucus et des médias.

M. Bouchard, lorsqu'il a accédé au cabinet, en avril, avait reçu le mandat d'exécuter une recherche et de présenter un certain nombre de recommandations sur toutes les questions touchant l'éthique.

«Les questions de moralité et d'éthique, a précisé M. Bouchard, s'inscrivent depuis toujours au coeur des préoccupations des Canadiens. Elles entretiennent un lien direct avec la sauvegarde et la qualité de la vie démocratique.»

# L'environnement, une priorité au Québec

Presse Canadienne  
SAINT-HYACINTHE

Au Québec, c'est l'environnement qui sera en tête de liste du programme électoral, ont décidé les députés et candidats conservateurs réunis en caucus vendredi et samedi, à Saint-Hyacinthe, et le premier ministre Brian Mulroney s'est personnellement engagé à faire tout en son pouvoir pour en arriver à une entente sur la question des pluies acides avec les États-Unis.

Au cours d'une conférence de presse, le ministre de l'Énergie, Mines et Ressources, lieutenant politique au Québec, Marcel Masse a précisé que le caucus avait reconnu

la nécessité de lier étroitement les impératifs environnementaux et le développement économique.

«Le caucus du PC-Québec, a-t-il dit, estime qu'un traité sur les pluies acides est un complément essentiel à celui du libre-échange, dans une stratégie globale d'harmonie canado-américaine.»

L'accent sera, entre autres, mis sur des engagements environnementaux influençant directement le développement économique.

Les députés et candidats conservateurs ont aussi discuté d'agriculture, de développement économique et régional, de stratégie électorale et de communication du message conservateur.

## VOTRE C.A.

avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.,

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça.

**Samson Bélair**  
333, ch. River  
Suite 1750  
Ottawa  
741-6250

144, boul. de l'Hôpital  
Gatineau  
243-6020

Bureaux dans les principales villes du Canada

**PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS COMPTABLES AGRÉÉS**

768, boul. St-Joseph suite 200  
Hull, Québec  
J8Y 4B8  
(819) 776-3119

604, rue Principale  
Buckingham  
Québec  
J8L 2X2  
(819) 986-8525

**Marcil, Lavallée & Loyer**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
J.-Bernard Marcil, C.A.  
Serge Lavallée, C.A.  
André Loyer, C.A.  
Michel Coulombe, C.A.  
Joanne Chenail-Trépanier, C.A.  
325, rue Dalhousie, suite 440  
Ottawa, Ontario  
K1N 7G2  
Tél.: 232-1593

**Verville, Sasseville**  
comptables agréés  
257, boul. St-Joseph  
suite 202  
Hull, J8Y 3X7  
(819) 776-2221

**Lévesque Marchand**  
Géo. A. Welch & Company, Comptables agréés

Hull  
975, boul. St-Joseph  
Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Gatineau  
430, boul. de l'Hôpital  
Suite 200, J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Ronald J. Bélisle, C.A.  
Louis Brûlé-Sirois, C.A.

FISCALISTE  
Edgar Chénier, LL.L., M. Fisc.

CONSEILS  
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Cambellford.

Guy E. Côté, C.A.  
Daniel Amyotte, C.A.

**RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ**  
Comptables agréés  
Bureaux dans 58 villes au Québec, à Ottawa et en Europe  
Plus que jamais Numéro 1

325, rue Dalhousie  
Bureau 800  
Ottawa (Ontario) K1N 7G2  
(613) 236-2211  
15, boul. Gamelin  
Hull (Québec) J8Y 1V4  
(819) 770-9833  
144, boul. de l'Hôpital  
Gatineau (Québec) J8T 7S7  
(819) 243-5588

**Charette, Fortier, Hawey**  
**Touche Ross** COMPTABLES AGRÉÉS  
Bureaux dans les principales villes du Canada et dans 91 autres pays.

HULL  
25, rue Laurier

Ottawa  
90, rue Sparks

Gatineau  
151, boul. Labrosse

Hawkesbury  
250, rue Principale est

Cornwall  
100, 2e rue, ouest

...UN PARTENAIRE DE CHOIX

**Ordre des comptables agréés du Québec**

# Dernier sprint vers les théâtres d'été d'ici

Avec la fraîcheur de la température qui a enfin regagné les corps et les esprits, plus d'une personne vouée à la scène durant la saison estivale a encore une fois réalisé que le temps du dernier sprint pour les théâtres d'été est arrivé. Qu'est-ce qui a été vu? Qu'est-ce qui reste de valable à voir? Combien de temps dispose-t-on?

A ces questions, nous en ajoutons une autre: «Avez-vous assisté à ce qui se donne chez vous ou du moins dans votre propre cour?» Il y a pas moins de trois spectacles que nous pouvons vous recommander.

Lors d'une conversation téléphonique avec l'imprésario hullois Richard Michaud, il semblait très heureux du sort de *Waiter!* au Restaurant du Centre national des Arts. Ce happening de Pierre Légaré avec Gilbert Dumas, Monica Verge et Raymond Arpin a atteint le cap de ses 600 représentations, le 14 août, lors d'un spectacle spécial.

Il ne reste plus que six représentations, de ce soir au 26 août. Il y a des chances que l'on dépasse les 6,000 entrées en 39 représentations à Ottawa. Richard Michaud n'a peut-être pas fait fortune sur cette entreprise, mais aura récupéré sa mise de fonds d'au-delà de \$90,000. Mieux encore, il aura prouvé à certaines gens du CNA que le Restaurant désaffecté pourrait avoir une autre vocation.

Même si Conrad Lamadeleine, l'initiateur du Théâtre d'été de la sucrerie à proximité de Casselman, estime à quelque \$50,000 ses pertes pour sa première saison, il est si heureux des réactions suscitées par *Peau de vache*, de Barillet et Grédy, qu'il a en tête de grands projets côté théâtre pour l'été 1989.

Le problème a été le nombre de sièges, soit seulement 217. Les représentations ont commencé à qui mieux mieux en juin avec 25 ou 40 personnes comme assistance. Puis, les médias ont fait état de la qualité de cette comédie montée par Jean Faucher avec Anouk Simard et compagnie. Le bouche à oreille a fait le reste, si bien, que l'on ne cesse de refuser du monde.

## Honeymoon Suite déçoit, Cheap Trick apprécié

**Carole Grenier**  
collaboration spéciale  
OTTAWA

Le pire ennemi de SuperEx était hors de ses gonds samedi soir au parc Lansdowne. La pluie, élément redoutable pour cet événement, était de la partie. Ce qui a contribué à un départ un peu chancelant, un peu boiteux. Bref, une performance moyenne pour le premier spectacle rock qui mettait en vedette Cheap Trick et Honeymoon Suite.

Paradoxalement, les gens trempés avaient plus de vigueur, même dans l'averse, pendant le spectacle de Cheap Trick qu'après que la pluie eut cessé au cours du spectacle principal présenté par Honeymoon Suite. C'est qu'en fait, Cheap Trick est au moins l'égal d'Honeymoon Suite dans le monde du rock, et leur performance a été plus appréciée que celle des deuxièmes.

Les deux groupes se sont produits sur une scène dégarnie, mis à part

## D'UN ART À L'AUTRE

**Edgard Demers**  
LeDroit



De gauche à droite, Jacques Pariseau, Micheline Marin, Claude Lavoie, Julie Burroughs et Chrystine Drolet dans la revue musicale *Côté cour, côté coeur*

Conrad et Jeannine Lamadeleine ont opté pour des supplémentaires du 24 au 27 août. La semaine dernière, s'était presque complet. Le public intéressé ferait bien de vérifier avant de se rendre à Casselman.

En tout, il y aura eu 58 représentations de *Peau de vache*. Au-delà de 12,000 spectateurs. La cuisine et le bar ont aussi fort bien marché.

Il ne nous a pas été possible d'atteindre Gilles Provost, directeur artistique du Théâtre de l'île de Hull, quant au bilan le plus récent concernant la revue musicale *Côté cour, côté coeur*, une conception et mise en scène de Claire Faubert d'après les textes et chansons de Clémence DesRochers. Toutefois, lors d'une rencontre, il y a une couple de semaines, M. Provost mentionnait que les auditoires avaient été bons, mais qu'il y avait des places pour plusieurs représentations.

Etrange que *Côté cour, côté coeur* n'ait pas affiché COMPLET, car il s'agit d'un des meilleurs spectacles que nous ayons vus de par les théâ-

tres d'été au Québec en 1988. Les gens en quête d'un peu plus de substance avec humour, charme, candeur, chansons, musique et danses ont encore deux semaines pour aller au Théâtre de l'île.

Pour le sprint à l'extérieur de la région, il y a sûrement de quoi applaudir à Sorel au Théâtre du Chenail-du-Moine où des représentations de *Vice et versa* ont été ajoutées. De même à *La belle époque* de

Conrad et Jeannine Lamadeleine ont opté pour des supplémentaires du 24 au 27 août. La semaine dernière, s'était presque complet. Le public intéressé ferait bien de vérifier avant de se rendre à Casselman.

En tout, il y aura eu 58 représentations de *Peau de vache*. Au-delà de 12,000 spectateurs. La cuisine et le bar ont aussi fort bien marché.

Il ne nous a pas été possible d'atteindre Gilles Provost, directeur artistique du Théâtre de l'île de Hull, quant au bilan le plus récent concernant la revue musicale *Côté cour, côté coeur*, une conception et mise en scène de Claire Faubert d'après les textes et chansons de Clémence DesRochers. Toutefois, lors d'une rencontre, il y a une couple de semaines, M. Provost mentionnait que les auditoires avaient été bons, mais qu'il y avait des places pour plusieurs représentations.

Etrange que *Côté cour, côté coeur* n'ait pas affiché COMPLET, car il s'agit d'un des meilleurs spectacles que nous ayons vus de par les théâ-

Saint-Timothée où l'on chante et danse *L'amour* chez les Grecs et Grecques. Le Théâtre de Marjolaine connaît une de ses meilleures saisons depuis plusieurs étés avec *Les nonnes*. Et pour cause, car c'est très réussi.

Malheureusement, c'est complet jusqu'à la fin de la saison à l'Escale où Denise Filiatrault a signé *Comé-*

*die dans le noir*, de Peter Shaffer. Très amusant que cet *Inspecteur de mes amours*. A noter que Richard Michaud importera cette comédie au CNA, cet automne, tout comme *On sait comment ça commence* avec Pauline Martin et Marcel Leboeuf au Collège de l'Outaouais.

Vous allez aux théâtres d'été et dans certains cas ils viennent à vous.

### Résultats

---

Tirage du 1988-08-20

**loto**

**649**

Vous pouvez miser jusqu'à 20h 00 le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1,107,734.40\$
5/6+	4	209,238.70\$
5/6	229	2,794.80\$
4/6	13,987	88.00\$
3/6	286,880	10.00\$

**6-19-33-35-43-44**

No. complémentaire: **34**

Ventes totales: **17,315,698.00\$**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) **1,600,000.00\$**

PROCHAIN TIRAGE 88-08-24

---

Tirage du 1988-08-20

**SELECT**

**42**

Vous pouvez miser jusqu'à 20h 00 le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	500,000.00\$
5/6+	1	43,227.00\$
5/6	58	496.80\$
4/6	2,388	54.30\$
3/6	38,334	5.00\$

**3-22-24-32-34-36**

No. complémentaire: **11**

Ventes totales: **1,504,115.00**

MISE-TÔT: **25-26-38-39**

GAGNANTS **101** LOTS **495.00\$**

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) **600,000.00\$**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## GAGNEZ UN VOYAGE EN MONTGOLFIÈRE

AVEC **LeDroit**

Dans le cadre du Festival de montgolfières de Gatineau, vous pourriez gagner l'un des quatre laissez-passer offerts par LeDroit pour un voyage en montgolfière

**D'UNE VALEUR DE 100\$ CHACUN**

Pour participer, remplissez le coupon de participation qui paraîtra dans LeDroit du 22 au 24 août et postez-le à l'adresse indiquée. Le tirage aura lieu le 31 août et les gagnants seront avisés par téléphone. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

Les voyages seront effectués le samedi 3 septembre de 7h00 à 8h00 au parc La Baie à Gatineau.

GAGNEZ UN VOYAGE EN MONTGOLFIÈRE

AVEC **LeDroit**

NOM: .....  
 ADRESSE: .....  
 CODE POSTAL: .....  
 TÉL.: (B) ..... (D) .....

FAITES PARVENIR VOTRE COUPON À:  
**LeDroit, 375, RUE RIDEAU  
 OTTAWA, (ONTARIO) K1N5Y7**

*Festival de montgolfières de Gatineau*

place du centre

FORD

DU 3 AU 5 SEPTEMBRE AU PARC LA BAIE À GATINEAU

# Ferry: charme et sophistication

**Carole Grenier**  
collaboration spéciale  
OTTAWA

Une musique sophistiquée s'élevait en toute splendeur entre les gradins du stade Lansdowne hier soir. Un artiste raffiné, Bryan Ferry, un son particulier, le *art-rock*. Une présentation soignée et articulée.

Ce spectacle n'a pas déçu les fans de Ferry. Les éclairages diffus, le synchronisme, l'équilibre entre les différents éléments, et les subtilités autant musicales que visuelles ont réussi à reproduire l'atmosphère qui se dégage à l'écoute de ses albums.

Accompagné de six musiciens et de trois choristes, Ferry performe avec grâce. Il a repris les chansons de son ancien groupe Roxy Music, et de ses propres albums passés, en plus de quelques-unes de son dernier: *Bête Noire*.

En cette fraîche soirée, la foule de cinq à six mille personnes a chaleureusement apprécié sa présence. Le charme est une qualité qu'il possède assurément.

Tous ces qualificatifs reviennent à cet artiste anglais pour avoir créé un style de musique unique. Des éloges qu'il mérite. Car l'ensemble brille de professionnalisme. Presque trop parfait.

Aerosmith prendra la relève ce soir dans la série de spectacles rocks. Populaire dans les années soixante-dix, ce groupe rock refait maintenant surface. Les rockers seront précédés en première partie de Raymond May.



GILLES BENOIT

**Le charme est une qualité que Ferry possède assurément et plus de cinq mille personnes ont su l'apprécier hier soir au stade Lansdowne**

# Accueil silencieux pour «Le Dernier Empereur»

Associated Press  
PÉKIN

«Le Dernier Empereur» a été projeté pour la première fois hier à Pékin, et joue à guichets fermés, mais la réaction des spectateurs est moins qu'enthousiaste.

La première officielle du film de Bernardo Bertolucci, retraçant la vie de Pou-Yi, le dernier empereur de Chine, aura lieu le 27 septembre à Pékin. Bernardo Bertolucci, le réalisateur, les deux producteurs et John Lone, l'interprète de Pou-Yi, seront invités.

Deux cinémas de Pékin, le Capital et le Huadu, joueront le film pendant 10 jours. Les spectateurs chinois, d'habitude plutôt bruyants pendant les projections, sont restés relativement silencieux.

Les scènes montrant des Gardes Rouges exhibant des contre-révolutionnaires lors de grands défilés dans les rues, pendant la Révolution Culturelle, ont suscité des remous et parfois des rires dans la salle. Certains spectateurs ont joint leurs voix

à celles des Gardes Rouges pour chanter et scander des slogans.

Certains spectateurs ont dit être venus voir le film pour l'actrice Joan Chen, interprète le rôle de l'impératrice. Joan Chen était une actrice chinoise très populaire qui s'est installée aux États-Unis en 1981.

**FAMOUS PLAYERS** \$5.00 (du lun. au ven.) EN SEMAINE UN PRIX BIEN DE SON TEMPS

**BRITANNIA** 3090 AV. CARLING 828-8121  
**COCKTAIL (AA)** Lang. vulgaire, sexualité — Tous les jours à 2:10 - 4:30 - 6:45 - 9:30 — Aucun laissez-passer  
**BAMBI (F)** Tous les jours à 2:00 - 6:00  
**TUCKER (F)** Tous les jours à 4:00 - 7:00 - 9:20 — Aucun laissez-passer  
**NIGHTMARE ON ELM STREET (AA)** Horreur — 4:00 - 7:30 - 9:30  
**SHORT CIRCUIT 2 (SP)** Tous les jours à 2:00  
**WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP)** Tous les jours à 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:30  
**WILLOW (SP)** Violence, scènes épeur. — Tous les jours à 1:45 - 4:15 - 6:45 - 9:15  
**BIG TOP PEE WEE (SP)** Tous les jours à 1:30 - 3:00  
**CLEAN AND SOBER (AA)** Lang. vulgaire, sujet adulte — Tous les jours à 4:30 - 6:45 - 9:20

**CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-6655  
**A FISH CALLED WANDA (AA)** Lang. vulgaire — Tous les jours à 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:20  
**BAMBI (F)** Tous les jours à 1:45  
**CLEAN AND SOBER (AA)** Lang. vulgaire, sujet adulte — Tous les jours à 3:30 - 6:55 - 9:25  
**SHORT CIRCUIT 2 (SP)** Tous les jours à 2:00 seulement  
**HANDFUL OF DUST (SP)** Sujet adulte — 4:15 - 7:00 - 9:30

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712  
**WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP)** Tous les jours à 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:20 — Aucun laissez-passer  
**TUCKER (F)** Tous les jours à 4:00 - 7:00 - 9:30 — Aucun laissez-passer  
**BAMBI (F)** Tous les jours à 12:45 - 2:15 - 6:00  
**BIG TOP PEE WEE (SP)** 1:30  
**CROCODILE DUNDEE II (SP)** Tous les jours à 3:40 - 7:25 - 9:35

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 236-9546  
**NIGHTMARE ON ELM STREET PT. 4 THE DREAM MASTER** — 7:15 - 9:30  
**COMING TO AMERICA (AA)** Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:20

**ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101  
**COCKTAIL (AA)** Lang. vulgaire, sexualité — Soirs à 6:45 - 9:30 — Aucun laissez-passer  
**WILLOW (SP)** Violence, scènes épeur. — Soirs à 6:50 - 9:25

**NELSON** 326 RIDEAU À NELSON 237-4880  
**THE DEAD POOL (R)** Soirs à 7:00 - 9:00

**CINÉPARC AIRPORT** MCCARTHY À HUNT CLUB 521-2017  
**COCKTAIL/BIG BUSINESS (AA)** Lang. vulgaire, sexualité — Aucun laissez-passer  
**YOUNG GUNS/BIG (AA)** Violence  
**NIGHTMARE ON ELM STREET PT. 4 THE DREAM MASTER/CRITTERS II (AA)** Horreur

**CINÉPARC BRITANNIA** 3090 AV. CARLING 828-8121  
**A FISH CALLED WANDA/POLTERGEIST 3 (AA)** Lang. vulgaire — Aucun laissez-passer  
**DIEHART/LICENCE TO DRIVE (R)**

**ÉCRAN I --**  
**ROGER RABBIT** (en anglais) de Steven Spielberg  
**RANDONNÉE POUR UN TUEUR** (Shoot to kill) avec Sidney Poitier et Tom Berenger

**ÉCRAN II -- "FRANÇAIS"**  
**RENEGADE** avec Terence Hill  
**IMPASSE** version française de No Way Out

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
 Téléphone 663-0915  
 Boul. Maloney, Gatineau  
 autoroute 50, sortie boul. Industriel

**PHÉNOMÈNE SOCIAL PARTOUT DANS LE MONDE CHATRAU EXPLOSE**  
 AU BOX-OFFICE INTERNATIONAL

«Ma condition c'est d'être libre. Je le suis du fond des temps et de ma race...»

**Le film dont les héros sont des animaux.**

Cinéma VENDOME  
 Centre commercial Cartier  
 Hull 776-1440

**CKTF FM 104** présente  
 Dans le cadre des festivités de la **Super Ex**

**Le jeudi 25 août à 19h30 au parc Lansdowne**

**GEORGE MICHAEL**

**CKTF FM 104 vous offre UNE SOIRÉE INOUBLIABLE!**

**Cette soirée VIP comprend:**

- une paire de billets pour le spectacle de George Michael
- un souper pour deux personnes chez Stephano's
- le transport en limousine par Elite Limousine Service

Le tout en compagnie de l'équipe de **CKTF FM 104!**

Demeurez à l'écoute de **CKTF FM 104**. Dès que vous entendrez une chanson de George Michael, composez le 790-CKTF et courez la chance de gagner!

**DES GAGNANTS À TOUS LES JOURS!**

**Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS & FAMOUS PLAYERS**  
 1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 **COCKTAIL** V.O. ANGLAISE AUCUN LAISSEZ-PASSER EN SOIRÉE 7:05-9:20

2 **WILLOW** VERSION FRANÇAISE UN SEUL SPÉCIAL EN SOIRÉE À 6:50

3 **A Nightmare 4 ON ELM STREET THE DREAM MASTER** V.O. ANGLAISE EN SOIRÉE 7:10-9:20

4 **LE BLOB** VERSION FRANÇAISE DE "THE BLOB" EN SOIRÉE 7:15-9:30

2 **ROBERT DE NIRO MIDNIGHT RUN** V.O. ANGLAISE UN SEUL SPÉCIAL EN SOIRÉE À 9:25

Pour location de salles Tél. 688-7776

Un ultime hommage au général Zia

## 500,000 Pakistanais se sont pressés aux obsèques

Gilles Bertin

Agence France-Presse

ISLAMABAD

Un demi-million de Pakistanais ont rendu samedi un dernier hommage au général Mohammed Zia ul-Haq, le président pakistanais, qui a été enterré avec les honneurs militaires au pied de la grande mosquée Faisal d'Islamabad.

Des centaines de milliers de Pakistanais, en majorité des villageois et des habitants de Lahore, Karachi et Peshawar, se sont pressés, malgré une chaleur accablante, sur l'esplanade de la plus grande mosquée du monde. Certains s'étaient perchés par grappes à plus de 30 mètres sur le toit de l'édifice religieux, parfois même sur les minarets plaqués d'or.

### Violence

Malgré l'état d'urgence instauré au Pakistan mercredi, deux personnes ont été tuées et huit autres blessées samedi dans un village près de



Le président intérimaire, Gulam Ishaq.

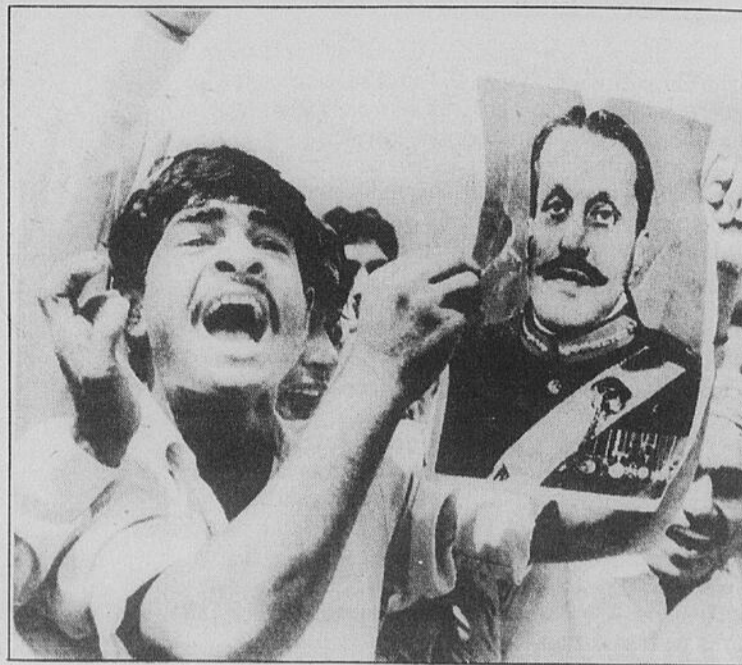
Kohat (nord du Pakistan) lors d'une violente querelle entre musulmans sunnites et chiites à propos de la politique menée par le général Zia.

Le général Zia a été tué mercredi près de Bahawalpur (centre-est du Pakistan), ainsi que l'ambassadeur des États-Unis à Islamabad et 28 autres personnes, lorsque le C-130 présidentiel s'est écrasé dans des champs de coton. Les autorités pakistanaises estiment généralement qu'un sabotage est à l'origine de la catastrophe.

Le cercueil, arrivé en fin de matinée de Rawalpindi au palais présidentiel à bord d'un hélicoptère Puma camouflé, a été placé sur une prolonge d'artillerie et a traversé les grandes artères d'Islamabad, suivi d'un important cortège de voitures.

La foule, qui a généralement contenu son émotion, brandissait des banderoles sur lesquelles on pouvait lire: «Nous te saluons des milliers de fois, toi dont le départ a laissé la nation orpheline».

Le cercueil a été mis en terre alors que l'on pouvait entendre les 21 coups de canon tirés par une garde d'honneur.



Un moudjahidin afghan brandit le portrait du général Zia pendant le défilé dans les rues d'Islamabad qui ont précédé les obsèques du président du Pakistan décédé mercredi.

## Une paix armée s'installe sur la frontière Iran-Irak

Agence France-Presse

MANAMA

Le cessez-le-feu entre l'Irak et l'Iran a pris l'allure hier d'une «paix armée» sur le terrain, en attendant la grande bataille diplomatique qui doit s'ouvrir jeudi à Genève devant le Secrétaire général de l'ONU, M. Javier Perez de Cuellar.

Aucun incident majeur n'a été signalé durant la deuxième journée du cessez-le-feu, qui a été généralement respecté, en dépit des mises en garde et des démentis de part et d'autre, et d'une nouvelle accusation de violation de la trêve.

Selon l'agence iranienne IRNA, les forces irakiennes ont violé le cessez-le-feu hier matin en tirant à dix reprises des balles de faible calibre dans la région frontalière de Naftchahr (ouest de l'Iran), sans faire de victimes.

Les tirs des forces irakiennes sont intervenus en présence des observateurs du GOMNUH (Groupe des observateurs militaires des Nations Unies pour l'Iran et l'Irak), a affirmé l'IRNA.

L'agence a rappelé que «quelques heures plus tôt, Bagdad avait accusé Téhéran d'avoir tué samedi un soldat irakien», accusation démentie par l'Iran.

Selon un officiel iranien, les forces irakiennes «se sont abstenues de tirer une seule balle sur les positions irakiennes depuis le jour où le secrétaire de l'ONU, M. Javier Perez de Cuellar, a annoncé la date du cessez-le-feu et invité les deux pays à faire preuve de retenue».

Dans un commentaire autorisé, la radio officielle iranienne, captée à Paris, a estimé hier que «les allégations de Bagdad sur la mort d'un soldat irakien» font partie d'une

«campagne de propagande», qui ne servira qu'à «créer une tension psychologique et politique», «sans aider à promouvoir la paix».

### Surveillance iranienne

En revanche, toujours selon l'IRNA, plusieurs embarcations iraniennes stationnées depuis samedi dans le Chatt al-Arab «se tiennent prêtes à défendre les frontières internationales du pays».

Les embarcations ont pénétré dès le premier jour du cessez-le-feu dans «l'Arvand Roud» — nom donné par l'Iran au Chatt al-Arab, l'étendue d'eau à la confluence du Tigre, de l'Euphrate et du Golfe — où elles sont déployées «au vu d'observateurs du GOMNUH».

«Le calme prévaut de l'autre côté de l'Arvand Roud, mais les combattants iraniens surveillent les moindres mouvements de l'ennemi», a affirmé l'IRNA.

La délimitation de la frontière entre les deux pays — la rive orientale du Chatt al-Arab, selon Bagdad; le point le plus profond de la voie d'eau, selon Téhéran — constitue l'un des principaux points de désaccord entre les belligérants.

Pour sa part, Bagdad a mis en garde certains pays occidentaux, sans les nommer, contre les conséquences de la normalisation de leurs relations avec l'Iran sur le déroulement des négociations de paix prévues à partir du 25 août à Genève.

Enfin, la compagnie aérienne nationale Iran-Air a entamé hier la reprise de ses vols intérieurs à destination des villes proches de la frontière avec l'Irak, alors qu'en Irak les autorités ont décrété un jour férié hier pour permettre à la population de célébrer le cessez-le-feu.

Les massacres contre la minorité tutsi

## La situation a été normalisée dans le nord du Burundi

Agence France-Presse

BUJUMBURA

La situation a été normalisée dans le nord du Burundi, où des massacres ethniques ont eu lieu à partir de la semaine dernière, a déclaré en Conseil des ministres le président burundais, M. Pierre Buyoya, selon les informations diffusées vendredi soir par la radio nationale.

«Le gouvernement a déployé les forces de l'ordre pour ramener le calme, et actuellement, les actes de violence ont cessé», a précisé la radio, rapportant les propos du chef de l'Etat.

Des unités de l'armée burundaise — dont les effectifs n'ont pas été précisés — ont été déployées dans les deux provinces de Ngozi et Kirundi, à la suite de massacres contre la minorité tutsi. Le couvre-feu a été imposé jeudi sur l'ensemble du territoire, ainsi que des restrictions à la circulation.

Parallèlement à ces mesures de maintien de l'ordre, «une campagne d'information et de pacification dans les provinces concernées a été menée par les autorités du parti et de l'administration», a ajouté le major Buyoya, cité par la radio.

Aucun bilan des massacres dans les deux communes de Marangara et Ntega n'a jusqu'à présent été communiqué par les autorités. Le gouvernement a

seulement fait état d'un «nombre très important» de morts.

Les massacres ont été perpétrés par des membres de l'ethnie majoritaire hutu, entraînés, selon les autorités, par des réfugiés à l'étranger.

Ancienne noblesse du pays, les Tutsi minoritaires sont cependant prédominants dans l'armée burundaise, et environ deux-tiers des ministres, dont le président Buyoya, sont membres de cette ethnie.

Le major Buyoya a déclaré également que «personne ne peut être inquiété du fait de son appartenance ethnique et nul n'est autorisé à se substituer aux pouvoirs publics», a ajouté la radio nationale.

La situation était calme samedi à Bujumbura, en dépit du couvre-feu de 19 heures à cinq heures du matin. Aucun déploiement de force particulier n'était constaté dans les rues ni aux abords des bâtiments publics.

Au moins 24,000 personnes ont été tuées la semaine dernière dans le nord de ce pays enclavé au cœur de l'Afrique, aux cours des affrontements ethniques qui ont également provoqué l'exode vers le Rwanda voisin de plus de 30,000 autres ressortissants burundais.

Les victimes ont trouvé la mort, a affirmé cette source qui a requis l'anonymat, au cours de massacres «sélectifs» organisés dans la

province de Kirundo (extrême-nord du pays) par des membres de l'ethnie hutu poussés par des «éléments extrémistes».

D'autre part, le nombre des personnes, essentiellement des femmes et des enfants et appartenant pour la plupart à la majorité hutu, qui ont, depuis le début de la semaine, traversé la frontière du Rwanda voisin, fuyant les violences et la répression, dépassait hier le nombre de 32,000, a-t-on appris de source officielle rwandaise.

### Répression

Il y a moins de 20 ans, entre 100 et 300,000 personnes — 200,000 et pour la plupart hutus, selon l'estimation d'une commission internationale spécialisée — avaient déjà trouvé la mort au Burundi lors de la répression qui avait suivi, en avril-mai 1972, une tentative de s'emparer du pouvoir contrôlé par la minorité tutsi, l'ancienne aristocratie féodale.

Une unité de l'armée burundaise forte d'une centaine d'hommes a été dépêchée sur place, a ajouté une source gouvernementale à Bujumbura, démentant les affirmations d'exilés hutus en Europe selon lesquels du napalm était utilisé. Cette même source a cependant confirmé l'emploi d'hélicoptères Gazelle et Alouette de l'armée burundaise, affirmant qu'ils n'effectuaient que des missions de reconnaissance ou de transport.

É C O N O M I E

É P A R G N E - A C T I O N S

MONTRÉAL (PC) — Voici les cours des compagnies inscrites au Régime d'épargne-actions, à la fermeture de la Bourse, le vendredi 19 août, compilés par la maison Lévesque, Beaubien Inc.

Table listing various companies and their stock prices under the 'ÉPARGNE-ACTIONS' section.

Table listing various companies and their stock prices, continuing from the previous table.

Spéculation sur les cours de l'argent-métal

Les frères Hunt condamnés à verser \$130 millions à Minpeco

Agence France-Presse NEW YORK

Les trois frères Hunt ont été condamnés par un jury fédéral américain à verser plus de \$130 millions US de dommages et intérêts à la société d'État péruvienne Minpeco pour ses pertes subies quand ces trois riches Texans et leurs alliés avaient fait artificiellement monter les cours de l'argent-métal en 1979.

Lamar, Nelson et William Herbert Hunt, âgés respectivement de 56, 62 et 59 ans, ont été déclarés coupables sur le chef d'accusation de monopolisation du marché, à l'issue de ce procès ouvert en février dernier. Les deux derniers ont égale-

ment été reconnus coupables d'es-croqueries.

Les trois frères, milliardaires à l'époque, ont perdu une grande partie de leur fortune quand les cours de l'argent-métal, qui avaient quintuplé sous l'effet de leurs achats massifs, s'étaient effondrés au bout de quelques mois.

Minpeco, société qui gère les ventes de métaux du gouvernement péruvien, avait demandé \$450 millions de dommages et intérêts. Le jury a estimé que la société péruvienne avait enregistré diverses pertes totalisant \$99,7 millions, mais que celles-ci étaient partiellement compensées par un gain de \$33,4 millions.

Au total, l'ensemble des dommages et intérêts ont été estimés à \$134 millions par l'avocat de Minpeco, Me Mark Cymcot, mais à seulement \$132,6 millions par l'avocat des frères Hunt, Me Paul Curran.

Six institutions financières américaines et étrangères qui étaient à l'origine poursuivies par Minpeco avaient déjà conclu un compromis à l'amiable prévoyant le versement de \$65 millions. Il s'agit de Merrill Lynch, Banque Populaire suisse, Prudential-Bache Securities, E.F. Hutton, ContiCommodity Services et AML Futures.

Les frères Hunt, héritiers d'une famille pétrolière connus pour leurs excentricités, s'étaient mis, en septembre 1979, à acheter en masse de



William Herbert Hunt

l'argent-métal sur le marché mondial, faisant monter les cours en flèche, ce qui devait leur garantir d'importantes plus-values sur le marché à terme.

Leur coup avait échoué quand les trois spéculateurs n'avaient pu faire face financièrement à un achat à terme. Un compromis inhabituel passé avec les autorités fédérales et leurs banques pour éviter une désorganisation totale du marché avait alors permis aux frères Hunt de garder longtemps une partie de leurs stocks d'argent.

24 heures de party grandiose

Agence France-Presse LONDRES

Un hôtel de luxe de la «région des lacs» (nord-ouest de l'Angleterre) va lancer, à l'intention de ses clients milliardaires, une nouvelle formule de «party»: 24 heures de festins et de danses pour 60 personnes pour une addition de 25,000 livres (\$42,500 US).

Le prix, d'environ 400 livres par tête, comprend une balade en avion, un Dakota des années 40, au cours de laquelle le champagne coulera à flots, fanfare traditionnelle à l'arrivée, Rolls Royce et chauffeur...

Un orchestre, 20 caisses de champagne (240 bouteilles) et un buffet de 50 m de long attendront les invités à l'hôtel. Après avoir dansé jusqu'à l'aube, ils auront à leur disposition la totalité des 42 chambres de l'établissement. Au réveil, vers midi, un «jazz brunch» leur sera servi.

Besoin d'assurances?

APPELEZ 746-4383



COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE / INSURANCE BROKERS LTD

1052, boul. ST-LAURENT, OTTAWA

avis public



Gouvernement du Québec Ministère des Transports

DÉPÔT PUBLIC DE L'ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UN BOULEVARD DANS L'AXE SAINT-LAURENT/LARAMÉE/McCONNELL, DANS LES MUNICIPALITÉS DE HULL ET AYLMEYER

Le ministère des Transports avise la population qu'il lui est loisible de consulter l'étude d'impact sur l'environnement concernant le projet de construction d'un boulevard dans l'axe Saint-Laurent/Laramée/McConnell dans les municipalités de Hull et Aylmer.

Ce projet, d'une longueur d'environ 12 kilomètres, vise à assurer une meilleure circulation et un temps de parcours plus court entre les noyaux urbains d'Aylmer, Hull et Ottawa, à décongestionner la route 148 (boulevard Taché à Hull et rue Principale à Aylmer) afin de lui permettre de jouer plus efficacement son rôle de desserte des commerces et des quartiers résidentiels, à faciliter l'accès et le développement du secteur situé à l'ouest de Hull (en bordure du chemin de la Montagne) et en bordure du chemin McConnell à Aylmer et enfin, à améliorer la fluidité de la circulation au centre-ville de Hull.

L'étude d'impact sur ce projet a été présentée au ministre de l'Environnement qui l'a rendue publique le 28 juillet 1988 et l'a mise à la disposition du public pour fins de consultation. L'étude d'impact et les autres documents sur ce projet sont disponibles à Hull au bureau de Communication-Québec, 170, rue Hôtel-de-Ville et à la bibliothèque municipale (Maison du Citoyen) 25, rue Laurier, ainsi qu'à Aylmer, à la bibliothèque municipale, 120, rue Principale et aux locaux permanents du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, 5199, rue Sherbrooke Est, porte 3860, Montréal ainsi qu'au 12, rue Sainte-Anne, Québec.

D'ici le 10 septembre 1988, toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre de l'Environnement la tenue d'une audience publique sur ce projet.



PTL: Thomas a déposé \$1 million

Agence France-Presse CHARLOTTE, É.-U.

Un homme d'affaires canadien, M. Peter Thomas, a annoncé avoir déposé un million de dollars en vue d'acquiescer pour \$113 millions lars l'organisation religieuse PTL (Praise The Lord), du télévangéliste déchu Jim Bakker.

L'homme d'affaires canadien offre \$46 millions comptant et se propose de financer les \$67 millions restants sur cinq ans. Les dettes de PTL se montent au moins à \$130 millions, a-t-il été précisé.

Table listing investment options and their prices under the 'Reinvestissement-Achat' section.

Les créateurs francophones ne sont pas pris au sérieux

# La mode fait peur aux financiers québécois

Presse Canadienne  
MONTREAL

Les financiers québécois sont complètement absents de l'industrie de la mode canadienne et plus particulièrement du monde de la création et ils n'osent pas s'y aventurer parce qu'ils s'en méfient, surtout faute de connaissance de milieu.

Telle est l'opinion émise par M. Jean-Claude Poitras, l'un des plus célèbres designers de mode du Canada et fondateur de Poitras Design, une nouvelle boîte de création mise sur pied il y a peine un an.

«On parle avec raison du dynamisme des jeunes entrepreneurs québécois. Toutefois, ce n'est sûrement pas le cas au niveau de la mode, un monde qui lui est encore étranger, un milieu qu'il ne prend pas au sérieux, surtout celui des créateurs», affirme M. Poitras.

Il reconnaît que les francophones ont fait récemment une certaine

percée dans les secteurs de la distribution et de la vente au détail mais qu'ils sont toujours totalement absents de celui de la création qui est à la base de tout et représente beaucoup de sous.

«Pourtant, dit Poitras, les créateurs sont surtout francophones — les plus pauvres, ajoute-t-il le sourire en coin — et on ne fait rien ici pour les aider financièrement tant au niveau des gouvernements que des institutions financières et des investisseurs privés».

Il cite le cas récent du Japon qui a fait une entrée fracassante dans le monde de la mode au début des années 1980. Selon lui, cela n'a été possible que grâce au soutien inconditionnel du gouvernement japonais et à l'aide financière des investisseurs.

C'est la même chose en France où les créateurs de talent éprouvent moins de difficulté à cause de l'aide gouvernementale et du soutien des

manufacturiers. «En France, les créateurs sont assurés d'une aide financière suffisante pour se faire connaître à travers le monde», dit-il.

Ici, les gens sérieux ont une notion fautive de la mode et prennent ses créateurs pour des gens futiles alors qu'ailleurs la force des créateurs, c'est d'être appuyés considérablement par des groupes d'affaires puissants qui ne craignent pas d'investir.

Jean-Claude Poitras porte un jugement aussi sévère sur l'industrie canadienne du textile complètement axée sur la production de masse, négligeant ainsi la création de tissus originaux.

Poitras fait aussi remarquer que jamais les producteurs locaux ne le sollicitent, ce qu'il trouve tout à fait inacceptable.

Poitras Design

Ces considérations n'empêchent

pas Jean-Claude Poitras de travailler et d'aller de l'avant en particulier par la création de sa propre maison de design dont l'objectif principal est de prendre des distances vis-à-vis des fabricants et de pouvoir les alimenter selon ses goûts.

«Une de mes grandes frustrations depuis les onze ans que j'oeuvre dans ce métier, c'est de constater à quel point les fabricants ont du mal à comprendre le besoin de création des designers. Il faut prendre le temps, ce qui est impossible quand on est à leur solde», affirme-t-il.

Expansion

Aujourd'hui, M. Poitras travaille en étroite collaboration avec Jac-

ques Pelland, son directeur des ventes, spécialiste du merchandising et du marketing.

Durant la première année d'activité, Poitras Design s'est concentré sur la collection «homme» dont les produits sont vendus exclusivement au Canada. Toutefois, ses collections fourrure et peaux lainées sont distribuées aux États-Unis, au Japon et en Europe.

D'ici peu, il prendra possession de sa collection «femme» qu'il vise à vendre à l'étranger. «Se concentrer sur le Canada n'est pas viable parce que la mode s'internationalise. Plusieurs nouveaux venus arrivent sur le marché, tels le Japon et l'Espagne».

## \$30 milliards sont entre les mains des banques islamiques

Hugh Pope  
Reuter et  
Presse Canadienne  
LONDRES

Charger de l'intérêt sur toutes leurs opérations est le employé par les banquiers à travers le monde pour faire de l'argent, à l'exception cependant des banques islamiques dont l'expansion n'en est pas moins spectaculaire.

Le Coran, qui s'inquiète en particulier des conséquences morales de l'usure, proscrit l'intérêt, tout comme il interdit le prêt d'argent s'il n'est pas accordé à des fins productives.

Dès lors, les banquiers islamiques ont inauguré un moyen de prêter de l'argent sans imposer d'intérêt, celui de faire payer plutôt une commission à leurs emprunteurs.

Depuis que la première banque islamique a ouvert ses portes dans le delta du Nil il y a 25 ans, le système s'est étendu à plus de 70 banques contrôlant de \$25 à \$30 milliards. On trouve aujourd'hui les banques islamiques au Proche-Orient et en Asie, en Europe et jusqu'en Nouvelle-Zélande.

Désormais, les principes islamiques régissent toute l'économie des deux grands pays que sont l'Iran et le Pakistan.

«L'argent n'est pas une fin en soi, mais seulement un moyen», rappelle le prince saoudien Mohamer al-Fayçal, président de Dar al-Maal al-Islami, le plus important groupe bancaire islamique.

Fondé en 1981 à Genève, ce groupe dispose aujourd'hui d'un portefeuille de \$2 milliards, investis dans divers projets, dont une usine fabriquant des montres sonnant aux heures de la prière et montrant la direction de La Mecque.

En Occident

En Occident, les sceptiques disent que les banques islamiques font en réalité comme tout le monde et prennent un intérêt sous un autre nom. Les banquiers islamiques, eux, répondent que le coût est peut-être similaire mais que leur système, qui



ARCHIVES, LeDroit

Dans les pays islamiques, l'argent n'est pas une fin en soi mais plutôt un outil de développement, même si la stratégie porte uniquement sur le développement commercial à court terme.

met l'accent sur la façon d'utiliser l'argent plutôt que sur l'argent lui-même, est fondamentalement différent et offre une alternative aux 800 millions de musulmans dans le monde.

«Il faut se souvenir que le système occidental a eu plusieurs centaines d'années pour se développer. Notre objectif et notre philosophie sont à long terme», déclare le prince Fayçal, qui a participé récemment avec d'autres banquiers islamiques à une conférence à Londres.

Ils n'ont pas manqué de constater que leur méthode est encore sérieusement perfectible. Ainsi, elle reste exclusivement basée sur le financement commercial à court terme et n'a pas vraiment mis au point un processus de prêts à long terme aux pays en voie de développement.

De plus, la controverse est encore vive sur la définition des transactions financières islamiques et sur les rapports entre les banques islamiques et les autres.

«On peut s'adresser à dix érudits et obtenir dix interprétations différentes», constate Mohammed el-Hennawi, chef économiste à Ryhad de l'Islamic Development Bank, qui est la propriété conjointe de 44 pays

islamiques.

Après plusieurs années de débats, 240 juristes islamiques sont tombés d'accord cette année sur les termes d'un code bancaire islamique en trois pages, mais el-Hennawi admet que le moindre litige devra néanmoins être réglé en séance plénière.

Les titres

Les instruments financiers islamiques devant prendre la place des titres et des obligations, comme la *modaraba* (fonds propres), la *mocharaka* (intéressement aux bénéfices) et *ijara* (crédit-bail), n'ont pas été faciles à définir dans le détail.

Les désaccords entre banquiers tendent aussi à refléter les divisions politiques ou religieuses dans le monde islamique. Les banquiers saoudiens de l'IDB — ligne dure — envisagent un véritable marché commun islamique, ils ne reconnaissent pas les fonds des banques occidentales comme islamiques et sont circonspects à l'égard des liens d'affaires avec des non-islamiques.

Mais les pays africains musulmans, dont les besoins en argent sont tout autres, n'ont pas forcément la même optique.

Ontario

MSG

Ministère des  
Services  
gouvernementaux

APPEL  
D'OFFRES

### ENTREPRENEURS EN MÉCANIQUE

Appels d'offre pour le remplacement des régulateurs de température au centre de sport du Collège d'agriculture et d'alimentation d'Alfred à Alfred.

KEM-073-89

### ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Appels d'offre pour des modifications de salle de bains à l'édifice du Gouvernement de l'Ontario à Brockville.

KEM-074-89

CHAQUE SOUMISSION doit être présentée séparément.

LES SOUMISSIONS MIXTES ne seront pas acceptées.

LES CROQUIS ET DEVIS peuvent être consultés au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa au 196, av. Bronson, Ottawa.

Les documents de soumission sont disponibles au Bureau du district, Ministère des Services gouvernementaux, Chemin Concession, Sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0, (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 14h 00 le 8 septembre 1988 et seront alors dépouillées en public. Clôture des appels d'offres à Kemptville.

REMARQUE: Pour plus de renseignements, communiquez avec George R. Clauson à l'adresse ci-haut mentionnée.

Le Ministère ne retiendra pas nécessairement la soumission la moins élevée ou toute autre soumission.

Ontario

MSG

Ministère des  
Services  
gouvernementaux

APPEL  
D'OFFRES

### ENTREPRENEURS EN ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

Appel d'offre pour l'enlèvement de la neige au 346, av. Moodie à Nepean (Ontario).

KEM-075-89

Appel d'offre pour l'enlèvement de la neige au 1145, place Bronson à Ottawa (Ontario).

KEM-076-89

Appel d'offres pour l'enlèvement de la neige au 1570, ch. Walkley à Ottawa (Ontario).

KEM-077-89

CHAQUE SOUMISSION doit être présentée séparément.

LES SOUMISSIONS MIXTES ne seront pas acceptées.

Les documents de soumission sont disponibles au Bureau du district, Ministère des Services gouvernementaux, Chemin Concession, Sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0, (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 14h 00 le 8 septembre 1988 et seront alors dépouillées en public. Clôture des appels d'offres à Kemptville.

REMARQUE: Pour plus de renseignements, communiquez avec George R. Clauson à l'adresse ci-haut mentionnée.

Le Ministère ne retiendra pas nécessairement la soumission la moins élevée ou toute autre soumission.

## Bousculade prévue pour l'achat des actions d'Air Canada

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Selon Ed Godin, qui préside le groupe d'employés d'Air Canada en faveur de la privatisation, 80 à 90 % des employés achèteraient des actions d'Air Canada.

La législation permettant l'émission d'actions a été adoptée récemment, recevant jeudi dernier l'approbation du Sénat et la sanction royale.

Le comité pour la privatisation a été fondé il y a quatre ans. Quatre des cinq syndicats représentant les 22,000 employés de la compagnie soient officiellement contre la privatisation.

Les suppositions vont bon train sur l'accueil qui sera réservé à l'émission d'actions, qui doit approcher les \$300 millions.

Mais les effets à long terme se-

### AIR CANADA

ront considérables pour la compagnie, et la question pourrait même devenir un enjeu important lors des élections fédérales prévues cet automne.

«Les employés achèteront des actions parce qu'ils ont la compagnie en haute estime», estime Godin.

Les observateurs, cependant, montrent plus de réserve.

La transaction transférera 45 % de la Société de la Couronne à des intérêts privés. Aucun investisseur ne peut acquérir plus de 10 % des actions.

Un prospectus préliminaire doit être publié bientôt, afin d'éviter tout conflit avec le déclenchement d'élections.

Le prospectus final doit être

approuvé par les commissions de valeurs mobilières de toutes les provinces, ce qui peut prendre environ un mois.

Le syndicat des pilotes, qui compte 1,800 membres, est le seul à la favoriser. Les pilotes, qui gagnent des \$85,000 à \$90,000 par année, sont ceux qui ont le plus d'argent à investir. Les agents de bord, qui ne gagnent en moyenne que \$26,000 par année, ne peuvent se le permettre, a dit Val Udvahely, président du syndicat.

M. Godin croit cependant qu'Air Canada offrira des prix avantageux à ses employés.

Air Canada domine présentement le marché canadien, avec 48,8 % des ventes de billets dans le premier trimestre de cette année.

## Guardcor: contre-offre de la Dominion Trustco

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Pour contrecarrer l'offre du groupe Les Coopérants, la Dominion Trustco a fait une contre-offre surprise et inattendue pour acquérir Investissements Guardcor. Toutefois, tard vendredi, celle-ci n'était toujours pas...valide

Tant M. Richard Bastien, premier vice-président des Coopérants, que M. Alain Croels, président de Guardcor, ont souligné que Dominion n'avait pas encore utilisé les canaux légaux que l'on doit obligatoirement employer pour signifier la nature exacte de l'offre. «Ni les actionnaires de Guardcor, ni la Bourse de Montréal n'ont reçu copie de l'offre de Dominion», a précisé M.

Croels.

M. Bastien a rappelé que la seule et unique offre d'achat sur toutes les actions ordinaires en circulation de Guardcor était bel et bien celle de Guardian Trustco, filiale du groupe Les Coopérants.

La proposition envoyée le 16 août dernier à tous les porteurs d'actions ordinaires et bons de souscription d'Investissements Guardcor, stipule que Guardian achètera, le 31 août prochain, 810,000 actions au prix de \$10 comptant l'unité, ainsi que 984,000 bons de souscription au prix de \$1.50 l'unité.

Actuellement, le titre Guardcor varie entre \$9.00 et \$9.50.

Dominion Trustco, de Toronto, détient un bloc minime d'actions de Guardcor, soit 5 %.

## L'heure n'est pas aux louanges

Gord McIntosh  
Presse Canadienne  
OTTAWA

Les dossiers économiques risquent fort de placer le gouvernement fédéral en mauvaise posture.

La semaine dernière, le gouvernement Mulroney pouvait encore se vanter de ses succès en matière d'économie, est en expansion depuis six ans. Aucune récession n'est à l'horizon, au moins jusqu'en 1989. Le taux de chômage est à son plus bas niveau depuis sept ans, et le taux d'inflation annuel, à 3,8 %, est relativement modéré.

Pourtant, pour les premiers ministres provinciaux, l'heure n'est pas aux louanges.

Depuis plusieurs mois, la politique du gouverneur de la Banque du Canada John Crow, qui hausse les taux d'intérêts pour contenir l'inflation, lui a attiré des critiques de toutes parts. Les premiers ministres ont même demandé sans ambages au premier ministre Brian Mulroney d'intervenir immédiatement pour faire baisser les taux d'intérêt.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**HP SOCARE CANADA INC.**  
Compagnie internationale  
établie depuis 12 ans

recherche:

**2 REPRÉSENTANT(E)S**  
(BILINGUES)

Nous offrons: formation, salaire de base, commission, compte de dépenses, amortissement automobile.

Territoire protégé avec produit exclusif.

Intégration au sein de notre réseau de vente avec possibilité de promotion interne.

Téléphonez pour rendez-vous  
le lundi 22 juillet.

Demandez: M. Mekaldi  
238-1122, poste 720

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

#### SECRÉTAIRE BILINGUE

MINIMUM DE 3 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE LÉGAL

BON SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX  
FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE À:

**CARMEN LAVERGNE  
BEAUDRY, BERTRAND, avocats**  
Maison du Citoyen  
25, rue Laurier,  
Suite 400,  
HULL, Qc  
J8X 4C8

819 770-4880

#### OFFRE D'EMPLOI

##### COORDONNATEUR/TRICE DE CONFÉRENCES

Le candidat aura la responsabilité d'organiser des ateliers ainsi que des conférences et devra développer des stratégies de communication. Le candidat idéal devra démontrer des talents de communicateur ainsi qu'un intérêt marqué envers les droits de la personne et les relations interraciales. Le bilinguisme ainsi qu'une habileté à travailler avec des ordinateurs sont des atouts. Il s'agit d'un emploi à terme et la rémunération est de \$2,000 par mois. Veuillez envoyer votre curriculum vitae au:

Programme municipal des relations interraciales  
Fédération canadienne des municipalités  
24, rue Clarence  
Ottawa (Ontario)  
K1N 5P3

Date de clôture: le 26 août 1988

#### OPÉRATEUR(TRICE) DE TRAITEMENT DE TEXTES

Cabinet de traduction cherche à combler un poste à temps plein d'opérateur(trice) en traitement de textes avec expérience, pour ses bureaux d'Ottawa.

- Expérience de dictaphone
- Excellente connaissance du français
- Bons avantages sociaux
- Salaire concurrentiel
- Expérience dans un bureau de traduction serait un atout

Communiquer avec

Line Brousseau

au

234-5312



LES  
TRADUCTIONS  
TESSIER S.C.C.

### TRAITEMENT DE TEXTES

Notre bureau a besoin des services d'une personne ayant une bonne expérience du traitement de textes pour dactylographier des traductions de nature et de difficulté très variées à partir d'enregistrements sonores. Pour remplir toutes les fonctions du poste, il faut une bonne maîtrise de la grammaire française, une connaissance poussée du traitement de texte Micom (Philips), Displaywriter (IBM) et WordPerfect ainsi que le goût et la capacité de travailler à temps plein en traitement de textes.

Si votre candidature est retenue, vous travaillerez dans un milieu de véritables professionnels, jouirez d'un excellent régime d'avantages sociaux et toucherez une rémunération à la mesure de votre compétence, de votre motivation et de votre rendement.

Lieu de travail: Ottawa

Renseignements: Claudette Vaillancourt (594-8008)

Horaire de travail: 8h 30 à 17h

Si ce poste vous intéresse et si vous estimez répondre à nos exigences, faites parvenir votre candidature à:

Les Traductions Tessier S.C.C.  
77, Metcalfe, bureau 205  
Ottawa (Ont.) K1P 5L6



### Les Immeubles G.R. Lauzon auront sous peu une disponibilité pour un poste d'agent(e) à sa succursale d'Aylmer.

Les candidat(e)s croyant posséder les qualifications requises pour faire carrière dans l'immobilier peuvent présenter une demande à cet effet.

Étant donné le soin particulier que G.R. Lauzon accorde à la sélection de son personnel, plus d'une entrevue sont prévues pour les personnes présentant le profil suivant:

- Un sens inné de la vente & des affaires
- Une attitude reflétant le professionnalisme
- Une grande facilité au niveau des relations interpersonnelles
- Un goût prononcé pour le travail et la réussite

Pour une entrevue confidentielle, faites parvenir votre demande à:

**Madame Diane Boudreault**  
Directrice des ventes  
195, rue Principale  
Aylmer, Québec  
J9H 6J8  
684-4420

**ALLARD** — M. Stanley, de Grenville, est décédé le 20 août 1988, à l'âge de 79 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Mariange Louiseize; 2 filles: Gisèle (Yoland Lemay) de Gatineau, Francine (Gama Kamal) d'Hawkesbury; 1 fils: Gilles (Monique André) d'Ottawa; 3 sœurs: Edna Bertrand de Grenville, Dorothy Crooks de Grenville, Catherine Danis de Cornwall; 2 frères: Arthur (Berthe Tessier) d'Hawkesbury, Gérald (Jacqueline Baulne) de L'Orignal; 1 belle-sœur: Mme Kathleen Harcourt d'Hawkesbury ainsi que 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Pré-décédé par 1 frère: Gordon et 2 sœurs: Liliane Bennett et Georgina Mack. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Jacques Desforges, 188 Principale, Grenville. Les funérailles ont lieu lundi le 22 août 1988, à 14h, en l'église Notre-Dame des Sept-Douleurs, suivies de l'incinération à St-Jérôme.

**CHIASSON** — Albert, est décédé dans un hôpital local, jeudi le 18 août 1988, à l'âge de 83 ans. Albert Chiasson était époux de Maria Payer. Cher père de: Robert d'Ottawa, Mme Lise Bisson de Hull. Cher frère de: Mme Artimese Boudreau, Mme Rose Gaudet et Mme Arilda Theriault. Il laisse également 4 petits-enfants. Un service privé a eu lieu à la chapelle de la maison funéraire McEvoy Shields, dimanche le 21 août. Ceux qui le désire peuvent faire un don à l'Association des maladies pulmonaires, 765 Ave Broadview, Ottawa, K2A 3X3.



**CORBEIL** — M. Rolland, de Gatineau, est décédé samedi le 20 août 1988, à l'âge de 78 ans. Il était époux de feu Colombe Perrier. Il était fils de feu Emile Corbeil et de feu Octavie Paiement. Il était membre cursilliste de la communauté Ste-Maria Goretti, Gatineau, cellule Joie de Vivre. Il laisse 5 fils: Réal (Irène Lécuyer) de Gatineau, Maurice (Claudette Laplante) d'Orléans, Claude et Raymond de Gatineau, Jacques (Francine Charbonneau) de Perkins; 3 filles: Lise (Jean-Paul Antille) d'Angers, Mariette (Pierre Laprade) de Gatineau, Suzanne de Gatineau ainsi que Josée de Gatineau; 1 frère: Alcide de St-André Avellin; 3 sœurs: Flore Chauloux de Bourget, Ontario, Jeanne Perrier de Rouyn-Noranda, Laurence Corbeil de Richelieu; 13 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau, mardi le 23 août, suivi de l'incinération. Heures de visites: lundi 14h à 17h et 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau au 663-2468.

#### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur et au St-Esprit pour faveur obtenue.

**DUBE** — Jean, à Gatineau, le 20 août 1988, à l'âge de 68 ans et 2 mois, est décédé M. Jean Dubé, de St-André Avellin. Epoux de Fernande Auger. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Jean-Paul (Peggy) de Beaumont, Texas, Marcel (Flerence Authier) de Malartic, Abitibi, André (Lily Nadeau) de Chibougameau; 2 filles: Jacqueline (Jacques Lavallée), Monique (Robert Villeneuve) toutes deux de Rouyn, Abitibi; 2 frères: Rosario (Lorette Pharand) et Zoel (Exvilde Legault) tous deux de St-André Avellin; 2 sœurs: Aldéana (Aurèle Cardinal) de Ripon, Edna Hade de Ripon; beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Gérald Boisvert d'Asbestos; 12 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin. Funérailles lundi le 22 août à 16h, en l'église paroissiale de St-André Avellin. Inhumation mardi à Cadillac, Abitibi.

**GAGNON** — Soeur Jeanne-Isabelle (Elisabeth Gagnon) des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée au Couvent Notre-Dame-de-la-Merci, Aylmer-Est, le 20 août 1988, à l'âge de 83 ans dont 58 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Donat Gagnon et d'Albina Lachapelle, décédés. Née à Saint-Elphège, Comté Yamaska, Québec, elle entra en religion le 1er août 1928 et fit profession le 15 juillet 1930. Elle laisse dans le deuil six sœurs: S. Rachel Gagnon, s.c.o., Hull, Mlle Yvette, Ville de la Salle, Québec, Mmes Jacqueline Hubert, Maniwaki, Solange Lesmerises, Pointe-du-Lac, Québec, Simone Descôteaux, St-Cyrille de Wendover, Pauline St-Arneault, Ville de la Salle, Québec; 1 frère: Louis-Marie, de Pierreville, Québec ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa à compter de lundi 22 août. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère, le mardi 23 août, à 19h30. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**GAUTHIER** — Anne, est décédée dans un hôpital local, le samedi 20 août 1988, à l'âge de 17 ans. Anne Gauthier, fille bien-aimée de Jean-Claude Gauthier et de Rita Allen. Outre ses parents, elle laisse 4 sœurs: Marie-Claude (Maxime Robert), Suzanne (Richard Verdon), Luce (Jean-Pierre Mantha) et Julie ainsi que 4 neveux et nièces: Karina, Dominique et Christian Verdon et Alix Mantha. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative, le vendredi 2 septembre à l'église du Sacré-Coeur, à 19h30. Des dons au Centre Psycho-Social, 5 rue Charlevoix, Vanier ou à l'Hôpital des Enfants de l'Est de l'Ontario seraient appréciés.

**GOYETTE** — Gertrude (Poune), est décédée dans un hôpital local, le samedi 20 août 1988, à l'âge de 70 ans. Gertrude Gravelle épouse de feu Robert Goyette. Elle laisse ses enfants: Richard de Vanier, Lorraine (Ray Charles) de Gloucester, Suzanne (Allan Delaney) d'Ottawa; 3 sœurs: Béatrice Hudon, Olive Tremblay et Hélène Sarrault ainsi que ses petits-enfants: Shawn, Tracy, Greg et Daniel. Les visites ont lieu à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier à compter de 14h à 17h et 19h à 22h lundi et mardi. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, mercredi à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

#### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue.

**GUINDON** — M. Henri Guindon, époux de Laurette Chatelain, de Curran, Ontario, est décédé le jeudi 18 août 1988, à l'âge de 63 ans. Il laisse dans le deuil 5 fils: Léo-Paul (époux d'Huguette Charbonneau) de Curran, Claude (époux de Carole Charbonneau) de Curran, Roger (époux de Judith Roy) d'Hawkesbury, Daniel (époux de Evelyn Descarie) de Curran, Gilles (époux de Gisèle Lemieux) de Rockland; 2 filles: Claudette et Lucie à la maison ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et 11 petits-enfants. Il reposera au salon Lamarre et Fils, Alfred le dimanche 21 août, à compter de 13h. Service religieux le lundi 22 août, à 15h, en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière paroissial.

**HILL** — Harvey, dans un hôpital local, samedi le 20 août 1988, Harvey Robert Hill, à l'âge de 66 ans. Epoux bien-aimé d'Irène Sauvé. Cher père de: Robert (époux d'Esther Ann), Lorraine (Mme John Krueger), Gerry (époux de Sandra), Mitch et Danny (époux d'Hélène) tous d'Ottawa. Il laisse également 10 petits-enfants. Les funérailles auront lieu à 10h, mardi le 23 août, en l'église St-Bonaventure, où parents et amis peuvent se rendre, suivies de l'incinération. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire Kelly.

**LACASSE** — Clarisse, dans un hôpital local, samedi le 20 août 1988, à l'âge de 84 ans. Clarisse Desnoyers épouse de feu Alfred Lacasse. Chère mère de: Rita Zahab d'Ottawa, Marie Lauzier de Montréal, Robert Lacasse de Victoria, C.B. et Jennie Peppas de Vancouver, C.B. Elle laisse également 5 petits-enfants, 2 sœurs et 3 frères. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Tubman, Westboro Chapel, 403 Chemin Richmond, Ottawa mardi de 17h à 21h. Une messe commémorative aura lieu en l'église Ste-Jeanne d'Arc, Avenues Wesley et Evered, mercredi à 10h. Ceux qui le désire peuvent faire des dons à la Société des maladies du coeur.

#### IN MEMORIAM

**VILLENEUVE** — A la douce mémoire de M. Gérard Villeneuve, décédé le 22 août 1982. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Epoux, papa et grand-papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Ton épouse Margot, ta fille Micheline, tes petits-enfants Eric, Stéphane, Nathalie et Martine.

**LACASSE** — M. Albert (Bert) (employé de Love Printing et ancien traducteur au journal LeDroit pendant 20 ans), est décédé vendredi le 19 août 1988, à l'âge de 64 ans. Il laisse 7 filles: Suzanne (Mme Frank Ness), Louise Lacasse, Hélène (Mme Roddy Howell), Jocelyne Lacasse, Yolande (Mme Michel Mercier), Brigitte Lacasse, Mireille (Mme Jack Woods); 4 fils: Daniel (époux de Sheh-naz), Dominique (époux de Terri), Pierre et Roger (époux de Lilly); 2 sœurs: Germaine et Laurette; 1 frère: Omer et 12 petits-enfants. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 19h samedi. Les funérailles auront lieu lundi en la Basilique Notre-Dame, à 10h, suivies de l'incinération. M. Lacasse aimait les quilles et sera manqué par tous ceux qui l'ont connu.

**LATREILLE** — M. Léo, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 18 août 1988, à l'âge de 73 ans. Il laisse son épouse Thérèse (née Miron); 2 frères: Edouard et Roland; 2 sœurs: May Hélène Picotte et Cécile ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu à une date ultérieure. Ceux qui le désire peuvent faire un don à la Société Canadienne du Cancer. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, 748-1200.

#### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

#### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

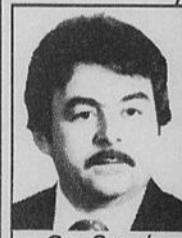
### Maison funéraire St-Laurent

1200, ch. Ogilvie,  
Gloucester



748-1200

Le personnel de la maison funéraire St-Laurent peut également vous servir à ces adresses.



Guy Gagné

Ottawa Ouest  
1098, Byron  
à Woodroffe

Centre-ville  
315, McLeod  
à O'Connor



André Robert

et pour un service  
non traditionnel  
584, Somerset Ouest

Directeurs: A. Robert, G. Gagné, D. Kennedy,  
B. McGarry

Coopérative  
funéraire  
de  
l'Outaouais

"La dignité dans la simplicité"

Dans le but de mieux desservir le nombre toujours croissant de membres dans la région, veuillez noter que nos salons de Gatineau seront situés au 666, boul. Maloney est à compter du 1 juillet 1988.

11, rue Bernadette  
Hull

778-2425

Un seul numéro pour mieux vous servir

666, boul. Maloney est  
Gatineau

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H 30 À 18H



560-2750

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103  
Agence de rencontres 105  
Messages personnels 109  
Perdu 104  
Trouvé 106  
**SERVICE ET VENTE**  
Accessoires de parterre 186  
Alimentation et aliments naturels 222  
Ameublement 120  
Aménagement de terrain 190  
Animaux 174  
Animaux, pension, nourriture, soins 176  
Antiquités 122  
Appareils ménagers 124  
Articles sports d'hiver 191  
Artisanat 192  
Argent demandé 218  
Argent disponible 220  
Assurances 216  
Bicyclettes 136  
Camping 164  
Chauffage, climatisation 202  
Centres de villégiature 166  
Chasse, pêche, articles de sport 168  
Coin de bébé 150  
Conditionnement physique 200  
Décoration intérieure 194  
Divers à vendre 152  
Divers à louer 154  
Divers demandés 156  
Encans 151  
Enseignement, cours 196  
Equipements de bureau 212  
Equipements de commerce 214  
Fleurs, plantes 188  
Fournures, entreposage 146  
Jeux, jouets 178  
Livres, timbres, monnaies 180  
Machines à coudre 126  
Marché aux puces 158  
Matériaux 142

Musique 134  
Ordinateurs 132  
Outillage 144  
Photographie 182  
Piscines 162  
Radios, téléviseurs, système de son 128  
Remboursement 210  
Soins de beauté, esthétique 198  
Souffleuses à neige 138  
Tableaux, encadrements 184  
Tapis et tuiles 140  
Transport demandé 170  
Transport disponible 171  
Vacances, voyages 172  
Vente de garages 160  
Vêtements à vendre 148  
Vidéos 130  
**GUIDE DE SERVICE**  
Affilage 241  
Alarmes 242  
Aménagement de terrain 243  
Appareils ménagers 244  
Arbres 246  
Architectes et dessinateurs 263  
Assurances 247  
Automobiles 248  
Bijouterie 249  
Chauffage, climatisation 250  
Cheminées 251  
Clôtures 252  
Comptabilité 253  
Construction 254  
Cordonnerie 255  
Couture 256  
Couvreur 257  
Décoration intérieure 258  
Déménagement, transport 259  
Démolition 261  
Dénéigement 262  
Divers 264  
Ébénistes 266  
Echafaudage 267

Electricité 268  
Esthétique coiffure 269  
Extermination 271  
Ferblantiers 272  
Fer ornemental 273  
Foyers, poêle à combustion 274  
Gouttières 276  
Impôts 277  
Imprimerie 278  
Isolation 279  
Jardinage 281  
Machines à coudre 282  
Maçonnerie 283  
Maison, réparations, rénovations 284  
Montres et horloges 285  
Menuiserie 286  
Nettoyage — Ménage 287  
Pavage 288  
Plâtriers, peintres 289  
Plombiers 291  
Piscines 292  
Purveyeurs 293  
Rénovations 294  
Remboursement 296  
Réparations 297  
Réparations, petits appareils 298  
Serruriers 299  
Service 24 heures 300  
Soudure 302  
Tapis, tuiles, céramiques 303  
Taxi 304  
Téléviseurs 306  
Vidéos 307  
Vitrieres 308  
**EMPLOIS**  
Aide demandée 311  
Aide domestique 312  
Education 379  
Emploi demandé 314  
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315  
Esthétique, coiffure 317  
Gardiennes demandées 320  
Gardiennes bébés 322  
Offre d'emplois 325

Personne de compagnie 371  
Personnel de bureau 372  
Personnel d'hôpital 373  
Personnel d'hôtellerie 374  
Personnel de métier 375  
Personnel de restaurant 376  
Personnel spécialisé 377  
Personnel de vente 378  
Professeurs, instituteurs 380  
Traitement de texte 383  
**LOGEMENTS**  
Garçonnières 406  
Logements à louer Aylmer 400  
Logements à louer Gatineau 401  
Logements à louer Hull 402  
Logements à louer Ottawa 403  
Logements à louer Vanier 404  
Logements à louer autres 405  
Logements meublés 408  
Logements à partager 409  
Logements à sous-louer 410  
Logements demandés 435  
Maisons à louer 432  
Maison à partager 433  
**CHAMBRES**  
Chambres à louer 440  
Chambre et pension 466  
Chambres demandées 467  
**CONDOMINIUM**  
Condominium à louer 470  
Condominium à vendre 475  
Condominium demandés 476  
Condominium extérieur 477  
**MAISONS SEULES**  
Maisons à vendre (Ontario) 479  
Maisons à vendre (Québec) 480  
Maisons demandées 495  
Maisons extérieures 496  
**MAISONS A REVENUS**  
Maisons à revenus (Ontario) 520  
Maisons à revenus (Québec) 521  
Maisons à revenus demandées 532  
Maisons à revenus extérieur 533

**AUTRES PROPRIETES**  
Chalets à vendre 560  
Chalets à louer 561  
Fermes 562  
Maisons de campagne 563  
Maisons mobiles 564  
Maisons préfabriquées 565  
Terrains 570  
Terrains 575  
Villégiature — Ontario 577  
Villégiature — Québec 578  
Villégiature — Extérieur 579  
**COMMERCES ET INDUSTRIES**  
Bureaux à louer 580  
Bureaux à vendre 581  
Commerces 585  
Commerces demandés 586  
Entrepôts 590  
Condos industriels 594  
Locaux 595  
Occasions d'affaires 596  
Propriétés commerciales 597  
**VEHICULES MOTEURS**  
Autos à vendre 605  
Autos à louer 615  
Autos demandées 620  
Avions 623  
Bateaux moteurs et voiliers 684  
Camions à vendre 625  
Camions 4 X 4 628  
Camions à louer 630  
Camions demandés 635  
Dépannage 636  
Équipement de ferme 637  
Garages à vendre 650  
Garages à louer et stationnement 655  
Garage demandé et stationnement 660  
Machinerie 663  
Motocyclettes 665  
Motoneiges 670  
Pièces et accessoires 672  
Remorques 673

Réparations et entretiens 674  
Roulottes 677  
Véhicules tout terrain 680  
**AVIS**  
Autres services 795  
Avis de décès 705  
Cadre des funérailles (gratuit) 715  
Cartes de remerciements 720  
Cartes mortuaires 735  
Directeurs de funérailles 785  
Faveurs obtenues 760  
Fleuristes 780  
In Memoriam 730  
Monuments funéraires 790  
Naissances 763  
Retrouvailles 797  
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 18h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BAGUE style français 7 rubis 6 diamants, perdu lundi 18 juillet vers 7h15 matin McDonald à Aylmer, 684-3549.  
PERDU chatte noire et blanche, tâche noire sur le nez, dégriffée, rue Vanier, Gatineau, 663-9018, 561-7376.  
PERDU petite chatte noire et grise à long poil avec collier. Rue Maple Gatineau. Brigitte, 952-6662, 663-4971.

104 PERDU

PETITE chienne 1 an. Noire avec poitrine et pattes (beige et blanc), poils frisés, perdue secteur Wrightville, 770-2350, 953-1034.  
RECOMPENSE \$100, Labrador blond, mâle, collier rouge, répondant au nom Pluto, petites cicatrices sous oeil droit, pesant 85 livres, très docile, besoins de médicaments, jour: 568-6999, soir: 595-3116.

104 PERDU

PORTEFEUILLE avec cartes secteur Wrightville. Récompense. Pierre-Yves 778-7179.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Française. But sérieux, lundi au vendredi, midi à 19h. 777-0747.

105 AGENCE DE RENCONTRES

LOLA est revenue. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Informations gratuites. 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.  
BY THE LETTER/A LA LETTRE. Service de rencontres par le texte. Pour célibataire. 749-4140.  
"DIS-MOI qui tu es et je te dis qui tu cherches". Vous avez le goût de rencontrer une personne sérieuse répondant à vos affinités? N'hésitez plus! Contactez INTER-UNION, 770-7207 pour un service professionnel et discret. Lundi au vendredi de 13h à 20h.  
FEMME hétérosexuelle bilingue recherche personne seule qui voudrait faire un voyage dans le sud cet hiver, 243-4984.  
JEUNE homme de 36 ans, propre, discret, belle apparence, sobre voudrait rencontrer dame pour sortie occasionnelle. Ecrire à case B54 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7  
PENSEE par les cartes. Demandez Denise, 770-2932 777-0810.  
PENSEE par les cartes. Demandez Suzanne, 561-9214.  
SI je te disais que la femme que tu recherches a fait le premier pas, est-ce que ferais le deuxième? L'agence de rencontre Transit connaît des gens équilibrés comme toi qui désirent te rencontrer. 770-7365.  
SI vous avez des problèmes avec votre crédit? Nous pouvons peut-être les clarifier! 561-0407.  
**VOUS ETES HOMOSEXUEL(LE)?**  
VOUS cherchez à rencontrer une personne correspondant à vos goûts et intérêts? Nous avons maintenant 2 bureaux et 5 consultant(e)s à votre service. Confidentialité assurée.  
HULL: L'Autre Versant Outaouais 771-7103  
OTTAWA: L'Autre Versant Ottawa 230-0500

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salle à manger, chène massif foncé, parfait état, table octogonale avec 2 rallonges, buffet et vaissellier, valeur \$5,000 vendons \$2,000, après 17h 684-9428.  
ENSEMBLE de salle à manger, fini noyer, 6 chaises dont 2 capitaines, très bon état, cause de déménagement, après 18h: 663-1561.  
ENSEMBLE de salle à manger, 150 ans, 10 morceaux, demande \$2,500 ferme, 561-4836.  
ENSEMBLE de salle à manger, en chène, très bon état, 568-3439.  
ENSEMBLE de salle à manger, en érable, avec table, 6 chaises et buffet, en très bon état, \$1,200, 663-1988.  
ENSEMBLE de salon: cause et chaise, 776-4240.  
ENSEMBLE de salon, brun, \$300; ensemble de cuisine en bois \$200; 4 tabourets de bar neufs, \$125; 1 pupitre de travail \$50, 568-8664 après 17h.  
ENSEMBLE de salon 3 morceaux, demande \$550. Très propre. Table de salon en chène demande \$75, 663-3778.  
ENSEMBLE de salon, sofa et chaise, lampe sur pied, \$175, 777-7219.  
LIT capitaine avec bureau, bon état, le tout \$180, 568-7053.  
LIT D'EAU et ensemble de cuisine. Jour: 230-8676, soir: 568-7818 demandez Diane.  
LIT D'EAU, grandeur Queen, \$200, très propre, 777-6001, 595-3778.  
MAGNIFIQUE mobilier de salle à diner en chène massif, Delcraft, valeur \$5,000 demande \$2,500, 819-454-2313.  
MEUBLES modernes pour cuisine et salon avec unité murale 2 morceaux, fon de brun, bon prix, 777-2469.  
MOBILIER de chambre à coucher: lit double, 6 morceaux; mobilier de cuisine, 4 chaises en chrome; mobilier de salon: sofa-lit et fauteuil et 1 fauteuil berçant et une chaise berçante; 2 tables de coins et 2 lampes et 1 table à café, 243-0093.  
MOBILIER de chambre à coucher, en velours avec miroirs, unique fait à la main, presque neuf, \$1,500 ou meilleur offre. En tout temps Constance 770-2166.  
MOBILIER de chambre à coucher à vendre, 7 morceaux, en teck, \$950, après 18h 776-0012.  
MOBILIER de cuisine, moderne, 4 chaises. Comme neuf. \$350, 243-3846 après 18h.  
MOBILIER de cuisine avec 6 chaises et dessus de table, \$550, laveuse, sècheuse bon état, \$375, 643-1138.  
MOBILIER de salle à diner ou de cuisine en fer forgé blanc, couvert de velours rouge avec chandelier. 75 St-Laurent, Hull.  
SOFA, chaise, tables, lampes, meuble stéréo, 663-8842.  
SOFA et chaise; table et lampe de salon; laveuse portative; télévision-four micro-ondes. 777-2677, 456-3438.  
SOFA-LIT, matelas neuf, \$225, 777-2665.  
SOFA-LIT, très propre, \$100 ou meilleure offre, 771-6117.  
SOFAS avec chaises, tapis, comme neufs, pas cher. 684-2968 770-3025.  
TABLE en vitre chromé, 4 chaises chromées, noir et rotin, lustre à 5 lumières. Le tout \$250, 561-4730.  
TABLE et buffet de salle à manger, style colonial, \$600, mini-laveuse et sècheuse, bon état, \$400, jour: 243-0546, soir: 243-1546.

NÉCROLOGIE

**PAQUETTE** — M. Rolland, paisiblement à sa résidence, le vendredi 19 août 1988, à l'âge de 72 ans. Époux de Simone (née Carrière). Il laisse ses enfants: Carmen, Guy (Line Ouellette), Diane (Brian Irwin) et Sylvie; 1 soeur: Lucille Roy, ainsi que 6 petits-enfants: Emmanuel, Gopesa, Martin, Régine, Damodara et Julie. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Genève le lundi 22 août, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Ceux qui le désire peuvent faire un don à la Fondation de l'Ontario des maladies du cœur. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Gloucester, 748-1200.

**ROUSSEAU** — Omer, est décédé le vendredi 19 août 1988, à l'âge de 81 ans. Omer Rousseau époux de feu Françoise Brazeau. Il laisse plusieurs frères et soeurs ainsi que neveux et nièces. Une messe commémorative aura lieu jeudi le 25 août, à la Basilique Notre-Dame, à 11h.

FUNÉRAILLES

MARDI

**CORBEIL** — M. Rolland  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti.

**GAGNON** — Soeur Jeanne-Isabelle  
Les funérailles auront lieu à 19h30, en la chapelle de la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa.

**HILL** — M. Harvey Robert  
Les funérailles auront lieu à 10h, en l'église St-Bonaventure.

IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

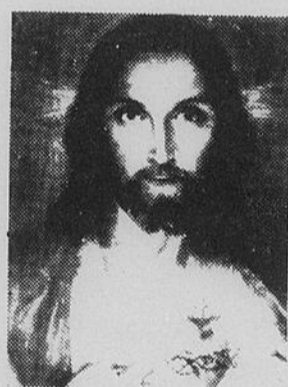
**LECAVALIER** — Prière favorite de M. Sylvain LeCavalier, décédé le 22 août 1985.  
Reine des Coeurs  
O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.  
Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale. O Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.  
Ton épouse Francine  
ton fils Stéphane.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.  
J.B.L.

NAISSANCES

RACINE CARON

Louise et Jean sont fiers de vous annoncer la naissance de leur premier enfant. Roxanne a vu le jour le 16 août 1988 à 11h13. Elle pesant 8 livres et 5 onces. Merci au Dr Palerme et au personnel du CHRO, spécialement à Anne-Marie Duchrocher

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

**120 AMEUBLEMENT**

TRES BON ETAT, une table et 4 chaises, style Colonial Villas \$300; 2 tables de salon \$50; un ensemble stère \$100, 232-5915.

**122 ANTIQUITES**

COLLECTION de 132 pipes anciennes avec tabatière et accessoires incluant une pipe de l'ère des Vikings. Demande \$1500, 819-281-0546.

GLASSIERE 3 portes, merisier, meilleure offre, 770-9886.

**124 APPAREILS MENAGERS**

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS appareils ménagers, 663-7298.

ACHETONS, vendons, appareils ménagers. Réparation à domicile. Vente de pièces. Vendons à crédit. Aubaines Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.

ASPIRATEUR Electrolux neuf, 3 mois d'usage \$650, 778-7179.

**B & B APPLIANCES**

MEILLEURS qualités, appareils reconditionnés. Garantie. Meilleur prix. Livraison gratuite. Bon prix pour service à domicile, 230-9211.

CONGELATEUR Bélanger, 22 pi. cu., \$175; réfrigérateur blanc, 12 pi. cu., \$75, 568-8950.

CUISINIÈRE 30 pouces, réfrigérateur 20 pi. cu., 3 portes, avocado, valeur \$2,200 pour \$1,150, 777-5579.

CUISINIÈRE et réfrigérateur, couleur or, \$550 les deux; micro-ondes 1.4 cube \$300, meuble pour micro-ondes \$60, 568-3327 soir.

FOUR et plaque chauffante encastrés, couleur or, General Electric; lave-vaisselle Kenmore couleur avocado, bon état. Prix ferme le \$200, 684-9451.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE et sècheuse, G.E. blanche, excellent état, \$450; micro-ondes G.E. très peu utilisé, \$300; 281-5331.

LAVEUSE sècheuse, bonne condition, 457-4958.

LAVE-VAISSSELLE, neuf, à vendre, \$500, 833-2793.

MINI LAVEUSE et mini-sècheuse, couleur amande utilisés 5 fois. Acheté février 1988, garantie jusqu'en mai 1990. Demande \$950, 777-0529.

MINI-LAVEUSE et mini-sècheuse, \$400, 777-0076.

POELE 24 pouces et réfrigérateur, couleur or, Admiral. \$450 négociable, 595-1001.

POELE 30 pouces, brun \$100; acheteurs fournise à l'huile, 145,000 B.T.U., 776-5949.

POELE auto-nettoyant, réfrigérateur sans givre couleur or. Très bon état. Demande \$575, 778-1457.

POELE, avocado, Westinghouse, \$250 ou meilleure offre, soir: 568-4416.

POELE couleur avocado \$200; lave-vaisselle couleur or \$100, bon état. Après 17h: 568-8664.

POELE G.E., 30 pouces, couleur or, \$200, 777-8280 après 17h30.

POELE, réfrigérateur 13 pieds cubes et sècheuse, Sears. Le tout \$500, 749-2989.

POELE, Roy, 30 pouces, bon état, 663-5847.

REFRIGERATEUR blanc, Frigidaire, porte noire et poêle blanc, Hot Point, 10 mois d'usage, 776-0131.

REFRIGERATEUR et poêle avec rotissoire, avocado, bon état, \$800, 827-0809.

**130 VIDEO**

**SUPER AUBAINE!**

GRANDE vente de liquidation. Nous avons des téléviseurs 20 pouces et des magnétoscopes VHS à partir de \$199 et des chaînes stéréophoniques à partir de \$399, 243-5324.

TRANSFERT de film 8 mm et Super 8 sur vidéo cassette. \$0.30 le pied. Diapositives \$0.07 chaque. 568-6775.

**132 ORDINATEURS**

APPLE McINTOSH "Plus" avec imprimante, "Laser Writer" et accessoires, \$5,000, 684-1052.

TANDY 1,000 SX neuf, \$800, 770-4809 après 17h30, demandez Joël.

TANDY TSR 80, Coco 3, couleur, prix à discuter, 561-1929.

**134 MUSIQUE**

ACCORDEON Titano, 7 sons, très bon état, 671-2534.

DISCO Spoutnik, pour être satisfait appelez Stéphane au 568-7515.

FLUTE TRAV., \$600; clarinette \$80 ou meilleure offre, 777-4632 Sonia.

GUITARE électrique avec étui et amplificateur 75 watts, \$200, 776-0725.

GUITARISTE, chanteur pour former duo. Expérience. 671-3415.

LOCAL pour musicien. Bon prix. Yves: 663-7618, 663-5145.

ORGUE Lowrey (Genie 44), après 17h, 824-2979.

PIANO Columbus, \$1200; piano automatique, reconditionné, \$2,500, 771-3404.

PIANO Williams 1904. Très bon état. \$1,000, 457-4057.

POSERAIT système de son dans votre auto. Le jour 643-4474.

TRES beau piano d'appartement, noir lustré, presque neuf, demande \$3,000, valeur \$5,000, 770-7799.

**136 BICYCLETTES**

BICYCLETTE Miele Alfa 1987, tout équipée, 236-2693.

BICYCLETTE pour fille ou garçon, roues 20 pouces, excellent état, \$65, 568-8950.

BMX Reflex Freestyle pour enfant, \$85, presque neuve, 671-2813.

IBM compatible et portatif, hyperion 256K, R-9, logiciel de traitement texte, lotus 1-2-3, modem, etc. Très bonne condition, garantie 3 mois, idéal pour étudiant, \$700, 568-8233.

**142 MATERIAUX**

300 FLUORESCENTS \$15 chacun; armoires en plywood; clôture d'école 8X80 avec 4 portes 4X8 poteaux inclus; 6 chasis d'aluminium 3X5, grande variété de poteaux de fer, 200 portes pleine \$35 chacune, Cardinal 487-2180 Bourget.

4 PORTES de garages électriques, 12X13; 1 porte de garage, 13.6X14.9, 20 chasis termo, 5X14 pi., Cardinal (613) 487-2180, Bourget.

ROBE de mariée, satin et dentelle, grandeur 13-14 avec traîne, diadème et voile. \$400, 770-7324, 777-0682.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

LINGE de maternité comme neuf grandeur 9-10, après 17h 568-6626.

ROBE de mariée, satin et dentelle, grandeur 13-14 avec traîne, diadème et voile. \$400, 770-7324, 777-0682.

**150 COIN DU BEBE**

243-4545

LOCATION, siège d'auto "Porte-Bébé", berceau, moise, balançoire, marchette. Etc. Vente de neufs et usagés.

Chez Maman Kangourou, 128 avenue Gatineau. Fermé le lundi.

**152 DIVERS A VENDRE**

27 PORTES d'armoire en bon état, \$150, 568-7155.

2 FENETRES et 2 portes usagées, 771-3291.

4 PORTES de garages électriques, 12X13; 1 porte de garage, 13.6X14.9, 20 chasis termo, 5X14 pi., Cardinal (613) 487-2180, Bourget.

AMPLI Marrantz 20-20; causeuse 2 places avec fauteuil simple; humidificateur; stores verticaux; store horizontal. Plus autres choses. Appelez 770-9886.

CARABINE Remington .270, pompe, neuve avec montre, \$425; 2 C.B. Walkie-Talkie, 6 canaux, \$75 chacun; 4 pneus Wrangler, tout terrain, GR7515, \$60 chacun; moteur pour piscine, 1 hp, Jaccuzzi, \$250, 1 an d'usage; table lumineuse pour dessinateur ou imprimé, \$125, en excellent état, 561-9794.

CHAISE roulante électrique, utilisée 2 jours. Très bon prix. 234-5207, 771-9921.

COMPRESSEUR 2 forces à vendre, Pierre: 663-7846, 243-5204.

ELECTROLUX 6 mois, demande \$440. Jean-Marc 568-1491 776-4554.

ENSEMBLE pour bureau: classeur 4 tiroirs métal; bureau 60x30; chaise; lampe ajustable 2 néons; bibliothèque. Ampli Marrantz 20-20; causeuse 2 places avec fauteuil simple; humidificateur; stores verticaux; store horizontal. Plus autres choses. Appelez 770-9886.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitif. Leo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

ORGUE Kawai \$1,800 et tondeuse à gazon \$175, 684-2916.

PALETTE de bois pour bois de chauffage, gratuite, 23 rue Juneau, Hull.

PETIT tracteur, 38 pouces, de coupe pour gazon, 11 forces, Heavy Duty, 2 ans d'usage. Très bon état. 459-2096.

PLEIN-JOUR, téléviseur, divan-lit, verticaux couleur pêche, tables de salon, bonne condition, 777-6465.

POELE Vicking avocado 27 pouces, \$150; hotte sans conduit \$30; glissoire pour piscine \$300; compacteur à ordures \$100, 778-3837 après 18h.

PORTES de garage sectionnelle, en bois 9'X7' avec ferronnerie, \$260, quantité limitée. René J. Cayer Ltée, 613-764-5787.

PORTES et chassiss à vendre et grand tapis, 595-4963.

TRACTEUR M.F., hydrostatique 16 c.v., tondeuse, souffleuse, 3 points. Bonne condition, \$3,500 ou meilleure offre, 819-454-2808.

**154 DIVERS A LOUER**

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue St-Hélène, Hull. 777-3904.

**156 DIVERS DEMANDE**

NOUS payons le meilleur prix pour réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, qui fonctionne ou non, 230-9211

**158 MARCHÉ AUX PUCES**

MARCHE aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 161B St-Louis, Gatineau. 561-7132. Aidez-moi à aider les démunis. Besoin de prothèse de tout genre: chaise roulante, marchette, béquille, etc...

**162 PISCINES**

AUBAINE rafraichissant. Piscine hors-terre 15 pieds. Valeur \$1,500 demande \$1,200. Etat neuf, 595-9075.

**168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT**

ARMES à feu et réparation. Téléscope. Meilleure prix en ville, 985-2400. BALANCE de faillite. Bottes de ski à partir de \$25: Cabar, Raichle, Alpina, 684-1195, 684-0312.

CHASSE AUX CHEVREUILS, à l'arc et à la carabine avec forfait et territoire. Maniwaki 1-819-449-5399.

EQUIPEMENT complet marque Vaughn pour gardien de but et jambières D & R. \$600, 595-5737.

FUSIL calibre 270 semi-automatique, neuve, prix demandé \$350, 561-3809.

MANTEAU, grandeur 40, bottes grandeur 10, casquette, \$25, 770-9886.

SYSTEME sonar portatif, Eagle Z6100, avec extra, 643-9403.

**174 ANIMAUX**

2 SANGLIERS purs sangs, 6 mois, 457-4958.

4 VACHES Simental purs sangs avec leur veau, 819-985-3129.

ADORABLE petits chiots (Samoyed Labrador), \$75 chacun, 643-2679.

BEAGLE, pure race, mâle opéré, papiers, 3 1/2 ans, demande \$200 négociable, 235-4312.

BERGER anglais (Old English Sheepdog), 8 semaines, pure race, femelle, vaccinée, \$250, 568-3180.

BOUVIER des Flandres, femelle, 819-457-4049.

CHATONS Persan à vendre, 243-3095 après 18h.

CHATTE noire, 3 ans, dégriffée et opérée, \$25, 235-4312.

CHEVAL 2 1/2 an, Belge. Pour informations: 449-4086.

CHEVAL quarter Guelding avec selle, \$850, 457-1581.

CHEVRES angora d'âge varié, saine et à bon prix. (819) 983-6259.

CHIENS de traîneau \$25 et traîneau \$50, (819) 281-5027.

CHIOTS Labrador, enregistrés, tatoués, vaccinés. Après 18h: 1-766-2515.

CHOW CHOW tatoué, enregistré, vacciné, (chiots) 561-1933.

EPAGNEUL Anglais Springer, 4 mois, vaccinés, \$350, 827-3017 soir.

LABRADOR, mâle, pure race, beige, 15 mois, après 17h 827-3205.

PERSAN, femelle calicot, enregistrée, vaccinée, \$250, 837-4418.

POMERANIEN, mâle, 10 mois, enregistré, vacciné, \$150, 568-3180.

QUARTER HORSE, iument dressée à la selle et à la voiture, \$700, 986-3968.

**176 ANIMAUX PENSION NOURRITURE SOINS**

PENSION pour chevaux, 674 acres de promenade, 457-4958.

**196 ENSEIGNEMENT COURS**

ANGLAIS base pour jeune de 8 à 10 ans. Professeur 25 ans d'expérience, 243-3747.

**196 ENSEIGNEMENT COURS**

**Changements dans les lois fiscales-apprenez-les chez H&R Block.**

Inscrivez-vous dès maintenant au Cours de base de H&R Block. Cours de culture personnelle. Cours compréhensif enseigné par instructeurs de H&R Block expérimentés commence bientôt dans votre région.

**H&R BLOCK**  
Qui pourrait vous offrir un meilleur cours d'impôt?

Pour renseignements supplémentaires Appelez maintenant  
**Les classes commencent le 14 septembre 1988**

279, boul. St-Joseph, Hull  
Ouvert lundi, mardi, mercredi de 9h à 18h  
Jeudi et vendredi de 9h à 17h  
Samedi de 9h à 13h 00

(Hull) 777-5662 (Ottawa) 238-3408  
(Buckingham) 986-7727

H&R Block Canada, Inc. Permis n° 719544

APPRENEZ l'art de la dentelle aux fuseaux. Cours de jour ou de soir, débutant en septembre. Communiquez avec Michelle au 837-7029.

COURS de dactylo et de Word Perfect. Jour ou soir. 643-4497.

COURS de tricot: débutant ou intermédiaire. Méthode progressive. Réussite assurée. Début 12 septembre. Durée 14 semaines. Demandez liste après 18h: 663-7114.

GRAMMAIRE corrective, début septembre. Appelez Alcyon 738-0001.

PROFESSEUR qualifié, cours de mathématiques et physique à domicile. Niveau secondaire ou collégial. (613) 225-9405.

**202 CHAUFFAGE CLIMATISATION**

BOIS foyer, 90% de chêne, 16 pouces, livré, 671-3184.

BOIS franc, \$30 la corde, après 17h 663-0769 ou 663-7832.

BOIS PHARAND, érable sec, 16 pouce, (819) 983-7360.

FOURNAISE électrique avec "dock" compris et gros poêle à combustible ou échangeait pour plus petit, 663-9506.

**GUIDE DES SERVICES 560-2750**

<p><b>APPAREILS MENAGERS</b></p> <p>ACHAT, vente, service d'appareils. Vente de pièces. Aubaines Gatineau, 106 St-Antoine, 561-2156.</p> <p>LEDUC &amp; LAROCQUE SERVICES, réparation de réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse et congélateur, 568-8888, 724-8237.</p>	<p><b>EXTERMINATION</b></p> <p><b>OUTAOUAIS EXTERMINATION INC.</b></p> <p>PUCES, perce-oreille, fourmis, rongeurs. 45 Montclair, Hull, Qc 777-8171.</p> <p><b>FER ORNEMENTAL</b></p> <p>GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture. 28 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dube, 456-2286.</p> <p><b>JARDINAGE</b></p> <p><b>HAIES DE CEDRES</b></p> <p>VENTE, installation, remplacement, émondage. 643-3554 L. Grison.</p> <p>TOP SOIL, remplissage, sable, dust, ferrassement. Réjean: 643-5288, Yves: 671-2368, pagette: 778-4768.</p> <p><b>MACONNERIE</b></p> <p>BRIQUE, bloc, ciment, "sand finish". Estimation gratuite. 771-2802.</p> <p>FORTIN Maçonnerie, spécialiste en pierres naturelles ferails réparation de joint de pierre, plastrage, tout autres genres de travail en maçonnerie. 595-0638.</p> <p>REPARATION brique, bloc, pierre. Estimation gratuite, 561-4726.</p> <p>REPARATION de cheminées, briques et blocs, estimation gratuite, A &amp; R Henri 778-1495 ou 684-0592.</p> <p>REPARATIONS ou maisons neuves, briques ou blocs. Pour estimation appelez M. Gascon, 830-0454.</p>	<p><b>PLATRIERS PEINTRES</b></p> <p>A prix réduit pose de gyproc, finition de joints, plafond décoratif et texture, 561-0603, pagette: 593-9840.</p> <p>DANIEL LANTHIER peinture résidentiel et commercial. Estimation gratuite, 446-4454.</p> <p>FERAIS tous genres de peinture. Très bon prix. Estimation gratuite, 770-6555 après 16h.</p> <p>MICHEL COULOUMBE peintre. Installation de tapisserie. Suggestions. Prix compétitif. Estimation gratuite. 15 ans d'expérience, 243-6260, 568-1583.</p> <p>PEINTURE Columbia, 12 ans d'expérience, finition de joints, tapisserie, céramique, plafond texture. Estimation gratuite, 770-0727.</p> <p>PEINTURE intérieure et extérieure. Finition de joints. Estimation gratuite, 776-3369 demandez Gilles.</p> <p>PEINTURE intérieure et extérieure. Tapisserie. Estimation gratuite, 230-1273, 235-8297.</p> <p>PEINTURE intérieur/extérieur. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Commercial et résidentiel. Prix compétitif, 243-6570.</p> <p>STUCCO de tout genre, ciment roulé, plâtre. L. Cayer, 770-0543.</p> <p>TOUTES petites réparations de joints, texture, peinture, prix raisonnable, après 17h, 770-9388.</p>
<p><b>ARBRES</b></p> <p>COUPE arbres, taille haies et arbustes. Estimation gratuite. 643-2876.</p> <p>NOUS enlevons souches sans endommager les pelouses. Estimation gratuite et assurances. 771-1984.</p>	<p><b>CONSTRUCTION</b></p> <p>AVEZ-VOUS DES TRAVAUX A FAIRE? Démolition et rénovations de tous genres. Petits et moyens travaux. Les Entreprises Gentilhomme Enr., appelez au: 778-1113, 777-7849.</p>	<p><b>PLOMBIERS</b></p> <p>PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et rénovations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.</p> <p>REPARATION de plomberie de tout genre, spécialiste en chauffage, 771-5691.</p>
<p><b>COUVREUR</b></p> <p>BEL-RAY Toiture. Estimation gratuite, 643-1108.</p>	<p><b>DEMENAGEMENT TRANSPORT</b></p> <p>CLAUDE TRANSPORT, déménagements et livraisons. Estimation gratuite. 663-7808.</p> <p>CLAUDE TRANSPORT, louer camion avec chauffeur. \$30 l'heure. 663-7808.</p> <p>FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.</p>	<p><b>RENOVATIONS</b></p> <p>1 A 5 ANS de garantie sur la main d'oeuvre. 20 ans d'expérience, ouvrage général (intérieur et extérieur) installation de turbine, finition de sous-sol, références sur demande, prix compétitifs sur petits et gros travaux.</p> <p><b>561-8881.</b> M. SIM</p> <p>RENOVATIONS de tous genres. Construction de chalet. Réparation de fondation, 643-4993.</p>
<p><b>DIVERS</b></p> <p>HOMMES et femmes à tout faire à louer. 643-4039, 663-1924.</p> <p>PERSONNE 3ième âge, service vous est offert. Besoin de faire vos courses, laver vos vitres, peinturer, nettoyer, etc. Tous genres de services: 595-0379.</p>	<p><b>ELECTRICITE</b></p> <p>AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.</p>	<p><b>MENUISERIE</b></p> <p>MENUISIER ferails travaux de tous genres, béton et rénovation. 561-3928.</p> <p><b>NETTOYAGE MENAGE</b></p> <p>BESOIN d'une personne de confiance! Partez sans soucier. Ferait votre ménage le jour. Estimation gratuite. Mireille 776-6799 après 17h.</p> <p>SERVICE de nettoyage pour résidence privée à Hull. Manon: 771-5118.</p> <p>SERVICE d'entretien pour édifices à logement multiple. Expérience et clientèle établie. Bon prix, 595-0379.</p>

**311 AIDE DEMANDEE**

**JEUNE** personne pour travailler dans le stucco avec minimum 1 an d'expérience. 684-2249.  
**LAVEUR** (h ou f) de vaisselle. Se présenter Café des Flandres, Touraine, 561-8877.  
**LIVREUR** demandé(e), avec voiture, \$6 de l'heure. Se présenter entre 9h et 15h au Dépanneur Ti-Jean au 125 Berri, Hull et demandez Jean.  
**LIVREUR** demandé (h ou f) avec petite voiture, 748-3672 demandez Sue ou Pierre.  
**LIVREUR** (h ou f) demandé avec sa voiture pour travail de soir et fin de semaine. Salaire plus pourvoir. Plus avantages. 243-6357.  
**MOLLY MAID OTTAWA 741-1428**  
**PERSONNEL** de ménage sérieux. Temps plein. Permis de conduire, bilinguisme. Bon salaire. Transport fourni.  
**NETTOYEUR** à temps partiel, centre-ville Ottawa. 741-2999 entre 9h et 15h.  
**OPERATEUR(TRICE)** de machine à coudre, confection de vêtements sport, secteur rue Preston, 725-9424.  
**PERSONNEL** d'entretien d'expérience pour édifice à bureaux moyen du centre-ville. Plusieurs postes permanents à temps plein. Toutes les responsabilités d'entretien d'édifice, travail général léger à l'occasion et certaines fonctions de soir. 1 an d'expérience et maîtrise de l'anglais et du français. Les personnes choisies doivent être respectables et cautionnables. Veuillez envoyer votre résumé à C.P. 866, Succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5T1 au plus tard le 31 août.  
**PREPOSE** à l'entretien ménager avec ou sans expérience dans les secteurs Hull et Vanier. Pour informations: 568-9457 entre 8h30 et 17h.  
**RECHERCHE** compagnon de travail pour pose de drywall, avec minimum 3 ans d'expérience, pour travail en Ontario, après 18h: 446-4876.  
**RECHERCHONS** du personnel d'entretien, travail le jour, 230-4385.  
**TECHNICIEN(NE)** pour réparation d'appareils ménagers. Minimum 5 ans d'expérience. 561-2156.

**312 AIDE DOMESTIQUE**

**FERAIS** ménage dans résidence privée, bonnes références, prix à discuter, 561-7131 Nicole ou Marc.  
**PERSONNE** demandée pour l'entretien ménage chez-moi, 1 jour par semaine, références requises, Perkins, 671-3672.  
**RESIDENCE** pour personnes âgées recherche personne responsable et bilingue pour aide générale. Fin de semaine. 234-4780.

**314 EMPLOI DEMANDE**

**FERAIS** ménage de votre maison. Appelez-moi: 771-1409.

**317 ESTHETIQUE COIFFURE**

**COIFFEUR(EUSE)** demandé(e) au studio de coiffure Pierrette et Jo-Anne, 568-1439.  
**COIFFEUR(EUSE)** demandé(e) bilingue avec expérience. Secteur Ouest, 238-8573.  
**COIFFEUR(EUSE)** pour homme demandé(e) avec expérience, 561-2727.  
**COIFFEUR(EUSE)** demandé(e)s, expérience coupe homme requise, servir une clientèle déjà établie, intéressé(e)s seulement, 778-1334.  
**ESTHETICIENNE** d'expérience demandée pour Salon D'Auteuil, après 18h 776-4189.  
**LOCAL** pour esthéticienne Salon Chantal, 293 Notre-Dame Gatineau à côté du magasin Croteau, téléphone, électricité, chauffage, petit lavabo dans cabine, eau chaude, tout compris \$350 par mois. Demandez Claudette Raymond 643-4979, soir: 663-9372.  
**RECHERCHE** coiffeur(euse) avec clientèle pour salon à Hull. 778-8838 ou soir: 777-3664.

**320 GARDIENNE DEMANDEE**

**3 JOURS/semaine**, possibilité 5 jours/semaine de temps à autre. Hull près chemin de la Montagne, 595-3355.  
**A LA** maison de 14h à 19h du lundi au jeudi pour 2 enfants (3 1/2 ans et 7 7/16) près St-Joseph et Taché, 777-7762.  
**CHEZ-MOI**, 3 enfants (4, 7 et 10 ans), expérience et référence. 568-1374.  
**CHEZ-MOI**, gardienne d'âge mur avec transport, lundi au vendredi, 3 1/2 ans et 15 mois, Mont-Luc. Après 17h, 243-1920.  
**CHEZ MOI**, non fumeuse, à Orléans, garçon de 2 ans. Légers travaux ménagers. Références: 824-8754.  
**DAME** d'âge mur de préférence, à la maison, projet Le Carrefour, 2 enfants, 6 et 1 an. Après 18h 561-5825.  
**DAME** mature et fiable, non fumeuse, pour garder 2 filles 1 et 6 ans, chez-moi, 5 jours/semaine, Ferme Limbour, références, 561-1736.  
**GARDIENNE** chez moi pour 3 enfants, 827-2484.  
**GARDIENNE** francophone demandée, à Toronto, 3 enfants (4 et 3 ans et 9 mois) pour septembre. Demandez Hélène 416-484-6036.  
**GARDIENNE** mature, secteur Côte d'Azur, 3 enfants (11-9-5 ans), 5 jours par semaine. Travaux ménagers. 568-4585 après 18h.  
**OREE DU PARC**, Julien 4 mois, recherche personne mature, chez-lui, lundi au jeudi, 778-7731.

**322 GARDERAIS BEBES**

**2 à 6 ans**, chez-moi, lundi au vendredi, jour ou temps partiel, 770-3049.  
**AIMERAI** garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.  
**AIMERAI** garder enfant de tout âge secteur Montclair, 595-3125.  
**AYLMER**, garderais enfants chez-moi, 684-1607 après 18h.  
**BIENVENUE** aux dîneurs, près de l'école Côte du Nord. Repas chaud. Bonne nutrition. Louise: 595-4635.  
**CANTLEY** garderait le jour chez moi, enfant tout âge, lundi au vendredi, 827-2945.  
**CHEZ MOI**, cour cloturée, 8 ans d'expérience. 770-1392.  
**CHEZ-MOI** près écoles Georges-Etienne Cartier et Rivière à Touraine, 561-6993.  
**CHEZ MOI** rue Asselin 1 an et plus, 663-6141.  
**DONNERAI** à dîner aux écoliers, secteur St-Jean-Bosco, 771-9294.  
**DONNERAI** dîner aux écoliers, secteur St-Jean Bosco, 771-3520.  
**EDUCATRICE** avec expérience, garderie poupons de naissance à 5 ans, références disponibles, 643-4388.  
**ENFANTS DE 1 à 8 ans**, près boul. Labrosse, 663-4293.  
**ENFANTS** tout âge, lundi au vendredi, projet Le Baron, Lise 568-7828.  
**EN HAUT** de la côte de la rue Main, Gatineau, avec expérience, 663-0930.  
**GARDERAIS** bébé chez moi, bons soins. Projet Pilon. 684-9586.  
**GARDERAIS** enfants à partir de 2 ans, lundi au vendredi, 568-3959.  
**GARDERAIS** enfants, naissance et plus, secteur St-Onge, Isabelle. Bons soins. Donnerai diners chauds aux écoliers. Expérience et références, 778-0971.  
**GARDERAIS** enfants, jour, 7 ans expérience, rue Dumas, Hull. 771-7575.  
**GARDERAIS** enfants lundi au vendredi, repas chauds et bons soins, près des écoles, Diane 643-4461.  
**GARDERAIS** enfants, lundi au vendredi, cour cloturée. Bienvenue aux dîneurs, près école St-René, 643-2644.  
**GARDERAIS** enfants du lundi au vendredi. Bonne ambiance et repas chaud. Situé sur le boul. Lorrain, Gatineau, 669-0884 après 17h.  
**GARDERAIS** enfants 3 à 5 ans, rue Lachapelle, près boul. La Gappe, 568-8702.  
**GARDERAIS** enfant chez-moi, près Promenade du Portage, reçu disponible. \$65 par semaine, 595-0946.  
**GARDERAIS** enfants chez-moi, lundi au vendredi, 663-6937.  
**GARDERAIS** enfants chez moi le jour, 669-0607 à Gatineau.  
**GARDERAIS** enfants chez moi dans le Mont-Bleu, 776-6258.  
**GARDERAIS** enfant le jour rue Labine, après 17h 643-1027.  
**GARDERAIS** enfants de tout âge, bonnes références, bon soin, 561-4966.  
**GARDERAIS** enfants chez moi 2 ans et plus. Rue Amherst, Hull. (A 2 pas du parc Larocque). 777-4309 après 16h.  
**GARDERAIS** petite fille entre 2 et 5 ans, chez moi le jour près école L'oiseau Bleu, 243-6339.  
**GARDERIE** privée, ouverture 2 septembre. Dominique au 777-8992.  
**GRAND-MAMAN** désire garder enfant, près école des Fées, 778-2705.  
**LA GARDERIE COOP LIBELLE** à Hull a présentement des places disponibles pour des enfants de 2 à 5 ans. Pour informations composez 770-2195 entre 7h30 et 18h.  
**MAMAN** aimerais garder enfant 3 ans et plus, repas nutritif et cour cloturée, 684-8702.  
**MAMAN** cherche petits(es) amis(es) pour Maryse, 3 à 5 ans, bons soins, 561-9476.  
**MAMAN** de 2 enfants, garderait enfants de 3 ans et plus, y compris dîneurs, près école St-Paul, bonnes références, 777-9971.  
**MAMAN** garderais bébé de 0 à 5 ans. Repas chaud et bienvenue aux dîneurs. Secteur Cité des Jeunes, 776-5182.  
**MAMAN** garderais enfants, chez-moi, de 2 à 5 ans, grande cour avec jeux, bonne alimentation, secteur Mont-Luc, Gatineau, 561-5078.  
**MERE** de 2 enfants garderais enfants de 2 à 10 ans, lundi au vendredi, rue Turin Touraine près IGA Tassé, 243-5879.  
**MERE** de famille garderait enfant chez moi, dans une maison privée, avec cour cloturée, dans un secteur tranquille, de 3 à 11 ans, le jour et soir, avec bons repas, projet Le Baron, rue Pierre Lafontaine, près école Du Progrès. Donne reçu d'impôt. Contactez Suzie au 561-0266.  
**MERE** de famille garderais enfant de tout âge et dîneurs. Heures flexibles à compter du 1er septembre, face à l'école La Source et près de l'école du Progrès. Expérience et références. Très bon prix, 561-4370.  
**MINI-GARDERIE** Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif. 778-3783.  
**MONT-BLEU** garderais enfants chez moi, 771-3641.  
**MONT-BLEU**, mini-garderie, rue Normandie, 770-4812.  
**PRES** école St-Paul, 2 ans et plus, 771-5060.  
**PRES** près école Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-0697.  
**PTE-GATINEAU** mère de 2 enfants garderais enfants 2 ans et plus, 561-5657.

**322 GARDERAIS BEBES**

**2 à 6 ans**, chez-moi, lundi au vendredi, jour ou temps partiel, 770-3049.  
**AIMERAI** garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.  
**AIMERAI** garder enfant de tout âge secteur Montclair, 595-3125.  
**AYLMER**, garderais enfants chez-moi, 684-1607 après 18h.  
**BIENVENUE** aux dîneurs, près de l'école Côte du Nord. Repas chaud. Bonne nutrition. Louise: 595-4635.  
**CANTLEY** garderait le jour chez moi, enfant tout âge, lundi au vendredi, 827-2945.  
**CHEZ MOI**, cour cloturée, 8 ans d'expérience. 770-1392.  
**CHEZ-MOI** près écoles Georges-Etienne Cartier et Rivière à Touraine, 561-6993.  
**CHEZ MOI** rue Asselin 1 an et plus, 663-6141.  
**DONNERAI** à dîner aux écoliers, secteur St-Jean-Bosco, 771-9294.  
**DONNERAI** dîner aux écoliers, secteur St-Jean Bosco, 771-3520.  
**EDUCATRICE** avec expérience, garderie poupons de naissance à 5 ans, références disponibles, 643-4388.  
**ENFANTS DE 1 à 8 ans**, près boul. Labrosse, 663-4293.  
**ENFANTS** tout âge, lundi au vendredi, projet Le Baron, Lise 568-7828.  
**EN HAUT** de la côte de la rue Main, Gatineau, avec expérience, 663-0930.  
**GARDERAIS** bébé chez moi, bons soins. Projet Pilon. 684-9586.  
**GARDERAIS** enfants à partir de 2 ans, lundi au vendredi, 568-3959.  
**GARDERAIS** enfants, naissance et plus, secteur St-Onge, Isabelle. Bons soins. Donnerai diners chauds aux écoliers. Expérience et références, 778-0971.  
**GARDERAIS** enfants, jour, 7 ans expérience, rue Dumas, Hull. 771-7575.  
**GARDERAIS** enfants lundi au vendredi, repas chauds et bons soins, près des écoles, Diane 643-4461.  
**GARDERAIS** enfants, lundi au vendredi, cour cloturée. Bienvenue aux dîneurs, près école St-René, 643-2644.  
**GARDERAIS** enfants du lundi au vendredi. Bonne ambiance et repas chaud. Situé sur le boul. Lorrain, Gatineau, 669-0884 après 17h.  
**GARDERAIS** enfants 3 à 5 ans, rue Lachapelle, près boul. La Gappe, 568-8702.  
**GARDERAIS** enfant chez-moi, près Promenade du Portage, reçu disponible. \$65 par semaine, 595-0946.  
**GARDERAIS** enfants chez-moi, lundi au vendredi, 663-6937.  
**GARDERAIS** enfants chez moi le jour, 669-0607 à Gatineau.  
**GARDERAIS** enfants chez moi dans le Mont-Bleu, 776-6258.  
**GARDERAIS** enfant le jour rue Labine, après 17h 643-1027.  
**GARDERAIS** enfants de tout âge, bonnes références, bon soin, 561-4966.  
**GARDERAIS** enfants chez moi 2 ans et plus. Rue Amherst, Hull. (A 2 pas du parc Larocque). 777-4309 après 16h.  
**GARDERAIS** petite fille entre 2 et 5 ans, chez moi le jour près école L'oiseau Bleu, 243-6339.  
**GARDERIE** privée, ouverture 2 septembre. Dominique au 777-8992.  
**GRAND-MAMAN** désire garder enfant, près école des Fées, 778-2705.  
**LA GARDERIE COOP LIBELLE** à Hull a présentement des places disponibles pour des enfants de 2 à 5 ans. Pour informations composez 770-2195 entre 7h30 et 18h.  
**MAMAN** aimerais garder enfant 3 ans et plus, repas nutritif et cour cloturée, 684-8702.  
**MAMAN** cherche petits(es) amis(es) pour Maryse, 3 à 5 ans, bons soins, 561-9476.  
**MAMAN** de 2 enfants, garderait enfants de 3 ans et plus, y compris dîneurs, près école St-Paul, bonnes références, 777-9971.  
**MAMAN** garderais bébé de 0 à 5 ans. Repas chaud et bienvenue aux dîneurs. Secteur Cité des Jeunes, 776-5182.  
**MAMAN** garderais enfants, chez-moi, de 2 à 5 ans, grande cour avec jeux, bonne alimentation, secteur Mont-Luc, Gatineau, 561-5078.  
**MERE** de 2 enfants garderais enfants de 2 à 10 ans, lundi au vendredi, rue Turin Touraine près IGA Tassé, 243-5879.  
**MERE** de famille garderait enfant chez moi, dans une maison privée, avec cour cloturée, dans un secteur tranquille, de 3 à 11 ans, le jour et soir, avec bons repas, projet Le Baron, rue Pierre Lafontaine, près école Du Progrès. Donne reçu d'impôt. Contactez Suzie au 561-0266.  
**MERE** de famille garderais enfant de tout âge et dîneurs. Heures flexibles à compter du 1er septembre, face à l'école La Source et près de l'école du Progrès. Expérience et références. Très bon prix, 561-4370.  
**MINI-GARDERIE** Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif. 778-3783.  
**MONT-BLEU** garderais enfants chez moi, 771-3641.  
**MONT-BLEU**, mini-garderie, rue Normandie, 770-4812.  
**PRES** école St-Paul, 2 ans et plus, 771-5060.  
**PRES** près école Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-0697.  
**PTE-GATINEAU** mère de 2 enfants garderais enfants 2 ans et plus, 561-5657.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**322 GARDERAIS BEBES**

**2 à 6 ans**, chez-moi, lundi au vendredi, jour ou temps partiel, 770-3049.  
**AIMERAI** garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284.  
**AIMERAI** garder enfant de tout âge secteur Montclair, 595-3125.  
**AYLMER**, garderais enfants chez-moi, 684-1607 après 18h.  
**BIENVENUE** aux dîneurs, près de l'école Côte du Nord. Repas chaud. Bonne nutrition. Louise: 595-4635.  
**CANTLEY** garderait le jour chez moi, enfant tout âge, lundi au vendredi, 827-2945.  
**CHEZ MOI**, cour cloturée, 8 ans d'expérience. 770-1392.  
**CHEZ-MOI** près écoles Georges-Etienne Cartier et Rivière à Touraine, 561-6993.  
**CHEZ MOI** rue Asselin 1 an et plus, 663-6141.  
**DONNERAI** à dîner aux écoliers, secteur St-Jean-Bosco, 771-9294.  
**DONNERAI** dîner aux écoliers, secteur St-Jean Bosco, 771-3520.  
**EDUCATRICE** avec expérience, garderie poupons de naissance à 5 ans, références disponibles, 643-4388.  
**ENFANTS DE 1 à 8 ans**, près boul. Labrosse, 663-4293.  
**ENFANTS** tout âge, lundi au vendredi, projet Le Baron, Lise 568-7828.  
**EN HAUT** de la côte de la rue Main, Gatineau, avec expérience, 663-0930.  
**GARDERAIS** bébé chez moi, bons soins. Projet Pilon. 684-9586.  
**GARDERAIS** enfants à partir de 2 ans, lundi au vendredi, 568-3959.  
**GARDERAIS** enfants, naissance et plus, secteur St-Onge, Isabelle. Bons soins. Donnerai diners chauds aux écoliers. Expérience et références, 778-0971.  
**GARDERAIS** enfants, jour, 7 ans expérience, rue Dumas, Hull. 771-7575.  
**GARDERAIS** enfants lundi au vendredi, repas chauds et bons soins, près des écoles, Diane 643-4461.  
**GARDERAIS** enfants, lundi au vendredi, cour cloturée. Bienvenue aux dîneurs, près école St-René, 643-2644.  
**GARDERAIS** enfants du lundi au vendredi. Bonne ambiance et repas chaud. Situé sur le boul. Lorrain, Gatineau, 669-0884 après 17h.  
**GARDERAIS** enfants 3 à 5 ans, rue Lachapelle, près boul. La Gappe, 568-8702.  
**GARDERAIS** enfant chez-moi, près Promenade du Portage, reçu disponible. \$65 par semaine, 595-0946.  
**GARDERAIS** enfants chez-moi, lundi au vendredi, 663-6937.  
**GARDERAIS** enfants chez moi le jour, 669-0607 à Gatineau.  
**GARDERAIS** enfants chez moi dans le Mont-Bleu, 776-6258.  
**GARDERAIS** enfant le jour rue Labine, après 17h 643-1027.  
**GARDERAIS** enfants de tout âge, bonnes références, bon soin, 561-4966.  
**GARDERAIS** enfants chez moi 2 ans et plus. Rue Amherst, Hull. (A 2 pas du parc Larocque). 777-4309 après 16h.  
**GARDERAIS** petite fille entre 2 et 5 ans, chez moi le jour près école L'oiseau Bleu, 243-6339.  
**GARDERIE** privée, ouverture 2 septembre. Dominique au 777-8992.  
**GRAND-MAMAN** désire garder enfant, près école des Fées, 778-2705.  
**LA GARDERIE COOP LIBELLE** à Hull a présentement des places disponibles pour des enfants de 2 à 5 ans. Pour informations composez 770-2195 entre 7h30 et 18h.  
**MAMAN** aimerais garder enfant 3 ans et plus, repas nutritif et cour cloturée, 684-8702.  
**MAMAN** cherche petits(es) amis(es) pour Maryse, 3 à 5 ans, bons soins, 561-9476.  
**MAMAN** de 2 enfants, garderait enfants de 3 ans et plus, y compris dîneurs, près école St-Paul, bonnes références, 777-9971.  
**MAMAN** garderais bébé de 0 à 5 ans. Repas chaud et bienvenue aux dîneurs. Secteur Cité des Jeunes, 776-5182.  
**MAMAN** garderais enfants, chez-moi, de 2 à 5 ans, grande cour avec jeux, bonne alimentation, secteur Mont-Luc, Gatineau, 561-5078.  
**MERE** de 2 enfants garderais enfants de 2 à 10 ans, lundi au vendredi, rue Turin Touraine près IGA Tassé, 243-5879.  
**MERE** de famille garderait enfant chez moi, dans une maison privée, avec cour cloturée, dans un secteur tranquille, de 3 à 11 ans, le jour et soir, avec bons repas, projet Le Baron, rue Pierre Lafontaine, près école Du Progrès. Donne reçu d'impôt. Contactez Suzie au 561-0266.  
**MERE** de famille garderais enfant de tout âge et dîneurs. Heures flexibles à compter du 1er septembre, face à l'école La Source et près de l'école du Progrès. Expérience et références. Très bon prix, 561-4370.  
**MINI-GARDERIE** Mont-Bleu. Personne qualifiée. Programme éducatif. 778-3783.  
**MONT-BLEU** garderais enfants chez moi, 771-3641.  
**MONT-BLEU**, mini-garderie, rue Normandie, 770-4812.  
**PRES** école St-Paul, 2 ans et plus, 771-5060.  
**PRES** près école Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-0697.  
**PTE-GATINEAU** mère de 2 enfants garderais enfants 2 ans et plus, 561-5657.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**322 GARDERAIS BEBES**

**RUE ASSELIN**, maman garderais enfants 1 ans et plus, bon soins, expérience, références, 663-1232.  
**RUE LABINE** garderais enfants de tout âge, 663-8277.  
**VAL-TETREAU**, garderais avant, après l'école et donnerais dîner, 778-7611.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**325 OFFRE D'EMPLOIS**

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour remplacer le vendredi, samedi, dimanche dans un foyer pour personnes âgées (29 personnes). Demandez Henriette, 776-5757 ou 771-9550.  
**INSTALLATEURS** avec expérience de préférence dans portes de bois, métal et quincaillerie commerciale et/ou portes de garage. Semaine 684-7928; fin de semaine 684-2793.  
**MECANICIEN** d'expérience demandé, salaire à discuter. Appelez Claude entre 8h et 17h: 777-5221.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**BILINGUE RECEPTIONNISTE OTTAWA-OUEST**  
 Nous sommes à la recherche d'une réceptionniste bilingue avec dactylographie, pour combler un poste temporaire chez un de nos clients du chemin Merivale. La connaissance des ordinateurs est un atout. Si intéressé, téléphoner Carolyn chez Network Personnel, 230-7777.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**BILINGUE RECEPTIONNISTE OTTAWA-OUEST**  
 Nous sommes à la recherche d'une réceptionniste bilingue avec dactylographie, pour combler un poste temporaire chez un de nos clients du chemin Merivale. La connaissance des ordinateurs est un atout

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

URGENT besoin de secrétaires et d'opérateurs(trices) bilingues avec expérience pour différents postes temporaires à combler. Cote sécuritaire un atout. Contactez Personnel Outaouais, Colette 243-2270.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

AGENT sécurité, à temps partiel, 777-4377.  
EXPERIENCE en nettoyage de chambres de motel. 776-9767.

**375 PERSONNEL DE METIER**

**SECRÉTAIRE**  
demandé(e) à Aylmer

Je recherche secrétaire expérimenté(e) et bilingue, travail intéressant. Salaire à discuter.

**684-2000** 375

BESOINS de couvreurs qualifiés et d'un ferblantier-couvreur pour la compagnie Toiture Universelle 595-2973.

MENUISIER (h ou f) demandé(e) pour faire redressage de charpente (Backing and Straightening). 446-5181.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

AURAI besoin hôte (h ou f) de 11h à 14h et serveur(euse), cuisinier(e), plongeur(euse). Bonne disponibilité. Se présenter au Latini, 107 Promenade du Portage, Hull.

CUISINIER(E) demandé(e), temps plein/jour, avec expérience, 776-2420.

LIVREUR demandé avec auto, appelez Pizzarama 663-3223.

PLONGEUR, garde-manger (h ou f). Temps plein pour service le soir, 771-1689 demandez Line entre 14h et 18h.

POUR service du midi, Hôte-Hôtesse et serveur(euse), Restaurant Vendôme, Ottawa, 232-5992.

SERVEUR(EUSE) d'expérience, 771-0084 entre 10h et 14h.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**



Nous recherchons plus de 300 personnes avec les

**Qualifications suivantes:**

- Disponibilité à temps plein
- Expérience dans la sécurité ou avec le public
- Bonnes références
- Bilingue



**Positions disponibles:**

- Musées du Canada
- Édifices du Gouvernement
- Édifices privés et commerciaux
- Événements sportifs et spéciaux
- Caissier(e)s de stationnement

**SALAIRES COMPÉTITIFS AU-DESSUS DE LA MOYENNE**

- Entraînement payé — Uniformes gratuits
- Plus différents bénéfices marginaux
- S.V.P. faites la demande en personne

**Pinkerton** OF CANADA Ltd DU QUÉBEC Ltd.

400-1400, boul. St-Laurent  
Ottawa, Ontario  
Entre 9:00 et 15:30

LA garderie "sur un Nuage", recherche un(e) éducateur(trice) temps plein et un(e) assistant(e)-éducateur(trice) temps partiel. Toutes personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae au 614 Eastvale, Gloucester, Ontario, K1J 6Z6 ou téléphoner Denise: 745-5514 avant le 24 août 1988.

MECANICIEN(NE) avec 5 ans d'expérience en mécanique générale sur tous genres de voitures et camions. 561-3587 demandez Jos ou Charles.

PLOMBIER demandé avec expérience, 741-7603 de 8h à 16h30 la semaine.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

**PREPOSE(E) BILINGUE AUX SOINS PHYSIQUES**

Pour handicapés physiques adultes dans l'est d'Ottawa. Ecrire à case B53 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

SECRÉTAIRE MÉDICALE, expérience 3 ans, connaissance parfaite du français, dictaphone, Wordperfect. 776-2675.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

ASSISTANT(E) pour département d'optique pour vente de lunettes et accessoires. Deux ans d'expérience dans la vente de produits ou services se rattachant à la personne. Pierre Bessette, 771-5600.

BILINGUE, personnel de vente à temps partiel demandé. Présentez-vous avec votre résumé d'emplois chez Souhaits Meilleurs aux Galeries de Hull.

RECHERCHE 3 représentant(e)s pour compagnie alimentaire, \$400 à \$700 par semaine, travaillant et belle apparence, véhicule fourni, programme d'entraînement. Si vous êtes intéressé appelez M. James 731-7775.

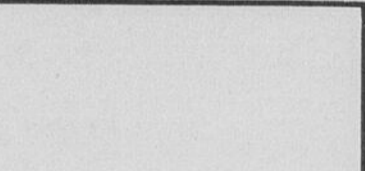
REGION Ottawa-Hull. Revenu supplémentaire \$\$\$ Bonne commission. 243-6498.

REPRESENTANTS DES VENTES. Entreprise internationale recherche représentants pour le service et l'augmentation de clientèle. Conditions: âge légal, secondaire V, automobile. Si vous êtes admissible vous aurez: revenu de départ garanti, formation en classe, possibilité d'avancement à la gestion. Pour entrevue contactez C. Allard au 770-9950.

VENDEUR(EUSE) avec connaissance en marketing. Doit être bilingue et à l'aise avec le public. Doit être planificateur et organisateur. Représentation sur la route occasionnellement. Auto nécessaire. Se présenter avec C.V., Salon du Diamant, 361 Maloney, Gatineau, 663-0376.

VENDEUR(EUSE) temps plein ou partiel. Entreprise spécialisée dans le domaine de nettoyage de plafond, tuile acoustique, mur et tapis, re-

**377 PERSONNEL SPECIALISE**



Nous recherchons plus de 300 personnes avec les

**Qualifications suivantes:**

- Disponibilité à temps plein
- Expérience dans la sécurité ou avec le public
- Bonnes références
- Bilingue



**Positions disponibles:**

- Musées du Canada
- Édifices du Gouvernement
- Édifices privés et commerciaux
- Événements sportifs et spéciaux
- Caissier(e)s de stationnement

**SALAIRES COMPÉTITIFS AU-DESSUS DE LA MOYENNE**

- Entraînement payé — Uniformes gratuits
- Plus différents bénéfices marginaux
- S.V.P. faites la demande en personne

**Pinkerton** OF CANADA Ltd DU QUÉBEC Ltd.

400-1400, boul. St-Laurent  
Ottawa, Ontario  
Entre 9:00 et 15:30

LA garderie "sur un Nuage", recherche un(e) éducateur(trice) temps plein et un(e) assistant(e)-éducateur(trice) temps partiel. Toutes personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae au 614 Eastvale, Gloucester, Ontario, K1J 6Z6 ou téléphoner Denise: 745-5514 avant le 24 août 1988.

MECANICIEN(NE) avec 5 ans d'expérience en mécanique générale sur tous genres de voitures et camions. 561-3587 demandez Jos ou Charles.

PLOMBIER demandé avec expérience, 741-7603 de 8h à 16h30 la semaine.

**380 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**Conseil des Écoles Catholiques Romaines de Carleton**  
Carleton Roman Catholic School Board  
Administration Office/Bureau administratif

Par souci de planification en fonction de ses besoins à venir, le Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton est à la recherche d'enseignantes et d'enseignants munis, soit d'un brevet d'enseignement de l'Ontario, d'une lettre de compétence ou d'une lettre d'admissibilité, et capables d'assurer la suppléance tant dans l'enseignement des matières académiques que techniques au sein des écoles anglaises ou françaises de sa juridiction.

Les formulaires d'inscription requis à cet effet sont disponibles à l'adresse suivante:

**Conseil des Écoles Catholiques Romaines de Carleton**  
1695, chemin Merivale  
Nepean, Ontario  
K2G 3R4 (224-2222)

Gérald Quesnel, Président  
William Crossan, Ph.D., Directeur

**CONSEIL D'ÉDUCATION DES COMTÉS DE Stormont, Dundas & Glengarry**  
recherche  
(du 5 septembre au 21 octobre 1988)  
(Professeur suppléant)  
Éducation physique — filles  
à  
L'école secondaire  
La Citadelle

Les demandes seront reçues avant le vendredi, 26 août 1988 par:

**M. Claude Audet, directeur**  
École secondaire  
La Citadelle  
510, avenue McConnell  
Cornwall (Ontario)  
K6H 4M1  
Téléphone: 933-0172

"EMPLOYEUR ASSURANT L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI"

**JOE GUNN**  
Président du conseil  
**CHARLEMAGNE LAMARCHE**  
Président de CELF  
**T.R. LEGER**  
Le directeur de l'éducation

**400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)**

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$375, libre, 837-8307.  
CENTRE-VILLE, neuf, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, disponible immédiatement. Après 19h: 682-2472.  
CONDO 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$429, 595-2866, 685-1451.

**NOUVELLE GESTION**  
450 WILFRID LAVIGNE AYLMEYR

Jour 568-5988  
Soir 685-1730

Garçonnières  
1-2-3 chambres à coucher  
à partir de \$330<sup>00</sup>

L'ESCALE, 2 et 4 chambres à coucher, immédiatement, chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière et réfrigérateur inclus, 684-9836.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, près des Promenades, micro-onde gratuit, 568-4095.

**380 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

1-2 CHAMBRES SUPER-COMPAREZ!  
CENTRAL, chauffé, éclairé, stores verticaux, 4 appareils, frais peint, \$395 à \$465. 243-0560 561-3767.

150 BOUL. GREBER  
STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. 1 mois gratuit. 561-3324.

184 LA SAVANNE, 2 chambres, chauffé, éclairé, grand, possibilité poêle et réfrigérateur. 243-2034.

1 CHAMBRE, 1er octobre, chauffé, semi sous-sol, \$325. Spécial premier trois mois, \$225, 643-1071, 561-5657.

1 CHAMBRE, \$350, demi s/sol de bungalow, chauffé, éclairé, 663-7656.

1 CHAMBRE à coucher, meublée, au mois OU à la semaine; 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Un mois gratuit pour les 2 chambres, 243-3332.

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, 568-9898.

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol (bungalow), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350, libre immédiatement ou 1er septembre. 663-0749 après 17h.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, pas d'animaux, adulte seulement, idéal pour personne âgée, \$250 mois, 81 Glaude. 663-1340.

1 CHAMBRE à coucher, sous-sol, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, salle de lavage et piscine. Stationnement et entrée privés. \$375/mois pas chauffé ni éclairé. Libre septembre ou octobre, 561-8932.

**MOTS CROISÉS**

NO C-132 © Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**HORIZONTALEMENT**

- 1—Manquera, par mauvaise foi, aux devoirs de sa charge.
- 2—Tourmente, occupe l'esprit. — Do. — Liaison.
- 3—Incertain, fragile.
- 4—S'inscrit en faux. — L'une des colines sur lesquelles fut bâtie Rome.
- 5—Animal lourd, lent et sans dents. — Uni par traité.
- 6—Oiseau très coloré. — Première vertèbre du cou.
- 7—Atome électrisé. — Sélection. — Rivière du Nord de la France.
- 8—Cérémonial quelconque. — Intérieur du tube d'une bouche à feu. — La dernière guerre.
- 9—Cavité pathologique à l'intérieur d'un organe. — Mois.
- 10—Coutumes. — Contraste entre la réalité cruelle et ce qu'on pouvait attendre. — Note.
- 11—Trop mûre. — Monnaie japonaise.
- 12—Troublée. — Prédécesseur du Soviétique.

- 5—Qui correspond parfaitement à son objet. — Époque.
- 6—Personne admise à un examen. — Coup de tambour. — Défaqué.
- 7—Paresseux. — Dispositif servant à produire un champ magnétique extérieur.
- 8—Part dans la propriété d'un navire indivis. — On y lave la vaisselle.
- 9—Peintre français (1883-1955). — Rhénium.
- 10—Devenu désagréable à la vue. — Cité légendaire bretonne.
- 11—Dieu solaire égyptien. — Cavités entre l'extrémité supérieure du bras et le thorax.
- 12—Singe-araignée. — Infinitif. — Bourricot.

**SOLUTION DU PROBLÈME C-131**

1	O	S	T	E	N	T	A	T	O	I	R	E
2	P	A	R	T	A	M	A	T	E	U	R	
3	H	U	A	R	D	B	L	E	N	D	E	
4	I	M	M	E	U	B	L	E	A	I		
5	O	U	S	A	L	E	B	M	G			
6	G	R	E	L	E	S	S	I	V	E	R	
7	R	E	V	O	I	S	A	L	U	N	I	
8	A	A	R	T	I	C	U	L	E	T	S	
9	P	I	C	E	T	A	L	E	S	E		
10	H	O	U	E	E	P	A	T	A	R		
11	I	S	E	R	E	T	I	S	S	A	I	
12	E	R	E	S	T	E	E	U	E			

**VERTICALEMENT**

- 1—Signe de ponctuation séparant deux parties semblables d'une phrase.
- 2—Rubidium. — Fut changée en génisse. — Personnes sottes.
- 3—Langue internationale créée en 1887. — Avalé.
- 4—Lombric. — Tour. — Magistrat municipal.

**380 PROFESSEURS  
INSTITUTEURS**



**Ottawa Board of Education**  
**Conseil scolaire d'Ottawa**

**ÉDUCATION PERMANENTE**

recherche des enseignant(e)s qualifié(e)s dans l'enseignement d'une troisième langue vivante pour les cours suivants ouvrant droit à crédit à l'éducation permanente.

- le CAMBODGIEN — 10A
- le CHINOIS — 10A, 11A, 12A
- l'ALLEMAND — 10A, 11A, 12A, 13A
- le GREC — 10A, 11A, 12A
- le HÉBREU — 10A
- le HINDI — 10A
- l'ITALIEN — 9A, 10A, 11A, 12A
- le JAPONAIS — 10A, 11A, 12A
- le LIBANAIS — 10A, 11A, 12A
- le PENDJABI — 10A
- le RUSSE — 10A
- le SIN HALA — 10A
- l'ESPAGNOL — 10A, 11A
- l'UKRAINIEN — 11A, 12A
- le VIETNAMIEN — 10A, 11A, 12A
- le YIDDISH — 10A

Les cours consistent de séances de 3,5 heures pour la plupart les samedis. La nomination entre en vigueur le 10 septembre 1988 et se terminera le 27 mai 1989.

Les candidat(e)s doivent détenir un brevet d'enseignement de la province de l'Ontario avec des qualifications aux niveaux intermédiaire/supérieur et les qualifications nécessaires à l'enseignement de la langue concernée.

Faire parvenir votre demande écrite, votre curriculum vitae et une copie de votre carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario au plus tard le 31 août 1988 au:

**Bureau du personnel  
Conseil scolaire d'Ottawa**  
330, rue Gilmour  
Ottawa, Ontario  
K2P 0P9

Veuillez indiquer le numéro d'offre d'emploi PER-ES88-004.

Le CSO assure l'égalité des chances d'emploi et un milieu de travail sans fumée.

**380 PROFESSEURS  
INSTITUTEURS**

**380 PROFESSEURS  
INSTITUTEURS**

**380 PROFESSEURS  
INSTITUTEURS**



**LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES  
CATHOLIQUES ROMAINES DU  
DISTRICT DE COCHRANE-IROQUOIS  
FALLS - BLACK RIVER - MATHESON**

requiert pour le 1er septembre 1988, des postulant(e)s intéressé(e)s à remplir les positions suivantes dans l'enseignement:

**École secondaire Jeunesse-Nord de Cochrane**

- 1 enseignant(e) Sciences/mathématiques
- 1 enseignant(e) English

**École Immaculée-Conception de Val-Gagné**

- 1 enseignant(e) 7e et 8e classe combinée

**École Ste-Anne Immersion d'Iroquois Falls**

- 1 enseignant(e) (à .5 du temps) Religious Education et English

**René Boucher** **Victor Desjardins**  
Président du Conseil/ Directeur général  
Chairman of the Board Director of Education

Adressez vos demandes ainsi que deux lettres de références (dont une provenant d'un pasteur) à l'adresse suivante:

**C.P. 858**  
**Iroquois Falls, ON**  
**P0K 1G0**  
Att: M. Victor Desjardins

380



**LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE  
PRESCOTT RUSSELL**

recherche

des enseignant(e)s qualifié(e)s pour combler les postes suivants à compter de septembre 1988.

**École secondaire de Hawkesbury**

**Poste 1:** Enseignement à 2/6 du temps d'un cours de couture, 9e à 12e année

**Poste 2:** Enseignement à temps plein de matières commerciales (secrétariat, comptabilité)

Prière de faire votre demande avant le 26 août 1988 à:

**Jacques St-Aubin**  
Directeur  
École secondaire de Hawkesbury  
572, rue Kitchener  
Hawkesbury, Ontario  
K6A 2P3  
613-632-4661

**Robert Clément**  
Directeur de l'éducation

**Marcel F. Perras**  
Président

**400 LOGEMENTS A  
LOUER (AYLMER)**

**400 LOGEMENTS A  
LOUER (AYLMER)**

**LE STRASBOURG**

**APPARTEMENTS AVEC  
CUISINES TRÈS LUXUEUSES**

- Balcons
- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ascenseurs
- Buanderie
- Chauffage électrique
- Stationnement intérieur et extérieur
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne
- Ménage lors de l'eménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

**PRIX IMBATTABLES, à quelques minutes d'Ottawa**

Bureau de location au 60 rue Cormier

**AYLMER**  
**685-0585**

400

**401 LOGEMENTS A  
LOUER (GATINEAU)**

**401 LOGEMENTS A  
LOUER (GATINEAU)**

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, équipé, stationnement, \$350, 1er septembre, 836-3928.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$365/mois, 777-6960.

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé non éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$335 par mois, 663-2931 ou 663-0349.

1 CHAMBRE à coucher, très grand, près du centre-ville Gatineau, poêle et réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$355/mois. Après 16h: 663-3890.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, plus câble, \$350 par mois, Touraine, 568-7615, 663-0405.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 663-6914, 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$360, août, septembre, 561-3222 poste 191 ou 568-4797.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$360, 663-6240.

1 CHAMBRE dans sous-sol maison privée, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, poêle/réfrigérateur, \$340, 663-9305.

1 CHAMBRE, libre, rue Albert, cuisinière et réfrigérateur, \$280 pas chauffé ni éclairé, stationnement, 568-7342, 777-6524.

1 CHAMBRE, nouvellement peinturé, \$320, libre 1er octobre, 568-3816.

1 CHAMBRE, équipé, chauffé, \$295 mois, 1 stationnement, 770-4700, 237-6131.

1 CHAMBRE, septembre moitié prix, stationnement \$275, 663-8190 671-0841.

1 CHAMBRE, s/sol, frigo, poêle, stationnement, \$275, 777-9846.

1ER OCTOBRE, neuf, 3 chambres à coucher, \$550 par mois, stationnement, 643-2294 de 10h à 20h.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$400, 663-3801.

1er SEPTEMBRE, grand 2 chambres, lave-vaisselle, foyers, 2 balcons, disponible 1er octobre, \$500, 568-1515, 782-4150.

1 ET 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-1761, 243-0974.

1 ET 2 CHAMBRES, rue East, rénové, très propre, prise lav./sec., stationnement, \$300 et \$375, 243-5465.

20 AV. GATINEAU, luxueux 2 chambres à coucher, situé dans un triplex, libre septembre ou octobre, 568-3860.

2 CHAMBRES, 1er octobre, très grand, neuf, 663-8950.

2 CHAMBRES, 1er septembre, prises laveuse sècheuse, 561-7206.

2 CHAMBRES, 1er septembre, rue East, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$330, non chauffé, non éclairé, stationnement, 568-7342, 777-6524.

**401 LOGEMENTS A  
LOUER (GATINEAU)**

2 CHAMBRES à coucher, foyer, très illuminé, 1 1/2 s/bain, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, Claudette: 745-2389, 748-7557.

2 CHAMBRES à coucher, entrée laveuse, sècheuse, entrée privée. Près des Promenades, 643-5323 ou 568-2708.

2 CHAMBRES à coucher, spacieux, tout inclus, septembre, 568-7917.

2 CHAMBRES, grand, balcon, peint, stationnement, lave-vaisselle, prise lav./sec., \$460, 663-7682.

2 CHAMBRES, grand salon, grande cuisine, chauffé, éclairé, 561-3260.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$360 et \$350, 643-1038.

2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$395, 669-0041.

2 CHAMBRES, rue Chamberland, \$380, non chauffé, non éclairé, 2e étage, grand balcon, remise, stationnement, 568-7342, 777-6524.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, bien entretenu, ensoleillé, stationnement, \$370, 663-5881.

**Appartements TASSÉ**

- Gatineau**
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
  - entretien impeccable
  - concierge résident
  - poêle et réfrigérateur

**178, chemin de la Savanne**  
2 chambres seulement

**336, 344, 352, 360, Principale**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé

**2 MOIS GRATUITS**  
Répartis sur le premier bail  
**561-2205 - 561-5395**  
**561-9135 - 568-7028 - 561-8081**

**4, 6, 14, 16, Des Flandres**  
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé

**1 MOIS GRATUIT**  
Réparti sur le premier bail  
**561-9581 - 243-1971**  
**568-2028 - 568-2105**

401

2 CHAMBRES, s/lavage, libre, stationnement, \$450, 663-1302, 663-6911.

2 CHAMBRES, très grand, septembre, chauffé, stationnement, tranquille, \$430, 93D St-Antoine, 771-0467.

2 CHAMBRES, très propre, non chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur, \$460, 568-3370, 568-8294.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., Un mois gratuit. \$475 à \$540, 663-7946, 643-2871.

2 GRANDES chambres, insonorisation et qualité supérieures, 5 appareils ménagers, garage chauffé, près Hôpital, 1er septembre, non chauffé, \$575, 568-0449.

3 1/2, poêle et réfrigérateur, \$350 par mois, non chauffé, non éclairé, à l'arrière des Promenades de l'Outaouais, 561-1315.

3 CHAMBRES, Grand logement, construction récente, LIBRE, Aubaine, \$475 mois, 643-4316, 561-4976.

3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, 1er août, \$700, 243-5353 Daniel Piche.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, \$540 mois, 243-0601 après 16h.

3 CHAMBRES à coucher, spacieux, lave-vaisselle, foyers, tapis, 2 balcons, disponible 1er octobre, \$500, 568-1515, 782-4150.

3 CHAMBRES à coucher, moderne, comme neuf, duplex, prise laveuse, sècheuse, stationnement, \$475, 671-1358.

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, pas d'appareils, air climatisé, \$450, 561-5352 soir.

**Les Serres de  
Gatineau**

Près des Promenades de l'Outaouais

**SEPT. - OCT. - NOV.**

2 chambres —  
5 appareils ménagers  
tapis — foyer — garage

**1 MOIS GRATUIT  
OU 1 FOUR MICRO-ONDES**

Le jour: **770-9911**

LE TOUT \$625

Le soir: **595-1010 — 663-4027**

401

3 CHAMBRES, spacieux, fonctionnel, près 550, emplacement laveuse sècheuse, 643-9750.

**3 MOIS GRATUIT**

15 ORLEANS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 243-5731, après 17h: 561-5924.

57 ONESIME, Sept. ou Oct., 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., \$450, 561-2686.

AIMERIEZ-VOUS être le premier locataire dans un logis neuf, Triplex, entrée individuelle, un mois gratuit, secteur Templeton. Réservez au plus tôt. 783-9825 pagette, 827-4614 maison



**Régionale Secondaire  
du Nord-Ouest**

**Le Conseil scolaire de Geraldton**  
recherche des  
**ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES**

pour combler les postes suivants, à partir de septembre 1988:

**POSTES:**

- 1 — éducation physique: cycles intermédiaire et supérieur
- 2 — sciences: cycles intermédiaire et supérieur
- 3 — géographie et histoire: cycles intermédiaire et supérieur

Prière de faire parvenir vos demandes à:

**M. Alain Quevillon**  
**C.P. 995**  
**Geraldton, Ontario**  
**P0T 1M0**

380

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**



595-3669

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi à jeudi: de 12h 00 à 20h 00  
Samedi à dimanche: de 12h 00 à 17h 00  
Fermé le vendredi

**CARACTÉRISTIQUES:**  
• design unique • 5 appareils  
• foyer ménagers  
• tapis mur à mur • centre récréatif

APPARTEMENT neuf, luxueux, 2 chambres, bain tourbillon, 1er octobre 1988, \$475 et plus, 663-6909, 663-2626.

GATINEAU, 1 et 2 chambres, \$300 et \$400, près des Promenades ou boul. Lorrain, 561-0964.

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**

1 MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, plus four micro-onde, immédiatement et septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-4599, entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 1 chambre, équipé, bonne location, entrée privée, chauffé, eau chaude, stationnement. Jean-Marie 663-3050, Stan 830-1977.

GRAND logis 1,000 pi. ca. 4 chambres à coucher, grande cuisine, salle de lavage, beaucoup de stationnement, \$450, 815 boul. Maloney, Gatineau, 663-8393 ou soir: 643-2050.

HAUT de duplex, 2 chambres, balcon, grande cour arrière, chauffé non éclairé, \$450, 1er octobre, 744-3176.

HAUT de duplex, très propre, 2 chambres à coucher, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, \$450 mois. Templeton, 830-3778.

**MAISONNETTE**

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, septembre et octobre 4 chambres à coucher, installation laveuse et sècheuse, 243-6436 ou 568-7940, entre 9h et 17h 568-4498.

**NEUF AVEC FOYER**

TEMPLETON ou Gatineau, triplex, 3 chambres, \$550 et \$575. Jour 243-0546, soir 243-1546.

**PRES DES PROMENADES**

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure, frais peint, endroit paisible, 1 mois gratuit, 561-3324.

PRES des Promenades, 1er sept., 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, à partir de \$429, 685-1540.

PTE-GATINEAU, 11 est Du Progrès, \$380, tranquille, 561-1582.

**PTE-GATINEAU 170 DE LA SAVANE**

1 ET 2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 568-7443.

**PTE-GATINEAU**

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, avec four micro-onde, immédiatement et novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, propre, sans bail, \$325/mois, 771-8882.

PTE-GATINEAU, 35 Cléry, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement inclus, \$410/mois, immédiatement, 771-2373.

**PTE-GATINEAU**

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

**PTE-GATINEAU**

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702 entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, nouveau grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, s/lavage, immédiatement ou 1er septembre, \$450, 243-1929.

**PTE-GATINEAU**

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, septembre 1 et 3 chambres, octobre 2 chambres, novembre et décembre 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-6436 ou 568-7940, entre 9h et 17h 568-4498.

RUE Orléans, 2 chambres (\$395 et plus); 3 chambres (\$475 et plus), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 561-4699.

SECTEUR Hautes Plaines, 2 chambres à coucher, neuf, propre, entrée laveuse-sècheuse, poêle et réfrigérateur, tout fournis, stationnement inclus, 1er septembre. Un mois gratuit, 568-0104.

SECTEUR tranquille, 2 chambres, prise laveuse, sècheuse, grande cour, 2 espaces de stationnement, non chauffé, non éclairé, 663-3537.

SEMI sous-sol 2 chambres, 1er octobre, près école primaire, 243-3208.

TEMPLETON, grand 2 chambres, neuf, \$475, 1er septembre et 1er octobre, 663-9738, 663-4213, 643-2867.

**401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)**

Ouverture prochaine d'un nouveau projet réalisé par Perez  
**ÇA VAUT UNE VISITE!...**  
Nouveaux appartements de 2 et 3 chambres

Très bel emplacement. Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

LOCATION: prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser le pont Champlain. Tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche sur le chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location.



TEMPLETON, sous-sol, 1 chambre à coucher, installation laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, \$300, 663-8923.

TOURAINNE 442 rue Principale, adultes, \$499, foyer, 568-7898.

**TOURAINNE**

APPARTEMENT RIVIERA 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380, 561-0938 663-5648.

TOURAINNE LIMBOUR, 1 chambre à coucher, \$375; 3 chambres à coucher, \$425, 770-1616 Dolores.

TRIPLEX neuf, 3 chambres, installation lav./sec. Pas chauffé ni éclairé, 1er septembre. Rue Marengère, Pte-Gatineau. \$550, 663-9766.

**Option d'Achat Carrefour de la Capitale Gatineau**  
Maison de ville neuve, 3 c.à c., sous-sol, stationnements  
Occ. Septembre à Mars '89  
243-5353

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

125 SHERBROOKE, app. 1 chambre, semi sous-sol, stationnement, \$310 ou \$350 chauffé éclairé, immédiatement, 771-2373.

**175 MUTCHMORE**

SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câbloté, 778-3449, entre 9h et 17h: 568-4498.

17 MONT-BLEU, appartement 2 chambres, libre immédiatement, pas éclairé ni chauffé, 2 niveaux, 233-3719 le jour ou 523-8802 le soir après 18h.

1 CHAMBRE, 67 Scott, non chauffé non éclairé, stationnement, \$280, 684-8723.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, poêle/réfrigérateur, stationnement, buanderie, 1er octobre. 79 Prevost. \$395, 595-3727 770-6907.

1 CHAMBRE à coucher, septembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$350, 59 Lanctôt, 777-0139, 771-0086, 770-6907.

**SECTEUR HAUTE-PLAINE**

**2 ch. à coucher**

**\$415. par mois**

Cuisinière et réfrigérateur inclus.

**OCCUPATION IMMÉDIATE**

**771-2787**

1 CHAMBRE à coucher, 1er septembre, 684-0581.

1 CHAMBRE à coucher, secteur St-Raymond, \$350 non chauffé non éclairé, 724-9472.

1 CHAMBRE à coucher, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$350 par mois, 243-2820.

1 CHAMBRE à coucher, pas de stationnement, 776-6580 après 18h.

1 CHAMBRE à coucher, octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 82 Richard, 776-0667, 770-6907.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, \$325, 771-8230.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, tout fournis, stationnement, entrée privée. \$360 à voir. 771-4985.

1 CHAMBRE, rue Plessis, 1er septembre, \$300, chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, pas éclairé, cuisinière, tapis, 1er septembre, \$305, 771-5680.

1 CHAMBRE, Wrightville près des Galeries, libre, à partir de \$325/mois, après 17h 770-3516 ou 568-2329.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

**APPARTEMENTS ALEXANDRE**

**NOUVEAU**

*Dominique Vite Joie*

**A LOUER**

Les appartements Alexandre sont d'une ou deux chambres à coucher

• Tapis  
• Vaste espace de rangement  
• Poêle  
• Réfrigérateur  
• Laveuse et sècheuse  
• Chauffage électrique  
• Stationnement gratuit

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa  
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau  
À sept minutes en automobile de la Marina d'Aylmer  
Au centre des activités  
À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

**1 mois gratuit**

**462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)**  
**Tél.: 595-9044**

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, \$410, 776-1367.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, tapis, stationnement, \$385, 776-1367.

1ER OCTOBRE/avant, neuf, superbe 4 1/2, tranquille, aubaine. 771-1142.

1ER SEPTEMBRE, Grand 1 et 2 chambres, 294 Cité des Jeunes. Pres écoles, autobus. Inclus dans le prix du loyer: chauffage, prise pour auto, poêle et réfrigérateur. \$390 et \$490 respectivement. 225-5418.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, prise lav./sec., stationnement, frais peint, 1 mois gratuit. Après 18h: 684-6086.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, pres Galeries, \$425, 776-6558.

1ER SEPTEMBRE, \$405, tapis neuf, repeint, prise lav./sec., 776-5645.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, avec appareils, près du Portage, à partir de \$460, appelez au Terrasse de Laval à 595-0337, Claudette: 748-7557.

1 LOGIS 2 chambres, spacieux, chauffé, stationnement, \$450, 4 Roy pres St-Raymond, 777-2341.

1 LOGIS d'une chambre, neuf, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stores, \$525, 771-3732, 595-1940.

2 1/2 CHAMBRES à coucher, libre 1er septembre, \$375, 669-0137.

2-3 CHAMBRES, centre-ville, 3 étages, très grand, prises laveuse sècheuse, stationnement, \$425, 561-3981.

2 CHAMBRES, 1er septembre/immédiatement, Mont-Bleu, très propre, grand salon, prises lav./sec., 6 logis, beau terrain, \$390, 771-9372, 685-0613.

2 CHAMBRES, 5 appareils, balcon, 1er septembre, soir: 746-2247.

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, secteur St-Raymond. 835-2981.

2 CHAMBRES à coucher, \$380 non chauffé, non éclairé, 595-0524.

2 CHAMBRES à coucher, octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$425, 84 Richard: 770-6907, 778-1045.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$325 et \$375 au s/sol, \$435 (haut). 778-3898.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$345, \$380, 770-3715.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, complètement rénové, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, 2 minutes Galeries de Hull, \$450 mois. Pour informations 770-4657.

2 CHAMBRES à coucher, Boul. des Tremblay, condo exécutif, 4 appareils, solarium et den avec portes françaises, armoires en chêne, tapis qualité supérieure, piscine et tennis extérieur, face au Parc, \$750, 230-0730 ou 235-4281.

2 CHAMBRES à coucher, rénové, \$500 chauffé, non éclairé, 5 minutes du CEGEP, 1er septembre, jour: 776-1311, soir: 770-1424.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, grand, buanderie, stationnement. \$495, 1er septembre, 595-1942.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 777-4175.

2 CHAMBRES à coucher, 88 Richard, à côté IGA Mont-Bleu. \$400, M. Langelier, 561-3222 code 236

2 CHAMBRES à coucher, septembre/octobre, possibilité poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$410 et \$425, 76 Richard, 776-3300, 770-6907.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. A partir de \$415. Un mois gratuit. 595-1036.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

**LES JARDINS DU CHATEAU**

**3 ch. à coucher Appartements luxueux.**

- 2 salles de bains
- tapis
- 5 appareils ménagers
- chauffé, éclairé, climatisé
- salle de rangement
- stationnement intérieur
- Centre récréatif
- piscine extérieure
- sécurité 24 heures

Le tout à **\$875.00** partir de

Disponibilité immédiate, septembre '88  
Le jour **770-9911**  
Le soir:

663-4027

402

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, eau chaude, \$435 mois. 1er septembre. Rue Delorimier. 777-2455.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises laveuse sècheuse, stationnement, libre. Visites après 18h au 12 rue Richer.

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur inclus, prise pour laveuse-sècheuse, près du CHRO, \$390, 561-1536.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$410 mois, 1er septembre, 568-7506.

2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, très propre, endroit tranquille, 1er septembre, \$410 non chauffé non éclairé, H. Poirier 778-9428.

**SPECIAL**  
3 chambres  
1 mois GRATUIT  
pour un temps limité

À **\$360.00** partir de

**1, 2, 3 chambres**

- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage • Stationnement
- Optionnel — Chauffé, éclairé
- Câblotévision, incluse dans certains logis

**HULL — 561-3222, local 537**

2 CHAMBRES, propre, spacieux, chauffé, grande cuisine, \$425, 1er septembre, 837-9498.

2 CHAMBRES rue Nicolet frais peint libre \$325, non chauffé, non éclairé, cuisinière, réfrigérateur, cour, stationnement, 568-7342 777-6524.

2 CHAMBRES, rue Normand, à partir de \$350/mois, non chauffé, non éclairé, 778-3754.

2 CHAMBRES, rue Papineau, 1er septembre, \$425 non chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, cour, stationnement, 568-7342, 777-6524.

**H O R O S C O P E**

**Lundi 22 août 1988**

**BÉLIER** ♈ du 21 mars au 20 avril  
L'absence est pénible au cœur. Pas de chichis. La lumière se fait. Ne péchez pas par excès de confiance. Votre caractère s'altère à vue d'œil. Vous songez à différentes possibilités.

**LION** ♌ du 23 juillet au 23 août  
Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud. Un conseil est approprié. Vous savez parler aux éventualités. Une question demande une réponse. Vous vous mêlez à des gens nouveaux.

**SAGITTAIRE** ♐ du 23 nov. au 21 déc.  
On ne s'embête pas dans un certain décor. Un mot est juste. Ne faites pas le jeu des êtres détestables. Une erreur se corrige aisément. Etudiez les perspectives avant de faire quoi que ce soit.

**TAUREAU** ♉ du 21 avril au 20 mai  
L'autre sexe joue bien son rôle. Une communication vous enchante. Votre ardeur redouble. Que le cœur ne vous égare pas. On vous laisse le champ libre. Vous entrez dans un nouveau groupe.

**VIERGE** ♍ du 24 août au 22 sept.  
Un être fait parler de lui. Certaines péripéties vous intéressent. Une nouvelle vous attriste. Pas de sévérité envers les autres. Ne soyez pas égoïste. Un étranger exerce son influence. Ne jouez pas avec le feu.

**GÉMEAUX** ♊ du 21 mai au 21 juin  
L'autre sexe vous aime de plus en plus. Vos amis sont solidaires. Considérez le revers de la médaille. Un espoir est déçu. Le temps n'est pas propice aux conclusions. Une absence vous inquiète.

**BALANCE** ♎ du 23 sept. au 23 oct.  
Vous devez réfléchir à certains moments. Message renversant. Le sérieux prévaut. Une personne joue un rôle méprisable. Un charme vous fait succomber. Soyez logique dans vos actes.

**CANCER** ♋ du 22 juin au 22 juillet  
Vous constituez une attraction pour l'autre sexe. Tout danse autour de vous. Un ami survient. Vous vous révélez philosophe. La parole est à vous. Distraction inaccoutumée.

**SCORPION** ♏ du 24 oct. au 22 nov.  
Vous remettez une décision à plus tard. Vous n'avez pas à vous disculper. Les comptes doivent se régler. Vous revoyez une ancienne connaissance. Pas d'injustice. Une nouvelle vous renverse.

**CAPRICORNE** ♐ du 22 déc. au 20 janv.  
Vous ménagez la chèvre et le chou. Il arrive des développements inattendus. On contrecarre vos projets. Des comptes se règlent en un rien de temps. Quelqu'un vous impressionne.

**VERSEAU** ♈ du 21 janv. au 19 fév.  
Ne commettez pas les bêtises d'antan. Rien ne vous rive au sol. On ne fait pas toujours ce que l'on veut. Tout retient votre attention. Vous surprenez un secret. La nouveauté vous grise.

**POISSONS** ♓ du 20 fév. au 20 mars  
Vous prenez une résolution sensée. Vous avez des qualités indiscutables. On vous facilite des entrées. Une aventure vous apporte une surprise. Rumeurs contradictoires.

#### 402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

### LES JARDINS DU CHÂTEAU

2,200 pieds carrés, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, 3 foyers, 3 salles de bains, air climatisé, cave à vin, garage, salle familiale, \$1,100 par mois.

Disponible le 1er novembre

**770-9911 595-1010**  
jour soir 402

- 2 CHAMBRES, rue Plessis, frais peint, libre, \$420, chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse, stationnement, cour, 568-7342 777-6524.
- 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, septembre, prise lav./sec., balcon, stationnement, \$380. 771-5702.
- 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffé, \$426, 1er septembre ou avant, 770-7321.
- 2 CHAMBRES, stationnement, \$400, secteur Mont-Bleu, 828-2133.
- 2 MOIS gratuits, Hull, 71 Lucien Brault, 2 chambres à coucher, libre 1er novembre. Prise laveuse et sècheuse. Stationnement. 568-5545 entre 9h et 17h.

**1 MOIS GRATUIT**  
Centre-ville Hull

2 chambres, cuisine, réfrigérateur, salle de rangement, stationnement intérieur.

**\$625.**  
**Jardin Maison neuve**  
1er septembre

Jour, **770-9911**  
Soir, **663-4027** 402

- 3 1/2 CHAUFFÉ, tapis, central, libre 1er octobre. Personne seule. 771-8333.
- 3 1/2 PRES Galeries, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé. 1er novembre, \$365, 771-9133 après 17h.
- 3 CHAMBRE à coucher, location à court terme, prix à discuter, 777-2610.
- 3 CHAMBRES, 288 boul. Taché, face U.Q.A.H., équipé, chauffé, non éclairé, 1er septembre, 771-1491.
- 3 CHAMBRES à coucher, \$450, chauffage et électricité inclus, 235-1723.
- 3 CHAMBRES, boul. Des Hautes-Plaines, vaste logement, entrée privée, prise laveuse-sècheuse, \$520 (réduit), non chauffé, non éclairé, 568-7342, 777-6524.

### SPACIEUX

1 et 2 chambres à coucher

Inclus: poêle et réfrigérateur, chauffé et stationnement

**\$395. — \$495.**

**LE MONTMAGNY**  
158, Mont-Bleu  
App. 3

**777-8857** **SPECIAL**  
1 mois gratuit sur le premier bail

- 3 CHAMBRES, maison en rangée, pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, \$425, 243-0996.
- 3 CHAMBRES, prise lav./sec., 1 stationnement seulement. Prés des Galeries de Hull. Libre 1er octobre. \$475 mois, 243-2171.
- 3 CHAMBRES, très propre, stationnement, 776-2743.
- 4 1/2, chauffé, semi-meublé, situé au cœur de l'île de Hull. Commodité, 2 entrées privées, stationnement, 2 balcon, corde à linge, cour, rangement, animaux tolérés, 777-9300, André Mondoux Re/Max 684-4000.
- 57 LUCIEN BRAULT, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$410. Un mois gratuit. 568-2398.
- 58 DEMONTIGNY, 2 chambres, chauffé, non éclairé, août, 3e étage d'un 6 logis, \$460 mois, balcon, stationnement avec prise, aucune prise lav./sec., 771-8707.

- 86 MONTCALM**
- SEPTEMBRE, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, 777-8886, 776-9993.
- ATTENTION étudiant(e) du Cégep de Hull, regroupez-vous et louez un appartement à 2 minutes de vos études pour aussi peu que \$150 par mois. André Scott, 778-9933.
- BELLE appartement centre-ville, 2 chambres à coucher, plancher bois franc, très propre, 1er septembre, 776-3145, 770-2499.
- CENTRE-VILLE, petit logis, chauffé, poêle, réfrigérateur. 1er septembre, \$370, 568-9366.
- CITE DES JEUNES, face au CEGEP, 2 chambres, stationnement, août et septembre, 777-6252.
- COIN Cité des Jeunes et Mont-Bleu, près de tout. André Scott, 778-9933.
- CONDO 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$489, 595-2866, 685-1451.
- FAUT voir! Grand 3 chambres, très propre, bois franc, cour, tranquille, libre immédiatement, \$485, 771-1099.
- GARCONNIERE et 1 chambre à coucher, disponible 1er septembre, meublé, éclairé, chauffé, rue Boulay, Hull, \$295 et \$420, appelez Josée au 595-3645.
- GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, câble, \$350; 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$490, 55 Lesage, Hull, 770-8774.

#### 402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

### LE NORMANDIE

240 boul. Taché

1 et 2 c.c., avec ou sans balcon; eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur; emplacement central; stationnement. Très tranquille; construction de béton. Loyer raisonnable. 402

**777-9261**

- GRAND 2 chambres à coucher, Val-Tétrault, stationnement, chauffé, \$475 mois, 1er octobre. 684-7834 684-0312 595-9143.
- GRANDE garçonnière, près Village Cartier, chauffée/éclairée, poêle/réfrigérateur, stationnement, Roger ou Ghyslain 827-3812, 561-3222 code 130.
- HAUTES PLAINES, 2 chambres, prises lav./sec., propre, tranquille, à partir de \$415. 563-0873 ou 778-7060.
- HULL, rue St-Thomas, 1 chambre à coucher, sous-sol, chauffé, éclairé, réfrigérateur et cuisinière, accès à la laveuse et sècheuse, 1er septembre, \$380, 595-9122, 776-2929.
- HULL secteur Val-Tétrault, sous-sol, grand 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, non fumeur(euse), 771-0192.
- IMMEDIATEMENT, 3 1/2 pièces, une personne seulement, 113 Papi-neau, \$340 par mois, 770-0981.

- J.P. CHENIER LTEE**
- APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. 1er septembre. \$395, 777-8835.
- LA Coopérative du Faubourg. Appartement 2 chambres, \$427, pas chauffé ni éclairé. 777-3210 ou 776-2382.
- LE CARILLON, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, buanderie. A partir de \$430, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

**2 mois gratuits plus 14 mois de stationnement gratuit\***

Heures: Du lun. au vend. de 9h à 21h, sam. et dim. de 11h à 17h

**Les Jardins Radisson**  
2 Radisson, suite 106  
Hull, Québec  
**771-7441**

**Radisson**

- LE MONT-ROUGE**
- 707 ST-JOSEPH, Hull. Garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 1 mois gratuit, 770-0384.
- LIBRE 3 1/2, chauffé, 170 boul. St-Joseph, \$325. Après 17h; 684-7668.

- LOGIS MODERNE \$450**
- 2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 9 Etienne Brule, 595-2021, 771-6266.
- MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$400, 561-3222 poste 191.
- MONT-BLEU, 25 Chouinard, septembre, 1 et 2 chambres, moderne, chauffé, éclairé, 595-2143.
- MONT-BLEU, 2 chambres, installation lav./sec, poêle/réfrigérateur si désiré, 1er septembre, 776-5817.
- MONT-BLEU 2 chambres, semi sous-sol, installation laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, \$375. Jour: 663-5214 soir: 770-7579.
- MONT-BLEU, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement. LIBRE. A partir de \$385, 770-0849, 561-4976.

- MONT-BLEU**
- 2 CHAMBRES, grande cuisine, frais peint, \$425. Denis. 568-2904.
- MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, spacieux, face à un parc, 2e stationnement disponible, \$475, septembre, 561-3222 poste 191.
- MONT-BLEU, rez-de-chaussé, 2 chambres, stationnement, porte patio au salon, \$500 par mois, non chauffé, non éclairé, 568-3756.
- MONT-BLEU semi sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$385, 776-4392.
- MONT-BLEU, septembre, 2 chambres, prise lav./sec., balcon, stationnement, très calme et propre, \$410 et \$420, 776-4778.

- PETIT 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Duquesne, \$345, 671-1358.
- PRES Université du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre septembre. 643-2294 entre 10h et 20h.
- RUE Cléroux, 2 chambres, chauffé, remise dans l'appartement. 595-0420.
- RUE JOGUES, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$475, 643-9521, 663-2564.
- SECTEUR St-Raymond, près de tous les services, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur inclus, 776-2281.
- SECTEUR St-Raymond, 141 Levesque, semi sous-sol triplex, 1 chambre, chauffé, non éclairé. Espace laveuse, sècheuse, stationnement. \$405, libre 1er septembre ou 1er octobre, 777-0441 ou 568-2046.
- TERRASSE CHAVOIN, 1 et 2 chambres à coucher, libre immédiatement, immeuble en béton, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, 770-2170 561-3517.
- VAL-TETRAULT, près Université, libre 1er octobre, 2 chambres, chauffé, \$365. Contactez 777-0348.
- VAL TETRAULT, 1 chambre, décor neuf, entrée privée, rue tranquille, appareils, services et stationnement inclus. \$435. 598-8209.
- VIEUX Hull, 2 chambres, chauffé, renove, 777-0781.

#### 402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

ENEZ voir! Très beau duplex neuf, appartement au rez-de-chaussé de 2 chambres. Aspirateur central et lave-vaisselle fourni. Accès commerciaux et routiers à proximité. Références demandées. S. Potvin, 19 Walker, Hull.

#### 404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

- 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, semi-meublé, laveuse/sècheuse, stationnement, 1er septembre, 226 rue Montfort, \$490 par mois, Michel 822-7146 ou Richard 837-3592
- 2 CHAMBRES, 2 appareils, \$549 chauffé, buanderie, 563-3955.

#### 405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

- ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, \$395 et \$415, avec 5 appareils ménagers, \$440 et \$460, 663-2712, 663-4915.
- BUCKINGHAM, maison en rangée, 2 chambres, prise lav./sec., \$375 mois, 886 Charette, libre immédiatement, (819) 986-2862.
- CARLSBAD SPRING, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 1er octobre, 822-6198.
- CHELSEA, \$325, 1er septembre, escalier en spirale, 827-4382.

#### 406 GARCONNIERES

- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle et réfrigérateur, \$350, 771-0026.
- 3 1/2 PIÈCES, près Polyvalente Nicholas, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, \$350, personne seule, 663-1693.
- \$350, moderne, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 9 Etienne Brulé, 595-2021, 771-6266.
- 75 RUE ST-ONGE, Hull, garçonnière neuve, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$350 par mois, libre, 770-0015.
- CHAUFFÉE, éclairée, semi meublée, salle de lavage, stationnement. Prés des Promenades. Immédiatement. \$325/mois, 561-3222 poste 537.
- CHAUFFÉE, meublée, Hull, \$295 mois. Après 17h: 568-8720.
- ENTREE privée, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$275 par mois, 243-4680 après 18h.

- GARCONNIERE au sous-sol de maison, chauffée, éclairée et plus, \$325, 771-8417, 994-3242 demandez Joanne.
- GARCONNIERE, chauffée, éclairée, semi-meublée, \$300, 643-1038.
- GARCONNIERE, libre, rue Richer, Hull, 770-5983.
- GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, 105 Jeanne d'Arc, \$350, 568-2305.
- GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$350 mois, 1er septembre, Gatineau secteur Limbour, 561-6315.
- GARCONNIERE non meublée, chauffée, éclairée, \$265, 307 St-André app. 8, Gatineau, 643-9615, 427-5456.
- GARCONNIERE, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. Prés du Cégep, boul. Mont-Bleu, \$260 mois. Libre 1er septembre, 770-6063.
- GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, câble, \$250/mois. Prés C.I.P. Après 17h: 643-5715.
- GATINEAU garçonnière rue Albert, \$250 chauffée, éclairée, libre, cuisinière et réfrigérateur, 568-7342, 777-6524.
- GATINEAU, homme seul, meublée, 136 2e Avenue, \$325. 663-1521.
- GATINEAU, libre 1er septembre, 663-4323.

- GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, stationnement intérieur, libre, \$350, 777-7487 ou 771-1016.
- GRANDE garçonnière chauffée, éclairée, stationnement, câble, \$335/mois. Libre 1er septembre ou 1er octobre, 561-1770.
- HULL, 6 rue Scott, poêle et réfrigérateur inclus, non chauffée, non éclairée, \$275, 731-8695, 568-2398.
- HULL, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, s/lavage, \$290, 777-3582.
- HULL, célibat, grand semi meublé, \$260, 771-7882.

**J.P. CHENIER LTEE**  
HULL, garçonnière. 1er août \$335, 777-8835.

- LE BARONET**
- 135 GAMELIN, garçonnière, propre, tranquille, \$358/mois si louée avant le 15 septembre 1988. Prix actuel \$390 incluant poêle, réfrigérateur, chauffage et électricité. Prés des Galeries de Hull. 770-5530.
- LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée ou non, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$380, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.
- NEUF, 4 appareils, chauffée, éclairée, stationnement inclus, meublée. Entrée privée, \$365, octobre, 778-2582.
- SECTEUR St-Joseph, 2 et 3 pièces, meublé, entrée privée, dame, \$60 et \$75 par semaine, 771-5984.
- SOUS-SOL d'une maison, foyer, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, \$385 chauffé éclairé, 771-9102.
- ST-PIERRE DE Wakefield, lac Mac-Glashan, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$375, 457-4891.
- VAL TETRAULT, garçonnière, décor neuf, rue tranquille, appareils, services, stationnement inclus. \$285. 598-8209.
- VIEUX Hull, chauffée, éclairée, meublée, \$250/mois, jour: 776-4947, soir: 456-3655, 456-3614.
- WRIGHTVILLE, poêle, réfrigérateur, chauffée, stationnement, sans bail, \$240/mois, 771-8882.

#### 408 LOGEMENTS MEUBLES

- 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, entièrement meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.
- 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, propre, stationnement. 568-7506 561-4139.
- 1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, \$360 mois. Jour: 561-5550, soir: 561-4101 Gerry.

- 1 CHAMBRE, meublée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, près hôpital, \$275 mois, 684-7137.
- 3 1/2 maison privée, Mont-Bleu, 5 appareils, stationnement, patio, rez-de-chaussé, \$490, 776-5729.
- GATINEAU, 1 chambre à coucher, complètement meublé, 777-6960.
- HULL, 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, personne seule, \$375, 745-1979.
- LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

#### MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL!

- 1, 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475 à \$530. 243-0560 561-3767.
- PTE-GATINEAU, appartement d'une chambre à coucher, près Promenades de l'Outaouais, 561-0619.
- TOURNAINE, logis 1 chambre, salon, cuisine, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$400, libre, 561-9060.

#### 409 LOGEMENTS A PARTAGER

- APPARTEMENT à partager, 4 1/2, personne tranquille, non fumeur, \$177,50 par mois, rue Tasse, Hull. Après 18h, Daniel 776-1768.
- APPARTEMENT à partager à Gatineau, 243-6478, 771-6646 demandez Francine.
- APPARTEMENT meublé, cherche personne sérieuse pour partager 2 chambres à coucher, tout compris, \$225/mois. Patrick: 770-3521.
- GATINEAU, secteur Côte d'Azur, app. à partager avec étudiante sérieuse, autobus à la porte, \$235 par mois, 568-9835.
- GRAND 2 chambres à coucher, rue Viger près UQAH, tout compris, \$250, personne sérieuse, 1er septembre, Paul 777-1657 ou 777-0776.
- RECHERCHE étudiante sérieuse pour partager 2 chambres à coucher, centre-ville, Hull, chauffé, éclairé, meublée, \$250, dépôt de \$100, immédiatement, Joanne 771-2029.

#### 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$410, 1er octobre, 561-9802 après 18h.
- 1er OCTOBRE, maison jardins, 4 chambres à coucher, salle familiale, 3 appareils, chemin Heron, \$592, 733-5134.
- 1er SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, \$450, 770-0763.
- GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$439/mois, 778-3556.
- GATINEAU, 2 chambres, près des Promenades, \$410, libre, 568-3601.

#### 432 MAISONS A LOUER

**Option d'Achat**  
**Carrefour de la Capitale**  
**Gatineau**  
Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements  
Occ. Septembre à Mars '89  
**243-5353** 432

- 119 rue BOCAGE, Gatineau, 3 chambres à coucher, fraîchement repeint, sous-sol fini avec foyer, Grande cour arrière. Secteur tranquille. \$650/mois pas chauffé ni éclairé, 986-7647 ou 561-6172.
- 1er NOVEMBRE, Touraine, maison-jardin, 3 chambres à coucher, \$565 par mois, 568-6877.
- 1er SEPTEMBRE, Touraine, semi-détaché neuf, 3 chambres à coucher, sous-sol non fini, \$650 non chauffé, non éclairé, 782-3442.
- 235 DES CHASSEURS, Aylmer, \$600/mois. 684-2830.
- 2 CHAMBRES, \$460, chauffé, eau chaude fournie, libre, après 17h, 663-1227 ou 669-0060.
- 3 CHAMBRES à coucher, grand terrain, \$580, jour: 997-6863 demandez Elaine, jour: 684-9934.
- 3 CHAMBRES plus 1, s/sol fini, 1 1/2 salle de bains, accès au lac St-Pierre, ruisseau à l'arrière, à vendre ou louer. Après 19h: 457-2110.
- 3 CHAMBRES, près St-Laurent et école secondaire Rideau, libre 1er octobre 1988, \$725/mois, 225-3375.
- AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, cour clôturée, libre immédiatement, \$570. Autres maisons disponibles à prix variés libre 1er septembre et 1er octobre, 684-2125.
- AYLMER, maison-jardin, 3 chambres, tapis, sous-sol fini, \$560/mois, 1er septembre ou octobre, 684-6663.
- AYLMER, maison-jardins, 4 chambres à coucher, central, \$545, 829-3447.
- AYLMER, très grande maison, 4 chambres à coucher, salle familiale, voisinage de qualité, 15 minutes du centre-ville, autobus, bail de 12 mois ou plus, \$850, 684-1257.
- BUCKINGHAM, maison neuve, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sous-sol fini, garage avec atelier, (819) 986-3152, (613) 727-6760.

#### 432 MAISONS A LOUER

- CENTRE-VILLE, Hull, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lav., sec., stationnement, terrain de jeux, clôture, 1er octobre, \$500, 771-2562.
- CENTRE-VILLE, Hull, 1er octobre, 129 Wellington, 5 chambres à coucher, salon, salle à manger, 2 salles de bains, grande cour privée, \$650 pas chauffée ni éclairée. Entre 18h et 20h 770-3026 ou 777-4069.

COMMENT devenir propriétaire sans "CASH"? A. Heurtaux, Re/Max Vision 243-3111.

#### EST D'OTTAWA

- SEMI-DÉTACHÉ 2 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 4 appareils, solarium et patio, plus stationnement. \$850, 1er septembre. Henri: 231-6626 ou 995-2352.
- GATINEAU, 70 Chamberland, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, appareils ménagers, \$600, libre immédiatement, 669-0300.
- GATINEAU, Chemin du Barrage, 1 chambre, \$375, 663-4120, 663-2422.
- GATINEAU duplex 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, Grande cour avec remise, \$595 mois. 770-3807.
- GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$650, 1er septembre, Jim: 643-1109 ou Tom: 954-3112.
- GATINEAU semi-détaché, neuf, disponible octobre, novembre, décembre. (Option d'achat) \$650, 684-6634.
- GLENEAGLE, 2 chambres, foyer, pas chauffée ni éclairée, \$550, 10 minutes de Hull. Entre 17h et 21h: 771-6796.
- HULL, 2 chambres à coucher, près Place du Centre. Pas chauffée ni éclairée. Libre immédiatement. Après 17h: 561-0596.

**J.P. CHENIER LTEE**

- MAISONNETTE, 2 et 3 chambres à coucher, à partir \$525, 777-8835.
- JOLIE PETITE maison de 1 chambre à coucher, rue Labrosse, Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$495 par mois, 1er octobre, 827-3676.
- MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, 643-2294 entre 10h et 20h.
- ORLEANS, 4 chambres à coucher, autobus 20 minutes pour centre-ville, loyer négociable, 824-2875.
- PETITE maison 1 chambre à coucher, chemin Edelweiss, 457-2714.
- PRESTIGIEUSE maison-jardins, Mont-Bleu, 3 chambres, garage intérieur chauffé 2 autos, 10 min. d'Ottawa, \$650. 771-8939 Novembre.
- SECTEUR Gracefield, \$285/mois, demandez Gilles ou Céline, 561-1050.
- SEMI-DÉTACHÉ 3 chambres à coucher, Gatineau, \$555 (possibilité option d'achat). Libre 1er septembre ou immédiatement. 669-1212, 243-3835.

#### 433 MAISONS A PARTAGER

- AYLMER, tout inclus \$375 par mois, 684-7826.
- DAME seule voudrait partager sa maison avec fille ou dame mature, propre et qui travaille. 243-4922.
- FEMME veut partager maison avec personne du même sexe. 595-0471.
- HOMME 35 ans aimerais partager maison avec dame, Angers, tout inclus, (819) 986-8299.
- HULL, tout inclus, \$250 par mois, bienvenue aux étudiants, 595-2819.
- ORLEANS, personne fiable, tout inclus, \$375/mois, 837-6893.
- PERSONNE fiable, \$275/mois, tout inclus. Pierrette ou Guy: 643-3132.

#### 435 LOGEMENTS DEMANDES

- HOMME anglophone (désireux d'apprendre le français) aimerait partager un appartement ou une maison avec des francophones, à proximité de l'Université d'Ottawa et d'Alta Vista. Peter, 739-2253, 594-8166.

#### 440 CHAMBRES A LOUER

- 182 BOUL St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9647.
- 2 1/2 PIÈCES, chauffée, éclairée, meublée, \$225, Touraine, 568-6269.
- ACCES cuisine, meublée, rue Isabelle, étudiant ou jeune travailleur, \$50/semaine, 771-0272.
- AYLMER, 2 chambres à coucher, fille, étudiante, riveraine, entrée et salle de bains privée, très propre et calme, accès piscine, cuisine, salon et stationnement, \$55 et \$75, 684-5112.
- BELLE, toute fournie, autobus, stationnement, Templeton, \$200, 663-0735 après 18h.
- CENTRE-VILLE, près édifices fédéraux, à la semaine ou au mois, 777-2610.
- CHAMBRE entrée privée, style garçonnière, poêle, réfrigérateur, table, stationnement, \$225 mois, 243-4680 après 18h.

#### CHAMBRE GRATUITE

- EN CHANGE de ménage à temps partiel dans la plus grande maison de chambres d'Ottawa, 160 Chapel. 235-9915.
- CHAMBRE pour personne qui travaille, non fumeur \$200, 771-4048.
- CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur. Libre immédiatement, 643-3751.
- COINS de Donald et St-Laurent, linges lavés, cuisinière, \$250 par mois, 745-0405.
- ENTREE PRIVEE, permis de cuisson, pour homme, 777-9580.
- GATINEAU, 2 chambres meublée, pour étudiant, accès à la cuisine, \$50 par semaine, après 17h 643-3973.
- GATINEAU, accès à la cuisine et à la buanderie. \$200 mois, 568-3608.
- HULL, 75 Démonigny, \$215-\$225. Très belle, meublée, salle de bains, cuisine, 953-4022, 561-9542.

### 440 CHAMBRES A LOUER

HULL belle chambre, propre, accès cuisine et salon, \$225, 777-2219.  
HULL, boul. Gamelin, chambre avec cuisinette, entrée privée, téléphone, s/lavage, \$235. 777-3582.  
HULL pour étudiant(e). Meublé, poêle, réfrigérateur. Accès buanderie et salle de séjour, 771-7269 soir.

HULL près des Galeries, chambres meublées, propres et tranquilles. Permis de cuisson. Pour homme \$225 et \$250, 777-6150.

HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, stationnement, \$200 mois. 776-1372.

HULL, secteur Parc de la Montagne, près autobus, meublée, accès à la cuisine, \$200/mois, 770-4698.

HULL, secteur St-Raymond, femme ou homme, accès cuisine/buanderie, \$185 par mois, 778-8757, 770-3287.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, \$250, 776-0400.

NON FUMEUR(E) Manoir des Trembles, 776-2997.

PERSONNE sérieuse qui travaille, accès à tout, prix très raisonnable. Jour: 663-2378, après 20h 643-1163.

PRES Place Cartier, coblovison, accès à tout, \$60 semaine, 457-1495.

RUE STEWART, grand chambre pour fille avec cuisinette, 237-7356.

#### SPECIAL SAISONNIER

20% réduction sur location régulière par mois et semaine, semi-garçonniers et entretien ménager, stationnement intérieur disponible, 236-1068.  
VIEUX Hull, dans maison propre et tranquille, \$200/mois. Jour: 776-4947, soir: 456-3655, 456-3614.

### 466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, 2 chambres seulement, bonne nourriture, faut voir. 643-1172.

GRANDE chambre, accès à tout, femme ou étudiante honnête et tranquille, 1er septembre, 243-6024.

RESIDENCE pour retraité à Aylmer. Ambiance familiale. Bonne nourriture, \$575/mois, 684-6634.

### 470 CONDOMINIUM A LOUER

## À LOUER CONDOMINIUMS DE LUXES

### Port de Plaisance

donnant sur la rivière des Outaouais  
Superficie approx. de 1,750 p.c.

En face du Parlement et du Musée des Civilisations

Incluant:

- Laveuse, sècheuse
- Poêle, réfrigérateur
- Micro-ondes
- Bain giratoire
- 2 garages intérieurs
- Service de portier

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

**568-3517**  
**568-2226**  
entre 8h et 16h

CENTRE-VILLE, neuf, exceptionnel, 2 chambres, salle à diner, 1,300 pi. ca., foyer, stores, lave-vaisselle, micro-ondes, balcon. Abri d'auto, \$700, 595-1940, 771-3732.

CONDO Champlain, Hull, 2 chambres, foyer, bain sauna, chambre d'exercice, stationnement intérieur, balcon, piscine extérieure, \$699, 446-4121.

GATINEAU, luxueux et spacieux penthouse avec terrasse sur le toit. Au Faubourg Quatre-Saisons, 1 foyer inclus, garage intérieur, libre 1er septembre. \$700. Jour: 243-2267.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit. 777-9423.

HULL, Mont-Bleu, condo 2 chambres à coucher, \$485, libre, 561-1878.

JARDIN du Château, 2 chambres, vue sur la rivière, 22e étage. Sécurité 24 heures, centre récréatif avec piscine. Climatisé, hydro, chauffé, 3 appareils, 1er septembre, \$750, 771-2775.

L'ENDROIT le plus prestigieux de Hull, 2 chambres à coucher, vue de la Colline Parlementaire, parc Jacques-Cartier et la Marina, \$1,150/mois. John Plaskacz, 459-1241, Re/Max Québec Ouest Courtier, 459-2387.

### 470 CONDOMINIUM A LOUER

**1 MOIS GRATUIT**

Condo 2 chambres à coucher, 2 appareils ménagers inclus. Très bon secteur résidentiel. Occupation immédiate ou ultérieure.

Frais de location \$450

Téléphonez 770-7200 et demandez Maryse

Heures d'affaires: À partir de 13h

LE PARC, 545 boul. St-Laurent, Ottawa, 18e étage, 1,210 pi. ca., 2 chambres à coucher, 6 appareils ménagers, stationnement intérieur et autres, disponible immédiatement, 746-8718.

MONT-BLEU, luxueux, 3 chambres, foyer, 1,300 pi.ca., août, septembre, \$590. 561-3222 poste 191.

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

## RÉCOMPENSE DE \$2000

### LE PARC, 545 ST-LAURENT Ottawa, Ont.

RÉCOMPENSE DE \$2,000 si vous connaissez quelqu'un qui veut faire un judicieux investissement. Condominium neuf de 3 ch. à c. Se vendait \$185,000, maintenant \$165,000. Climatisation centrale, stationnement souterrain, studio de santé, garde de sécurité 24 heures sur 24, salle de lavage intégrée, casiers, rangement pour bicyclettes, système de caméra. Envoyez-nous quelqu'un et vous recevrez \$2,000 à la signature du contrat. Vente privée.

**E. Lacroix, 824-1414**  
**ou Carole, 835-3247**

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, foyer, grand balcon, piscine. 776-5140.  
CONDO 3 ans, Projet Normandie, Hull, 2 chambres, 5 appareils électriques inclus si nécessaire, \$70,000. 777-9995.

HULL, centre-ville, condo luxueux sur 2 étages avec mezzanine, 2 balcons, patio privé, piscine, s/exercice, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

HULL, secteur Hautes-Plaines, condo neuf, jamais habité, 1,250 pieds carrés, 2 chambres, foyer, frais de condo \$40, \$71,000. Pierrette Tessier, Trans-Action G.B. 771-6372.

MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, 777-7383, 771-7779.  
MONT-BLEU, vue panoramique, 2 chambres, 2 stationnements, \$79,000. 776-5299.

PARC Jacques Cartier, vue panoramique, 2 chambres, \$93,000. 776-5299.  
PLACE CHARLES SYMMES, près de la Marina, Aylmer, 1,700 pi. ca., à compter de \$179,000, 771-9315, 684-3275.

**Centre-ville Ottawa**

## Place St-George

**1er août**

Condos luxueux, 2 ch. à coucher, 2 salles de bains, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, piscine intérieure, sauna, gymnase.

À partir de **\$1,000.** par mois

Jour **770-9911**  
Soir **663-4027**

**Appartement meublé pour visiteur**

### 477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

MIAMI, Golden Strand Villa and Resort, magnifique 1 chambre à coucher, avec cuisine et salon, idéal pour 4 personnes, situé à l'étage de la terrasse avec vue sur jardin et la mer. Semaines du 19 et 26 novembre et 3 décembre, prix demandé par jour \$150 U.S. Aimerais vendre \$10,000 par semaine U.S. Pour plus d'informations Armand Paquette 1-819-827-1056.

### 479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

EMBRUN 4 chambres à coucher, garage, lot 80x210, services inclus, prix raisonnable. 443-3118.

### 480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

28 ARTHUR Croteau, Aylmer, \$67,000, joli bungalow, foyer. Faut voir! 776-9993, 777-8886.

\$34,900 maison mobile Riviera, parfait pour première maison. Prêt de \$7,000 sans intérêt, 7 ans, si admissible. Maurice Bouvier, T.A.G.B., 561-3222 poste 176.

### 480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)



#### EXCLUSIF

HÉLÈNE THÉORÊT

**3%**

**568-0867**

Les immeubles du

**PROGRÈS**

COURTIER INC.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ



GATINEAU — Maison en rangée, 3 chambres à coucher. Logez-vous pour \$535/mois C.I.T.

Hélène Théorêt, 568-0867



**\$77,500. TRANSFERT**

Gatineau, bung. 24x40, 3 c.c., plancher de parqueterie au salon et couloir, bain giratoire, cuisine avec porte-patio et lave-vaisselle.

Hélène Théorêt, 568-0867

### AUBAINE

Gatineau, vue panoramique, près de l'hôpital, bung. 3 c.c., cuisine-dînette, s. fam. avec poêle comb. lente. Deck à deux paliers, piscine. Rue à circ. locale (rond point). Seul. \$84,900

Hélène Théorêt, 568-0867



Semi-détaché 3 c.c., salle familiale, bois franc au salon. Piscine et remise. Demande \$69,900.

Hélène Théorêt, 568-0867



### FERME LIMBOUR

Style canadien, 3 c.c., salle à manger, foyer au salon, salle fam. Aucun voisin à l'arrière et rue à cir. locale.

Hélène Théorêt, 568-0867



Pour l'achat ou la vente d'une propriété, contactez

Hélène Théorêt, 568-0867



NOUVELLE INSCRIPTION Gatineau \$139,900. Unif. 2 étages, 3 c.c., s. fam., foyer, porte-patio, s. à manger, cuisine armoires chêne, lave-vaiss., c.c. des maîtres avec s. de bains, bain tourbillon. Garage, terrain 20,726/p.c.

Hélène Théorêt, 568-0867



GATINEAU \$79,900

Unif. 2 chambres à coucher, s. à manger et salon sur bois franc. S. familiale avec foyer.

Hélène Théorêt, 568-0867



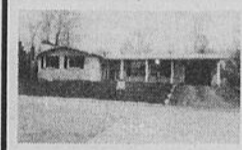
NOUVELLE INSCRIPTION — \$127,500. Secteur Pte-Gatineau, 3 logis de 2 x 3 c.c., et 1 x 2 c.c. Revenus intéressants.

Hélène Théorêt, 568-0867



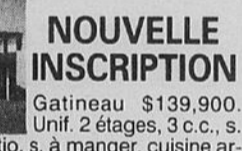
NOUVELLE INSCRIPTION -- Gatineau, maison en rangée, unité de coin, 3 c.c., et chauff. bi-énergie. Très propre. \$67,500.

Hélène Théorêt, 568-0867



GATINEAU -- Bung. 1,400/p.c., cuisine moderne, four, poêle, Jenn-Air, lave-vaiss. avec foyer, 3 et 2 c.c. Prés des écoles et parcs.

Hélène Théorêt, 568-0867



NOUVELLE INSCRIPTION Gatineau \$139,900. Unif. 2 étages, 3 c.c., s. fam., foyer, porte-patio, s. à manger, cuisine armoires chêne, lave-vaiss., c.c. des maîtres avec s. de bains, bain tourbillon. Garage, terrain 20,726/p.c.

Hélène Théorêt, 568-0867

### ATTENTION... ATTENTION... ATTENTION...

Programme d'accès à la propriété

\* Si c'est votre 1ère maison

\* Si vous avez un minimum de 2 enfants de moins de 18 ans

\* Si vous vous qualifiez pour l'obtention d'une hypothèque

\* Si le prix d'achat ne dépasse pas \$95,000

Pour plus de détails, contactez

Hélène Théorêt **568-0867**

### 480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

**COURTIER**

## Conrad Sigouin

**REALTOR**

Si vous désirez vendre votre propriété, appelez-moi pour un service rapide et professionnel, disponible en tout temps.

Realtor  
26, rue St-Raymond

**DANIEL SIGOUIIN**  
**771-6266 — 684-0888** 480

AYLMER, vente privée, 3 chambres, salle familiale, revenu \$350, 1 acre de terrain, 10 minutes des Galeries de Hull, \$119,500, 827-2957.

AYLMER, vieille maison de brique distinctive de 65 ans, rénover, 3 chambres, près plage, piste cyclable. Veranda de bois franc, terrasse de cèdre, grande cour clôturée, salle de jeux, cuisine en pin, bi-énergie, isolation neuve. Aucun agent. \$89,500. 684-1581.

BEAU bungalow, 4 chambres, sous-sol fini, très propre, 41 Le Baron, \$75,900. Maurice Bouvier, TAGB 561-3222 poste 176.

**Trans-Action M.B. Inc. Courtier**

**561-5220**

HULL — Diverses propriétés à revenus, 3 logis, 13 logis, etc... Toutes bien situées.

**Marcel Lortie**  
Tél.: 782-4055 480

BOUL. Riel, 4 paliers, 4 chambres, garage, piscine, possession 30 jours. Daniel J. Monfil, G.R. Lazon, 771-6699 ou 561-3222 poste 209.

BOWMAN, bungalow 1982, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, terrain 200X300, \$48,000, 770-8214.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, salle de bain avec bain fourbillon, sous-sol fini avec 2 chambres à coucher, grande salle avec foyer et bar en pierre, salle de bain avec douche, poêle à combustion lente, garage hivernise. Remise et B.B.Q. 561-0983.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, vente rapide, pour déménagement, secteur Touraine. 568-0891 après 16h.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, près de la CIP, 1,250 pieds carrés. Pas d'agent. \$79,900. Soir: 663-5250.

### Option d'Achat Carrefour de la Capitale Gatineau

Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements

**Occ. Septembre à Mars '89**

**243-5353** 480

BUNGALOW neuf, 3 plus 1 chambre à coucher, piscine hors-terre 21 pieds de diamètre, sous-sol fini. \$77,000. Doit vendre! Gatineau, 663-6519.

BUNGALOW, Parc de la Montagne, près de St-Joseph, 1,200 pi.ca., air cli. central, 3 chambres, s/séjour avec foyer, grand abri d'auto. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée., 771-6266, 684-0888.

BUNGALOW près du CHRO, appelez vous aurez des surprises! Jour 771-2900.

CANTLEY style unique 1986, 2 chambres à coucher, salle de bain avec bain fourbillon double, sous-sol fini au complet avec poêle combustion lente, 1 chambre à coucher, salle de bain avec douche. 1 acre, \$119,900 ou avec 2 acres: \$125,900. 827-0372 après 19h.

COTE d'Azur, superbe split-level, 3 plus 1 chambre, foyer, salle familiale, 2 salles de bain, abri d'auto. Endroit magnifique. \$119,000. Trans Action M.B., Elie Souigny, 568-3164.

DOIT VENDRE, secteur Templeton, grand bungalow, piscine hors-terre, grande remise, 663-7143.

DUCLOS bungalow 3 chambres à coucher, sur 4 acres de terrain boisé. Très privé. \$79,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

DUPLEX, Hull, secteur St-Jean Bosco, a été rénové, revenu mensuel \$710. Prix demandé \$59,500, 684-7099.

### FAUT VENDRE!

VILLAGE Cote d'Azur, léger comptant. Hypothèque 10 3/4% échanse 1991. Armoires chêne, chambre des maîtres 15X13 plus 2 chambres. Sous-sol à la grandeur, garage. Terrain 61X107. \$98,500 négociable. Diane Tremblay, Royal LePage, 663-5648.

GATINEAU 75 Champlain, 2 chambres, grand terrain, 1/2 salle de bain en céramique, tapis mur à mur, rénové. Aubaine \$56,500 négociable. 568-9486 après 17h.

GATINEAU - Doit vendre! maison impeccable, brique et aluminium, fenêtres neuves, sous-sol fini à neuf, terrain 50X120, beaucoup d'extra, 663-9136.

GATINEAU, grand semi-détaché, neuf, secteur boisé, terrassement complet, achat sans complant, taxes payées pour 2 ans. Informations le jour 243-5353, soir 568-2624.

GATINEAU profet Le Belvédère, semi-détaché neuf, très bien éclairé, \$74,900, 684-6634.

GATINEAU, rue Parker, 2 chambres à coucher, grande maison, \$68,000. Après 17h: 561-0596.

GATINEAU, secteur tranquille, 3 chambres à coucher, terrain clôturé, piscine hors terre, air climatisé, très propre, faut voir, \$55,500 négociable. Après 18h 443-9522.

3 CHAMBRES à coucher, secteur résidentiel, paroisse St-Raymond, 777-4594.

3 CHAMBRES, Perkins, \$74,900 discutable. 643-1101, 671-3430.

A LA CAMPAGNE, près de la ville, bungalow 3 chambres, 1 an, \$92,900. Après 17h 827-3975.

#### ANGERS DOIT VENDRE!

JOLI bungalow, 2 chambres à coucher, intérieur rénové à neuf, aspirateur central, cuisinière Jen-Air, plusieurs extra, très bon prix, cause de déménagement, 1-819-986-9177.

AYLMER, aide gouvernementale pour prêt de \$7000 sans intérêt pendant 7 ans disponible, 684-6317.

AYLMER, Jardins Lavigne, 3 chambres à coucher. Doit vendre! 771-9315 ou 684-3275.

AYLMER, maison de ville, très propre, près de tout. \$58,500 demandé. Facilité d'achat, 771-1534, 771-3349.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, salle à manger, garage, \$58,900, 820-3796.

AYLMER, québécoise, semi-détaché, 3 chambres, salon, salle à manger, \$68,900, 820-6820.

AYLMER rue Court, maison Victorienne, 3 étages, zone commercial. Un biiou. 684-2850, 682-5255.

AYLMER, semi-détaché, québécois, \$74,000, 684-2174.

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

Nouvelles inscriptions tous les jours

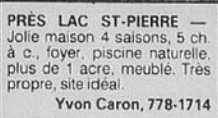


**J. DAN BRUNET & FILS LTÉE**  
**777-9550** Pour vendre votre maison

**L'Immeuble No 1**



**TOURAINÉ** — 112 D'Auvergne, bung, brique et alum., 3 c.c., salle fam., abri d'auto. Plancher bois franc. Inclut 2 remises. Système d'alarme.  
 Bella Joanisse, 827-0315



**PRÈS LAC ST-PIERRE** — Jolie maison 4 saisons, 5 ch à c., foyer, piscine naturelle, plus de 1 acre, meublé. Très propre, site idéal.  
 Yvon Caron, 778-1714



**GATINEAU, 16 SACRÉ-COEUR** — Bungalow 2 plus 1 c.c., s. fam., s. à manger, terrain paysager. Piscine creusée. Prés écoles. Haie de cèdres.  
 Hortense P. Roy, 684-2920



**HULL, RUE GUERTIN** — 4 logis, (1-3 c.c.) - (1-2 c.c.) - (2-1 c.c.). Tous loués, fournaise à gaz 1987, toit 1986. Garage. Cause maladie.  
 Noël Brunet, 568-0094



**GATINEAU, RUE LAFRANCE** — Bungalow en brique et pierre. Possibilité de bureau ou logis, très central. Informez-vous!  
 Gérard Danis, 771-2358, 561-3222, poste 135



**HULL, 125 MONTCLAIR** — Duplex aluminium, 1 logis 3 c.c., 1 de 1 c.c. Pavage fait en 1987. Prix réaliste! Chauffage élect. et gaz.  
 Jean Vézina, 777-6589



**HULL, 88 BERRI** — Duplex rénové en 1987. Bien situé, près de Laramée et St-Joseph. Peut servir à l'usage domestique comme professionnel. Ample stationnement.  
 Jean-Paul Fournel, 776-4904



**HULL, 106 DU PLEIN-AIR** — Magnifique résidence 2 étages, tout brique, construit 1987. Maison de très haute qualité, 3 c.c., salle à manger, sous-sol, libre.  
 Gilbert Savage, 771-2512



**GATINEAU, 636 JOANISSE** — Semi-détaché, 3 c.c., impeccable, piscine 21', beaucoup d'extra, terrain paysager.  
 Cléo Patry, 778-9092



**TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER**  
 425, boul. St-Joseph  
 Village Place Cartier, Hull  
**776-5564**



**NOUVELLE INSCRIPTION** — Bungalow 2 c.c. Très propre. Piscine, terrain privé. Gatineau. Vite.  
 Paul Bélanger, 776-1041



**ATTENTION** — 5 logis plus commercial, Gatineau central. \$499,000. Revenus nets \$67,000. S'achète avec 10% ou moins, retour de plus de 30% sur capital investi. (88-072)



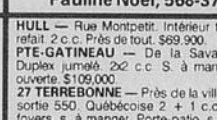
**CÔTE D'AZUR** — Nouveau projet, maisons neuves en brique. A partir de \$79,900. Informez-vous.  
 Paul Boisvenu, 561-1959



**CHELSEA** — Terrain de 9.28 acres boisé à 90%. Maisons avoisinantes de \$150,000 et plus. Prix \$51,900. (88-350)



**RÉDUIT** — Condo de 3 c.c. près de St-Joseph. Très central. 2e étage. Beaucoup d'armoires. Seulement \$68,900. (88-402)



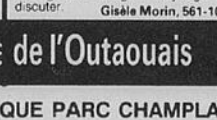
**HULL** — Rue Montclair. Intérieur refait 2 c.c. Près de tout. \$69,900. **PTE-GATINEAU** — De la Savane. Duplex jumelé. 2x2 c.c. S. à manger ouverte. \$109,000



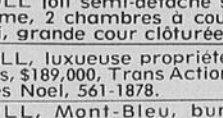
**STE-THÉRÈSE DE GATINEAU** — Chalet hivernisé de 2 c.c. Beau territoire de chasse et pêche. A 3 milles du lac 31 Milles. Prix \$25,000. (88-320)



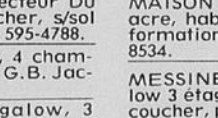
**DUPLIX HULL** — 2x2 c.c. Près des Galeries. Intérieur très propre. Terrain de 5,226/c. \$95,900 négociable. (88-314)



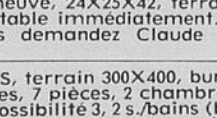
**CÔTE D'AZUR** — Construction de qualité, foyer au salon, s. à manger et s. familiale. Vaut bien ses \$134,900. (88-317)



**HULL** — Dépanneur bien établi sur St-Raymond. Grand stationnement. Beaucoup de potentiel. (88-349)  
 Henri Ménard, 776-3588, 561-3222 p. 524



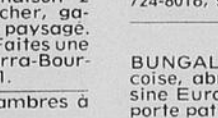
**FERME LIMBOUR** — Unité familiale luxueuse. Planchers de bois franc. Puits de lumière. Bain Jacuzzi. Parc à l'arrière. \$99,500. (88-313)  
 Raynold Demers, 561-3222 p. 520 561-6580



**MAISON neuve, 24X25X42, terrain 1 acre, habitable immédiatement.** Informations demandez Claude 771-8534.



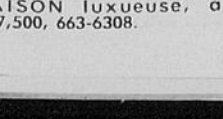
**HULL** — Luxueuse propriété, 4 chambres, \$189,000, Trans Action G.B. Jacques Noël, 561-1878.



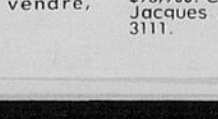
**HULL, Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, près école et autobus, endroit tranquille, 778-0143.**



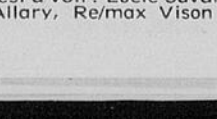
**MESSINES, terrain 300X400, bungalow 3 étages, 7 pièces, 2 chambres à coucher, possibilité 3, 2 s./bains (bain tourbillon), pièces très claire, cuisine moderne. (819) 465-2810 après 18h.**



**HULL** — Rue Sherbrooke, maison 2 étages, 2 chambres à coucher, garage chauffé, beau terrain paysagé. Très propre. Faut vendre! Faites une offre! \$69,000. Century 21 Sarra-Bournel, Yves: 561-3222 code 921.



**HULL, semi-détaché, 3 chambres à coucher, \$91,900, 595-3230.**



**LIMBOUR** bungalow avec salle à manger, 3 chambres à coucher, très propre, \$79,000. Claude Brazeau, Royal LePage, 663-7243.

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**EXCLUSIF LES IMMEUBLES DU 3% PROGRÈS**  
 POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ  
**COURTIER, inc.**



**LAC DES PLAGES** — Très belle propriété sur le lac, 4 c. à c., meublé. Terrain bien paysager. Vaut une visite. \$120,000. (6391)



**GATINEAU** — Rue des Fauvettes, immeuble à revenu de 2 c.c. chacun. Entrée d'eau de 1" sur terrain 75x183. Négociable. (6229A)



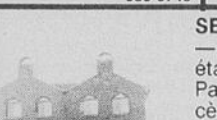
**HULL** — 5 Fortin, bungalow, secteur Mont-Bleu. Revenu au sous-sol \$129,900  
 Gilles Dulac, 561-4555



**POUR JEUNE COUPLE** — Gatineau, semi-détaché \$57,900. 3 c.c., 2 s. de bains, grande cour arr. Prés centre-ville, centre d'achats etc... (6164B) Fernand Brousseau, 568-0718



**À QUELQUES MINUTES D'OTTAWA** — Semi-détaché. Modèle inusité, moderne, (1400 pi.ca.), foyer, etc... Pour \$114,900. (6329D)



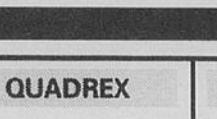
**SEMI-DÉTACHÉ HULL** — Beau projet, bien établi, près autoroute. Paysage fini avec haie cèdres et patio. 3 c.c. en haut, salon, cuis, et dinette en bas plus grand s.-sol, const. 1984. Très joli modèle. (6264A)  
 Fernand Brousseau, 568-0718



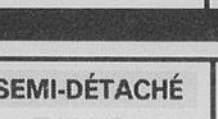
**6200 TERRAIN, MONT CASCADES** — 45,100 p.c. près pentes ski, golf, lacs. Beau site \$9,000.



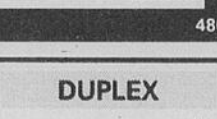
**6147 TERRAIN, MONTÉE ST-AMOUR** — 1 acre, coin de rue, défriché, plans pour construire. \$11,000



**GATINEAU** — Assumption d'hypothèque, \$47,888. Payez seulement \$145/semaine C.I.T. Super vente.



**GATINEAU** — Construction 1987, 3 c.c. Emplacement de choix. Armoires en chêne, grandes pièces. Disponible.



**PTE-GATINEAU** — 3 c.c. et 2 c.c. Bon revenu. Seulement \$69,900. Logez-vous pour seulement \$425/mois.



**PTE-GATINEAU** — Rénové, secteur de choix. Avec garage. Près de tout. On vend!



**INVESTISSEURS** — 3 x 3 c.c., tous loués. Bon revenu. Construction 1986. Balance de vente disponible.



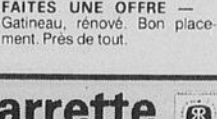
**FAITES UNE OFFRE** — Gatineau, rénové. Bon placement. Près de tout.



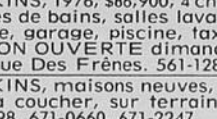
**QUADREX**



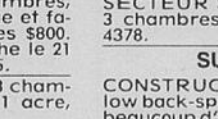
**SEMI-DÉTACHÉ**



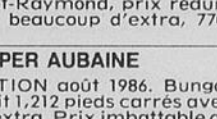
**DUPLEX**



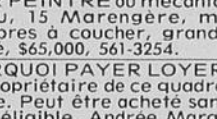
**BUNGALOW**



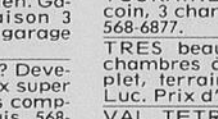
**TRIPLEX**



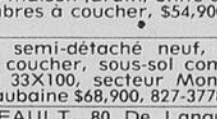
**4 LOGIS**



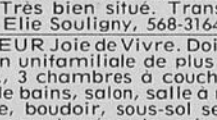
**PERKINS**, 1976, \$86,900, 4 chambres, 2 salles de bains, salles lavage et familiale, garage, piscine, taxes \$800. MAISON OUVERTE dimanche le 21 août rue Des Frères. 561-1285.



**PERKINS**, maisons neuves, 3 chambres à coucher, sur terrain 1 acre, 671-3098, 671-0660, 671-2247.



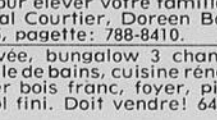
**PETITE** maison à la campagne, sur 1 acre de terrain, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète. \$17,000 négociable. 819-463-4481.



**PLAISANCE**, maison (chalet), bord de l'eau, \$17,500. Soir 819-427-5595.



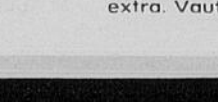
**POUR PEINTRE** ou mécanicien. Gatineau, 15 Marengère, maison 3 chambres à coucher, grand garage équipé, \$65,000, 561-3254.



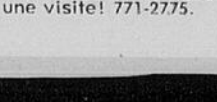
**POURQUOI PAYER LOYER?** Devenez propriétaire de ce quadrex super propre. Peut être acheté sans compter si éligible. Andrée Marquis, 568-3621 Groupe Action H.G.



**PROJET** Du Barry, semi-détaché, rue Lachapelle, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle de lavage, en très bonne condition, \$62,500, après 18h: 830-0166.



**QUADREX** impeccable, décoré avec goût. Très bien situé. Trans Action M.B., Elie Soulligney, 568-3164.



**SECTEUR** Joie de Vivre. Doit vendre maison unifamiliale de plus de 1,440 pi. ca., 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salon, salle à manger, cuisine, bouidoir, sous-sol semi fini, foyer, grande veranda, soir et fin de semaine: 770-8032.



**SECTEUR MONT-BLEU**  
 295 LEVIS HULL  
 MAISON 2 étages, 2,325 pi. car., garage double, piscine creusée, 776-5798.



**VENTE PRIVEE**  
 SECTEUR Val-Tétreau (Carré David) semi-détaché, luxueux, foyer, climatisé, sous-sol fini, 3 salles de bains dont une complète, salle de lavage, stores verticaux et nombreux extra. Vaut une visite! 771-2775.



**SECTEUR** St-Raymond, prix réduit, 3 chambres, beaucoup d'extra, 770-4378.

**VENTE** privée, Touraine, luxueux, 4 chambres à coucher, foyer, sous-sol fini en bois naturel, cuisine moderne, terrasse, paysagement professionnel, coin tranquille. Prés centre d'achats, école et transport. Prix à discuter, 568-7279.

**VISITES LIBRES**, dimanche 14h à 16h, 143 Beaulac, Aylmer, face à la rivière, spacieux duplex neuf, 2e étage loué, 1er étage destiné au propriétaire occupant plus sous-sol à la grandeur. Toute offre raisonnable considérée. 455-2525.

**495 MAISONS DEMANDEES**  
 RECHERCHE maison à louer avec ou sans option d'achat, Hull, 776-0676.

**521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)**

**3 LOGIS** et 7 logis, à Gatineau, 643-1038.  
**4 LOGIS**, revenu \$18,600, financement disponible, après 18h 643-9233.  
**BUNGALOW** 3 logis, revenu \$1,180 par mois. \$76,000. Après 18h: 561-7154.

**HULL**, 3 et 6 logis, tous loués. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.  
**HULL**, 3 logis, très bien situé, centre-ville, revenu \$14,220 par an, 777-4498, 777-1279.  
**MONT-BLEU**, 6 logis, revenu \$24,660, prix demandé \$182,000. Après 18h 684-2514.

**PERKINS**, Qc. bon investissement, 6 logis, rénovés, avec bail, \$114,900, revenu brut: \$20,760, 10% comptant, (613) 256-2217.

**560 CHALETS A VENDRE**

**CHALET-MAISON** spacieux, \$35,900. Accès privé au lac St-Pierre, 561-1372.

**ST-PIERRE DE WAKEFIELD**, Domaine de 7.5 acres, 4 chalets loués à \$200 par semaine chacun. Droit de passage au lac. Andrée Marquis, 568-3621 Groupe Action H.G.

**561 CHALETS A LOUER**

**ALPAGE** Lac Bleu Sea, 1 et 2 chambres, tout équipé, belle plage. Semaine, mois, saison. 1-819-465-2862.

**CABINES** en bois rond, tout équipée, 45 minutes de Hull. \$250/semaine. Auberge du Lac Bowman, 819-454-2417.

**CHALET** Jean-Paul Engr. Ouvert à l'année. Beau et confortable chalet, 3 chambres, douche intérieur, semaine/mois, saison d'hiver, spécial en septembre octobre, lac Heney, R.R.1, Gracefield, JOX 1W0, 819-463-2531.

**COLFORD LODGE**, Route 158, Région Lachute. Endroit moderne, vacances à la semaine. Chambre avec salle de bains, repas, sports, piscine, fourbillon, etc. Brochure \$195 par semaine. 1-514-258-3400.

**LAC Blue Sea**, chalet 2 chambres, foyer, chaloque, équipe, pêche et natation. 819-465-2412.

**LAC St-Pierre**, tout équipé, \$200/semaine, 568-6269 457-4999.

**562 FERMES**

**315 ACRES** à 5 minutes de Buckingham, maison avec revenu \$600 par mois. Etable 72X60, 2 ruisseaux. \$150,000 ou offre raisonnable, 819-986-9374 après 18h.

**FERME** 116 acres avec bâtiments. Maison meublée et équipements. \$85,000, 643-9123.

**564 MAISONS MOBILES**

**TEMPLETON** 1976, 14X64, 3 chambres, sur terrain loué, \$22,500. Aussi pour chalet, à ceux qui ont leur terrain, 8X34, \$1,500; 12X50, \$8,500; 12X68, \$10,500. Ben ou Lisette Tardif 663-1215.

**570 TERRES**

**95 ACRES**, boisées, prix à discuter, Wilson's Corner, 457-1581.

**575 TERRAINS**

**\$13,000** pour semi-détaché ou unifamiliale. Limbour. Maurice Bouvier, T.A.G.B., 561-3222 poste 176.

**130 ACRES**, boisés, avec petite rivière, 770-7963, page 782-4252.

**1 ACRE** boisée, domaine belle étoile, près du boul. Labrosse, financement disponible, 663-5297 568-5609.

**1 TERRAIN** boisé, 1 1/4 acre, avec ruisseau sur Ch. publiaue, 457-2203.

**3 lots**, 65 X 100 avec services, rue Des Fauvettes, Gatineau, 643-3482.

**ANGERS**, rue Des Sables, 200X200 pieds, prêt à construire, GATINEAU, avec service, 663-5113.

**APPROXIMATIVEMENT** 110 acres, situé à Notre-Dame-de-la-Salette et tout près du parc Papineau Labelle. Idéal pour chasse et pêche. 986-6351.

**CANTLEY**, choix de lots d'une acre, tout boisés, prêt à construire. Faut voir, vous serez émerveillés! 827-0514.

**CANTLEY**, terrain de 1 1/2 acres, prêt à construire, plan de construction pour maison fourni, \$20,000 négociable, 827-2505.

**CONTRACTEUR**, terrains servis, rues pavées, prêt à construire, boul. La Vérendrye, rue O'Farrel et R.H. Lalonde, Gatineau, 233-9410.

**CUMBERLAND** Ontario, Cambrian Height, sur Stoney Lane, 141X200, boisé, cul-de-sac, \$52,000, terme disponible. E. Lacroix 824-1414, Carole 835-3247.

## 575 TERRAINS

### DOMAINE CHATEAUGUAY

RUE CHATEAUGUAY et Pasteur, lots à vendre, toutes grandeurs, prix à partir de \$20,000, aucune taxe d'amélioration, 669-5047.

DOMAINE Ste-Elizabeth, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$12,000, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, 8,600 pieds carrés, boisé, dans un croissant, services inclus, 778-7085.

GATINEAU, boul. Maloney, Gréber, la Gappe, très bon choix. Toutes grandeurs possibles. Claude Gougeon, G.R. Lauzon, 776-2018.

GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, \$12,000 et \$15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.

LA campagne en ville, Perkins, Val-des-Monts, près de l'école, parc municipal, caisse populaire, église. Au centre du village. Prêt à construire, taxe très basse. A ne pas manquer une trentaine disponible, \$16,500 chacun. Village des Conifères: 671-2355.

LOT de différentes dimensions avec services, disponible, à partir de \$14,900, projet Beau Vallon, Angers, Roger Labrie: jour: 986-6778, 663-3945 soir: 986-8075.

NOTRE-DAME du Laus, 3 1/4 acres avec puit, prix à négocier. 663-9009.

PTE-GATINEAU, 14 Marengère, 35x130, peut bâtir 2 logis, \$12,000, 561-3254.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, sur le ruisseau La Blanche avec accès au lac McArthur, 568-4550.

TERRAINS boisés d'un acre à vendre. Soir: 671-2608 ou 671-2018.

VAL-DES-MONTS, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50. Terrains boisés de 1 acre. 663-8972.

## 578 VILLEGATURE QUEBEC

AUBERGE du Lac Bowman, chalets, camping. Chambres disponibles. Pêche et baignade. 819-454-2417.

## 580 BUREAUX A LOUER

35 GAMELIN, 600 à 3,000 pieds carrés. Stationnement, 568-1827.

CENTRE D'ACHAT Riviera, 2e étage, local 910 pi.ca., idéal pour bureau de comptable, avocat ou notaire. Pour informations 568-5545 entre 9h et 17h.

HULL centre-ville, 1,200 pieds carrés, maison briqué, renouée, chauffée, éclairée, climatisée, 2 stationnements, \$1,200 mois. 771-9185.

HULL, près de St-Joseph, 500 à 1,300 pi.ca. Idéal pour petit entreprise. Nicolas St-Cyr, Re/max Vision 243-3111.

LOCAUX à louer, 1,200 pi.ca. et plus, porte 12 pi., par 14 pi., \$5.50 le pi.ca. Pour informations 643-5800.

PLACE BEDARD, 9 Cholette, Hull, locaux pour bureaux à louer, 2e étage. 450, 750 pieds ou 1,500 pieds, \$5.00 le pied. Disponible immédiatement. Stationnement. Très bon emplacement, 776-1323.

PRES Plaza de la Chaudière, 1,000 pi.ca., \$500. 235-1723.

## 585 COMMERCES

### ATTENTION PATISSIER

OCCASION unique, fond de commerce, Pâtisserie. Bon chiffre d'affaires. S'achète avec très peu. Informez-vous: 643-9089.

BON COMMERCER de vidéo bien établie avec rendement très intéressant pour l'investissement. Excellente clientèle et meilleur choix de films de la région. Possibilité de vente sous forme de franchise afin de bénéficier de l'achalandage relié au nom actuel. Information complète remise seulement au personne sérieuse. 776-3070.

BOULANGERIE Pâtisserie Traiteur, bon chiffre d'affaires. Paulette Chayer, Royal Lepage, 561-3222 code 363.

### CAMPING A VENDRE

SITE unique à 20 minutes du Parlement d'Ottawa, situé dans les montagnes de Gatineau, près d'un grand bassin de population sur un domaine de 100 acres. Magnifique terrain de camping comprenant un mini-golf; 2 court de tennis; 3 piscines; un lac artificiel avec pêche, salle communautaire et autres. Le camping le mieux coté de l'Ottawa avec 380 sites et plus de 225 saisonniers, incluant maison de \$135,000. Doit vendre cause santé. Vente privée. Camping Cantley Inc., Armand Paquette, 819-827-1056.

DEPANNEUR à Hull à vendre, 770-9282.

DEPANNEUR bien équipée, 777-8424.

GARAGE à Maniwaki avec équipements et remorque. Maison de 6 pièces, maison adjacente de 5 pièces. 819-449-2786 ou après 21h: 819-449-3479.

HOTEL, garage, épicerie. Locaux pour entrepôt, vente aux détails et espaces à bureaux. Terrain zonage résidentiel et commercial. Claude Bourdeau, F.R.I. Royal Lepage, 770-9221.

## 595 LOCAUX

2,250 PI. CA., édifice commercial, avec stationnement, centre-ville de Hull, 777-5237.

490 BOUL. St-Joseph, espace à bureau, différentes grandeurs, différents paliers. Claude Bourdeau, F.R.I. Royal Lepage, 770-9221.

## 595 LOCAUX

### A LOUER

LOCAUX commerciaux situés à Place Gréber, 383 boul. Gréber, Gatineau. De 600 pi. ca. à 1,000 pi. ca. environ. Informations: 568-9657.

BEAU local commercial, presque neuf, avec grand espace de rangement, \$475 libre, Touraine. 561-0965.

BUREAU commercial 504 pi. ca. possibilité d'entrepôt chauffé éclairé. \$10 le pi. ca. 568-1078 entre 8h et 15h30.

DANS édifice professionnel, 11x25, air climatisé, chauffé, éclairé, \$275, coin Maloney et Main, 561-0407.

HULL, coin Montclair et Berri, très achalandé, 777-8256.

HULL, rue St-Raymond, 600 pi.ca., bureau ou commerce, \$600. 771-4501.

HULL, St-Raymond, garage double, 600 pi.ca. et petit local, 771-4501.

JUSQU'À 15,000 pi.ca., édifice Jean Coutu à Hull coin St-Joseph et Montclair. \$6.00 le pied. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée., 771-6266 684-0888.

LE PLUS GRAND CHOIX de locaux à louer, Hull, Gatineau, Touraine, pour bureau ou commerce, 6 mois gratuit. Re/Max Vision. Nicolas St-Cyr, 243-3111.

LOCAL ou bureau à louer, Gatineau. 643-9128, 663-8120.

PETIT local commercial à louer, idéal pour salon de coiffure ou bureau et autres, \$350 chauffé, éclairé, stationnement, 777-2113.

PRESTIGIEUX, 700 à 2,400 pi. ca., jusq'au 5 mois gratuits, \$8.00 le pi. ca. Excellent emplacement. 770-8276.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVIS aux investisseurs! Quadruplex 1985 à vendre, à Buckingham. Logis de 2 chambres à coucher, entrée privée, stationnement et remise. Revenu de \$18,240 par année, 663-4214 après 17h.

GARAGE à louer avec clientèle, bons termes, jour: 663-3388, soir: 663-9257.

INVESTISSEMENT avec dépôt minimum dans immeuble locatif; disponible pour achat: 3 maisons, 4 logis, 8 logis. Arthur Lecuyer, Trans Action MB Inc., courtier. 561-3222 poste 191.

MIAMI, associé/e actif ou passif. Occasion extra-ordinaire. Revenu garanti \$750,000 U.S., capital requis \$250,000 U.S. (514) 498-4470.

### OPPORTUNITE

TABLE d'exercice Slender Concept, fabriquée au Canada pas de droit de franchise. Location ou facilité de paiements. Formation et assistance technique. 613-830-8663.

PROFESSIONNEL désire investir à titre d'associé dans une firme de construction générale ou de développement active au Québec. 771-5273 après 16h.

ROUTE de liqueur. Bonne clientèle. Bon chiffre d'affaires. \$24,500 à discuter. 684-9539.

## 597 PROPRIETES COMMERCIALES



**R. "HAP" MCKENZIE**  
Courtier Reafor  
**771-7426**

**À VENDRE**

VAL DE MONTS — Petit bungalow. \$27,000.

HULL — Boul. St-Joseph, site exceptionnel pour app. haute densité. 100,000 pc.

HULL — 24 logis, briqué, tout loué, propre, bon investissement.

HULL — 481 Domaine des Hautes Plaines, condo impeccable. 2 ch. à c. Face à un parc. \$72,900.

GATINEAU — Boul. St-René, route 50, 72 acres. Zonage résidentiel, services eaux-égouts disponibles. Prix à discuter.

Mme Georgette Dompierre,  
le soir 568-6589

597

315 ST-JOSEPH coin Montclair, Hull, face au Galeries, idéal tout genre de commerce, 776-2611, 523-2006.

AYLMER, grande bâtisse en pierres, zonage commercial-professionnel, situé au centre-ville, Harriet Bowie 684-4909, Remax Aylmer Inc.

GATINEAU, lot commercial de secteur, 30,113 pieds carrés, Le Carrefour, Arthur Lecuyer, Trans-Action M.B. Inc. courtier, 561-3222 poste 191.

HULL Petit Édifice, près de St-Joseph. Idéal pour petit entreprise. Stationnement \$99,000. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

## 605 AUTOS A VENDRE

1967 CHRYSLER Newport, antique, \$200, 663-5054.

1971 LINCOLN Continental, très bonne condition, de Miami (pas de rouille), 4 pneus neufs, transmission neuve, moteur reconditionné. Garantie. Echangeurs pour camion en bonne condition ou prix à discuter, 778-1113.

1977 CAMARO LT, \$1,300, appelez à 18h: 663-9612.

1977 FORD Custom, en bon état mécanique, 4 portes, \$500, 776-3650 après 18h30.

1978 CHEVROLET Caprice, \$650, 595-0236 après 17h.

1978 CHEVROLET Malibu, très propre, demande \$900, 827-0094.

1978 PLYMOUTH Fury à voir, 643-1447.

## 605 AUTOS A VENDRE

1978 PONTIAC Parisienne, bon état, très propre, \$1095, 595-2106.

1978 PONTIAC Phoenix, mécanique A-1, très bon état, \$950 négociable, 684-2981.

1978 VOLKSWAGEN Rabbit, bonne mécanique, meilleure offre, 776-2597.

1979 BUICK familiale, très propre, moteur 8 cylindres, 301, 770-5274.

1979 MONTEE Carlo, bon état, \$1,000. Moteur Chev V-6 traction avant \$300. 4 pneus 4 saisons grandeur 13, \$200, 561-1563.

1979 OLDSMOBILE Regency 98, très bon état, 55,000 km, \$4,300, 777-6150.

1980 CADILLAC Aldorado. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1980 CAMARA, toit en T. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1980 CAMARO Z28, peinture et roues personnalisées, parfait état, \$7,700, 225-4199.

1980 CHEVROLET Monza, bon état, 4 cylindres, \$1,000, 824-0687.

1980 CHEVROLET Monza, 4 cylindres, 2 portes, parfaite condition, \$500 ou meilleure offre, 682-5066.

1980 CORDOBA, Aubaine! Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1980 OLDS Cutlass, Sport. Financement facile. Capital Auto, 722-3511.

1980 PONTIAC Parisienne, certifiée, excellent état, \$2000, 443-3434.

1980 PONTIAC Parisienne, voiture fiable, très propre, aucune rouille, mécanique A1, \$1600 négociable, 643-3240.

1981 DATSUN, telle quelle, meilleure offre, après 17h30 776-2183.

1981 DODGE Reliant K, familiale, 568-3439.

Hyundai

**CANAKOR**  
Automobile inc.

"Pour du service digne de confiance"

346, boul. Gréber, Gatineau, Québec

**561-7331**

605

1981 GRAND PRIX, bonne condition, 77,000 km, demande \$3,500, 443-5302, 443-2674.

1981 GRAND PRIX LG, très bon état, très propre, \$3,850, 561-4730.

1981 HONDA Accord, 4 portes, peinture neuve, automatique, servodirection, toit soleil, \$2000, 777-1083.

1981 MALIBU, familiale. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1981 MAZDA RX7, gris-noir, peinture neuve, roues mag, air climatisé, toit ouvrant, rangée l'hiver, 60,000 milles, \$5,595, 777-1763.

1981 PONTIAC Lemans 4 portes, 83,000 km original, \$3,000, très bon état, 643-1696.

1981 REGAL, Aubaine! Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1981 RENAULT 5, \$400, beaucoup de pièces neuves, 243-3081 après 16h.

1981 VOLKS Rabbit, diesel, peinture neuve, 110,000 km, \$1,950, 827-0468.

1982 LE BARON, décapotable, comme neuve. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1982 MUSTANG, Aubaine! Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1983 ALLIANCE, Financement facile. Capitale auto, 722-3511.

1983 CAVALIER, en bonne condition, automatique, nouveaux pneus, \$3,500, Louise 643-4773.

1983 HONDA ACCORD LX. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1983 HONDA Civic, bon état, pas de rouille, après 17h 986-8002.

1983 HONDA Prélude, 115,000 km, \$7,800, Martine (819) 456-2557.

**TOYOTA GATINEAU**

VENTE—PIÈCES  
SERVICE—CARROSSERIE

"Chez-nous le service c'est du service"

93, boul. Gréber, Gatineau

**568-0066**

605

1984 ACCORD, automatique. Financement facile. Capitale Auto, 722-3511.

1984 BUICK Century Ltée, V-6, bien équipée, 50,000 km, 568-6618.

1984 DODGE Omni, automatique, 75,000 km, 4 portes, \$3,000. Entre 17h et 19h, 771-9530.

1984 HONDA Accord, 75,000 km, silencieux et freins neufs, 5 vitesses, excellente condition, \$5,900, 777-1083.

## 605 AUTOS A VENDRE

1985 DODGE Charger, très bon état, automatique, \$4,495, 684-2963 après 18h.

1985 FIERO rouge, très bon état, \$7,500, 770-6851.

1985 FORD Escort, excellent état, \$4,500, 777-5299 après 18h.

1985 OLDS Cutlass, Customised, comme neuve. Unique en son genre. Superbe système de son. Équipée de A à Z. Jamais sortie l'hiver. Acheteur sérieux seulement \$14,500 négociable, 777-5962.

1985 PONTIAC Grand-Am, 2 portes, 5 vitesses, radio am/fm cassette, toit ouvrant, 684-3539.

1985 PONY, bon état, prix à discuter, 663-2005.

1985 PONY GLS 1,600, manuelle, 44,000 km, 2 pneus d'hiver. Prix à discuter, 778-7136.

1986 MAZDA, 323 DX, 40,000 km, 5 vitesses, impeccable, 771-4969.

1986 RENAULT 5 GTL, 44,000 km, am-fm cassette, \$4,300, soir: 722-8409.

1987 ARIES KLE, 2.5, 2 portes, sièges baquets, console, am/fm stéréo, 30,000 km, garantie transférable, \$8,000 ou meilleure offre, 663-3287.

1987 CORSIKA, V-6 Ing., tout équipée, pneus neufs, \$10,900, jour 561-2473, soir: 684-3583 demandez Jennifer.

1987 T-BIRD, à vendre pour balance de prix de location, tout équipée, couleur charcol, 596-0550 770-3986.

BUICK LeSabre Ltd, 1984, marine, tout équipée, 243-3689.

BUICK Park Avenue 1980, tout équipé, très bonne condition, 4 pneus neufs, \$4,500, 663-5055.

CHEZ Capital Auto. Financement facile, \$95 comptant, 722-3511.

COUGAR 1981, demande \$1500 ou meilleure offre, 770-5487.

OLDSMOBILE Firenze Sport Coupe, 1984, tout équipée, 47,000 km, extérieur brun rose, intérieur brun foncé, parfaite condition, 568-7593.

TU CHERCHES une voiture à ton budget. Appelle Jean, Denis Auto 643-5262.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.

ACHETONS autos, meilleurs prix pour pièces et ferraille, 777-7107.

AUTOS en bon état. Estimation gratuite. Claude 777-9355.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539.

## 625 CAMIONS A VENDRE

1970 AMC, 6 cylindres, 4X4, tel quel, \$500, 663-5054.

1972 VOLKS Camper, bonne mécanique, \$950, Danielle 777-0939.

1976 FORD Van, intérieur fini, propre, \$1,500 ou échange, 771-2615.

1977 GMC 3/4 tonne, très bon état, demande \$1,800, 986-2933.

1978 CHEVROLET, fiable, propre, \$1,800, 663-0234.

1978 DATSUN, 4 cylindres, manuelle, \$550 négociable, bon état, 770-8219, 770-1586.

1978 VAN Ford Camper vitrée, 6 cylindres, automatique, fiable, propre, \$2,800, 663-0234.

1979 FORD, F100, V-8, cabine double, boîte 6 1/2 pi., \$1,100. Appelez après 13h 568-4522.

1980 GMC Cubic Van, bon état. Termes acceptés. Stock 88969. Informations M. Leclerc ou M. Lyrette, Cyrville Chrysler, 745-7051.

1983 CHEVROLET Scottdale. Stock 2300; 1984 TOYOTA 4X4. Stock 2301; 1984 NISSAN 4X4. Stock 2313; 1985 FORD Ranger. Stock 2293; 1981 JIMMY 4X4. Stock 2277; 1984 CHEVROLET Van. Stock 2268. DENIS AUTOS, 643-5262.

1983 FORD XL RANGER, V-6, avec cabine, noir, \$5,300, 776-3379.

1985 TOYOTA Van, 75,000 km, couleur rouge, \$8,000, soir: 744-5435.

1986 CHEVY VAN, V-6, boîte 8 pi., 18,000 km, 777-6097.

1986 RANGER King Cab, XLT, V-6 manuel. Après 18h: 465-2973.

DATSUN Pick-up 1981, plus Volks Rabbit 1979. Besoin petites réparations, prix pour les deux \$950, 231-7993, 729-4458.

LEVIER hydraulique pour camion 3 tonnes. Plate-forme 7x5, bavette de 2 pieds. Bon état. Achetez en 1982, \$1,500. Louise Barrette ou Léo Chénier, 770-9770.

1977 BLAZER 4x4, propre, 80,000 milles, automatique, \$1,800, 671-3183.

1978 JEEP, CJ-7, toit rigide, \$2,800 ou meilleure offre, 643-4720 après 16h.

1983 TOYOTA, 4X4, peinture neuve, 4 pneus neufs, demande \$6,500, 827-4835 après 17h.

1985 BLAZER, 4x4, 2.8 litres, V6, automatique, propre, 96,000 km, \$9

## S P O R T S

Trois victoires en finale et 22 en saison régulière

## Les Voyageurs couronnent un été parfait

Pierre Jury

LeDroit

HULL

Les Voyageurs de Gatineau peuvent enfin respirer à l'aise. Pendant les dernières semaines, alors qu'ils se dirigeaient vers une saison parfaite, il devait y avoir beaucoup de nervosité à l'approche de chacune des parties. Mais ils ont enfin réussi leur exploit: un bel été chaud et sans défaite.

Hier, sur le terrain du parc Sans-

cartier, à Hull, les Voyageurs ont sauté à bras raccourcis sur le Hull-Volant et infligé un cuisant revers de 8-0 pour rafler le titre de la Ligue de baseball sénior Labatt 50 en trois matches.

Trois victoires en finale et 22 en saison régulière, voilà de quoi être fier! Hier, c'est le duo Robinson qui a cousu le gain de fil d'or. Au monticule, Marc a blanchi l'adversaire pendant cinq manches, n'allouant que cinq coups sûrs et amassant trois retraits sur des prises. Il a eu

l'aide de Jean-Pierre Dufour, qui a été parfait en deux manches.

Au bâton, Guy Robinson a fait produire deux points grâce à un double, en plus de voler trois buts. Menace constante, il n'en fallait pas plus pour décontenancer le Hull-Volant.

Le lanceur perdant fut Daniel Hachey, qui a alloué six coups sûrs et cinq buts sur balles en six manches.

Relâche avant le championnat canadien

Les Voyageurs ont marqué trois points en troisième manche et deux pendant la suivante pour s'échapper. Ils ont clôturé la saison du circuit en beauté avec trois autres points en septième.

La ligue fait relâche pour quelques jours, le temps du championnat canadien de baseball sénior qui se déroulera à Cornerbrook (Terre-Neuve), le week-end prochain. Cinq

joueurs de Gatineau et trois de Hull ont été choisis sur la sélection provinciale, en plus des entraîneurs Alain Brisson, des Voyageurs, qui la dirigera, assisté de Daniel Hachey, pilote du Hull-Volant.

Leurs deux premières rencontres dans l'Est sont prévues pour vendredi et dimanche matin.

Au retour, les Voyageurs devraient affronter les champions de la Ligue interprovinciale d'Ottawa, début septembre.

Objectif: le record du Commonwealth

## Moscou, la prochaine étape pour Anne-Marie Therrien

GATINEAU

Constamment en bataille contre le chronomètre, la Gatinoise Anne-Marie Therrien n'était toujours pas enchantée de sa plus récente performance, aux championnats canadiens séniors. Pourtant, elle avait bien peu à se reprocher de son séjour dans la piscine Olympium d'Etobicoke.

Pierre Jury  
LeDroit

Ses résultats, et tout particulièrement sa première place sur 100 mètres papillon vendredi, lui ont valu une place sur la délégation canadienne qui affrontera l'équipe olympique soviétique à Moscou dès le week-end prochain. Elle s'entraîne donc toute la semaine à Etobicoke, en banlieue de Toronto, avant son départ jeudi pour 11 jours dans la capitale de l'URSS.

Mais plus important encore, sa prestance l'a encore plus convaincue qu'elle doit s'établir à Brossard en permanence afin de poursuivre sa progression. Les derniers détails seront brossés de côté à son retour de voyage, début septembre.

Pour mélanger les sélectionneurs

Malgré son temps de 1.01.80, Therrien aurait voulu fracasser les temps de qualifications des sélectionnées Jane Kerr, de Toronto, et Andrea Nugent, de Calgary. Elle a réussi dans le cas de cette dernière, mais raté par cinq centièmes celui de Kerr.

«J'aurais voulu mélanger ceux qui ont fait les sélections olympiques», dit-elle. A la décharge de Kerr et Nugent, on peut probablement supposer qu'elles n'ont pas tout donné à Etobicoke, leurs places dans l'avion pour la Corée du sud étant déjà assurées.

Avant son 100 m papillon, Therrien s'est dite plutôt tendue, surtout sur 200 m papillon où elle a terminé 16e en finale consolation, mercredi. Ce même jour, elle et ses coéquipiers



Anne-Marie Therrien

du club SAMAK de Brossard ont infligé un cuisant revers aux filles d'Etobicoke sur 200 m quatre nages. Elles qui n'avaient pourtant pas été dépassées au plan canadien depuis une douzaine d'années...

En style libre

Jeudi, Anne-Marie Therrien a enregistré son meilleur chrono en 18 mois sur 100 m libre, 1.01.32 et sur 50 m libre, samedi, un départ déficient — impardonnable sur si courte distance — l'a rapidement écartée du peloton de tête. Elle a terminé en 28.08 secondes, à 35 centièmes de sa meilleure performance à vie.

La nageuse de 16 ans se gardait sans doute des forces pour le relais 400 m quatre nages, où le SAMAK a terminé second, établissant son deuxième record québécois de la semaine (l'autre était sur 200 m quatre nages).

Therrien part donc pour l'URSS, seule francophone d'un groupe de 24 nageurs et nageuses, avec l'idée fermement arrêtée d'y acquérir un peu d'expérience internationale, un peu de plaisir et en arrière de la tête, un objectif peu commun pour un jeune nageuse dans une épreuve de puissance: le record du Commonwealth, à 1.01.12.

## Jesse Jodoin n'a fait qu'égaliser ses chronos

LeDroit  
GATINEAU

Jesse Jodoin, des Dauphins de Hull, défendait seul les couleurs de l'Outaouais, aux championnats canadiens séniors, à Etobicoke. Le nageur de 16 ans allait y couronner une saison fort satisfaisante en regard de ses performances aux championnats canadiens Jeunesse, à Vancouver, fin juillet.

Plus jeune que la majorité de ses adversaires, Jodoin allait dans la banlieue torontoise «dans le but d'améliorer ses chronos sur 100 m et

200 m brasse», a précisé son entraîneur, Jocelyn Filiatreault.

En ce sens, les résultats furent «un peu décevants, puisqu'il les a à peu près égalés. Une 25e place en 1.09.25 sur 100 m, alors que son meilleur temps était de 1.09.29, puis 2.30.91 sur 200 m, quand son plus rapide fut 2.30.52 à Vancouver».

«Mais il faut garder en tête que Jesse n'en était qu'à sa première expérience au niveau sénior canadien», conclut Filiatreault. Il aura donc encore le temps de se reprendre et de s'améliorer, s'il poursuit ses efforts.



GILLES BENOIT, LeDroit

Le Festivoile d'Aylmer a pris fin hier avec un climat frisquet dans les environs de la marina du lac Deschênes. C'était aussi la tenue de la 10e Interprovinciale, épreuve pour planches Windsurfer (photo) et en classe ouverte.

## Programme junior au Club de golf Chaudière

## La relève est remplie de promesses

AYLMER

Qu'est-ce que Mike Brown, Greg Olson, Terry Kolar, Brian Vance, Jamie Ryan, Dennis Charlebois, Owen Charlebois, Bill Brown, Barry Laphen et Mike Defalco ont en commun?

**François Drapeau**  
LeDroit  
Chef des sports



Ils ont tous appris à jouer au golf dans le cadre du programme junior du club Chaudière, avec le temps.

Le club de golf Chaudière a toujours été reconnu pour la qualité, particulièrement, de son jeune talent.

Sauf qu'au cours des dernières années, les membres se sont peut-être un peu assis sur leurs lauriers, de sorte que la relève n'a pas été ce qu'elle a déjà été.

Cette année, toutefois, l'exécutif des membres, et en particulier le capitaine Raymond Bertrand, tenait à remettre sur pied un programme junior de classe.

Ancien président du programme junior de l'Association de golf de la Vallée de l'Outaouais, Raymond Bertrand a évidemment une affinité toute particulière pour les jeunes... le futur du jeu.

Il a su trouver deux membres dévoués, Vera Charlebois et Bill Ryan, pour co-présider le nouveau programme junior, et ces derniers se sont entourés de nombreux autres membres pour les seconder.

## Débutants prometteurs

Résultat, le programme compte 18 jeunes, dont une fille. Plusieurs d'entre eux sont des débutants, mais ils promettent déjà. Il faut dire que le programme junior leur a apporté plusieurs avantages: des cliniques avec les professionnels Neil Cascagnette et Rick Boisvert, des tournois entre eux, accès en tout temps au parcours, un tournoi avec comme partenaires plusieurs des meilleurs



FRANÇOIS ROY, LeDroit

**Le professionnel Neil Cascagnette donne ici une démonstration sur l'art de bien frapper la balle. Dans l'assistance, à partir de la gauche, on reconnaît Sylvain Bélair, Jeff Lefebvre, Marco LaVecchia, Bill Ryan, co-président du programme junior, Martine Carrière, Daniel Choquette, Shaun Sarazin, Raymond Bertrand, capitaine du club Chaudière, et Vera Charlebois, co-présidente du programme junior.**

adultes du club, la compétition pour le trophée Greg Olson, les championnats inter-sectionnels, une levée de fonds auprès des membres, organisée par Bob Lefebvre, qui a rapporté \$1,000, un tournoi avec un pro et deux adultes comme partenaires, etc.

Les jeunes ont été choyés par les membres du club. Plusieurs des juniors travaillent à la remise des bâtons. Lorsqu'ils avaient des tournois, ou d'autres activités spéciales, plusieurs membres ont accepté d'aller les remplacer, bénévolement, pour leur permettre de participer. D'autres membres, par ailleurs,

fournissaient généreusement leur voiture pour les conduire lorsque les activités étaient à l'extérieur.

## De la chance

«Nous avons été très chanceux,» explique Vera Charlebois. «D'une part nous avons des jeunes consciencieux, mordus du golf, toujours prêts à en apprendre davantage, même au niveau des règlements et de l'éthiquette, et d'autre part plusieurs membres nous ont donné un heureux coup de main.»

Vera Charlebois n'est pas la dernière venue dans le monde du golf. Elle a remporté son premier cham-

pionnat du club en 1967, puis en 1969, puis à toutes les années depuis, sauf en 1983 et 1986. Elle a remporté quatre fois le titre régional, trois fois le titre sénior du Québec, et en 1983 elle a été classée troisième sénior au pays. Elle détient toujours le record féminin du parcours, avec 72, soit trois au-dessous de la normale. Son fils Owen, pour l'histoire, détient quant à lui le record masculin avec 63, soit sept sous la normale.

«Il n'est pas nécessaire que les parents soient membres du club

pour que des jeunes puissent se joindre à notre programme,» tient à souligner Bill Ryan. «D'ailleurs nous préférons que les parents ne se tiennent pas trop près de leurs enfants, en termes de golf. Ces derniers doivent développer leur propre personnalité de joueurs, et pour y parvenir, il vaut beaucoup mieux qu'ils ne ressentent pas de pression, volontaire ou non, familiale. Dans cet esprit, nous conseillons qu'ils n'agissent même pas comme cadets lors des tournois,» précise Vera Charlebois.

L'âge des jeunes dans le groupe actuel varie de 12 à 17 ans. Évidemment, les plus vieux sont les meilleurs, dont J.J. Poirier, qui revient tout juste d'une participation au championnat national junior, en Colombie-Britannique. Il fait aussi partie de l'équipe du Québec pour la Coupe Williamson qui aura lieu les 24 et 25 août à Pittsburgh, aux États-Unis.

«En voyant l'intérêt des jeunes, on ne peut faire autrement que de vouloir les aider,» soulignent Vera Charlebois et Bill Ryan. «Nous voulons leur faire aimer le golf et son côté social. Ils ont tous de très bons élans et ce n'est qu'une question de temps. Déjà, de par les caractères, on peut voir quels genres de joueurs ils seront. Une chose est certaine, quand vous les voyez, par eux-mêmes, passer des heures au champ de pratique, c'est qu'ils sont accrochés.»

En tant que groupe, les juniors du club Chaudière n'ont peut-être pas, loin de là, tout râflé sur leur passage cet été, mais, avec la renaissance du programme junior du club, on ne devrait pas attendre bien des années avant qu'on entende beaucoup plus souvent le nom du club et ceux de ses porte-couleurs nommés aux places d'honneur.

«Nous voulons, comme quelques autres clubs de la région, mettre sur pied un des meilleurs programmes de golf junior», de conclure Raymond Bertrand.

## Les Sooners gagnent 3-1 contre Oshawa

## Le botteur de dégagement en vedette

LeDroit  
NEPEAN

Sur le gazon artificiel rendu glissant par une pluie battante, samedi soir, les Sooners d'Ottawa ont réussi malgré tout à entreprendre leur saison 1988 sur le bon pied.

Face aux Hawkeyes d'Oshawa, les hommes de l'entraîneur Denis Benoit l'ont emporté par le mince score de 3-1, devant 400 spectateurs détrempés au parc Minto, au Sportsplex de Nepean.

Ce premier match de l'année dans la Ligue de football junior de l'Ontario a surtout mis en évidence les bottés... et Chris Bisson, des Sooners, a relevé le défi de belle façon. En 14 bottés, il a maintenu une moyenne de 48 verges avec un maximum de 62.

Les Hawkeyes ont pris les devants avec un simple vers la fin du

premier quart. Les Sooners ont dû attendre à la seconde demie avant de s'inscrire au tableau, d'abord avec un touché de sûreté, puis avec un simple en fin de match.

Oshawa a dominé l'offensive avec des gains de 200 verges, dont 160 au sol, en plus de profiter des 90 verges de pénalité infligées à Ottawa.

Quant aux Sooners — «j'ai presque honte de le dire!», a avoué Benoit —, ils ont cumulé des gains de 160 verges, dont 90 au sol. Le quart-arrière Doug Alward a complété sept passes en 16 tentatives.

Le meilleur demi du circuit, Mike Shearon, a porté le ballon 14 fois pour des gains de 65 verges. En chemin, il est devenu le meilleur à cette position dans les 28 ans d'histoire de l'équipe.

Mais la malchance était au rendez-vous: au troisième quart, il a subi une luxation de l'épaule et son état sera connu plus exactement aujourd'hui.

Aucune grande inquiétude cependant chez les Sooners: la recrue Rick Lacelle veille au grain, prêt à prendre la relève. Il a fait quelques beaux retours de botté samedi et «il a le goût de prendre le terrain», certifie Benoit.

Une grosse besogne attend les joueurs des Sooners cette semaine. «Il faudra se mettre en tête qu'on n'affrontera pas toujours des équipes plus faibles que nous. Il faudra enregistrer des progrès aux chapitres de la discipline, de la régularité de l'effort et au niveau de la ligne défensive. Cette dernière avait si bien fait lors du match d'exhibition, la semaine précédente», conclut Benoit.

## Classique de tennis de Gatineau

## Boies ne fait qu'une bouchée de Nestor...

LeDroit  
GATINEAU

Stéphane Boies n'a fait qu'une bouchée de l'Ontarien Daniel Nestor, samedi, en finale de la Classique de tennis junior sur les courts du parc Riviera, à Gatineau.

Boies, de Ville Saint-Laurent, a aisément dominé le premier set 6-1, grâce à un coup droit dévastateur et un jeu sans taches. Mais la confiance du second favori du tournoi frôla la nonchalance au second set, plus serré à 6-4. Nestor, 16 ans, avait écarté dès le premier jour le favori Albert Chang, de Calgary.

Stéphane Boies est donc fin prêt pour les championnats canadiens Chipwich, pour moins de 18 ans, qui démarre aujourd'hui sur les courts du club Thunderbird, à Kanata. La plupart des raquettes qui ont participé à la classique de Gatineau sont inscrites à l'épreuve ontarienne.

Du côté féminin, la Torontoise

Lisa Parks, semée 3e, a vaincu Lindsay Matthews, de Ville Mont-Royal, banlieue cossue de Montréal, par 6-3, 6-4. Parks a surpris avec un jeu patient qui est venu à bout de la puissance de la seconde favorite du tableau.

En double masculin, la paire Nestor-Robert Janacek (Richmond Hill, Ont.) a vaincu les favoris ontariens Richard Mainella-Mike Richards en sets identiques de 6-2. Mainella est originaire de Thornhill, Richards, de Lambeth.

Parks et Matthews, semées premières en doubles, ont uni leurs efforts pour remporter le titre devant Michele Greenan et Julie Leskovar, toutes deux de Cambridge, Ont. Finalement, en ronde consolation, le Rimouskois Martin Dionne a dominé au point tournant, un brio d'égale qui s'est terminé 10-8, en route vers un gain de 7-6 et 6-1 face à Marc Leclair, de Chambly.

## LES CARNETS DE MARCEL



Marcel Fortin

## BALLE MOLLE

## Ligue Val-Tétreault

Les porte-couleurs du Fromage Anco ont pris une avance d'un match en finale trois de cinq de la Ligue de balle-molle Val-Tétreault à la suite d'une victoire convaincante de 16-3 sur le Duguay Sport.

Cette série se poursuit lundi soir au parc Moussette à compter de 19 h 30. Normand Auclair a été le lanceur gagnant lors du premier match, tandis que André Bastien a subi la défaite. Rolland Gaudreau avec quatre coups sûrs en cinq présences au bâton et quatre points produits et Yvon Bray également avec quatre coups sûrs, dont un circuit et deux points produits ont mené leurs coéquipiers à la victoire. Henri Bastien avec deux coups sûrs et deux points produits et Guy Poulin avec aussi deux coups sûrs et un point produit ont été les meilleurs des perdants.

En demi-finale le Fromage Anco a éliminé le Ti-Jean Dépanneur par 3-1 gagnant le quatrième match de la série 9-0 alors que Richard Legault a mérité la victoire tandis que Ronald Chantigny subissait la défaite. Dans l'autre série demi-finale, le Duguay Sport a éliminé le Fridolin 3-1, gagnant le quatrième match de la série 15-9. Yvon Belley a mérité la victoire tandis que Luc Potvin subissait la défaite.

## Tournoi des Champions

La neuvième édition du tournoi de balle-molle des Champions aura lieu du 25 au 28 août au parc St-René-Goupil de Gatineau. Ce tournoi est commandité par la brasserie Labatt 50 et les organisateurs se limiteront à douze équipes de classe B et C.

L'inscription est de \$150 par formation et les grands champions toucheront une bourse de \$1,000. Les finalistes recevront une bourse de \$500, tandis que les deux demi-finalistes mériteront chacun une bourse de \$100.

Tous ceux qui désirent de plus amples informations concernant ce tournoi doivent communiquer le plus tôt possible avec Marc Savoie au 663-1069.

## SOCCER

## Victoire facile des Étoiles 9-2

Les Étoiles de Hull connaissent sans contredit certaines difficultés dans la section midget majeur, première division, de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton. Mais, lors de leur dernier match, les Étoiles ont semblé retrouver tous leurs moyens alors qu'ils ont surclassé les Rangers de Kanata, 9-2.

Il s'agissait d'une deuxième victoire seulement en onze matches cette saison pour les Étoiles.

Nicolas DeLorenzi et Vincent Pichette ont mené les Étoiles à la victoire avec deux buts chacun. Frederick Bock, Sonemany Nettavong, Stéphane Parent, Antoine Belance et Yves-Antoine Milien ont complété le pointage pour les Étoiles.

Matthew Hillegas et Warren Miller ont réussi les buts des Rangers.

Les Étoiles sont de retour à l'oeuvre samedi au parc du Ruisseau à Hull, alors qu'ils reçoivent la visite de l'équipe St-Hubert, dans un match de cinquième ronde de la coupe du Québec.



CANADIAN PRESS

**Craig Hickman, le lanceur des Colonels de Glace Bay (Nouvelle-Écosse), saute dans les bras du gérant Henry Boutillier et ses coéquipiers sont tout sourires à la suite de leur victoire de 1-0 contre les Patriots de Pinecrest dans la finale nationale des Petites ligues de baseball samedi, à Sydney.**

## BALLE MOLLE

Balle-molle Sport  
O'Keefe de Gatineau

Les séries éliminatoires se poursuivent toujours dans la classe ouverte de la Ligue de balle-molle Sport O'Keefe de Gatineau.

Le Ropal Construction a pris une avance de 2-0 sur le Houle Sport en remportant une victoire de 4-2. Richard St-Cyr, qui a lancé un match de cinq coups sûrs et retiré 15 frappeurs sur des prises, a mérité la victoire, tandis que Raymond Vanasse subissait la défaite. Pierre Lafleur a mené ses coéquipiers à la victoire avec deux doubles en plus de marquer deux points.

Dans l'autre série, le Duguay Sport a également pris une avance de 2-0 en disposant du Hull-Volant 4-2. Michel Chénier, qui a espacé quatre coups sûrs, a mérité la victoire, tandis que Yves Bélanger subissait la défaite. Serge Carpentier a excellé à l'offensive pour le Duguay Sport avec un simple et il a fait compter trois points.

Par ailleurs, dans la section des Vétérans, le Marc Sport Podium s'est assuré le premier rang lors d'un match décisif en disposant du Bar Salon Chez Diane 7-6. Gilles Lapensée a mérité la victoire, tandis que Carol Martin subissait la défaite. Gilles Lapensée, avec un coup sûr et deux points produits; Réal Larente avec trois coups sûrs et trois points produits et Michel Couture qui a produit le point gagnant ont excellé à l'offensive pour les gagnants.

Dans les séries demi-finales, le Podium Marc Sport a pris une avance d'un match en disposant du Bar Salon Chez Diane. Gilles Lapensée n'a alloué que cinq coups sûrs pour mériter la victoire, tandis que Paul-Emile Nadon subissait la défaite. Michel Couture a excellé au bâton pour les gagnants avec un simple et un sacrifice pour faire compter deux points.

Par ailleurs, La Friterie a surclassé les Moins Jeunes ARCo-IGA 14-1 alors que Ben Cardinal a lancé

un match de trois coups sûrs pendant que Gilles Tessier subissait la défaite. Ben Cardinal a obtenu trois coups sûrs pour les gagnants, tandis que Michel Bédard y allait d'un double, un triple et un sacrifice et de trois points produits.

## Ligue des Vétérans

Les Wajax Phillies et le Maheral et Westboro ont terminé la saison régulière des divisions A et B, de la Ligue de balle-molle des Vétérans d'Ottawa.

La lutte a toutefois été fort serrée dans les deux divisions. Dans la division A, les Phillies ont terminé en tête avec une fiche de 13-4-1 pour 27 points, soit un seul point de mieux que Stittsville qui a pris le deuxième rang avec une fiche de 12-4-2. Le Doorlam Duke a pris la troisième place avec 25 points grâce à 12 victoires, cinq défaites et un match nul. Le Borden Farm a terminé au quatrième rang avec une fiche de 11-5-1 pour 23 points, soit une avance d'un point sur le Mechanicsville qui a remporté neuf victoires, subi huit défaites et annulé à quatre reprises. Les Sénateurs ont terminé au dernier rang avec un record de 9-8-1 pour 19 points.

Dans la division B, le Maheral et Westboro ont terminé à égalité en tête avec 18 points chacun. Le Maheral conservant une fiche de 9-9-0 contre un record de 8-8-2 pour Westboro. Le St. Anthony a terminé au troisième rang avec une fiche de 7-11-0 pour 14 points, soit deux points de mieux que le Village avec une fiche de 6-12-0. B.B.C. suit avec huit points, avec une fiche de 4-13-0, tandis que le Keay Mercury a connu de nombreuses difficultés, ne remportant qu'une seule victoire et subissant 17 revers en dix-huit matches pour ne mériter que deux points au classement pour une dernière place.

Cette ligue présente ces matches au parc Brewer les mardi, mercredi et jeudi soirs ainsi qu'au parc Larocque le jeudi soir et tous les vrais

amateurs de balle-molle y sont invités.

Ligue de balle-lente  
Molson de l'Ottawa

Les séries demi-finales de la Ligue de balle-lente Molson se sont poursuivies mercredi soir au parc Desjardins et les équipes APBA et Excellence Sport ont pris chacune une avance de 2-0. Il s'agit de séries de trois de cinq qui se poursuivront lundi soir toujours au parc Desjardins.

Dans la première rencontre mercredi soir, l'APBA a surclassé le Garage Moderne 14-3 alors que Mario St-Pierre a mérité la victoire, tandis que Mario Patry subissait la défaite. Luc Thérien, de l'APBA, a été la grande vedette offensive de cette rencontre avec trois coups sûrs et trois points produits.

Par ailleurs, l'Excellence Sport a remporté une deuxième victoire aux dépens d'Au Bon Vivant en triomphant 19-10. Gaston Parent a mérité la victoire, tandis que Thomas Legault subissait la défaite. Reynald Gagnon a été le meilleur frappeur des gagnants alors qu'il a fait compter quatre points, dont trois à l'aide d'un long triple.

Balle-lente des Bâtisseurs  
O'Keefe

La Ligue de balle-lente des Bâtisseurs O'Keefe de Gatineau a complété une autre excellente saison régulière et les équipes se disputent présentement les honneurs des séries éliminatoires. Le Chez Henri a connu une remarquable saison ne subissant qu'une seule défaite en seize matches pour terminer au premier rang avec un total de 30 points, soit une avance de sept points sur le TG Inc. Le MB Transport a pris la troisième place avec 18 points, suivi du Vidéo Galaxie avec 12 points; du Judand Construction avec 8 points et des Copains (CTCRO) avec seulement trois points.

Par ailleurs, Reynald Fauvelle, du MB Transport, a été le meilleur frappeur de la saison régulière avec

une moyenne de .692, soit 27 coups sûrs en 39 apparitions au bâton. Michel Dupéré, du Vidéo Galaxie, a réussi 23 coups sûrs en 40 présences au bâton pour terminer avec une moyenne de .575 et Gilles Sanscartier, du Chez Henri, a terminé avec une moyenne de .571, soit 32 coups sûrs en 56 présences au marbre.

Raymond Fauvelle, du MB Transport, a dominé pour les points produits avec 32. Reynald Fauvelle, du MB Transport, a été le meilleur frappeur de circuits avec 7, tandis que Roch Paquette et Tony Couto, tous deux du Chez Henri, ont terminé avec cinq circuits chacun.

Marc Ménard, du Chez Henri, a été le meilleur lanceur de la saison régulière avec une moyenne de 4.51. Il a lancé durant 87 manches, a alloué 136 coups sûrs, retiré 19 frappeurs sur des prises, donné 25 buts sur balles et accordé 56 points mérités. Marc Chénier, du TG Inc., a conservé la deuxième meilleure moyenne soit 5.32.

## POT-POURRI

Fermeture des  
piscines extérieures

Les six piscines, les neuf pataugeoires et la plage gérée par le Service des loisirs de la ville de Hull ne seront plus en opération à compter de dimanche le 21 août à compter de 17 h.

Vici la liste des piscines, qui seront alors fermées, Eugène-Sauvageau, rue Mutchmore; Desjardins, rue Goyette; Laurent-Groulx, rue Lévesque; Larocque, rue Fortier; Bisson, rue Froment et Fontaine, rue Charlevoix. Les pataugeoires des parcs qui seront fermées sont Bisson, Desjardins, Moncion, St-Jean, St-Jean-Bosco, St-Raymond, St-Rédempteur, Larocque et Fontaine.

La plage du parc Moussette sera aussi fermée à la même date. Ces plans d'eau extérieurs seront réouverts l'été prochain seulement.

## Roughriders 24, Stampeders 21

# Un troisième essai bien réussi

Presse Canadienne  
REGINA

Le seconde tentative de troisième essai des Roughriders de la Saskatchewan dans le match s'est avérée payante alors qu'ils ont vaincu les Stampeders de Calgary 24-21, hier.

Avec moins de deux minutes à faire dans le match, le receveur éloigné Tim Kearsa a capté une passe du quart-arrière Kent Austin sur un troisième essai et six verges à faire.

Sur le jeu suivant, Austin a lancé une passe de 18 verges à Kearsa dans la zone payante pour donner les devants à son équipe. Un converti de deux points réussi sur une passe de 18 verges à Ray McDonald a porté le compte final à 24-21.

## Perry rejoint ses coéquipiers

Le joueur de ligne défensive William «le Réfrigérateur» Perry, célèbre pour son tour de taille, a rejoint les Bears de Chicago à leur camp d'entraînement, hier, après avoir subi un traitement dans un centre spécialisé à cause d'un problème de nutrition.

Perry a raté presque tout le camp des Bears après qu'il se soit présenté à l'équipe avec un poids de 40 livres supérieur à la limite de 320 imposée par l'entraîneur-chef Mike Ditka. Perry s'est alors inscrit à un centre de contrôle de poids et de problèmes de nutrition.

Il a rejoint ses coéquipiers hier et a pris part à la séance d'entraînement de l'équipe.

Ditka a déclaré que Perry serait

du voyage à Dallas en vue du match hors-concours de ce soir, contre les Cowboys. Il ne sera toutefois pas en uniforme.

## Passaglia congédié

Les Browns de Cleveland ont congédié 10 joueurs hier, dont le botteur canadien Lui Passaglia, en plus d'inscrire le nom de six autres sur la liste des blessés.

Les Browns, qui jeudi dernier se sont inclinés au compte de 11-7 devant les Jets de New York lors d'un match hors concours au Stade olympique, ont réduit leur nombre de joueurs à l'entraînement afin de se soumettre aux règlements de la LNF, qui imposent un alignement de 60 joueurs à partir de demain.

Passaglia, qui a porté les couleurs des Lions de la Colombie-Britannique de la LCF pendant 12 saisons, avait eu l'occasion d'effectuer quelques bottés de dégagement en deuxième demie du match de jeudi.

Il disputait le poste de botteur de dégagement au vétéran Lee Johnson et à la recrue Shaun Burdick. Puisque Burdick a également été congédié hier, Johnson, un ancien des Oilers de Houston et des Bills de Buffalo, est donc virtuellement assuré du poste.

Parmi les autres joueurs congédiés, il y a Glen Young, un spécialiste des retours de bottés qui était avec l'équipe au cours des saisons 1983, 84, 85 et 87.

Au cours de la dernière saison il a conservé une moyenne de 22,9 verges en 18 retours de botté d'envoi.

## T E N N I S

### Mats Wilander le meilleur à Cincinnati

Mats Wilander a comblé un déficit de trois parties en deuxième manche, pour vaincre le champion défendant Stefan Edberg 3-6, 7-6 (7-5) et 7-6 (7-5), hier, en finale du Championnat de tennis de l'Association des joueurs professionnels.

Wilander, qui avait remporté ce tournoi en 1983, 1984 et 1986 a empoché la somme de \$77,600 tandis que Edberg a reçu un chèque de \$38,800.

### A Connell et Michibata le double

Le duo de Grant Connell, de North Vancouver, et du Torontois

Glenn Michibata a eu le dernier mot sur un échange de huit coups à la volée pour briser le service de l'équipe américaine de Marc Fleur et Sammy Giammalva, en route vers une victoire de 2-6, 6-4, 7-5, hier, en finale de double du tournoi de tennis de Livingston.

Plus tôt dans la journée, le premier favori Andre Agassi avait défait son compatriote américain Jeff Tarango au compte de 6-2, 6-4, en finale de simple. Agassi en était à une sixième victoire consécutive sur le circuit Grand Prix.

Connell et Michibata, premiers favoris en doubles, sont les premiers canadiens à avoir atteint la finale d'un tournoi Grand Prix.

## E N B R E F

### Le Supra blanchi

Un but chanceux en fin de première mi-temps et l'intransigeance de l'arbitre ont coulé le Supra, hier soir. Le Fury de Winnipeg, la deuxième pire formation de circuit, en a profité pour inscrire une victoire de 4-0, devant une bonne foule de 3,719 spectateurs au centre Claude-Robillard.

### Pryor remontera dans le ring

L'ancien champion du monde des poids super-légers, l'Américain Aaron Pryor, après plusieurs retours manqués, remontera, à 32 ans, sur un ring le 23 septembre pro-

chain pour affronter le Torontois Paddy McWilliams.

Pryor s'était notamment illustré en 1982 en battant Alexis Arguello qui tentait de décrocher un quatrième titre dans une quatrième catégorie différente. Pryor avait ensuite abandonné la boxe en 1983. Il traversa alors une passe difficile, vivant dans les rues de Miami, touchant à la cocaïne et faisant un bref passage en prison. Il avait tenté un premier retour en 1985 avec deux combats victorieux. Puis un deuxième, avec une défaite, la seule de son palmarès, face à Bobby Joe Young en avril 1987.

## G O L F

# Doug Roxburgh, nouveau champion amateur canadien

Presse Canadienne  
KELOWNA, C.B.

Doug Roxburgh de Vancouver a résisté à un retour tardif d'Orrin Vincent de San Diego et joué une ronde finale de 74, deux coups au-dessus du par, pour remporter le championnat de golf amateur canadien, hier. Roxburgh, qui est âgé de 36 ans, a joué des rondes de 66, 75 et 70 plus tôt dans le tournoi pour finir avec un total 285, trois coups sous le par.

Roxburgh a gagné l'omnium amateur canadien en 1972, 1974 et 1982.

## Juli Inkster en prolongation

Avec une ronde de 65, six coups sous le par, Juli Inkster a rejoint Beth Daniel en tête, puis elle a joué la normale au premier trou de prolongation pour remporter la Classique de golf d'Atlantic City, hier, sur le circuit de la LPGA.

Inkster a ajouté une touche de spectaculaire à cette ronde finale. A un certain moment au cours de la journée elle tirait de l'arrière par 10 coups, mais elle a pu remonter la pente pour remporter sa deuxième victoire sur le circuit cette saison, sa 10e en carrière.

Il s'agit de sa deuxième victoire au cours des trois années d'existence de ce tournoi.

Pour Daniel, qui est âgée de 31 ans, la défaite est amère puisqu'elle avait l'occasion de mettre un terme à une disette de victoires de trois ans.

## Neuf birdies

Joey Sindelar a réussi neuf birdies pour remporter par la marge de quatre points, le tournoi International de golf de la PGA, doté d'une bourse de \$1 million.

Sindelara a terminé le tournoi, basé sur le système Stableford, avec un total record de 17 points. Ce système accorde cinq points au joueur qui réussit un eagle, deux pour un birdie, aucun pour une normale, moins un pour un bogey et moins trois pour les autres scores.

Son nombre total de birdies, égalait le record du tournoi pour une ronde, établi plus tôt dans la journée par Dan Pohl.

Sindelara a donc remporté sa cinquième victoire sur le circuit et sa deuxième de la saison.

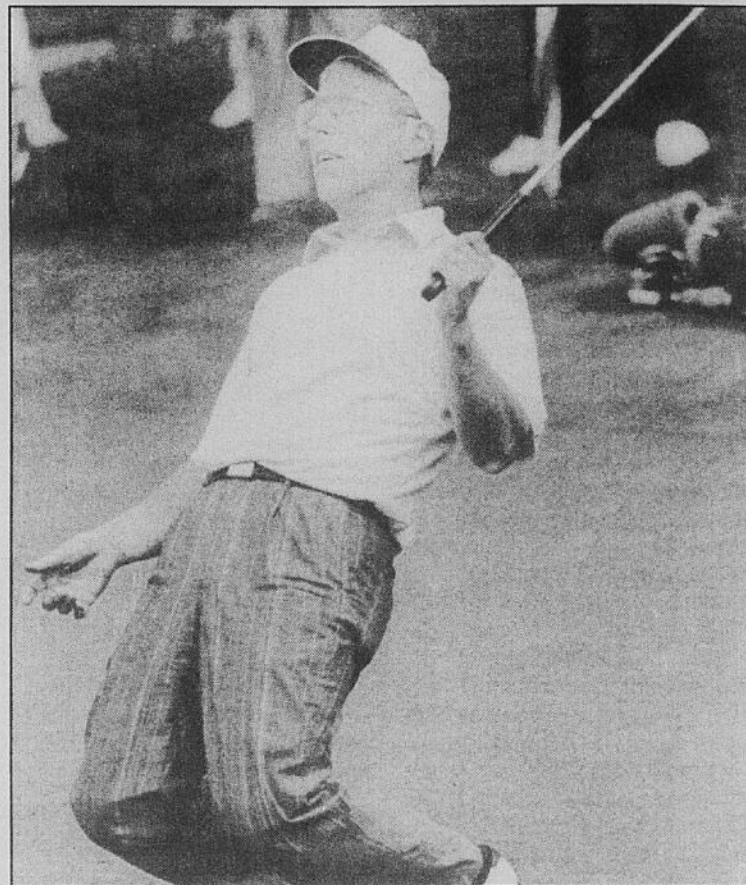
Il a ainsi porté ses gains à \$672,212 cette année et il prend la tête des boursiers devant Chip Beck.

Pohl et Steve Pate ont terminé à égalité en deuxième place avec 13 points et ils ont remporté la somme de \$88,000.

## Classique de l'Atlantique

L'Australien Anthony Gilligan a réussi une ronde de 69, trois coups sous le par, hier, pour remporter la Classique de golf de l'Atlantique, sur le circuit de la CPGA.

Gilligan, une recrue sur le circuit canadien, a réussi un pointage cumulé de 282 pour les 72 trous du tournoi, six coups sous le par. Il a mérité la première bourse de \$12,000.



CANADIAN PRESS

## Doug Roxburgh

Jean-Louis Lamarre, de Brosard, meneur après deux rondes, a remis une carte de 74, deux coups au-dessus du par. Il termine le tournoi avec un pointage cumulé de 290, à huit coups du meneur, ce qui lui vaut une bourse de \$1,075.

Le Sherbrookois Marc Girouard a pour sa part empoché \$263, en vertu d'un total de 301.

## Moody résiste

Orville Moody s'est donné une avance de trois coups au milieu de la ronde finale, hier, puis a résisté à la remontée de trois autres golfeurs pour finalement remporter l'Omnium de golf de Grand Rapids, sur le circuit senior.

Moody a terminé le tournoi avec un pointage cumulé de 203, 10 coups sous le par. Il a devancé par un coup Chi Chi Rodriguez, Gary Player et Chick Evans. Moody, qui a récolté \$37,500 pour sa victoire, en était à son quatrième gain de la saison, son neuvième en carrière chez les seniors.

## Goteborg

La Française Marie-Laure de Lo-

renzi-Taya a remporté hier l'Omnium de golf de Goeteborg (Suède), comptant pour le circuit européen, disputé le parcours de Delsjoe, avec un total de 275 coups.

Elle a devancé de trois coups l'Américaine Peggy Conley et de cinq l'Anglaise Allison Nicholas.

## Confortable victoire

La Gallois Ian Woosnam a enlevé une confortable victoire, hier, dans l'Omnium de golf d'Irlande, comptant pour le circuit européen et doté d'un enjeu de 240,000 livres sterling, soit \$408,000 US.

Woosnam l'a en effet emporté avec sept coups d'avance, un écart presque aussi éloquent que celui de l'Allemand de l'Ouest Bernhard Langer, l'an dernier, victorieux avec 10 coups d'avance.

En rapportant une carte de 70 qui lui donnait un total de 278 — soit dix sous le par — Woosnam a ainsi empoché un chèque de \$65,000 et s'est hissé à la cinquième place de l'Ordre du Mérite européen, derrière le leader, l'Espagnol Severiano Ballesteros.

# Nicklaus atteint les \$5 millions

Agence France-Presse  
CASTLE ROCK, Colorado

L'événement de l'avant-dernière journée du tournoi de golf de Castle Rock (Colorado) a été le passage par l'Américain Jack Nicklaus, 48 ans, l'un des «monstres sacrés» du golf, de la barre fabuleuse des \$5 millions de gains en carrière.

Nicklaus, qui totalisait, avant le troisième tour, des gains de \$4,997,550, figurait parmi les 54 qualifiés de ce tournoi comptant pour le circuit professionnel américain et disputé selon la formule du

Stableford. Il devait se classer au plus mal 51e pour empocher \$2,460 dollars et devenir le premier golfeur de l'histoire à empocher plus de \$5 millions.

Le champion américain ne s'est pas qualifié parmi les 18 premiers, seuls retenus pour le dernier tour d'hier, mais sa 34e place lui a rapporté \$5,275 et a ainsi porté le total de ses gains sur le circuit de la PGA à \$5,002,825.

Ce n'est en fait qu'un record de plus pour Nicklaus. Il avait été le premier à gagner deux, puis trois, puis quatre millions de dollars...



Jeannie Longo

Championnats de cyclisme sur piste

## Longo en quart de finale

Agence France-Presse  
GAND, Belgique

La Française Jeannie Longo a frappé d'entrée, dès la première journée des championnats du monde de cyclisme sur piste, contrariée par plusieurs grosses averses, hier à Gand dans les Flandres belges.

Longo, auteur du meilleur temps des neuf séries, s'est qualifiée pour les quarts de finale de la poursuite individuelle, quelques heures après avoir appris que son record de l'heure de Colorado Springs (44,933 km) était enfin homologué, 11 mois après avoir été battu, par le Comité directeur de l'Union cycliste internationale.

En l'absence de l'Américaine Rebecca Twigg, la grande rivale de Longo qui ne l'a battue qu'une seule fois dans le cadre des championnats du monde, il y a deux ans, la Française a trouvé une piste largement dégagée. «Je me méfie cependant de Barbara Ganz, Tea Vikstedt-Nyman et Melinda Mayfield, ainsi que de la Canadienne Ann Kelly Way, qui a marché très fort dans les prologues sur la route».

De fait, les trois adversaires privilégiées par «La» Longo ont réalisé les meilleurs temps des qualifications... après celui de la Française (trois minutes, 47,66 secondes sur les 3 kilomètres), qui a dominé l'Américaine Mayfield après deux premiers tours équilibrés.

Dans les compétitions de keirin, le tenant du titre, le Japonais Hazuni Honda, a remporté facilement sa série, tandis que son second des championnats 1987, l'Italien Claudio Golinelli, s'est contenté de la troisième place dans l'autre série. Il a été battu par l'Australien Stephen Pate et le Français Patrick Da Rocha après un «final» marqué par la chute de deux concurrents.

Le Belge Michel Vaarten, champion du monde en 1986, a terminé seulement cinquième de sa série. Il a été contraint de passer par le cap des repêchages, avant d'envisager participer à la finale, la seule au programme de la journée d'aujourd'hui à Gand.



# LA CONNEXION JAPONAISE CHEZ **Baillet**

## DES PRODUITS JAPONAIS DE CHRYSLER

A SEULEMENT **\$99\*** AU DESSUS  
DE LA FACTURE  
DU MANUFACTURIER

EXEMPLE:

### 1988 DODGE **COLT**

4 PORTES SEDAN, DE COULEUR BLEUE MOYEN MÉTALLIQUE,  
SIÈGES BAQUET EN VINYLE, TRANSMISSION MANUELLE,  
MOTEUR 1.5 LITRE, PNEUS RADIAUX. STOCK: J1-0048.

PRIX DU MANUFACTURIER \$9,588.00  
PLUS \$99.00

EN SPÉCIAL **\$9,687.00\***



Transport et préparation inclus  
\*incluant les rabais Chrysler



LOCATION D'AUTOS DISPONIBLE: Journalière, semaine et mois. Choix parmi les modèles suivants: Aries • Shadow • Dodge • Expo • Grand Caravan • New Yorker  
Informez-vous de nos spéciaux de fin de semaine: du vendredi midi au lundi matin  
Prix très compétitifs... Pour informations: **777-8472**  
Alain Thibert

Pour plus de détails sur ces spéciaux, consultez un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui.  
• Val Campeau • Christine Fortin  
• Sylvain Horth • Jean Valiquette  
• Guy Potvin • Johanne Lupien  
• Tony Paluck • Garry Gaudreau  
• Gerry St-Jean • Gail Charron

ON EST D'AFFAIRES  
**Baillet**  
960, boul. St-Joseph, Hull

OUVERT:  
lundi à jeudi de 9h à 21h  
vendredi de 9h à 17h  
fermé les samedis à  
compter du 25 juin 1988

**777-5261**



Elle l'emporte sur Zvereva avec une facilité déconcertante

# Sabatini, la meilleure à Montréal

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

La meilleure joueuse du tournoi a gagné.

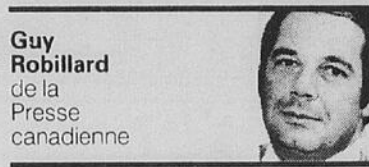
Dominante toute la semaine, l'Argentine Gabriela Sabatini a remporté la finale du Challenge Player's en disposant de la Soviétique Natalia Zvereva avec une facilité déconcertante, au pointage de 6-1, 6-2, hier au Stade Jarry de Montréal. Un spectacle décevant tant les deux jeunes joueuses ne donnaient pas l'impression d'appartenir au même circuit professionnel. A 17 ans, Zvereva a joué comme la junior qu'elle avait rappelé être la veille.

«Elle semblait manquer de motivation, elle n'a pas bien joué», a reconnu Sabatini, qui semblait par ailleurs au sommet de son art.

La belle athlète, qui a eu tout juste 18 ans en mai, a gagné le plus important tournoi de sa brève carrière, une bourse de \$81,000 et un surplus de confiance une semaine avant le début des Internationaux américains. Zvereva (ou la Fédération soviétique?) a empoché \$32,400, sa part de la bourse totale de \$376,650.

#### Flushing Meadow

«Cette victoire est d'autant plus importante, a reconnu la championne, qu'elle survient avant les Internationaux américains». Le fait que les meilleures au monde étaient



Guy Robillard  
de la  
Presse  
canadienne

sur place, à l'exception de Steffi Graf, ajoute encore à l'importance de son succès, a-t-elle aussi déclaré.

La seule à avoir battu Graf, à deux reprises, depuis le début de la saison, Sabatini déborde de confiance avant le tournoi de Flushing Meadow et elle s'estime la mieux placée pour renverser à nouveau l'Allemande, qui a profité d'un repos pendant le tournoi de Montréal.

«J'ai beaucoup travaillé et je me suis sentie forte cette semaine», a-t-elle signalé. Elle a quitté Montréal dès hier soir et s'accordera une période de repos avant de mettre le cap sur la jungle de New York.

«Je n'ai pas eu beaucoup de temps pour découvrir Montréal, a-t-elle dit, j'étais sur le terrain tous les jours». Elle n'est pas du tout certaine de revenir défendre son titre à Toronto en 1989 puisqu'elle préfère se reposer la semaine précédant les Internationaux américains.

#### Le vent

Du match contre Zvereva, il y avait peu à dire tant sa domination a été totale.

Zvereva a prétendu que le vent l'avait surtout défavorisée en aidant à donner de l'effet aux balles bro-

sées de sa rivale, mais la championne n'était pas d'accord.

«Le vent a joué parfois, a-t-elle admis, mais pas beaucoup. J'ai pu bien frapper la balle des deux côtés et le vent était le même pour les deux», a-t-elle tranché.

Quant à savoir si l'époque de la domination de Martina Navratilova et Chris Evert était bel et bien terminée, Sabatini a répondu que «les deux jouent encore très bien et demeurent très difficiles à battre».

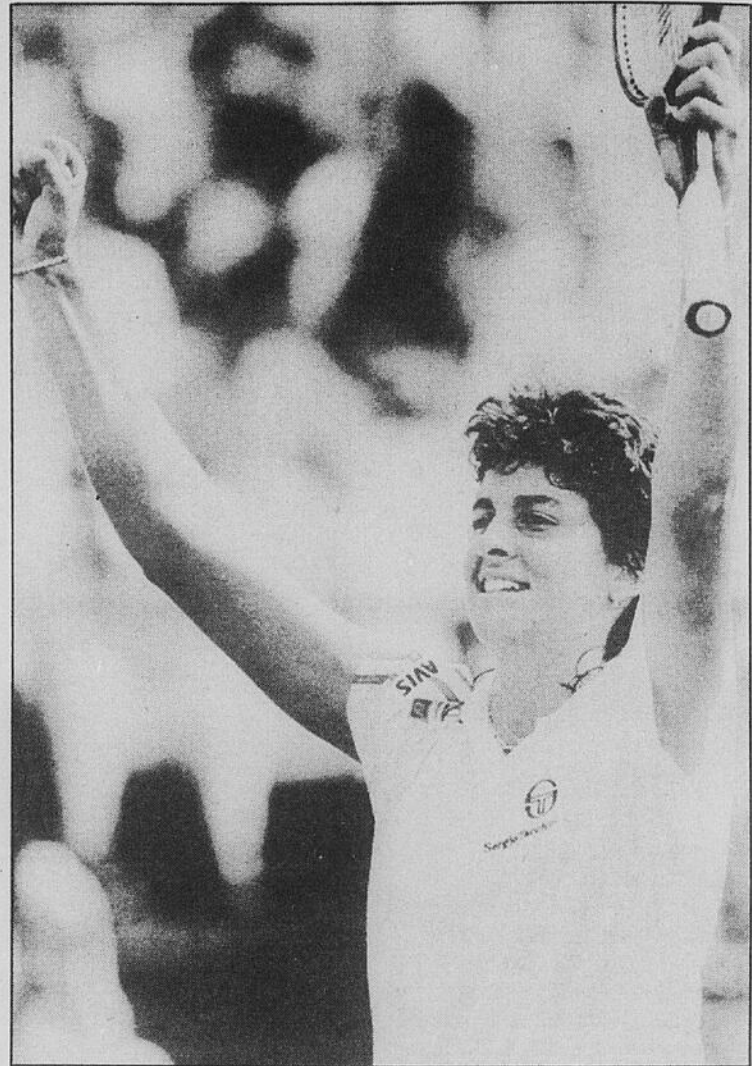
#### En double

Autant la finale du simple a-t-elle été à sens unique, autant celle du double, qui opposait les deux premières têtes de séries, a offert une lutte de tous les instants.

Le duo tchécoslovaque d'Helena Sukova et Jana Novotna (numéro 2) a finalement disposé des Américaines Zina Garrison et Pam Shriver (no 1) en deux sets consécutifs de 7-6, qui se sont conclus par des pointages de 7-2 et 8-6 aux bris d'égalité.

Un total record de 70,519 billets, pour le tournoi montréalais, ont été vendus, dont 8,019 pour la finale, et le directeur de la compétition, John Beddington, croit que seule la température un peu fraîche a empêché de dépasser la marque de 78,570 billets vendus à Toronto l'année dernière.

Il estime quand même que ce fut «un excellent tournoi», qui s'est déroulé sans aucun anicroche.



Gabriela Sabatini, le sourire de la victoire...

CANADIAN PRESS

## Hetherington voit son rêve prendre fin

Guy Robillard  
Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Première demi-finaliste canadienne de l'histoire des Internationaux du Canada, Jill Hetherington, de Peterborough, a vu son rêve prendre fin samedi.

Elle et l'Américaine Patti Fendick ont été éliminées 6-1, 4-6, 6-2 par le duo tchécoslovaque composé par Helena Sukova et Jana Novotna.

Fendick a probablement le mieux résumé la performance de

son équipe après la défaite en déclarant: «Nous avons un mauvais match dans le système une fois sur 10 et c'était celui-là».

«C'est regrettable, nous avions si bien joué au cours du dernier mois», a déclaré Hetherington.

Pour la Canadienne, «c'est certes toujours plaisant de gagner chez soi, mais je ne peux être déçue après avoir atteint la demi-finale».

Fendick et Hetherington venaient de remporter deux championnats à San Diego et Los Angeles.

## Pam Shriver parlait davantage de politique

Guy Robillard  
Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Très articulée, Pam Shriver est plus excitante à entendre en conférence de presse qu'à voir sur un court de tennis.

Amie de la famille de George Bush, elle endosse publiquement la candidature républicaine à la présidence des États-Unis et elle s'est portée samedi à la défense de son co-listier, Dan Quayle.

«J'ai été très impressionnée par

son discours», a-t-elle commencé par dire au sujet de Bush.

Puis concernant Quayle, elle a questionné: «Est-ce vraiment si important de savoir qu'il a déjà choisi la garde nationale plutôt que d'aller au Vietnam? La vie a tellement changé en 20 ans, on ne s'y reconnaîtrait plus».

Shriver a enchaîné avec l'exemple suivant: «Au cours de mon match, j'ai dit un mot vulgaire qui a été saisi par la caméra. Je suppose que je ne pourrai plus me présenter à un poste politique au Canada...»

## Je n'étais tout simplement pas de taille... — Zvereva

Guy Robillard  
Presse Canadienne  
MONTRÉAL

C'est avec le sourire aux lèvres, qu'elle a conservé toute la semaine, que la Soviétique Natalia Zvereva s'est présentée à la conférence de presse après sa défaite de 6-1, 6-2 aux mains de Gabriela Sabatini en finale du Challenge Player's.

«Je n'étais tout simplement pas de taille, a-t-elle constaté à l'évidence. Avant même la fin du premier set, je savais que c'était perdu. Mes balles étaient frappées trop courtes».

A la télévision, elle a déclaré qu'elle jouerait différemment la prochaine fois qu'elle affronterait sa rivale d'hier, qui l'avait déjà battue 6-0, 2-6, 6-4 en quart-de-finale du tournoi de Wimbledon 1987.

#### Séoul d'abord

La Soviétique l'a répété hier: contrairement à toutes les autres, qui n'ont fait que parler des Internationaux américains, en vue desquels le tournoi montréalais était considéré comme une préparation, pour elle ce sont les Jeux olympiques qui passent avant tout.

Elle avait plus tôt admis que l'acceptation du tennis aux Jeux avait éveillé l'intérêt et beaucoup aider à développer le sport dans son pays.

«Maintenant, a-t-elle ajouté, il nous faut bien faire à Séoul, car c'est ce qu'on attend de nous».

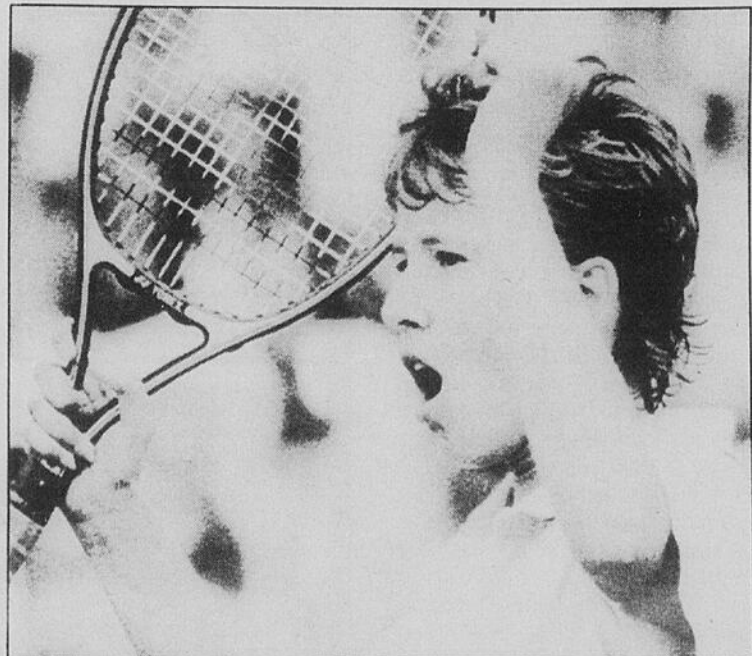
Concernant son match contre Sabatini, elle a accordé beaucoup d'importance au vent qui, selon elle, l'a desservi plus que son adversaire.

«Elle broyait ses balles et le vent aidait à donner de l'effet», a-t-elle expliqué.

C'était la deuxième fois que la Soviétique était humiliée en finale cette année, ayant été blanchie 6-0, 6-0 par Steffi Graf aux Internationaux de France. Il n'y a rien de

généant, à 17 ans, mais la championne junior des Internationaux de France, de Grande-Bretagne (Wimbledon) et des États-Unis en 1987 n'a pas voulu parler de victoire morale.

«Je suis très fière d'avoir battu Martina (un exploit qu'elle avait déjà réalisé à Roland-Garros), mais au bout de la ligne, je suis déçue de n'avoir pas gagné la finale», a révélé la jeune joueuse de 17 ans qui affirme avoir apprécié son séjour à Montréal et au parc Jarry.



Natalia Zvereva

CANADIAN PRESS

À la rencontre internationale d'athlétisme de Cologne

# Ben Johnson termine encore troisième

Presse Canadienne et Agence France-Presse  
COLOGNE, RFA

Le Torontois Ben Johnson a perdu l'épreuve du 100-mètres, hier lors de la rencontre internationale d'athlétisme de Cologne, et pourtant Carl Lewis n'y était même pas.

Les Américains Calvin Smith et Dennis Mitchell ont tous deux devancé Johnson au fil d'arrivée. Contre un vent froid de face, Smith a réussi un temps de 10.16 secondes. Mitchell a fait 10.27 et Johnson 10.29, soit presque une demi-seconde de plus que son record du monde de 9.87, établi l'année dernière en Italie. Desai Williams, également de Toronto, a terminé cinquième avec un temps de 10.31.

Johnson a pris les devants dès le départ, mais Smith l'a rattrapé et devancé aux 70 mètres. Johnson a semblé abandonner dans les cinq derniers mètres.

«Physiquement je me sentais bien, a dit Johnson. Mais je n'ai pu accélérer.»

Johnson a précisé qu'il ne serait pas de la rencontre de vendredi à Berlin-Ouest, contrairement à ce qui avait été prévu. Il préfère plutôt regagner Toronto afin de s'entraîner en vue des Jeux olympiques.

«Je veux me reposer pendant quelques jours», a-t-il dit, ajoutant que son principal problème est la fa-

tigue et que la meilleure préparation est de s'entraîner à domicile. «Je saurai quand même à quelle vitesse je peux courir parce qu'à l'entraînement nous y allons à pleine vapeur.»

«A l'entraînement nous savons exactement où nous en sommes.»

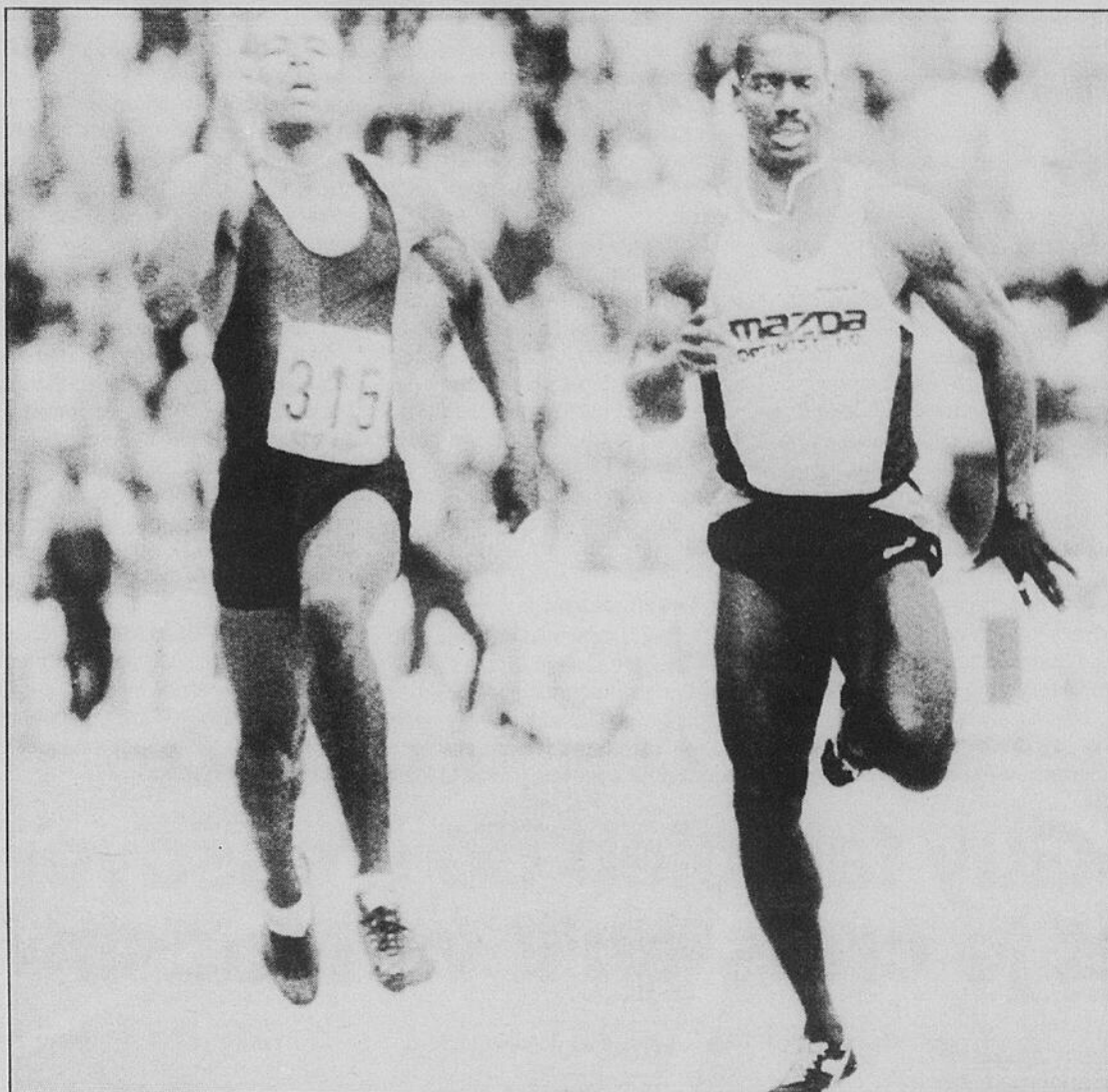
## Aouita facilement

Pour sa part le Marocain Sad Aouita a facilement remporté le 800 mètres. Après avoir mené la course de bout en bout, il a réalisé un temps de 1:43.86, devançant de plus d'une demi-seconde l'un de ses principaux adversaires aux prochains Jeux olympiques de Séoul, le Brésilien Joaquim Cruz (1:44.27), champion olympique sur la distance en 1984.

L'Allemand de l'Ouest Harald Schmid, champion d'Europe, a dû abandonner pour la première fois de sa carrière avant la fin du 400 mètres haies, saisi par une crampe après 150 mètres de course.

Schmid ne s'estime pas au mieux de sa forme. Une sérieuse grippe l'a cantonné chez lui une bonne partie de l'hiver et il n'a pas pu suivre un entraînement suffisamment poussé.

«Je ne disputerai vraisemblablement plus de compétition avant les Jeux olympiques», a déclaré Schmid, qui entend se lancer à fond dans un programme de remise en forme.



ASSOCIATED PRESS

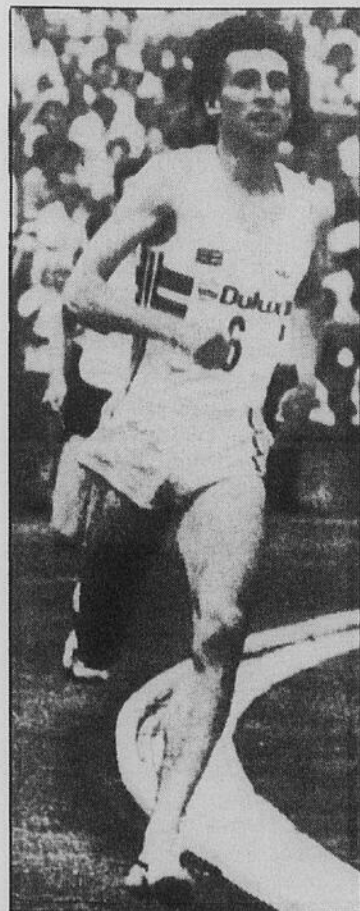
Ben Johnson, le coureur le plus rapide au monde, a dû se contenter du troisième rang, derrière Calvin Smith et Dennis Mitchell au 100 m lors de la rencontre internationale d'athlétisme de Cologne hier.

Sélection de Coe

## Même Samaranch essuie un refus

Agence France-Presse  
LONDRES

Les dirigeants de l'athlétisme britannique ont fermement rejeté, hier, une demande écrite de Juan Antonio Samaranch, le président du



Sebastian Coe

Comité international olympique (CIO), qui souhaitait la sélection de Sebastian Coe pour les Jeux olympiques de Séoul.

Le British Amateur Athletic Board (BAAB), la Fédération britannique d'athlétisme, a qualifié la requête du président du CIO, adressée à Erwin Murray, président du BAAB, selon laquelle cet organisme devrait reconsidérer sa politique de sélection pour faire une place au double champion olympique du 1,500 m, de «tout à fait extraordinaire».

«Une lettre courtoise mais ferme a été envoyée au président, rejetant sa suggestion. Nous avons répondu que notre sélection était faite et que nous en étions tout à fait satisfaits», a déclaré Tony Ward, le porte-parole du British Board.

L'intervention d'un dirigeant de la stature de Juan Antonio Samaranch, ardent admirateur de Coe, est un fait sans précédent dans l'athlétisme britannique. «Sebastian Coe est un grand champion et il a apporté bien d'autres contributions au mouvement olympique. Je sais que beaucoup de Britanniques, ainsi que des gens d'autres pays, veulent le voir à Séoul. Aussi ai-je décidé d'écrire et de demander que la question soit reconsidérée», a déclaré le président du CIO, dont les propos ont été rapportés par la presse britannique.

Coe est déjà membre de la commission des athlètes du CIO et est souvent cité comme futur membre britannique du CIO.

## Carl Lewis pourrait renoncer à courir le 4 x 100 mètres à Séoul

Associated Press  
BRUXELLES

Carl Lewis pourrait renoncer à devenir le premier athlète à remporter à deux reprises quatre médailles d'or au cours des mêmes Jeux olympiques.

Vexé de n'avoir pas été inclus dans le relais 4 x 100 mètres américain à la réunion Van Damme, vendredi, à Bruxelles, Lewis envisage de ne pas participer à cette épreuve aux Jeux de Séoul.

S'il persiste dans ce refus, il ne pourra rééditer son exploit d'il y a quatre ans à Los Angeles: être champion olympique dans quatre épreuves (100 m, 200 m, 4 x 100 m, longueur).

La polémique s'est installée entre lui et Russ Rogers, l'entraîneur du relais américain. Rogers avait décidé de ne pas sélectionner Lewis ni Joe De Loach pour le 4 x 100 m de Bruxelles vendredi, apparemment parce qu'ils ne s'étaient pas entraînés avec le reste de l'équipe à Davos il y a quelques semaines.

«Leur non-sélection n'était que pour ce soir (vendredi)», s'est empressé de préciser Russ Rogers.

Mais Lewis l'a très mal pris, estimant que Rogers s'était comporté comme «un entraîneur d'une équipe junior universitaire.»

Lewis, qui doit retourner à Houston pour achever sa préparation en

vue de Séoul, a évoqué le problème avec son entraîneur personnel Tom Tellez, qui lui a conseillé «de ne plus se concentrer sur le relais, désormais».

Interrogé donc par les journa-

listes pour savoir s'il avait l'intention de participer au relais américain à Séoul, Lewis a répondu: «Pour l'instant, non. Pour l'instant, je me concentre sur les trois épreuves individuelles, et pas le relais.»

**FORD**

**SPÉCIAL**  
**VENTE D'EXPOSITION**  
Jusqu'au 31 août seulement

**ESCORT 1988**  
Modèle 2 portes à hayon ouvrant "hatchback"  
Votre choix bleu foncé ou noir. Radio am/fm, plusieurs autres spéciaux. Stock: 2586 et 2620.  
Rabais de Ford sera retenu par le concessionnaire.

**\$7995<sup>00</sup>** taxes et transport en sus

NEUF

**Grégoire**  
AUTO 82

Votre concessionnaire  
**QUALITÉ**  
local à Embrun

Ford Mercury Lincoln

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h le samedi de 9h à 17h  
**1025, rue Notre-Dame Embrun — 443-2985**

Il n'irait pas ailleurs qu'à Detroit

# Robinson ne veut pas être échangé

Presse Canadienne  
MARTINVILLE

«Je ne tiens pas à être échangé, a lancé Larry Robinson. Le seul endroit où j'accepterais d'aller, ce serait à Detroit. Si j'étais échangé à une autre équipe, je préférerais probablement prendre ma retraite.

«Mais, je souhaite finir ma carrière à Montréal et si possible demeurer associé au hockey à la fin de ma carrière. Je suis établi ici depuis des années. Tous mes amis sont ici, je ne suis pas intéressé à aller jouer ailleurs».

De passage à Martinville, une localité au sud de Sherbrooke, où il avait accepté la présidence d'honneur d'un programme de courses sous harnais organisé par le club Optimiste de l'endroit, Larry Robinson a tenu à nuancer tout ce qui a été dit et écrit à son sujet au cours des derniers jours.

Le peu de commentaires qu'il a confiés au journaliste Bertrand Ray-

mond, du Journal de Montréal, a pris beaucoup d'ampleur au fil des jours, au point qu'on affirmait qu'il avait refusé les offres du Canadien et exigeait d'être échangé aux Red Wings, afin de rejoindre son fils à Detroit.

«Bertrand Raymond a communiqué avec moi pour savoir où j'en étais rendu dans mes négociations avec le Canadien. Je lui ai répondu qu'il n'y avait pas de négociations en cours et que je prévoyais même me prévaloir de mon année d'option, de façon à pouvoir agir à ma guise par la suite. De toute façon, à 37 ans, ma carrière tire à sa fin. J'en ai pour un an ou deux encore», a confié Robinson.

## A Detroit seulement

«Bertrand m'a ensuite tendu une perche en me demandant si j'aimerais aller terminer ma carrière à Los Angeles, avec Gretzky. J'ai répondu que je n'étais pas intéressé et que le seul endroit où j'accepterais d'aller

était Detroit, parce que mon fils étudie à Detroit et je sais que Jacques Demers est intéressé à mes services. Tout a parti de là... et c'est maintenant rendu gros. Je répète que je ne souhaite pas être échangé et que je désire terminer ma carrière à Montréal», a ajouté Robinson.

L'idée d'être échangé aux Red Wings a souri à Robinson parce que si jamais le Canadien songe à se départir de ses services, ce serait le moment idéal. «Actuellement, il y a possibilité d'échange tandis que l'an prochain, ils n'obtiendraient rien pour moi. C'est tout simplement dans cette optique qu'il a été question d'échange», a précisé Robinson.

Le vétéran défenseur a répété qu'il choisirait la retraite plutôt que d'avoir à s'expatrier ailleurs. «A 37 ans, je ne serais pas intéressé à tout recommencer et ce serait plutôt l'heure de la retraite».

## «Guy fait bien de s'essayer et je crois qu'il va réussir»

Presse Canadienne  
MARTINVILLE

Que pense Larry Robinson d'un joueur de 37 ans qui tente un retour au jeu après quatre ans d'absence?

«Guy Lafleur fait bien de s'essayer et je crois qu'il va réussir, mais ce sera très difficile. L'équipe de Pétro-Canada, ce n'est pas la Ligue Nationale de hockey», a répondu Robinson.

Larry Robinson n'a pas d'objection à jouer sous les ordres de Pat Burns et il a dit avoir été impressionné par le nouveau coach du Canadien. «Je l'ai rencontré en quel-

ques occasions et il me semble un bon gars. Un bon gars capable de donner de la merde quand c'est le temps. Il nous faut un coach capable de brasser les jeunes... et les vieux aussi» affirme-t-il.

## Jean Perron

Au sujet de ses prétendues prises de bec avec Jean Perron, Robinson précise. «Je n'ai rien à reprocher à Jean Perron, si ce n'est son manque de contrôle sur deux ou trois jeunes qui essayaient de mener le club à leur guise. Il n'arrivait pas à contrôler Lemieux, Chelios et Svoboda.

«J'ai peut-être fait une erreur en lui adressant ce reproche par la voie des journalistes, plutôt que de m'adresser à lui directement. J'étais furieux après le match et comme je suis un gars fier, il fallait que je dise mon mécontentement.

«C'est ma faute, mais je ne crois pas que ce soit mes déclarations qui aient provoqué son renvoi. Cette décision appartient à Serge Savard et Ronald Corey. Moi, je n'ai rien à reprocher à Jean Perron. C'est un gros travailleur et je trouve qu'il connaît son métier. J'étais prêt à continuer à jouer pour lui», a conclu Robinson.

## Dionne est très enthousiaste à l'idée du retour de Lafleur

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

L'annonce de la tentative de retour de Guy Lafleur dans la Ligue nationale n'a laissé personne indifférent mais le plus enthousiaste à cette idée est certes Marcel Dionne, son futur coéquipier chez les Rangers de New York.

«Ce fut une grande surprise pour moi d'apprendre que Guy obtiendrait un essai au camp d'entraînement des Rangers, une surprise agréable, a révélé le vétéran joueur de centre. Connaissant sa détermination, je ne serai pas surpris qu'il passe le test avec succès.

«Guy pourrait en surprendre plusieurs. Il est vrai qu'il n'aura plus sa vitesse d'antan, mais l'expérience lui permettra de compenser. En vieillissant, les choses deviennent plus faciles. On dose davantage nos efforts.»

Dionne estime également que la présence de Lafleur sera un atout pour l'équipe, dont l'objectif demeure les séries éliminatoires dans une section où la compétition est

vive.

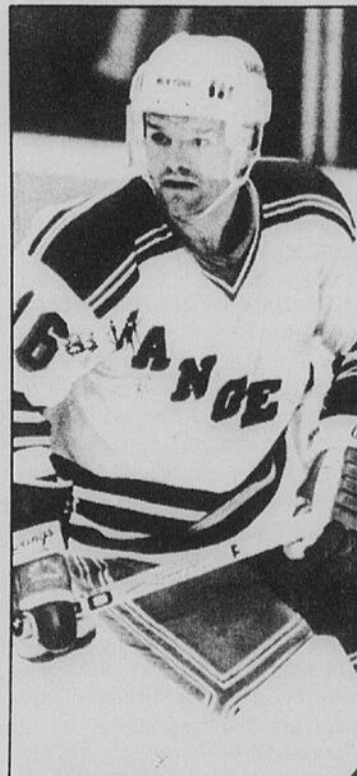
«Sa présence aura une influence importante sur les autres joueurs, surtout dans les moments difficiles.»

De son côté, Dionne envisage la prochaine saison avec confiance puisque sa blessure au genou, qui l'a ennuyé la saison dernière, est complètement guérie.

Jean Perron, le directeur général adjoint des Nordiques, estime pour sa part que Lafleur s'attaque à une tâche ardue mais non impossible.

«Plusieurs joueurs quittent le hockey de plus en plus tôt parce le jeu est très dur physiquement, a commenté Perron, de passage à Montréal en compagnie de Martin Madden. Mais si Lafleur est en bonne condition physique, il peut encore rivaliser dans cette Ligue. Car laissez moi vous dire qu'il y a des gars qui font pitié dans ce circuit.»

Madden a par ailleurs précisé qu'il n'avait démontré aucun intérêt envers Lafleur car cela aurait été à l'encontre de la nouvelle philosophie de la formation.



Marcel Dionne



Larry Robinson, finira-t-il, commencera-t-il la saison avec le Canadien de Montréal?

## E N B R E F

Presse Canadienne  
TORONTO

Les Maple Leafs de Toronto n'ont pu en venir à une entente avec leur fougéux ailier droit Wendell Clark et ce dernier pourrait se prévaloir de son statut de joueur autonome le 1er juillet prochain.

Don Meehan, l'agent négociateur de Clark, a confirmé que les discussions entreprises avec Gord Stellick, le directeur-gérant de l'équipe, ont abouti à une impasse.

Selon la convention collective établie entre la Ligue nationale de hockey et l'association des joueurs, Meehan a jusqu'au 10 septembre pour envoyer sa lettre faisant état de ce fait.

Clark débute son année d'option d'un contrat de trois ans qu'il a signé en 1985 lorsque les Maple Leafs en avaient fait leur premier choix au repêchage.

### Contrat à long terme pour Moller

Le directeur gérant des Nordiques de Québec, Martin Madden, a annoncé que le défenseur Randy Moller avait signé un contrat à long terme avec l'équipe.

Le défenseur droitier de six pieds deux pouces pesant 205 livres débutera sa septième campagne à Québec à l'automne.

Au cours de ses six premières saisons dans la Ligue Nationale, Moller a enregistré 26 buts et 97 assistances pour 123 points en plus d'amasser 866 minutes de punition en 434 parties.

Madden a ajouté que le contrat de l'ailier Ken Quinney, neuvième choix des Nordiques lors du repêchage de 1984, avait été renouvelé tout comme celui de Jacques Mailhot. Quant au défenseur Brent Severyn, un agent libre de l'université de Calgary, il a paraphé une entente avec l'équipe.

### Dufresne sous contrat

Le directeur-gérant du Canadien de Montréal, Serge Savard, a annoncé que le défenseur de 21 ans Donald Dufresne avait paraphé une nouvelle entente d'une année plus une année d'option avec l'organisation montréalaise. Il a été le huitième choix du Canadien, le 117e au total, lors du repêchage de 1985.

La Transat Québec-Saint-Malo: c'est parti!

# Le Jet Services en tête, comme prévu

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le départ de la Transat Carlsberg 88 Québec—Saint-Malo s'est effectué, hier, par petit temps, avec vents de cinq à six noeuds, ce qui a considérablement modifié les prévisions des experts.

**Mario Leclerc**  
de la  
Presse  
canadienne



A la surprise de tous, le Charente Maritime a pris rapidement les devants mais le surprenant Cepal, le seul bateau canadien inscrit, l'a doublé quelques minutes plus tard au grand étonnement de la centaine de milliers de spectateurs présents.

Cependant, l'euphorie devait être de courte durée chez l'équipage du Cepal qui occupait, deux heures plus tard, le dernier rang au moment de franchir la limite de Sainte-Pétronille à l'île d'Orléans.

Les équipages ont tôt fait de s'apercevoir que l'étape du fleuve Saint-Laurent ne serait pas aussi hospitalière que la ville de Québec.

Dans la première demi-heure, le vent, quoique léger, s'est montré intransigent en provenant de toutes les directions. Puis, le courant a forcé les équipages à effectuer plusieurs virages de bord, ralentissant ainsi la course.

Les bateaux les plus rapides n'ont pas tardé à prendre leur position anticipée. Après une demi-heure de

navigation, les spectateurs ont vu se démarquer le Jet Services, le Fujicolor, barré par le Canadien Mike Birch, le Groupe Pierre 1er, de Florence Artaud, le Paca VSD, le Elf Aquitaine et le Saab turbo. Favori de la course, le Jet Services est parti à un mille en aval (derrière) de la ligne de départ et a pris la tête à la hauteur du bassin Louise du Port de Québec. Il ne devait plus la quitter par la suite.

En raison de la faible vélocité du vent, et de sa direction irrégulière, les skippers n'ont pu déployer leur spi (grand'voile avant en demi-cercle), ce qui contrastait énormément avec le merveilleux spectacle visuel qu'avait offert la première transat Québec-Saint-Malo en 1984.

## Classement provisoire

Par ailleurs, voici le classement provisoire des bateaux au moment de mettre sous presse, hier soir: Jets Services en avance de cinq minutes environ sur Fujicolor, Paca VSD, Grouper Pierre 1er, Saab turbo et Elf Aquitaine.

Suivaient un peu plus loin, le Laiterie Mont-Saint-Michel, le Spirit of Apricot et le Sebago.

Dans un troisième peleton, on distinguait le Davis Langdon et Everest, Commodore Rucanor Port de Québec (premier monocoque), le Charente Maritime, l'Écureuil d'Aquitaine et le UAP 1992.

Finalement, le Cepal, le Taxi Colis et le Pen Duick III tiraient déjà considérablement de l'arrière sur les meneurs.



CANADIAN PRESS

Quelques-uns des voiliers qui ont pris le départ de la Transat Québec—Saint-Malo hier. Le Jet Services (cheval ailé) a rapidement pris la tête.

## On remettra ça en 1992

**Mario Leclerc**  
Presse Canadienne  
QUÉBEC

Il y a aura bel et bien une troisième édition de la Transat Québec-Saint-Malo en 1992. C'est le président de Voile internationale Québec, M. Jean-Paul Massé, qui en a donné la certitude, hier.

C'est au cours d'un brunch organisé par un grand hôtel de Québec, hier, dans le cadre du départ de la deuxième édition de la transat, que la nouvelle a été rendue officielle.

«Le Loews Le Concorde, organisateur du brunch-bénéfice, nous remettra sous peu un chèque de plus de \$5,000 qui sera immédiatement injecté dans la nouvelle opération de la Transat 92 Québec-Saint-Malo», a indiqué M. Massé.

Bien que symbolique, ce chèque

permet de lancer officiellement la troisième édition avec plus de quatre années d'avance. Ce qui contraste avantageusement avec l'édition actuelle alors les organisateurs n'ont eu que quelques mois pour mener à bien leur projet.

M. Massé a aussi annoncé qu'il avait reçu la collaboration du Port de Québec qui logera en permanence, et ce jusqu'à la prochaine course, les organisateurs de la transat. «Il s'agit d'un geste très important à nos yeux puisque ça nous permet d'institutionnaliser notre organisme. A partir de maintenant, nous avons un pied-à-terre permanent dans un environnement qui se prête à merveille à notre manifestation».

Finalement, le président Massé a fait savoir que le commanditaire principal de l'événement, la brasserie Labatt (Carlsberg), avait l'intention de renouveler son association

avec la transat en vue de 92. «Le simple fait de commencer dès maintenant à organiser notre activité nous ouvre énormément de portes. D'abord, nous pourrions établir des revenus différés provenant des commanditaires sans les forcer à injecter de gros montants d'argent à la dernière minute. Outre Labatt, vous seriez surpris de voir, à ce stade-ci, combien de compagnies sont intéressées à s'impliquer financièrement dans l'activité», a-t-il admis.

Selon M. Massé, la Transat 92 Québec-Saint-Malo commandera un budget d'environ un million de dollars. C'est environ \$200,000 de plus que cette année. L'événement coïncidera avec le 500e anniversaire de la «découverte» de l'Amérique, faite par un «dénommé» Christophe Colomb en 1492. La Transat 92 sera doublée, semble-t-il, d'activités connexes se rapportant à ce 500e anniversaire.

## Accidenté

# Le Lada Poch a dû rebrousser chemin

**Mario Leclerc**  
Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le trimaran Lada Poch, l'un des favoris de la Transat Carlsberg 88 Québec-Saint-Malo, barré par le skipper français Loick Peyron, a dû rebrousser chemin après 40 minutes seulement de navigation, hier, étant impliqué dans une collision avec le trimaran Spirit of Apricot.

Sous l'impact, l'étrave du floteur tribord (droit) a subi une perforation d'environ 20 centimètres. Il était alors 14 h 21.

Peyron et son équipage ont alors décidé de rentrer au bassin Louise où les réparations d'usage ont été exécutées. Ils devaient reprendre le fleuve à 17 h 55. Le Lada Poch a ainsi repris la course avec un peu plus de 3 h 30 de retard.

«Je préférerais perdre quelques heures plutôt que perdre mon bateau», a signifié calmement le jeune Loick Peyron. «Nous ne pouvions prendre aucun risque d'autant plus qu'il s'agissait du départ de la course», a-t-il ajouté.

Le skipper français a par la suite fait savoir qu'une réclamation (un protêt) avait été déposée auprès du comité de la course afin de se voir créditer du temps. Les équipiers du

Lada Poch ont soutenu la thèse voulant que leur bateau ait été victime d'une erreur de manoeuvre du Spirit of Apricot, barré par l'Américain Tony Bullimore. Le Lada Poch demande qu'on soustrait du temps (3 h 34) à son temps de traversée et qu'on en ajoute au débit du Spirit of Apricot. Le jury international de la Transat Carlsberg 88 Québec-Saint-Malo devra étudier la situation et rendre son verdict d'ici la fin de la traversée.

Dans les milieux informés de la course transatlantique, on soutient que la demande du Lada Poch est légitime, compte tenu des circonstances de l'accident. La plupart des observateurs s'entendaient d'ailleurs pour dire que le Spirit of Apricot avait été le responsable de la collision. Cependant, des journalistes européens ont fait savoir qu'il n'était pas de la tradition des courses transatlantiques de créditer du temps à un bateau...

Spécifions finalement que le trimaran Spirit of Apricot a aussi perforé l'arrière de sa coque centrale. Mais, puisque la perforation était située au-dessus de la ligne de flotaison, le skipper Bullimore a opté pour poursuivre sa route et procéder, en mer, aux réparations d'usage.

## Près de 100,000 personnes ont assisté au spectacle du départ

**Paule Robitaille**  
Presse Canadienne  
QUÉBEC

Un splendide ciel bleu, un «petit» vent et des voiles de toutes les couleurs sur le St-Laurent, tel était le magnifique spectacle du départ de la Transat Québec—Saint-Malo 88 auquel ont assisté près 100,000 personnes à Québec, selon les organisateurs de la régate.

A 13 h 30 pile, le ministre fédéral des Transports, Benoit Bouchard, a sonné le départ de la course sur le Wilfrid Laurier, un bateau de la Garde côtière. Le canon a tonné, les sirènes ont hurlé et les voiliers sont partis.

MM. Pierre Blais, le ministre fé-

déral délégué à l'Agriculture, Marc-Yvan Côté, le ministre provincial des Transports, le maire de St-Malo, Marcel Planchet, le maire de Québec, Jean Pelletier et Jean-Paul Massé, le président de la Transat, étaient montés à bord du navire de la garde côtière avec M. Bouchard. D'autres gens, invités par le Consul général des États-Unis, assistaient au départ sur le USS Concorde, situé tout en face du Cap Diamant pour l'occasion.

Les bateaux ont pris le large mais le vent a tombé pour un moment. Le départ a donc été très lent, au grand plaisir des gens placés tout en face qui ont pu savourer un peu plus longtemps ce tourbillon de couleurs des spis de chacun des bateaux.

## La foule

Les gens étaient juchés sur les deux rives du fleuve pour voir le départ de la Transat Québec-St-Malo. A 11h, tous les espaces de stationnement étaient occupés aux environs du Vieux Port de Québec. La police du Port de Québec, évaluait à 100,000 le nombre de spectateurs à cet événement grandiose.

Ils étaient partout; sur les bords du boul. Champlain, sur les Plaines d'Abraham, au balcon de leur appartement, perchés sur les toits des édifices et, surtout, dans le Petit Champlain et au Vieux Port.

Des centaines de petites embarcations peuplaient les bords du parcours de la course.

Devant une foule de 19,102 spectateurs à Blue Bonnets

# Runnymede Lobell a franchi le cap du million

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

«Je n'ai pas pensé l'emporter avant le début de la ligne droite, a reconnu Michel Lachance. Il faut respecter un cheval de la trempe de Runnymede Lobell. Je m'attendais à une ultime poussée de sa part. Cette poussée n'est pas venue. Cinq semaines d'inaction ont sûrement porté atteinte à sa forme. J'estime cependant que Runnymede Lobell reste encore le meilleur de la catégorie en Amérique du Nord.»

C'est ce que déclarait le pilote de Matts Scooter, grand vainqueur de la 22e édition du Prix d'été, hier après-midi, à l'hippodrome Blue Bonnets, devant 19,102 spectateurs. Il faut retourner huit ans en arrière pour retrouver une telle assistance au champ de courses du boulevard Décarie. Il y a sept ou huit semaines, on parlait de fermer la piste.

### Pas de surprise

Les courses de chevaux donnent parfois lieu à des surprises. Tel n'a pas été le cas, hier. Matts Scooter et Runnymede Lobell, les deux grands favoris, ont éclipsé leurs rivaux et sont devenus tous les deux million-

naires. Matts Scooter a porté ses gains à \$1,131,630 cette année et Runnymede Lobell à \$1,036,026.

Toutefois, ce que craignait Yves Filion s'est matérialisé. Runnymede Lobell, qu'il avait prudemment conduit à la victoire dans sa course éliminatoire, n'a pas été en mesure de fournir, dans la finale, le zip qui avait caractérisé ses neuf victoires antérieures cette année.

Propriété de Filion et de Normand Mondoux, de Lachute, Runnymede Lobell a été inactif durant cinq semaines avant le Prix d'été, victime de la gourme (infection des voies respiratoires).

Matts Scooter a battu Runnymede Lobell par deux longueurs et quart, en une minute, 54,4 secondes, devant des amateurs enthousiastes qui, au cours du programme de 12 courses, ont misé \$1,972,232, soit un nouveau record de paris à Montréal.

### Le cheval se comporte différemment

«Aux trois quarts du mille, je savais que je serais battu, a admis Filion. Mon cheval ne se comportait pas comme il l'avait fait en pareilles circonstances plus tôt cette année.»

Les deux hommes, Lachance et

Filion, ont expliqué que parce qu'un vent fort soufflait, il était impossible de s'attaquer au record de l'épreuve (1:53.2), à plus forte raison au record du monde (1:52.1).

Matts Scooter et Runnymede Lobell, en récoltant respectivement \$203,700 et \$145,500 de la bourse globale de \$582,000, ont tous les deux franchi le million en gains cette année.

Matts Scooter a battu B.J. Scoot en 1:55 dans la première division, alors que Armbro Global et Squirrel atteignaient également la finale. Runnymede Lobell a eu la tâche facile dans la deuxième division, personne n'osant trop l'attaquer. C'est donc en 1:56.4 que le protégé de Filion a touché le fil d'arrivée, devant Cameleon, Table Setting et Top O The Sixes.

### Match revanche

Runnymede Lobell et Matts Scooter auront droit à un match revanche, dimanche prochain, à Flamboro Downs, en Ontario, dans la 12e Confederation Cup, dotée d'une bourse probable de \$350,000. Yves Filion sera de nouveau dans le sulky de Runnymede Lobell et Michel Lachance retournera conduire Matts Scooter.



Tout le monde aurait le sourire avec un chèque d'un million de dollars américains sous le bras. Samedi, Charles Ray, du Kentucky, avait toutes les raisons de se réjouir puisque son cheval Mill Native a remporté la course de thoroughbred Arlington Million sur la piste Woodbine, à Toronto.

## LES PETITS BONSHOMMES

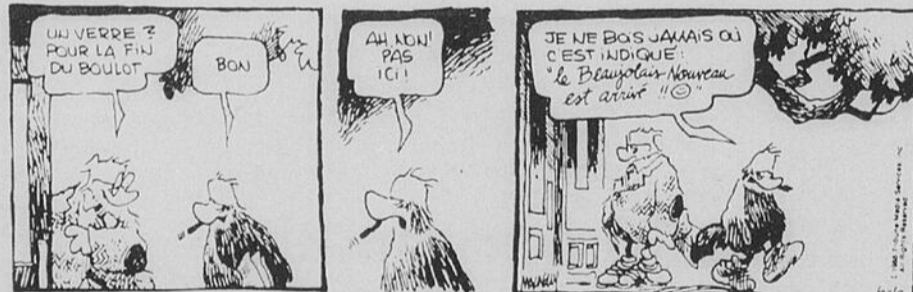
### ACHILLE TALON



### HAGAR DUNOR



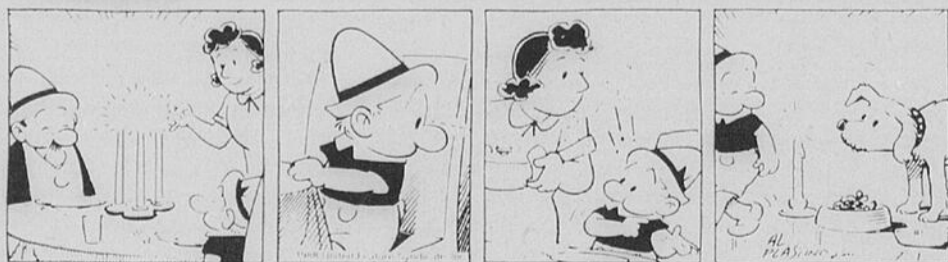
### SAVATE



### PEANUTS



### FERDINAND



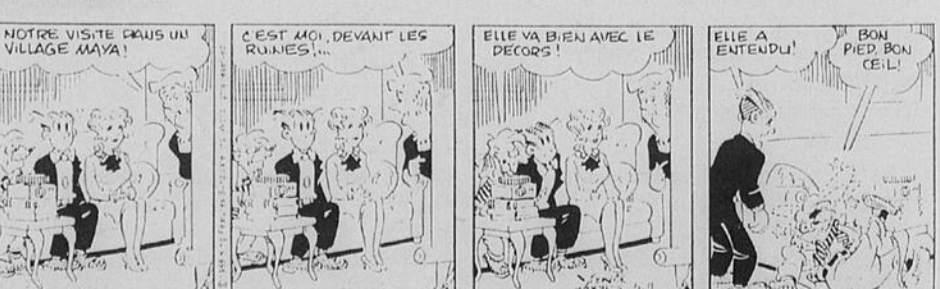
### PHILOMENE



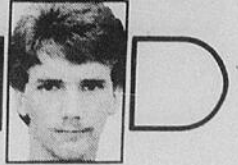
### LE FANTÔME



### BLONDINETTE



LES STATISTIQUES



Serge Lafortune

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table showing league standings for Section Est, Section Ouest, and Samedi. Columns include team names, games played (G), points (P), and other statistics.

LE MENEURS de la LIGUE NATIONALE

Table listing top performers in various categories like batting average, home runs, and RBIs. Columns include player name, team, and statistics.

LANCEURS PRÉVUS LIGUE NATIONALE

Voici les lanceurs prévus pour les rencontres de lundi dans la ligue nationale de baseball. Cincinnati (Jackson 17-5) à Pittsburgh (Drabek 12-5), 19h:35.

RENDEMENT des EXPOS

Table showing performance of players in minor leagues. Columns include player name, team, and statistics.

SOMMAIRES LIGUE NATIONALE

Summary of games from Los Angeles 4 Montréal 0, St. Louis 7 Cincinnati 1, and Houston 2 Pittsburgh 1.

Summary of games from Atlanta 1 Chicago 0, San Francisco 6 Philadelphia 3, and Montréal 1 Los Angeles 4.

Summary of games from Montréal 1 Los Angeles 4, San Francisco 6 Philadelphia 3, and Atlanta 1 Chicago 0.

Summary of games from Montréal 1 Los Angeles 4, San Francisco 6 Philadelphia 3, and Atlanta 1 Chicago 0.

Summary of games from Montréal 1 Los Angeles 4, San Francisco 6 Philadelphia 3, and Atlanta 1 Chicago 0.

San Diego 1 New York 0. Game summary with player statistics.

San Diego 1 New York 0. Game summary with player statistics.

Houston 2 Pittsburgh 1. Game summary with player statistics.

Houston 2 Pittsburgh 1. Game summary with player statistics.

Los Angeles 4 - Montréal 3. Game summary with player statistics.

Los Angeles 4 - Montréal 3. Game summary with player statistics.

Los Angeles 4 - Montréal 3. Game summary with player statistics.

Los Angeles 4 - Montréal 3. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Samedi. Kansas City 4 Cleveland 2. Game summary with player statistics.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

Totaux. League totals for various categories.

LES MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

LES MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

LANCEURS PRÉVUS LIGUE AMERICAINE

Voici les lanceurs prévus pour les rencontres de lundi dans la ligue américaine de baseball.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

LANCEURS PRÉVUS LIGUE AMERICAINE

Voici les lanceurs prévus pour les rencontres de lundi dans la ligue américaine de baseball.

Table listing top performers in the American League.

Table listing top performers in the American League.

SOMMAIRES LIGUE AMERICAINE

Summary of games from Toronto 8 Milwaukee 4, Milwaukee 8 Toronto 1, and Toronto 8 Milwaukee 4.

SOMMAIRES LIGUE AMERICAINE

Summary of games from Toronto 8 Milwaukee 4, Milwaukee 8 Toronto 1, and Toronto 8 Milwaukee 4.

SAMEDI

Summary of games from Milwaukee 8 Toronto 1.

SAMEDI

Summary of games from Milwaukee 8 Toronto 1.

G O L F

CLASSIQUE de L'ATLANTIQUE

Table listing golfers and their scores for the Atlantic Classic tournament, including names like BRUDENELL, Gilligan, Edmonds, etc.

Table listing golfers and their scores for the Atlantic Classic tournament, including names like Palm Beach Gardens, Cyboran, Palatine, etc.

Table listing golfers and their scores for the Atlantic Classic tournament, including names like Sandra Palmer, Sherri Turner, Kim Shiman, etc.

BOURSIERS de la PGA

CASTLE ROCK, Colo. (AP) — Les boursiers et résultats après la ronde finale du tournoi international de golf, disputé dimanche:

Table listing PGA amateurs and their scores, including names like Joey Sindelar, Dan Pohl, Steve Pate, etc.

Table listing tennis players and their scores, including names like Davis Love III, Ben Crenshaw, Bruce Lietzke, etc.

T E N N I S

CHAMPIONNATS MENNEN

LIVINGSTON, N.J. (AP) — Résultats après la finale des championnats de tennis Mennen, disputés dimanche:

Table listing tennis matches and results for the Mennen Championships, including names like Andre Agassi, Tarango, etc.

CHAMPIONNATS de l'ATP

MASON, Ohio (AP) — Résultats des championnats de tennis de l'ATP, disputés dimanche:

Table listing tennis matches and results for the ATP Championships, including names like Mats Wilander, Edberg, etc.

CLASSEMENT LCF

Table showing the LCF ranking for various cities like Toronto, Hamilton, Winnipeg, etc.

SOMMAIRE de la LCF

Table summarizing LCF results for various events like Saskatchewon 24 Calgary 21, etc.

CLASSIQUE D'ATLANTIQUE CITY

SOMERS POINT, N.J. (AP) — Les boursières et résultats après la ronde finale de la Classique de golf d'Atlantic City de la LPGA, disputée dimanche:

Table listing female golfers and their scores for the Atlantic City Classic, including names like Juli Inkster, Beth Daniel, etc.

CHAMPIONNAT de DUBLIN

DUBLIN, Irlande (AP) — Les boursiers et résultats après la ronde finale du championnat de golf de Dublin, disputé dimanche:

Table listing golfers and their scores for the Dublin Championship, including names like Ian Woosnam, Jose Maria Olzbi, etc.

MENEURS de la LCF

Table listing leading LCF players and their scores, including names like Ridgway, Kauric, Chomyc, etc.

R É S U L T A T S À R I D E A U - C A R L E T O N

Table of horse racing results for Saturday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing results for Saturday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing results for Saturday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing results for Saturday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing results for Saturday, including race numbers, names, and times.

I N S C R I P T I O N S À R I D E A U - C A R L E T O N

Table of horse racing programs for Tuesday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing programs for Tuesday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing programs for Tuesday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing programs for Tuesday, including race numbers, names, and times.

Table of horse racing programs for Tuesday, including race numbers, names, and times.

B A S E B A L L

LE BASEBALL AUJOURD'HUI

Lundi, le 22 août
New York à Los Angeles (22:35 HAE).
John Tudor (7-5) effectuera son deuxième départ...

SÉQUENCES
Le receveur de Chicago, Damon Berryhill, a été 0-en-4 samedi, arrivant sa séquence de coups sûrs à 10 matchs...

STATISTIQUES
Carmelo Martineo, de San Diego, a 42 PP en 222 présences au bâton, une moyenne de un en 5.2 présences au marbre...

ÉLANS
Les Astros de Houston ont 31 victoires sur la route en 64 rencontres après être 29 en 81 en 1987.

PARTANTS
Don Robinson, inséré récemment dans la rotation de San Francisco, a accordé cinq coups sûrs en huit manches de travail et a retiré 10 frappeurs au bâton...

RETRAITS
Lee Smith de Boston a au moins un retrait au bâton en 29 apparitions. Il a retiré 20 frappeurs au bâton à ses 12 dernières manches.

DEGRINGOLADES
Greg Swindell de Cleveland (13-12) a perdu pour la 11e fois en 14 décisions samedi, une défaite de 4-2 face à Kansas City.

SPECTATEURS
Les Pirates de Pittsburgh ont dépassé la marque de 1.5 millions de spectateurs pour la cinquième fois de l'histoire du club.

ÉLIMINATOIRES de la LBJMEQ

Finale
Quatre de sept Samedi
Ste-Foy 12 Sherbrooke 11 (Ste-Foy mène 1-0)
Dimanche
Sherbrooke 15 Ste-Foy 7 (série égale 1-1)
Jeudi
Sherbrooke à Ste-Foy

R É S U L T A T S À B L U E B O N N E T S

SAMEDI LE 20 AOÛT
PREMIÈRE COURSE-TROT-POUR 2 ET 3 ANS
BOURSE: \$3,000-Depart: 7h32-Piste: Rapide-Température: 19

1-DAMON HANOVER 5.60 3.80 3.40
2-KEYSTONE HOPECHEST 7.60 6.60
4-DANGER BAY 12.90

CINQUIÈME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$6,000
BOURSE: \$2,800-Depart: 8h55
Taras Temptation 7 7 1 1 1 1-2 1-11-2 2:02.3

6-EXCEPTIONAL SON 5.80 3.50 3.20
7-YANKEE DOODLEDANDY 4.10 3.80
Duree: :30.1 1:01 1:33 2:03.1

Stallone Seelster 1 1 4 4 3e 2-11-2 4-21-2 2:03.3
Khanpenation 3 3 6 5 7 5-31-2 5-23-4 2:03.4

DEUXIÈME COURSE-AMBLE-POUR 2 ANS
BOURSE: \$2,600-Depart: 7h51
Sept Davril 6 6 1e 1 1 1-3 1-1-2 2:03.4

6-SEPT DAVRIL 4.70 3.20 2.50
4-NALAS CARTOUCHE 5.50 2.90
5-P-R S GLORIEUX 2.30

7-MISTRAL DANISY 16.10 6.40 3.90
2-MYS VALENTINE 3.30 2.80
6-CUTTIN OUT 4.80

NEUVIÈME COURSE-AMBLE-2 ANS POULAINS-HONGRES
BOURSE: \$7,000-Depart: 10h17
B Crafty 1 1 2 1 1 1-11-2 1-3-4 2:01.4

10-ROBERT LOBEL 2.20 2.60
Duree: :30 1:00.4 1:31.4 2:01.4

TROISIÈME COURSE-TROT-POUR 2 ANS
BOURSE: \$40,485-Depart: 8h13
Discovery 6 5 1 1 1 1-11-2 1-1-2 2:04

6-HONESTY WIN 6.60 3.60 2.60
5-RUBY DENPHA 4.00 2.80
10-FINAL PHASE 3.10

SEPTIÈME COURSE-AMBLE-3 ANS POULICHES
BOURSE: \$3,000-Depart: 9h37
Honesty Win 6 6 4e 4 4 3-21-2 1-1-2 2:02.3

DIXIÈME COURSE-AMBLE-3 ANS POULICHES
BOURSE: \$6,000-Depart: 10h37
Havie 5 5 6 8 6 4-31-2 1-3-4 2:00

11-ROBERT LOBEL 2.40 2.50
Duree: :29.1 1:00.2 1:30 2:00

QUATRIÈME COURSE-AMBLE-POUR 2 ANS
BOURSE: \$2,600-Depart: 8h34
Damon Hanover 1 1 3 2e 2 2-11-2 1-41-2 2:01.2

6-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
2-DAINA GABE 2.70 2.30
7-MATLOCK 2.50

HUITIÈME COURSE-AMBLE-POUR 3 ANS
BOURSE: \$3,000-Depart: 9h59
Exceptional Son 6 6 1 2 1 1-11-2 1-11-4 2:03.1

ONZIÈME COURSE-AMBLE-POUR 3 ANS
BOURSE: \$4,000-Depart: 10h59
Homeboy Hanover 6 5 1 2 3 2-11-4 1-31-2 2:00.3

12-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
Duree: :29.1 1:00.4 1:31 2:00

DIMANCHE LE 21 AOÛT
PREMIÈRE COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$15,000. H
BOURSE: \$5,600-Depart: 1h33-Piste: Rapide-Température: 18

TRIFECTA: (1-3-5), \$92.90-EXACTA: (1-3), \$36.50
CINQUIÈME COURSE-AMBLE-3YR C STK
BOURSE: \$174,600-Depart: 3h03

SIXIÈME COURSE-AMBLE-3YR C STK
BOURSE: \$174,600-Depart: 3h25
Runnymede Lobell 6 6 1e 1 1 1-11-2 1-3 1:56.4

DIXIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$3,000
BOURSE: \$5,400-Depart: 5h09
Private Service 2 2 5 7 8 5-4 1-3-4 1:59.3

13-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
Duree: :29.2 0:59.3 1:29.2 2:00

DEUXIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$2,000
BOURSE: \$4,100-Depart: 1h55
Glencoe Fulton 9 9 9 7 9e 5-3 1-1ete 1:59.4

SEPTIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$3,000
BOURSE: \$5,400-Depart: 3h49
Clas Du Roi 2 2 1 1 1 2-21-2 1-21-2 2:01

ONZIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$4,000
BOURSE: \$8,500-Depart: 5h31
Easy Bruce 4 4 6 6e 5e 3-11-4 1-1-2 1:58

QUATRIÈME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$12,000. H
BOURSE: \$4,600-Depart: 2h40
Togo Angus 1 1 1 2 2 2-21-2 1-63-4 1:59.2

14-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
Duree: :29.1 0:59.1 1:29.1 1:59.4

TROISIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$8,000
BOURSE: \$10,200-Depart: 2h17
Perfect Out 3 3 3 3 2e 2-11-2 1-3-4 1:58

CINQUIÈME COURSE-AMBLE-INV. HDCC.
BOURSE: \$13,500-Depart: 4h12
Crimson 6 6 6 4e 1 1-11-2 1-2 1:57.1

SIXIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$4,000
BOURSE: \$8,500-Depart: 5h59
Canoco Pierre 5 5 1 2 3 2-11-2 1-31-4 1:59

QUATRIÈME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$10,000. H
BOURSE: \$4,600-Depart: 2h40
Togo Angus 1 1 1 2 2 2-21-2 1-63-4 1:59.2

15-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
Duree: :28.2 0:58.4 1:28.1 1:58

DEUXIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$2,000
BOURSE: \$4,100-Depart: 1h55
Glencoe Fulton 9 9 9 7 9e 5-3 1-1ete 1:59.4

SEPTIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$3,000
BOURSE: \$5,400-Depart: 3h49
Clas Du Roi 2 2 1 1 1 2-21-2 1-21-2 2:01

ONZIÈME COURSE-AMBLE-N.G. DE \$4,000
BOURSE: \$8,500-Depart: 5h31
Easy Bruce 4 4 6 6e 5e 3-11-4 1-1-2 1:58

QUATRIÈME COURSE-AMBLE-A RECLAMER \$10,000. H
BOURSE: \$4,600-Depart: 2h40
Togo Angus 1 1 1 2 2 2-21-2 1-63-4 1:59.2

16-KEYSTONE HOPECHEST 10.90 4.00 3.10
Duree: :29.4 0:59.1 1:29.4 1:59.2

Malgré tout, toujours à huit matches des Mets

# Les Expos font tout pour perdre...

LOS ANGELES

C'est simple: les Expos font tout ce qu'il faut pour perdre. Ils ont subi une huitième défaite d'affilée en s'inclinant 4-0 contre les Dodgers de Los Angeles, hier.

Leur dernière victoire remonte au 13 août. La dernière fois qu'ils avaient perdu huit matches de suite, c'était en 1982 — entre le 1er et le 7 juillet.

**Richard Milo**  
de la  
Presse  
canadienne



Neal Heaton (3-9) a bien lancé... dans la défaite. A la cinquième, Tim Raines ne l'a pas aidé en laissant filer un roulant de Steve Sax tandis que Mike Fitzgerald a été débité d'une balle passée pour le deuxième point.

Buck Rodgers: «Il n'y a aucune formule magique pour s'en sortir. Il faut retrousser les manches.»

Mike Fitzgerald: «Nous n'exécutons pas les jeux de base. Pourquoi? Je ne comprends pas.»

Tim Leary (14-8), un ex-premier choix des Mets de New York, a remporté la victoire. Il n'a alloué que six coups sûrs pour réaliser son deuxième match complet contre les Expos. Il les avait blanchis 2-0, le 19

mai. Il a enregistré 12 retraits au bâton.

Malgré tout, les Expos sont toujours à huit matches des Mets qui ont encore perdu, 1-0, contre les Padres. Les Mets ont perdu quatre de leurs cinq derniers matches.

Depuis la pause du match des étoiles, la fiche des Expos est de 18-19. Ils ont inscrit trois points seulement lors de la série de trois matches à Los Angeles.

Une foule de 39,505 personnes a assisté au match d'hier.

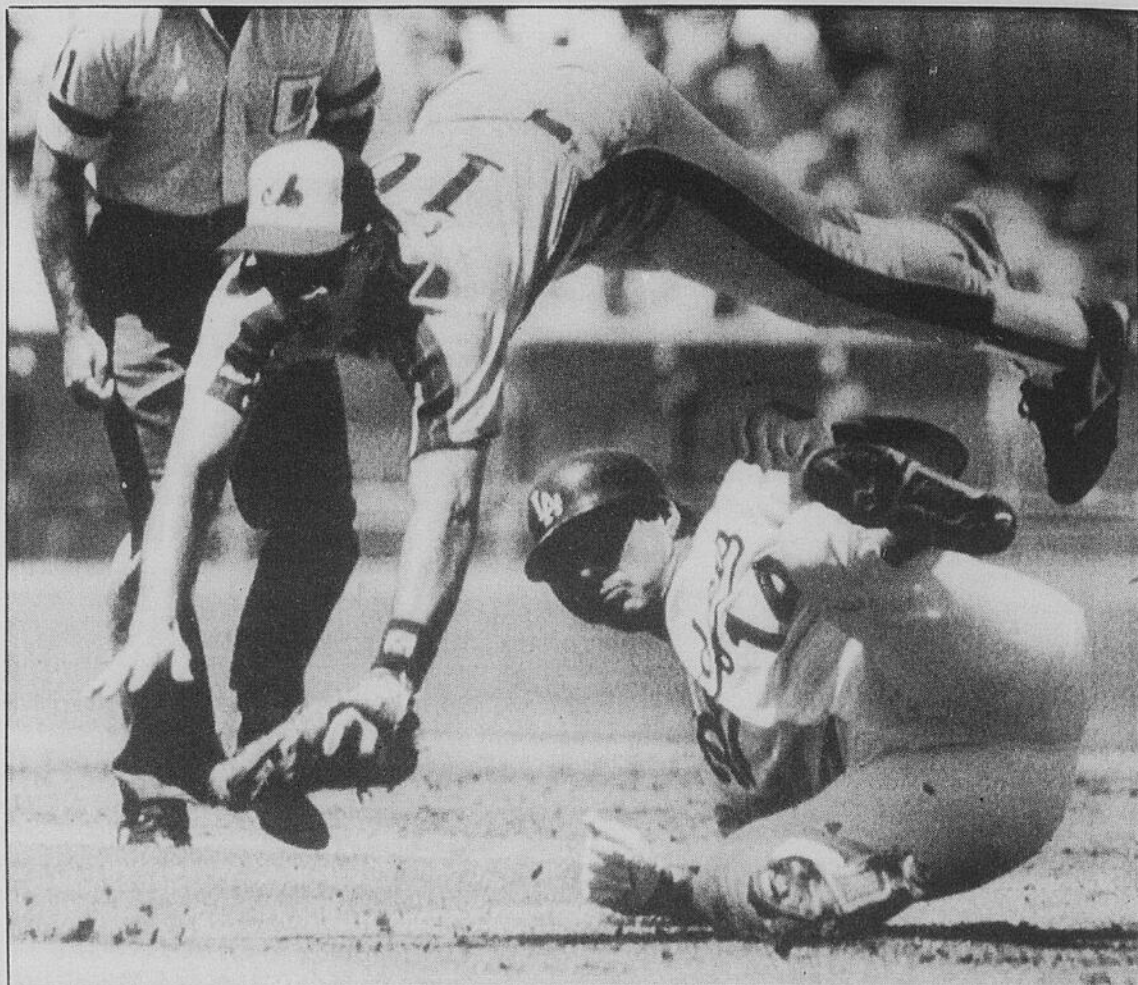
## Pas opportuns

Comme la veille, les Expos ont manqué une belle occasion de marquer dès la première manche.

Raines a obtenu un simple après un retrait et il a atteint le deuxième but à la suite d'une balle passée. Les deux frappeurs suivants, Andres Galarraga et Hubie Brooks, ont été retirés au bâton.

A la quatrième, Galarraga a claqué un double après un retrait mais la chance n'a pas souri aux Expos quand Brooks a frappé un dur roulant vers le monticule.

La balle a atteint Tim Leary à la jambe pour se diriger vers l'inter Dave Anderson. Il a relayé au premier-but Mickey Hatcher pour retirer Brooks 1-6-3. Tim Wallach a été retiré au bâton pour constituer le troisième retrait.



Le deuxième-but Tom Foley vole au-dessus du receveur Scioscia après avoir retiré Dave Anderson, en deuxième manche.

ASSOCIATED PRESS

## ... et leur attaque ne produit plus avec des joueurs en position

**Richard Milo**  
Presse Canadienne  
LOS ANGELES

L'attaque des Expos ne produit plus avec des joueurs en position de compter.

Hier, Andres Galarraga et Hubie Brooks ont été retirés au bâton avec Tim Raines au deuxième but, à la première.

Buck Rodgers: «Les Dodgers ont le meilleur personnel de lanceurs de la Ligue nationale mais on aurait dû marquer plus de points — trois points en trois matches et deux défaites par jeu blanc, 2-0 vendredi et 4-0 hier...»

«C'est la grosse différence avec l'an passé. On ne frappe pas aussi bien avec des coureurs sur les buts.»

Selon Rodgers, Tim Leary n'avait aucune chance de marquer le premier point du match si Tim Raines n'avait pas laissé la balle lui filer entre les jambes, à la cinquième. Quant à la balle que Fitzgerald a laissé passer, c'était une balle glissante.

Neal Heaton, lui, n'a pas voulu commenter sa performance. Il a alloué cinq coups sûrs en cinq manches à son premier départ depuis le 13 juin.

«Je n'ai pas le goût de commenter», a-t-il dit.

Il s'agissait de la septième victoire d'affilée des Dodgers qui reçoivent maintenant les Mets.

«J'espère qu'ils vont continuer à jouer aussi bien», a conclu Rodgers.

L'incendie du 29 août 1986

## Les Expos réclament \$100,000

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Les Expos ont intenté une poursuite de plus de \$100,000 contre la RIO pour le match du 29 août 1986, qui a dû être annulé en raison d'un incendie qui s'est déclaré dans le mât.

Même si l'incendie était éteint en milieu d'après-midi, les autorités de la RIO ont décidé d'annuler le match de la soirée qui devait opposer, il y a maintenant deux ans, les Expos et les Padres de San Diego. La RIO avait alors invoqué des raisons de sécurité.

Selon les Expos, le contrat les liant à la RIO stipule que l'organisme doit leur fournir un terrain pour tous les matches à domicile. Selon eux, l'annulation leur a fait perdre quelque \$80,592 aux jeu-

chets, \$20,721 en vente de souvenirs et de nourriture et, enfin, \$475 en services divers.

La compagnie Socodec, engagée par contrat pour terminer le mât, est également identifiée comme responsable dans la poursuite.

★★★

Buck Rodgers ne croit pas que les déboires de ses Expos sur la côte Ouest signifient que l'équipe n'a aucune chance de rejoindre les Mets de New York.

«Je serais inquiet si les Mets avaient une séquence de victoires. Ils n'ont pas la même équipe qu'en 1986 quand ils ont remporté la Série mondiale.

«Cette année, ils forment une équipe ordinaire. La course est loin d'être terminée.»

★★★

Les Expos poursuivent leur périlleux voyage à San Francisco.

Ce soir (22 h 35), Bryn Smith (8-7) sera opposé à Rick Reuschel (16-6). Demain (22 h 35), Pascual Perez (9-6) affrontera Mike Krukow (7-4). Mercredi (16 h 35), Dennis Martinez (14-9) se mesurera à Kelly Downs (13-9).

Cette saison, Smith a perdu à ses deux départs contre les Giants. Il s'est incliné 11-2 contre LaCoss, le 20 mai, et 9-2 contre Reuschel, le 31 mai.

En deux matches, sa moyenne de points mérités s'élève à 9.31 en neuf manches et deux tiers.

Quant à Reuschel, il a une fiche de 23-19 contre les Expos en carrière. Il a perdu 6-0 contre Youmans, le 21 mai, et battu Smith 9-2, le 31 mai.

## Samedi, une avance qui se transforme en défaite

**Richard Milo**  
Presse Canadienne  
LOS ANGELES

Par les temps qui courent, les Expos trouvent toujours le moyen de perdre. Ils ont laissé filer une avance de 3-0 pour s'incliner 4-3 contre les Dodgers de Los Angeles, samedi.

Un mauvais lancer de Joe Hesketh a donné le point vainqueur à la neuvième. Kirk Gibson a marqué du deuxième but quand la balle a touché le sol pour rouler jusqu'à la clôture.

«Santovenia (Nelson) espérait que la balle rebondisse, comme c'est le cas au Stade olympique, mais le coussin protecteur a amorti la balle», a expliqué Buck Rodgers.

Gibson, lui, savait que la balle n'allait pas rebondir. Il n'a jamais ralenti sa course en contournant le troisième but.

«Je n'avais rien à perdre. Mon idée était faite quand j'ai vu le mauvais lancer. On venait d'égaliser le compte et ça valait la peine de risquer. Si je suis retiré, nous allons en prolongation.»

Le compte était d'une balle et deux prises contre John Shelby quand Joe Hesketh (3-2) a effectué son mauvais lancer. La balle a touché le sol.

«J'ai voulu gaspiller un tir en lançant une glissante basse. La balle est passée entre les jambes de Santovenia.»

Ce dernier a récupéré la balle pour la remettre à Hesketh au marbre.

«J'ai vu Gibson du coin de l'oeil, a poursuivi Hesketh. J'étais là mais je n'avais aucune chance. Il a glissé à

droite et le lancer était à gauche.»

Les Dodgers ont marqué leurs quatre points dans les trois dernières manches.

Gibson, toujours lui, a créé l'égalité à l'aide d'un simple après un double de Mickey Hatcher comme frappeur suppléant, à la neuvième.

«Il a brisé son bâton en frappant la balle. C'est un coup sûr chanceux. Contre Hatcher, j'avais un compte de deux balles. Je devais lancer une prise», a expliqué Hesketh.

Luis Rivera a failli capter la balle

frappée par Gibson à l'entrechamp. Elle a touché le bout de son gant. S'il la capte, il complète un double-jeu car Anderson, qui courait à la place de Hatcher, filait déjà vers le marbre.

## Dopson: 3 es

Domage pour John Dopson car le jeune droitier a été exceptionnel. En sept manches, il a alloué un point et trois coups sûrs seulement.

Andy McGaffigan a donné un circuit en solo à Tracy Woodson, son 2e de la saison, à la huitième g

## Victoire de 8-4 contre les Brewers

# Les Blue Jays, une manche de 7 points

Pressee Canadienne  
TORONTO

Un double de trois points d'Ernie Whitt a été le fait saillant d'une troisième manche de sept points et Jimmy Key a espacé six coups sûrs pour aider les Blue Jays de Toronto à mettre fin à une série de cinq défaites en disposant des Brewers de Milwaukee au compte de 8-4, hier après-midi.

Key, 8-3, a retiré trois frappeurs sur des prises, donné un but sur balles et atteint un frappeur. Il a lancé pendant plus de cinq manches pour la deuxième fois seulement à ses six derniers départs.

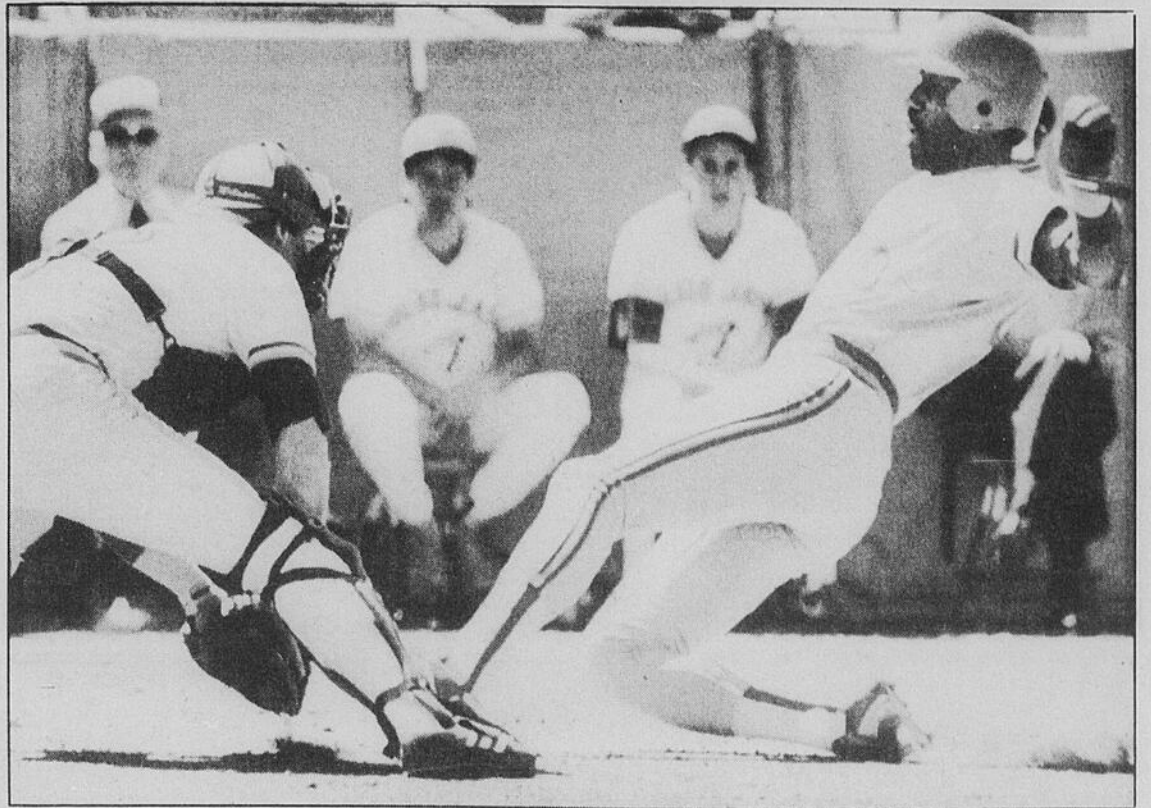
Tirant de l'arrière 1-0, les Blue Jays ont explosé à la troisième manche, envoyant au bâton tous leurs frappeurs du rôle. Jesse Barfield a entrepris la manche avec un circuit en solo, son 12e de la saison, contre

le lanceur partant Don August, 7-6. Puis, alors que tous les coussins étaient occupés, Whitt a chassé August du match avec un double de trois points au champ droit.

### Samedi

Ted Higuera a bien espacé six coups sûrs en huit manches alors que Paul Molitor a cogné trois coups sûrs et que Rob Deer a canonné un circuit de trois points dans une troisième manche de cinq points pour les Brewers de Milwaukee, permettant à ces derniers de prendre la mesure des Blue Jays de Toronto 8-1, hier.

Higuera (10-8) a retiré huit frappeurs sur des prises et donné deux buts sur balles n'accordant qu'un seul point mérité en route vers une troisième victoire consécutive. Le releveur Mark Clear est venu lancer en neuvième.



CANADIAN PRESS

Jeff Leonard, des Brewers de Milwaukee, est retiré au marbre par un excellent tir du voltigeur de gauche George Bell, au début de la troisième manche. Ernie Whitt, le receveur des Blue Jays de Toronto, n'a qu'à toucher Leonard. A leur retour au bâton, les Blue Jays ont réussi une poussée de sept points pour finalement l'emporter 8-4.

## Les Yankees défaits 4-2

# Bankhead espace cinq coups sûrs

Associated Press  
NEW YORK

A New York, Scott Bankhead a espacé cinq coups sûrs en sept manches pour mener les Mariners de Seattle à une victoire de 4-2 sur les Yankees de New York, hier.

Les Mariners ont ainsi dominé la série de quatre matches qu'ils ont disputée aux Yankees en signant trois gains et en subissant un seul revers.

Les Yankees, qui ont remporté seulement quatre de leurs 13 dernières parties (4-9), se retrouvent à six matches des Tigers de Detroit au sommet de la section Est de la Ligue américaine.

Bankhead, 7-7, a alloué cinq

coups sûrs tout en retirant huit frappeurs sur des prises. Il a accordé deux points, dont un seul mérité.

Mike Schooler, le quatrième lanceur des Mariners, a terminé au monticule et il a récolté sa neuvième victoire protégée.

Les Yankees ont inscrit un point non-mérité en deuxième manche après une erreur du joueur de troisième but Jim Presley qui a permis à Ken Phelps de marquer.

Les Mariners avaient inscrit deux points en manche initiale grâce à des doubles consécutifs de Mickey Brantley et Harold Reynolds et à un simple productif de Scott Bradley.

Rick Rhoden, 7-10, a été le lanceur perdant. Il a perdu ses quatre dernières décisions.

## 21e blanchissage de Morris en carrière

# Les Tigers balayent leur série contre les White Sox

Associated Press  
DETROIT

Jack Morris a espacé deux coups sûrs en route vers sa 21e victoire par voie de blanchissage en carrière et les Tigers de Detroit ont balayé la série de quatre matches qui les opposait aux White Sox de Chicago en l'emportant 5-0, hier après-midi.

Morris, 11-12, signait ainsi un troisième gain à ses quatre dernières décisions. Il a retiré huit frappeurs sur des prises tout en complé-

tant son huitième match de la saison.

### Royals 3, Indians 1

A Cleveland, Mark Gubicza a espacé six coups sûrs en route vers sa 15e victoire de la saison — un sommet en carrière — quand les Royals de Kansas City ont défaits les Indians de Cleveland au compte de 3-1, hier.

Gubicza, 15-7, a maintenu une fiche de 3-0 en trois départs contre les Indians cette saison. Il a retiré

quatre frappeurs sur des prises et concédé un but sur balles en route vers son quatrième match complet de la saison.

Gubicza avait connu sa meilleure saison en 1985 alors qu'il avait remporté 14 victoires et subi 10 défaites.

Les lanceurs des Indians ont commis trois feintes illégales et deux d'entre elles ont permis aux Royals de s'inscrire au tableau. Les trois points du Kansas City ont été marqués par Willie Wilson.

# Les Athletics mettent fin à leur série de défaites contre les Red Sox

Associated Press  
BOSTON

Mark McGwire a claqué un circuit et Luis Polonia a produit le point égalisateur à l'aide d'un simple après deux retraits en huitième manche, hier, quand les Athletics d'Oakland ont disposé des Red Sox de Boston au compte de 5-4.

Les Athletics mettaient ainsi un terme à une séquence de trois défaites. Quant aux Red Sox, il ont vu les Tigers de Detroit (victorieux de Chicago 5-0) creuser leur avance en tête de la section Est de la Ligue américaine à cinq parties.

Rock Honeycutt, 3-2, en relève au partant Storm Davis, a mérité le gain et Dennis Eckersley a récolté sa 35e victoire protégée.

Le 25e circuit de la saison de McGwire a nivelé la marque 4-4 en huitième manche. McGwire a expé-

dié une offrande de Bob Stanley, 5-2, dans l'enclos des releveurs des Red Sox. Carney Lansford a suivi avec un simple à l'avant-champ, Ron Hassey s'est sacrifié et Don Baylor a été atteint par un lancer après deux retraits. Stanley a cédé le monticule au releveur Lee Smith qui a été accueilli par le simple productif de Polonia.

### Angels 3, Orioles 2

A Baltimore, Willie Fraser et Sherman Corbett ont uni leurs efforts pour espacer sept coups sûrs et Jack Howell a brisé la glace avec un double de deux points en sixième manche dans une victoire de 3-2 des Angels de la Californie sur les Orioles de Baltimore.

Les Angels mettaient ainsi un terme à une séquence de trois victoires des Orioles.

Fraser, 10-10, a signé un quatrième gain à ses quatre dernières

décisions. Il a accordé un point sur quatre coups sûrs en sept manches.

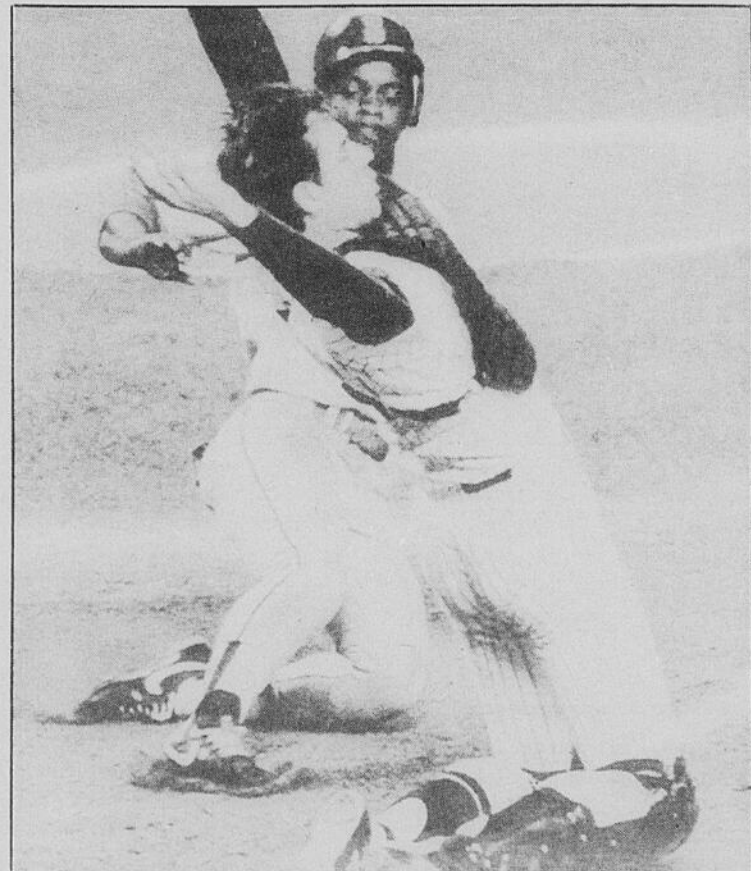
L'ex-Expo Jay Tibbs, 4-11, a été le lanceur perdant.

### Twins 12, Rangers 2

A Minneapolis, un double de deux points de Kent Hrbek a inspiré une poussée de six points en première manche, hier, et les Twins du Minnesota en ont profité pour filer vers une victoire écrasante de 12-2 sur les Rangers du Texas.

Les Twins, qui demeurent à huit matches des Athletics d'Oakland au sommet de la section Ouest, ont inscrit leurs 12 points sur seulement huit coups sûrs. Tim Laudner a produit quatre points du côté des vainqueurs, dont trois à l'aide de son 12e circuit de la saison en huitième manche.

Charlie Hough, 10-14, a été le lanceur perdant.

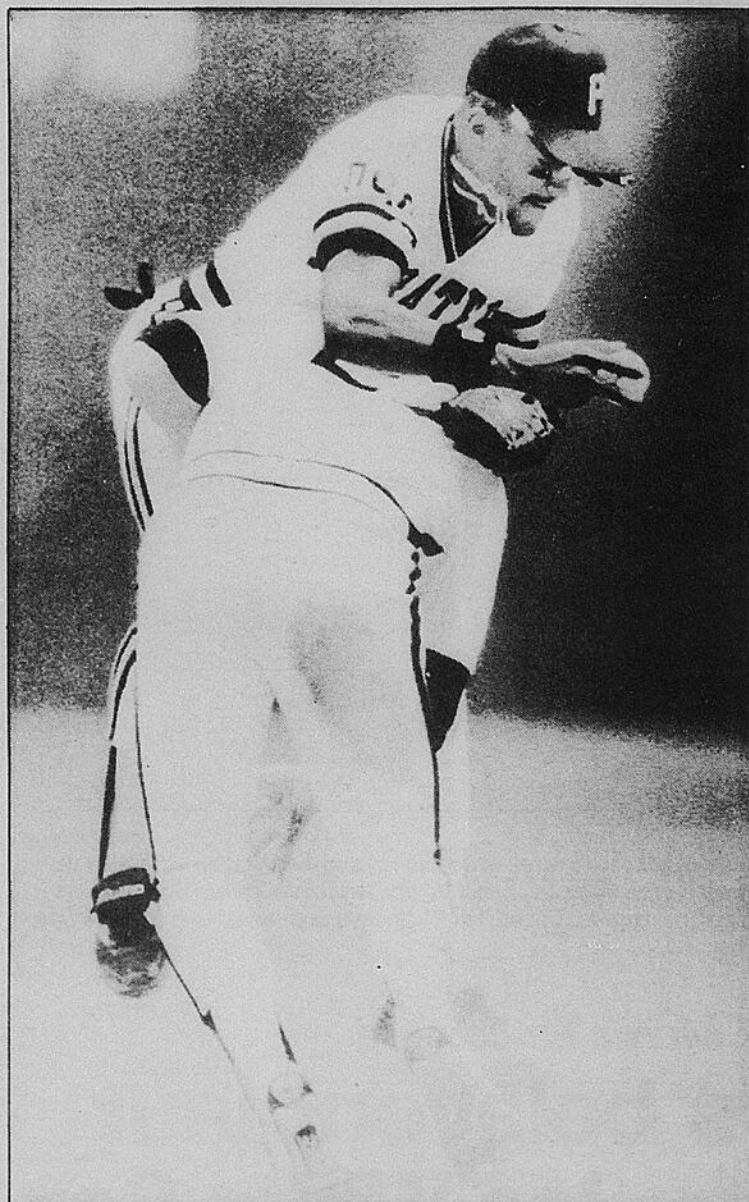


ASSOCIATED PRESS

Darnell Coles, des Mariners de Seattle marque quand le receveur des Yankees de New York Joel Skinner n'a pu capter le relais vers le marbre. Les Mariners l'ont emporté 4-2.

Ils sont blanchis 1-0 à San Diego

# Quatrième revers consécutif des Mets



ASSOCIATED PRESS

Glenn Davis, des Astros de Houston, entre en collision avec Jose Lind, des Pirates de Pittsburgh, et l'empêche de lancer au premier coussin pour tenter de compléter un double jeu. Les Astros ont gagné 2-1.

## Les Cardinals gagnent 7-1 sur les Reds Coleman vide les buts

Associated Press  
ST. LOUIS

Scott Terry n'a accordé que cinq coups sûrs et Vince Coleman a frappé un double de trois points quand les Cards de St. Louis ont défait les Reds de Cincinnati 7-1, hier après-midi.

Terry, 4-3, à son troisième départ depuis 1986, a retiré trois frappeurs au bâton et permis deux buts sur balles. Il s'est de plus distingué à l'attaque en produisant le point victorieux avec son premier coup sûr de la saison, en deuxième manche.

En quatrième, Terry a réussi un amorti sacrifice sur une poussée de trois points des Cards. Sur le jeu, le lanceur Tim Lincecum, 1-3, a mal lancé au premier coussin, permettant deux points.

Les Cards ont inscrit quatre points en deuxième.

Terry Pendleton a commencé la manche avec un double, Ozzie Smith a soutiré un but sur balles et Tony Pena a obtenu un but sur balles intentionnel pour remplir les buts. Coleman a suivi avec son double de trois points.

Birtsas a lancé pendant trois manches et un tiers, accordant cinq coups sûrs et cinq points mérités.

Jeff Reed a produit l'unique point des Reds avec un double en

quatrième.

### Braves 1, Cubs 0

A Chicago, la recrue Pete Smith n'a alloué que cinq coups sûrs et Gerald Perry a produit l'unique point de la rencontre avec un ballon-sacrifice en première manche, et les Braves d'Atlanta ont vaincu les Cubs, 1-0.

Les Braves mettaient ainsi fin à une série de quatre défaites.

Smith, 6-12, a accordé trois buts sur balles et retiré six frappeurs sur des prises, pour mériter sa troisième victoire à ses quatre derniers départs. Il a complété sa troisième partie et réussi son premier blanchissage de la saison.

### Giants 6, Phillies 3

A San Francisco, Candy Maldonado a produit deux points et les Giants de San Francisco ont défait les Phillies de Philadelphie 6-3, hier après-midi.

Les Giants balaient ainsi la série de trois matchs et se maintiennent au deuxième rang de la section Ouest, à égalité avec les Astros de Houston, à cinq parties et demie des Dodgers de Los Angeles.

Atlee Hammaker, 7-5, a alloué sept coups sûrs et il a reçu l'aide du vétéran Larry Sorensen, qui a protégé sa première victoire.

Associated Press  
SAN DIEGO

Les lanceurs Andy Hawkins et Mark Davis ont limité les frappeurs des Mets de New York à huit coups sûrs dans une victoire de 1-0 des Padres de San Diego, hier après-midi.

Carmelo Martinez a produit l'unique point de la rencontre avec un simple en quatrième, pour permettre aux Padres de remporter un quatrième victoire consécutive.

Les Mets subissaient une quatrième défaite d'affilée et une huitième dans leur 11 derniers matchs. Ils conservent cependant leur priorité de trois parties et demie en tête de la section Est devant les Pirates de Pittsburgh, qui se sont inclinés 1-0 en 14 manches contre les Astros de Houston.

Les Mets n'ont marqué que trois

points dans leur quatre défaites d'affilée, y compris deux jeux blancs. Hawkins, 11-10, a alloué six coups sûrs en sept manches et Davis a protégé sa 22e victoire.

En neuvième avec un retrait, Gary Carter et Howard Johnson ont réussi des simples, et Dave Magadan a obtenu un but sur balles pour remplir les buts. Mais Mookie Wilson a frappé dans un double-jeu pour mettre fin au match.

Roberto Alomar a commencé la quatrième avec un simple pour les Padres et il s'est rendu au deuxième sur l'optionnel de Tony Gwynn. Martinez a suivi avec un simple au champ-centre pour faire marquer Alomar.

Martinez faisait produire son troisième victorieux d'affilée.

Le lanceur partant des Mets, Ron Darling, 12-9, a lancé pendant sept

manches et il a alloué cinq coups sûrs.

### Astros 2 Pirates 1

A Pittsburgh, un simple de Gerald Young, après deux retraits en 14e manche, a conduit les Astros de Houston vers une victoire de 2-1 contre les Pirates.

Le releveur Juan Agosto, 9-0, a lancé pendant deux manches pour mériter la victoire.

En 14e, le frappeur suppléant Billy Hatcher a obtenu un but sur balles du releveur Bob Knipper, 2-5. Il a avancé au deuxième sur l'amorti de Rafael Ramirez et il est venu croiser le marbre sur le simple de Young.

Glenn Davis a frappé son 25e circuit de la campagne, en deuxième manche, pour les Astros.

## UN CADEAU

# POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ



## QUAND VOUS ANNONCEZ DANS LE DROIT LA NAISSANCE DE VOTRE NOUVEAU-NÉ

### POUR BÉBÉ

### POUR LA FAMILLE



# Cumberland



Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten® Plus

Happy Nails® Mighty Drops® et Activ I® sont des marques déposées de The Salesmaster Corporation of America (Canada) Limited, Markham, Ontario, Canada. Penaten® est la marque déposée de Penaten Pharm. Fabrik Dr. Med. Reise & Co., GmbH, R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto, Ontario, Canada.

# LeDroit

560-2750

Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant (par trois fois) un avis dans la rubrique "Naissances" du quotidien LeDroit.

Vous recevrez un certificat, échangeable à toute pharmacie Cumberland dont le nom paraît au verso du certificat, vous donnant droit à un ensemble Penaten® Plus contenant des produits de qualité valant plus de \$30 pour vous et votre bébé.

Et ne jetez pas le carton coloré qui contient les produits. Il peut servir de boîte à jouets ou de fourre-tout! Annoncez donc l'arrivée de votre dernier-né dans Le Droit — et vous recevrez de plus cet ensemble-cadeau de valeur.

L'offre se restreint à un ensemble Penaten® Plus par famille — et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

Quand l'heureux événement se produira, composez le (613)